

P:	
6202	
1.5	
1901	etna
	+3 - 2

# Southern Branch of the University of California Los Angeles

PA 6202 A5 1901

This book is	DUE on	the last	date sta	mped b	elow
1			1		
Form L-9-15m-10, 25					



# AETNA

R. ELLIS

HENRY FROWDE, M.A.

PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD

LONDON, EDINBURGH

NEW YORK

# AETNA

A CRITICAL RECENSION OF THE TEXT, BASED ON A NEW EXAMINATION OF MSS.

WITH PROLEGOMENA, TRANSLATION, TEXTUAL AND
EXEGETICAL COMMENTARY, EXCURSUS, AND
COMPLETE INDEX OF THE WORDS

BY

ROBINSON ELLIS, M.A., LL.D.

CORPUS PROFESSOR OF THE LATIN LANGUAGE AND LITERATURE
HONORARY FELLOW OF TRINITY COLLEGE

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

1901

71534

### OXFORD

PRINTED AT THE CLARENDON PRESS
BY HORACE HART, M.A.
FRINTER TO THE UNIVERSITY

PA 6262 A5

TO

#### THE REVEREND

# THOMAS FOWLER D.D.

PRESIDENT OF THE COLLEGE OF CORPUS CHRISTI

THIS VOLUME IS DEDICATED IN RECOGNITION OF

MANY ACTS OF FRIENDSHIP CONTINUED

THROUGH A PERIOD OF MORE

THAN FORTY YEARS



THIS volume does not aspire to do more than adumbrate the present state of criticism on the many problems which the difficult poem *Aetna* raises. When, in 1867, Munro gave to the world for the first time a complete collation of the one unimpeachable source for constituting the text, the tenth-century Cambridge MS. Kk v. 34, he was really laying the basis of a more exact criticism; for though the value of *C* was well known, and its readings had been used by Moriz Haupt in his various papers and dissertations on *Aetna*, no complete conspectus of the MS. was before the public till the great Cambridge scholar exhibited it in its entirety.

Little was done for the further illustration of the poem till 1880 when Bährens edited the poem as part of the Appendix Vergiliana in the second volume of his Poetae Latini Minores. Munro had not included among the MSS, he employed the eleventh century fragment of Stavelot (fragmentum Stabulense); this, which had first been published by Bormans in Bulletins de l'Académie Royale Belgique, Tome xxi (1854), pp. 258-379, was re-collated by Bährens and shown to agree generally, where it could be read, with the somewhat earlier written C. He also exhibited the readings of two Paris collections of excerpts, Par. 7647 and 17903. Except in these points Bährens' recension must be considered a retrogression. Munro had been careful to point out the questionable authenticity of some of the Gyraldinian variants. Bährens boldly adopted them all and even made of them a first class as compared with the other MSS., C and S included. Munro had throughout the poem kept C steadily in sight, rarely admitting conjectures, and emending on the basis of C, where he thought emendation was required; transposition of verses he carefully avoided. Bährens, always free-handed in this matter, nowhere allowed himself greater licence than in emending and transposing the verses of *Aetna*.

A new departure was made in 1882 by Kruczkiewicz' dissertation, Poema de Aetna monte Vergilio auctori praecipue tribuendum, in which a return was made to the view, mentioned in the Life of Vergil ascribed to Donatus, but now generally believed to be by Suetonius, that Vergil was the author of the poem. This was followed in 1884 by Wagler's de Aetna poemate quaestiones criticae: a review of which by Karl Schenkl will be found in Philolog. Anzeiger, xvi. 117-121.

When, in 1887, I visited Rome with the object of examining MSS. of the Vergilian opuscula, it was one of my chief aims to find a new codex of *Aetna*; a codex from which *C* might be corrected, or the Gyraldinian readings confirmed and estimated in their proper light. Fortune did not befriend me in this: I could nowhere meet with a MS. which, like the Corsini MS. of the *Culex*, could confidently be said to restore at least one desperate passage. The best of those I saw, *Vat.* 3272, was imperfect and often badly interpolated. The poem, however, was never out of my thoughts, and in the *Journal of Philology* for 1887 began a series of papers continued thenceforward at intervals up to 1899<sup>1</sup>. I also delivered three public lectures upon the poem: 1. 'A Prose Translation' (March 11, 1896); 2. 'The Date of Aetna' (Nov. 17, 1898); 3. 'The MSS. of Aetna' (Nov. 16, 1899).

My first recension of the text was printed in Professor Postgate's Corpus Poetarum Latinorum in 1896.

In his volume on the *Culex*, published in 1887, Richard Hildebrandt treated many passages of *Aetna*, and followed up

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 1. Journ. of Philol., 1887, pp. 292-316 (with R. Unger's emendations, continued in 1888, pp. 155-157).

<sup>2.</sup> Ibid., 1892, pp. 207-236, on the Rehdiger MS.

<sup>3. 1894,</sup> p. 314, Escorial MS. of Aetna excerpts.

<sup>4. 1895,</sup> Re-collation of fragm. Stabulense, with further remarks.

<sup>5. 1899,</sup> p. 111, Emendation of Aetna, 171.

<sup>6. 1900,</sup> Classical Review, pp. 123-125. On the manuscript tradition of Aetna (the Pithou variants in MS. D'Orville, x. 1. 6. 6).

these studies in 1897 by a paper in Philologus, xvi. pp. 97-117, which discussed (a) the Gyraldinus, (b) the Fragm. Stabulense. More recently in his Beiträge zur Erklärung des Gedichtes Aetna he has made a valuable contribution to a more minute knowledge of the diction and syntax of the poem, as my frequent references to him will show. Like Wagler, and later Sudhaus, Hildebrandt is a thorough believer in the goodness of the Gyraldinian readings, a point of view from which Munro had already dissented, and which, after my own strong disclaimer in the Journal of Philology, Alzinger, in a notable paper communicated in 1896 to the 153rd vol. of Neue Jahrbücher p. 845, Der Wert des Codex Gyraldinus für die Kritik des Aetna, even more emphatically repudiated 1. Alzinger had already in his Studia in Aetnam collata re-examined the question of authorship and, arguing on the lines of Kruczkiewicz, assigned to the poem a date after the publication of Lucretius' de rerum natura (the language of which is closely imitated) but before Vergil, whose many resemblances of diction to Aetna Alzinger considers to prove that he had read our poem and borrowed consciously from it. Alzinger's list of parallels, drawn from Lucretius and Vergil, are of very great value, though as regards Vergil, many will reject his conclusion; he is not so happy in restoring the text.

It is with a very mixed feeling that I speak of Sudhaus' edition (1898). In fulness of scientific illustrations, drawn equally from ancient and modern authorities, it far surpasses any of its predecessors; and its author's main contention, that the poet's chief source was Poseidonius, though of course incapable of proof—for Seneca's Natural Questions are enough to show how vast an array of scientific writings we have to deplore as irrecoverably lost—is enforced with an assiduity, not to say pertinacity, which commands respect and might almost seem convincing. Moreover, the work is written throughout con amore, and displays an enthusiasm not unworthy of the poet himself, even where the meaning of the

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Schanz, however, Geschichte der Römischen Litteratur, § 239, ed. 2, 1899, sides with the pro-Gyraldinians against Alzinger.

words is obscured by imperfect art in the composer or hopeless vitiation in the MSS. Nor will any one deny that Sudhaus' position is throughout that of a perfectly independent explorer, assured of the truth of his own views, and not afraid of asserting them boldly and undisguisedly. For the actual restoration of the text he has made at least one suggestion which most scholars will consider certain (trecenti, 579), and his discussion of critical and exegetical difficulties throughout goes hand in hand with an enlarged scientific perception, such as neither Jacob nor Munro could claim.

But after all, the value of an edition of a difficult work of antiquity, especially a poetical work, and this transmitted in an imperfect and often deeply vitiated condition, must ultimately rest on considerations of a more tangible and palpable kind, such as the inter-relation of the MSS. which have preserved it, and the indications of language and metre.

Now, as regards the MSS. of Aetna, Sudhaus starts with two hypotheses, neither of which is proven: (1) that no weight is to be given to the fifteenth century codices, even in cases where, as against C or S, they seem to be right; (2) that the variants reported as coming from the so-called Gyraldinian MS. are always to be preferred to those of our earliest and best actually existing MSS. (C and S). The latter of these two hypotheses appears to me indisputably wrong, and if it is wrong, as I hope to have shown in my Prolegomena, any text of the poem which adopts the whole of these Gyraldinian variants, must be erroneous and untrustworthy.

When we come to metre, what can be said of crèber, 107; fortis, tenuis, as nominatives singular, 314, 494; fluuium, unelided before haut, 129; fortē, lengthened before flexere, 289?

Flagrant as these offences against prosody must be thought, they are surpassed by the boldness, not to say violence, of Sudhaus' exegesis. Trained to believe that the 'Überlieferung' or MS. tradition of the text is to be retained at any cost, he has not scrupled to elicit from passages obviously corrupt meanings which, to a sane criticism, they cannot possibly bear. As examples may be mentioned his defence of eripiantur, 393; coritur, 4c6; extra, as abl. fem. of exter, 456; and the

impossible renderings of 375 sqq., 462 sqq. Nor can these be regarded as exceptional; such interpretations will be found throughout his volume.

If philological criticism may be regarded as a delicate plant which it has taken centuries to nurture into perfection, we seem to have arrived at a period full of danger to its growth, or even continuance. At the beginning of the twentieth century we are asked to accept as possible. Latin which from the sixteenth century onwards would have been either called in question as suspicious, or corrected as indubitably corrupt. From age to age, the progress of philological science has been hitherto marked, partly by more exact examination and appraisal of MSS., partly by increased skill in eliciting from the manuscript tradition some restoration not violently in conflict with the probabilities of language or metre. Such nice adjustment of the two main bases of criticism. Palaeography and Conjecture, has in different degrees distinguished all the most eminent philologists, Vettori, Turnèbe, Scaliger, Heinsius (sixteenth and seventeenth centuries), Bentley (eighteenth), Lachmann, Haupt, Madvig, Ritschl, Munro, Palmer (nineteenth).

It is not to be denied that this balance of palaeography and conjecture has often seemed to waver unduly and sway undesirably in favour of the latter. Bährens' edition of Aetna is a fair type of what I mean. His unsurpassed mastery of the palaeographical side of criticism was out of all proportion greater than his feeling for niceties of diction or prosody. Hence with all the materials before him for an able reconstitution of the text of the poem, he allowed himself to be led into wild conjectures and reckless transpositions which defy probability. It is perhaps not surprising that Sudhaus, whose edition followed Bährens' at an interval of eighteen years, should have wished to avoid his example, and set himself to the task of explaining the manuscript tradition even where it was hopeless.

It will be seen from what I have said, that part of my object in the present edition of *Aetna* is a polemical one. I wish to controvert, partly, indeed, the actual interpretations of my predecessor, but still more the principle on which his exegesis

is based. It is, I imagine, of importance at this particular juncture, to re-assert with more than usual emphasis the existence of the trained critical faculty; a faculty which is competent to reject the impossible in language, syntax, or metre, however strongly it may be supported by early manuscript tradition, and however plausibly it may be shown to be quite explicable. There is a growing school of critics, not only in Germany but England, the central point of whose creed is virtually to deny this. Several years ago I raised my voice against one of the boldest exponents of this creed: the present volume is meant to prove that I have not abandoned my colours.

The audacity and independence of Sudhaus' Aetna naturally roused much attention, at least in the author's own country; both Bücheler and Birt contributed papers on the poem, Rhein. Mus. liv. 1-8, Philologus, lvii. 603-641. Most of their remarks will be found either in the App. Crit. of my edition or discussed at more length in the Commentary. Besides these I do not know of anything which has appeared within the last few years except Franke's Res Metrica Aetnei Carminis (Marburg, 1898) and F. Walter's Zur Textbehandlung und zur Autorfrage des Aetna (Blätter für Bayer. Gymnasialschulwesen, xxxv. Jahrgang).

I subjoin a list of the MSS, and other subsidia used for this edition.

C of the tenth century in the University Library of Cambridge, Kk v. 34.

This is by far the best MS. of *Aetna*. It contains also the *Culex*. Its readings were first published in their entirety by H. A. J. Munro in 1867. I transcribed the whole of *C* for this edition.

S = fragmentum Stabulense, 17, 177 in the National Library of Paris, once in the Monastery of Stavelot (see Proleg., p. lv). This fragment consists of some badly preserved leaves of cent. xi, containing in double columns, tolerably complete, Aetn. 1-170, 215-258, 260-301; in a truncated form, 171-213, 303-345.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In a review of Leo's Culex, Academy for 1891, no. 1016.

The fragmentum Stabulense was first published in 1854 by Bormans in the Belgian Bulletins de l'Acad. Royale des Sciences et Belles Lettres, Tome xxi. Munro did not include it in his edition: but it was re-collated by Bährens in 1875, and I have myself examined it several times.

S agrees very closely with C, and its imperfect state (it is often illegible) is much to be deplored. See my notes of a recollation of S in *Journ. of Philol*. for 1895, pp. 1-9.

Rehd. or r=MS. Rehdiger 125 in the Town Library of Breslau, of the fifteenth century. I collated it at Breslau in 1891, and published my collation in *Journ. of Philol.* for 1892, vol. xx. pp. 207-223. Its readings had been exhibited before by Jacob in 1826, and partially by Munro in 1867. He calls it  $\epsilon$ .

The same library contains another MS. of Aetna, Rehd. 60. I looked into this only cursorily: one of its variants however, plebeis in 600, suggests a new emendation, which I think may be right.

Arund. or Ar.=Arundel 133, in the British Museum, in double columns, of the fifteenth century. It contains also the Ciris and Catalepta. Munro used it and called it  $\gamma$ .

Both Rehd. and Arund. are good enough to be quoted, hardly to be quoted entire. At times both are hopelessly corrupted, and the true reading exists in C or S only. A typical specimen is 209.

v = Vatican 3272 of the fifteenth century, containing *Aetn.* I-432 *fecundius aethna*. Interpolated, but at times with readings which differ from *Rehd*. or Ar., and may go back to an early source. Collated by me in the Vatican Library, April and May, 1887.

Esc. = Q. 1. 14, in the Library of the Escorial near Madrid. This is a large volume of excerpts from a great number of Roman authors, prose and poetry alike. Hartel in his Bibliotheca Patrum Hispaniensis dates the MS. as of cent. xiii—xiv. I copied the excerpts from Culex and Aetna and published them in 1894, 5 (Journ. of Philol. xxii. pp. 314–316, xxiii. 1-4). They agree closely with those of Bährens' Paris MSS. 7647 and 17903, which are not included in my App. Crit.

Gyr.=the readings of a very early MS, now lost, but used in the sixteenth century by Lilius Gyraldus, who transcribed from it a poem, 'de Aetna monte.' From this codex, which Gyraldus says contained Claudian, are believed to spring certain variants on Aetna (only on 138-285) not traceable in any complete codex of the poem; on which see Prolegom., pp. lxiv-lxxxiv. One fragment alone, the last sixteen of these verses (270-285), is preserved entire with the Gyraldinian variants as we know them from the two collations made of them in the eighteenth century. This fragment of sixteen entire verses (L) is extant in a MS. of the Laurentian Library at Florence (33.9), and by the kindness of Father Ehrle, S.J., Librarian of the Vatican, who copied them himself from the MS., I am able to present them to my readers exactly as there written. The value of these variants is a point on which critics are not agreed: my own judgement is decidedly against allowing them a preponderating authority against our two early sources CS.

To the above must be added another set of variants contained in MS. D'Orville x. I, 6, 6, of the eighteenth century, in the Bodleian. This codex contains, as stated on p. I, 'notes and emendations' by Pierre Pithou on the text of his well-known Epigrammata et Poematia Vetera, Paris, 1590. Those on Aetna begin on p. 40 of the MS. I communicated these to the Classical Review for March, 1900, whence they are reprinted, Prolegom., p. lxxxiv. I call them Excerpta Pithoeana.

Other MSS. I have looked at, but not judged them worth collating in extenso. Such are Sloane 777 in the British Museum; Corsini 43 F. III. 21; Naples Museum 207; another in the Chigi Library at Rome; Helmstadiensis 332 now at Wolfenbüttel. But we must deeply lament the loss of Aetna in Corsini 43 F. 5, the same MS. which alone has preserved the right reading of Cul. 366, and of whose readings in the pseud-Ovidian Epistula Sapphus I have published a collation in the Classical Review for June 1901. The scribe of this MS. began copying Aetna, but left off at v. 7. It alone has preserved in v. 1 the variant ruptisque caui.

#### EDITIONS OF Aetna WITH COMMENTARY.

Paris, 1507. Virgilii opera Ecl. Georg. Aen. Opuscula ed. Jodocus Badius Ascensius.

This edition, which seems to be rare, was published by Joannes Parvus (Jehan Petit).

Scaliger, Jos., in Pub. Virgilii Maronis Appendix, ed. 1, 1572 or 1573; ed. 2, with additional notes by Fr. Lindenbruch, 1595.

Le Clerc (Gorallus), Aetna cum notis et interpretatione. Amsterdam, ed. 1, 1703; ed. 2, 1715.

Wernsdorf, Lucilii Iunioris Aetna in 'Poetae Latini Minores,' iv. pp. 1-214. Altenburgi, 1785.

Jacob, F., with Latin notes and a translation in German hexameters. Leipzig, 1826.

Munro, H. A. J., Aetna revised, emended, and explained. Cambridge, 1867.

Sudhaus, S., Aetna erklärt. Leipzig, 1898.

#### TRANSLATIONS.

de Serionne, Paris, 1736, with the Sententiae of Publ. Syrus. Schmid, C. A., Brunswick, 1769.

Meineke, I. H. F., Quedlinburg, 1819. I have not seen this. Jacob, F., Leipzig, 1826.

Delutho, Paris, 1841. I have not been able to procure this. Jacquot, in Collection Nisard. Paris, 1842.

Chenu, Jules, in Bibliothèque Panckoucke. Paris, 1845. Sudhaus, Siegfried, Leipzig, 1898.

#### DISSERTATIONS BEFORE 1867.

1715. Oudin, Père, S. J., Réflexions sur un passage de Corneille Sevère. Journal des Savants, lvii. p. 597 sqq.

1729. Sévin, l'Abbé, Histoire de l'Académie des Inscriptions, vol. v, p. 226.

1747. Mencken, F. O., in Miscell. Lips. Nov. v. 137-160, 335-358.

1755. Struchtmeyer, I. I., Observat. Critic. Libri ii, pp. 1-27.

1756. Cramer, Io. Christ., in Act. Societ. Latin. Ienensis v, pp. 3-6. Collation of the Gyraldinian variants.

1761. Schrader, Io., Observationum Liber, p. 31. Also autograph notes from Berlin MS. Diez B. Santen 47, fol. 69, communicated to Bährens.

1764. de Rooy, Anton, Coniecturae Criticae in Martialis libr. xiv. et P. Cornelii Seueri Aetnam. Traiecti ad Rhenum.

1786. Friesemann, in Collectan. Critica, pp. 182-185.

1797. Matthiae, F. C., in Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften, vol. 59, pp. 311-327. New collation of the Gyraldinian variants. See also a programme published in 1822.

1804. Suringar, G. T., Spicilegia critica in Lucilii Iunioris poema de Aetna. Twenty-four pages, including remarks by Wassenburg.

1827. Peerlkamp, P. Hofman, in Bibl. Crit. Nov. iii, pp. 241-254.

1828. Sillig, C. Jul., in Jahn's Jahrbücher, pp. 140-160.

These two are reviews of Jacob's edition of 1826.

1837. Haupt, Moriz, in Quaestiones Catullianae, pp. 54-68, and afterwards in a series of criticisms up to 1869. These will be found in Haupt's Opuscula (1875, 6). Haupt's text of Aetna is at the end of his miniature Vergil. In its latest form it was reviewed by Sauppe in the Göttingen Gelehrte Anzeig. for 1874.

1842. Ritschl, F., in Rhein. Mus. for 1842, pp. 135, 6. First mention of the Cambridge MS (C).

1862. *Mähly*, J., Beiträge zur Kritik des Lehrgedichts *Aetna*. Basel, 1862. Thirty-two pages.

To these may be added, though later than 1867,

1889. Damsté, P., Mnemos. xvii. A review of Munro's edition.

I must record my thanks to Father Ehrle, S.J., Librarian of the Vatican; Mr. W. Bliss, of the Vatican Archives; M. Omont, of the Bibliothèque Nationale of Paris; Mr. Jenkinson, Librarian of the University Library of Cambridge, for valuable assistance on questions of manuscript readings; to Prof. Postgate, of Trinity College, Cambridge, for important suggestions and corrections;

to Mr. E. J. Webb of London, for his most kind communication to me on v. 234b; to Prof. I. Bywater for advice on several points about which he allowed me to consult him, including a revision of the Preface; to Mr. F. Haverfield, Student of Christ Church, who examined the C. I. L. in my behalf; to Mr. David Nagel, Fellow of Trinity College, for direction on occasional questions of scientific diction; and to Mr. Walter Worrall, of Worcester College, for drawing up and revising in proof the Index of Words which completes the volume.

Oxford, June 15, 1901.

xvii

Ъ



# CONTENTS

									P	AGE
PROLEGOM	ENA.								xxi-	-ciii
I.	THE I	DATE	OF	'AET	NA'				xxi-x	lviii
	Excu	RSUS	on '	PERS	EIS'				xlviii	i–lii
II.	THE I	MSS.	OF '	AETI	NA'				liii–lxx	xiv
	THE I	Exce	RPTA	PITI	HOEA	NA		lxx	xiv-lxx	xix
III.	A Pos	SIBLE	SOU	RCE	OF '.	AETN	IA'		xc-	xcv
IV.	ANALY	sis c	F TI	не Ро	DEM			e	xcvi-	-ciii
TEXT OF '	AETNA	wit	н Т	RANS	LATI	ON			. 2	-75
COMMENTA	RY.								77-	236
Excursus	on 6, 7	7.								237
NOTE ON 5	515.									238
JNDEX OF	Words								239-	258



THE earliest specific notice of the poem is in the Life of Vergil (ascribed to Donatus, but now generally believed to be by Suetonius). After mentioning the Catalepton, Priapia, Epigrams, Dirae, Ciris, Culex, Suetonius adds scripsit etiam de qua ambigitur Aetnam. A similar statement is found in Servius' Prolegomena to the Aeneid, but without the qualifying de qua ambigitur. It is also ascribed to Vergil in the oldest MS. Kk v. 34, in the University Library of Cambridge, written in the tenth century.

At the present time most critics are agreed that the poem could not be Vergil's. Yet the ascription to him should not be entirely overlooked. It proves that at a very early time it was ranked by some critics as belonging to the same category with poems either indubitably Augustan, like the *Ciris*, or belonging to an even anterior period, like the *Dirae* and *Catalepton*. Kruczkiewicz 1, therefore, who, on external grounds, as we shall see, has in our own day re-asserted the Vergilian authorship, and Alzinger, who

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In his dissertation Poema de Aetna monte Vergilio auctori praecipue tribuendum, published in pp. 143-169 of vol. x of Rozprawy i sprawozdania z posiedzen wydziału filologicznego Akademii unirejętnóści, 1882 [Ac. 750/13 in Brit. Mus. Catalogue].

pushes the date even further back, i.e., some little time after the eruption of Aetna in 49 B.C., can claim the support of a very ancient tradition, a tradition which, as it affects one poem of the series, the Culex, goes back to the age of Lucan, i.e., to the middle of the first century A.D. Such a tradition may be, and no doubt is, wrong in fathering on the author of the Georgics and Aeneid a series of poems which do not belong to him, but it cannot be put aside in considering the parentage and epoch of any one of them. It forms a presumption in favour, for all of them, of a date not far removed from the time of Vergil. Theories like that of Hildebrandt, who imagines our Culex to be made up of an original nucleus of ninetysix verses, which a later age expanded into more than four hundred, cannot be readily accepted in defiance of the ancient statement that Lucan 1 at an age little past boyhood read a Culex, which was then accepted as Vergil's. We may doubt whether Vergil was the actual author of the Culex we have, but it requires very strong arguments to prove that Lucan read a poem such as Hildebrandt leaves us, a mere fragment of an ultimate total four times as large, a fragment too arbitrarily marked off from its accretions, and not perceptibly different from them in style or metre. If Vergil did not write our Culex, it is still an easier hypothesis to maintain that it was the work of a contemporary, or at least of a poet not far removed from

¹ Lucan was born A. D. 39, died A. D. 65 (Heitland). The reference to the Culex is in the Life of Lucan ascribed to Suetonius, praefatione quadam aetatem et initia sua cum Vergilio conparans ausus sit dicere ¹ et quantum milui restat ad Culicem.¹ Stat. S. ii. 7, 64, 74 says Lucan wrote his Pharsalia, coepta generosior innenta Ante annos Culicis Maroniani.

the Vergilian age. The tradition, observe, comes in two distinct forms, (1) a *Culex* is included in two ancient lists of opuscula ascribed to Vergil; (2) a *Culex* by Vergil was read and admired seventy years after his death by Lucan, then quite young.

We have then an a priori ground for believing that Aetna, like the Culex and other minor poems of the Appendix Vergiliana, belongs to the earlier period of Roman literature, and can hardly be much later than the middle of the first century A.D. Who was its author had begun to be asked as far back as the thirteenth century. Vincent of Beauvais († 1264) called both the Culex and Aetna apocryphal (Spec. Hist. vii. 62) and cites (xx. 25) o maxima rerum pietas hominum tutissima uirtus (Aetn. 631) as from Petronius, in which he is followed by Jacobus Magni († in the second decade of the fifteenth century), Sopholog. iv. 10 (Wernsd. p. 58; Bücheler, Petronius, p. 227). In a commentary on Cato's distichs, published in 1492 (Bodl. S. Selden, d. 16, fol. 191b) vv. 74-84 are quoted and thus prefaced: Virgilius aut quisquis autor est in carmine de Aethna'. In some MSS, of the fifteenth or early sixteenth century it is already ascribed to Cornelius Severus<sup>2</sup>, the writer of a lost hexameter poem on the war with Sex. Pompeius in Sicily (Teuffel 247. 5), of whose style we have a favourable specimen in twenty-five hexameters on the death of Cicero, preserved by the elder Seneca (Suas. vi. 26, Burs.). The choice of Corn. Severus was determined, as Scaliger points out, by a passage in

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Lilius Gyraldus (*Historiae Poetarum*, iv. p. 572, ed. 1545) says he will not venture either to assert or deny its genuineness as a work of Vergil.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> So in Vat. 3272 and Munro's ζ.

the seventy-ninth Epistle of the younger Seneca, where, talking of poetical descriptions of Etna, he says: 'this commonplace of poetry, even after it had been handled by Ovid, and more perfectly by Vergil, was fearlessly attempted again by Corn. Severus' (79. 5). Scaliger approved this ascription, and it was generally accepted till Wernsdorf in the fourth volume of his *Poetae Latini Minores* (1785) proposed a new candidate. This was Lucilius Junior, the friend and correspondent of Seneca. Wernsdorf's view was admitted by Jacob in his edition of *Aetna* (1826), by Haupt, and by Munro (1867), and is the prevailing view of the present time. I must not omit to mention Caspar Barth's theory that it was written by Manilius.

Fifteen years after Munro's edition had appeared, a Hungarian named Kruczkiewicz, published a dissertation, in which he rejected the theories of post-Augustan authorship. He reverts to the old belief that Vergil was the author of Aetna. Two of his arguments may be mentioned: (1) we know from Suetonius' Life that Vergil was often in Campania and Sicily, and must have had many opportunities of observing both Vesuvius and Aetna; (2) Apelles' picture of Venus Anadyomene, which the writer of Aetna (592-8) includes in the objects of art men travelled abroad to see,

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> But not universally. Tanaquil Faber (Tannegui Le Fevre), on Sen. Suasor. ii. writes 'Huiusne Corn. Seueri sit carmen de Aetna quod Virgilio quidam tribuunt, dubitari potest.' Le Fevre also anticipates the view of Wernsdorf, Munro, and Wagler that the passage in Sencca's seventy-ninth Epistle refers, not to a separate poem on Aetna, but to an Episode. Caspar Barth was equally sceptical as to Corn. Severus (Adv. xxxii. 16), and at one time thought a Christian, at another Manilius, the author. See the citations in Wernsdorf, pp. 61-63.

was transferred from Cos to Rome by Augustus, and dedicated in the temple of Julius. If it was in Rome, how could the poem speak of it as a work to be visited abroad?

More recently, Alzinger (Studia in Aetnam Collata, Fock, 1805) has re-affirmed this second argument. He shows that of the four works of art mentioned in the poem, the Venus of Apelles, the Medea of Timomachus, the Iphigenia of Timanthes, the Heifer of Myron 1, the first two and the last were removed to Rome, the Venus by Augustus, the Medea by Julius Caesar (who bought it in his dictatorship (Plin. 35. 26), with the same painter's Ajax, for 80 talents, and placed them both in the temple of Venus Genitrix), the Heifer, between the age of Cicero and Antoninus, it is not known exactly when. Proceeding to minuter detail, he goes on to show that the Venus which, when Cicero delivered his Verrine orations (70 B.C.), was at Cos, and which Augustus transferred to Rome (Suet. Vesp. 18), in the interval between that time and the reign of Nero, fell into decay<sup>2</sup>, and was then replaced by a new picture from the hands of Dorotheus 3 (Plin. 35, 91). We are thus placed in a double difficulty: if the author of Aetna lived during or not long after the era of Augustus, he should have known that the Venus was no longer in its native place, but in Rome; if he lived in or after the reign of Nero, he should, or at least might, have known that it was no longer in existence at all. This difficulty is intensi-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Haupt, Opusc. ii. p. 165.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> 'Consenuit haec tabula carie aliamque pro ea substituit Nero principatu suo Dorothei manu.'

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Miss Sellers, however (Comment. on Pliny's Chapters on the History of Art, p. 128), thinks it may have been still in existence under Vespasian (Suet. Vesp. 18).

fied by the further mistake as to the Medea of Timomachus, which had been even longer in the capital, and must have been constantly spoken of, with its brother-picture, the Ajax, as one of two master-works by the same painter.

It was in the autumn of 46 B.C. that Caesar, after celebrating his quadruple triumph, and receiving the title of dictator, dedicated the temple of Venus Genitrix. Allowing, as is possible, that some little time may have elapsed before Timomachus' two pictures were moved to their position in front of the temple (Plin. 35. 26 1), we may fix the date before which *Aetna* must have been written at 44 B.C. But it must be later than the death of Lucretius, imitations of whose poem are specially numerous. It cannot be earlier, therefore, than 55 B.C. Between these two dates there was a great eruption of Aetna (as the combined evidence of Vergil, Livy, Petronius proves 2), and shortly after this eruption Alzinger believes *Aetna* to have been written.

Our assigned dates thus range over a period of more than 100 years, taking 45 (or as Alzinger thinks 49) B.C. as the earliest limit and 79 A.D., when the fatal eruption of Vesuvius happened, as the extreme. For that eruption was by far the greatest exhibition of volcanic forces recorded

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Elsewhere (35. 136) he speaks of them as *in aede positas*. This seems due to Pliny's carelessness, and is less probable than the other account (Sellers, p. 92).

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Verg. G. i. 471-473. Petron. 122-135 iamque Aetna uoratur Ignibus insolitis et in aethera fulmina mittit. Serv. on G. i. 471 ut dicit Linius tanta flamma ante mortem Cacsaris Aetna defluxit, ut non tantum uicinae urbes, sed etiam Rhegina ciuitas afflaretur. Livy here seems to make the eruption of Aetna immediately precede the murder of Caesar in 44: Petronius, on the other hand, places it before the passage of the Rubicon in 49.

in antiquity, and could not have been passed over in silence by our poet.

Kruczkiewicz' art argument, which has some force as a ground for the Augustan authorship of Aetna, loses much of its validity when pushed to its further consequences. For if the author of Aetna wrote before the Coan Venus was removed to Rome, he must also have written before the still earlier removal of the Medea, since travellers from Italy are described in the poem as visiting Greece and Asia to see both. But in shifting the date from Augustus to Julius or the years immediately following Julius' death, he lands us in critical difficulties of an insuperable kind. We have before us a poem not only written in a highly artificial style, but with a general dependence, alike in the structure of the hexameter and the choice and arrangement of words, on the author of the Georgics and Aeneid. If we follow Alzinger, the immediate predecessors of our poet were Catullus, Lucretius, and perhaps, for this also is uncertain, the author of the Dirae. In none of these. can any real resemblance to the style of Aetna be discovered. All of them agree in a common simplicity of style which may be best described as the language of poetry still incompletely developed; all of them have recurring peculiarities of metre which mark off the pre-Augustan period of Roman literature, and were either disused or used much more sparingly by Vergil and his successors. Thus Lucretius abounds in pentasyllabic endings frugiferentis indupedita principiorum. Catullus repeats to monotony the Ciceronian cadence prognatae uertice pinus, and the spondiazon preceded by a dactyl Nereides admirantes, flagrantia declinauit, carmine compellabo; the Dirae, as was remarked by Näke, in 113 lines, contains eight instances

of the last dactyl elided before a bacchius, libera auena, impia agellos, flumina amica, aduena arator, crimina agelli, Battare auena, gaudia habetis, ludere in herba¹.

Näke, in his edition of the *Dirae* and *Lydia*, has noted as characteristic features of the older poetry before the rise of Vergil, two points which may be mentioned here:
(1) repetition of the same word or the same types of expression at short intervals; (2) the connective use of qui, e.g. Cul. 143 Quis aderat ueteris myrtus non nescia fati, 168 ecfert Sublimi ceruice caput: cui crista superne Edita purpureo lucens maculatur amictu. Of these the second is only found twice in Aetna (400, 436): the first, though, from the poet's tendency to return again and again to the description of the same phenomena or the enforcement of the same reasonings, there is some unavoidable recurrence of similar or even identical words, cannot be said to obtrude itself in any marked degree.

But it is not only the absence of early simplicities; it is far more the uniform presence of an artificial mannered and rhetorical form which makes the pre-Vergilian date of *Aetna* impossible. One example will suffice, vv. 85-93:—

Nec tu, terra, satis: speculantur numina diuum Nec metuunt oculos alieno admittere caelo. Norunt bella deum, norunt abscondita nobis Coniugia, et falsa quotiens sub imagine peccet Taurus in Europen, in Laedam candidus ales, Iuppiter, ut Danaae pretiosus fluxerit imber: Debita carminibus libertas ista, sed omnis In uero mihi cura; canam quo feruida motu Aestuet Aetna, nouosque rapax sibi congerat ignes.

<sup>1</sup> I say nothing of Varro Atacinus, the fragments of whose poems, though a much closer approximation to the style and rhythm of Vergil, are too scanty to admit of a satisfactory estimate, and themselves of very uncertain date.

Notice, first, the rhetorical cast of the language throughout. Reduced to prose, the meaning is this: 'Poets are not contented with inventing a fictitious under-world in the bowels of the earth: they pretend to know the secrets of heaven and invent imaginary amours for the gods. Such licence is not for me: my poem shall deal with truth only, with the real phenomena of Aetna, and the true account of its convulsions.'

To bring into relief this antithesis of earth and heaven, our poet personifies and apostrophizes earth. Nec tu. Terra, satis. This is not only an artifice, but an artifice of the rhetorical schools. Equally artificial is the double norunt, each time the first word of its clause; the change of construction from the direct accusative coniugia, to the verbal clauses quotiens peccet Iuppiter and ut fluxerit, the chiasmus in the words Taurus in Europen, in Laedam candidus ales. The last three lines are even more markedly late; the variety of the pauses, (1) after the second syllable of the fifth foot libertas ista: sed omnis; (2) after the trochee in the third foot In uero mihi cura; (3) after the trochee in the second foot Aestuet Aetna; would have been impossible in Catullus, not indeed in isolated specimens, but in consecutive lines. As Mr. Heitland 1 says, it was reserved for Vergil to clear up the problem, painfully felt in Cicero's hexameters, and only partially solved by Lucretius and Catullus, how to adapt a metre natural and easy in the dactylic language of Greece to the heavier and more spondaic cadences of Latin. But when once the Eclogues, and later the Georgics, had settled that question, it was not difficult to follow the lead of the master, or even to invent improvements upon him.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Cambridge Journal of Philology, xxvi. p. 2.

This leads me to another point which Alzinger's collection of parallels, and more recently Sudhaus' dissertation, bring into conspicuous prominence. Aetna exhibits a number of coincidences in diction not only with the de Rerum Natura, but also with the Eclogues, Georgics, and Aeneid. This ground, as is well known, is very dangerous and must be trodden with extreme caution. Close agreements of language are common in poets of diverse epochs, especially at the end of a verse, and are only now and then proofs of conscious imitation. For instance, no one could safely infer from the occurrence in Aetna of the Vergilian combination teuem stipulam (Aetn. 355, G. i. 85) that one of the two copied the other: nor, because Vergil twice ends a line with maxima rerum (Aen. vii. 602, ix. 279), is it safe to infer either that the author of Aetna had the Aeneid before him when he wrote 631 o maxima rerum Et merito pietas homini tutissima uirtus, or that Vergil borrowed from Aetna one of its happier dictions. It is only when the coincidence is of a marked kind that it becomes an argument of any value, and even then it is too often uncertain.

The three words *Felix illa dies* are found four times at the beginning of a hexameter in four different poems written in the compass of a single century.

Ciris 27 Felix illa dies, felix et dicitur annus. Laus Pisonis 159 Felix illa dies totumque canenda per orbem. Manil. v. 569 Felix illa dies redeuntem ad litora duxit. Aetna 635 Felix illa dies, illa est innoxia terra.

Putting aside Aetna, the other three poems range from the latter part of Augustus' principate to the principate of Caligula or Claudius. But, though the fourfold coincidence is too striking to be accidental, though one of the poets,

perhaps the author of the Ciris, was almost certainly the source from which the others borrowed, no argument of any real weight can be drawn from a fact which admits of so many possible explanations.

Approaching then in this tentative way the more remarkable coincidences of diction accumulated by Alzinger, and never forgetting that Alzinger himself believes that Vergil borrowed from *Aetna* what most critics believe *Aetna* to have copied from Vergil, I shall attempt to show that the latter and ordinarily accepted is also the more likely view.

## Manifesta fides.

Aetn. 177 Aetna sui manifesta fides et proxima uero est. Aen, ii. 309 Tum uero manifesta fides.

Aen. iii. 375 Auspiciis manifesta fides.

Vergil, like Livy vi. 13, uses the words='a clear proof': the combination, from its use by two writers of such authority, became stereotyped and the author of Aetna does not scruple to make a genitive depend on fides. 'Aetna is a clear voucher of itself,' i.e. of its own workings. It is doubtful whether this would have been legitimate in a writer of the best Augustan period.

Aetn. 297 Quae tenuem impellens animam subremigat unda. Aen. x. 225-7:

Cymodocea

Pone sequens dextra puppim tenet, ipsaque dorso Eminet ac laeua tacitis subremigat undis.

Here, again, we can have little doubt that Vergil is the model, not the copyist. The sea-nymph's right hand holds the stern, her left 'oars her passage through the silent water'.' The expression is felicitous and exactly describes

<sup>1</sup> Mackail.

the action of Cymodocea's one disengaged hand. It is less apt when transferred to the action of air by which the water of a hydraulic organ is set in motion.

Aetn. 608 Et nitidum obscura caelum caligine torquet. G. i. 467 Cum caput obscura nitidum ferrugine texit.

The two passages seem mutually dependent; but the first is obscure and not easily intelligible: the latter aptly describes the aspect of mourning which the sun assumed before the murder of Caesar. It is a reasonable inference that the finer passage suggested the weaker, and that the master-work of Rome's greatest poet was the source whence the unknown versifier drew his inspiration.

The same may be said of locutions recognizably Vergilian, but in themselves violent and only admitted as part of the available stock of poetic diction from the acknowledged supremacy of the master, e.g. se rumpere = to burst forth, applied in the first Georgic to rays of the sun (i. 445 densa inter nubila sese Divorsi rumpent radii), in the Aeneid to a storm of rain (xi. 548 tantus se nubibus imber Ruperat), in Aetna to outbursts of volcanic flame (361 Ardentesque simul flammas ac fulmina rumpunt).

Or, again, of combinations like *terque quaterque* (G. ii. 399, Aen. i. 94, iv. 589, xii. 155), borrowed by Vergil from Homer, and imitated thenceforward by successive poets indiscriminately.

We have besides an external testimony of no mean weight to assist our judgment on the point. Macrobius, in the long list of Roman poets from whom Vergil borrowed ideas, words, or grammatical peculiarities, in which some of the greatest and some of the smallest names are included, Ennius, Afranius, Pacuvius, Accius, Hostius, Sueius, Lucre-

tius, Catullus, Calvus, Cinna, Cornificius, Egnatius, Laberius, Varius, nowhere quotes anything from *Aetna*. Yet, if *subremigat undis* had come into the Aeneid from *Aetna*, it is sufficiently remarkable to have been mentioned among the more notable of Vergil's debts.

Whatever, then, the explanation of the historical difficulty started by Kruczkiewicz and based on Aetn. 592-598—where the poet mentions four leading masterpieces of Greek art and proceeds to say that men travelled over land and sea to visit them—the inference drawn from it by Alzinger must be pronounced untenable. *Aetna* cannot be pre-Vergilian.

Vergil died in 19 B.C., and the Aeneid must have been published shortly after. The principate of Augustus lasted on to A.D. 14, thirty-two years later (735–767), and the question now confronts us in a new shape.

## Is 'AETNA' AUGUSTAN?

Putting aside the question about the works of art, there are some considerations which favour an Augustan date.

1. There are no genitives in -ii like imperii. The poet of Aetna has silenti (220), incendi, the latter three times (415, 439, 566). After Vergil the genitive in -ii became common, as in Propertius and the works of Ovid, especially the Metamorphoses, Tristia, and Epistles from Pontus. Phaedrus has pretii, iurgii, luscinii <sup>1</sup>. Lucan <sup>2</sup> has -ii regularly, and even Petronius in his poem on the Civil War has imperii (243). On the other hand Grattius <sup>3</sup>, in his highly-finished Cyne-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> L. Havet, Phaed., p. 218. § 94.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Heitland, p. cii of Haskins' Lucan.

<sup>3</sup> Lachmann on Lucr. v. 1006.

getica, has only three instances in 540 vv., plagii, Latii (24, 18, 38). Manilius 'according to Lachm. Lucr. v. 1006), the Panegyrist of Piso, and Persius, avoid it; a proof that individual caprice ruled in the matter long after the Augustan era. Still it is true that this form in -ii marks the later period of Latin literature, and that its complete absence from a poem of more than 640 vv. is slightly against a silver-age authorship.

2. Of three points of metric increasingly observable in post-Ovidian poets, (a) one is not found in Aetna, ŏ in nominatives singular and pres. indic. of verbs. (b) The pause after a dactyl ending the fourth foot like Ipse suo flueret Bacchus pede, mellaque lentis 13, Lentitiem plumbi non exuit? ipsaque ferri 542, which is exceptional in Vergil, frequent in Ovid's Metamm., not uncommon in Grattius, a marked rhythm in Petronius, and thenceforward (perhaps with the exception of Lucan) a favourite metrical form in hexameter writers, especially Val. Flaccus and Statius, is quite exceptional in Aetna. If I have counted rightly, the average is 1 in 49 vv. (c) The Vergilian rhythm Sufficit umorem et gravidas cum nomere fruges G. ii. 424, in which the first foot is self-complete, and the second elided before the third, did not please the later Augustan poets and was avoided with care. It occurs, though very rarely, in Aetna, 187, 477. · These points are rather in favour of an early, possibly an Augustan, date: and both Bährens and Sudhaus hold this view.

Such a date would also fall in with the ascription to Vergil, which *Aetna* shares with the *Culex*, *Ciris* and *Moretum*; such an ascription pointing to a time not long removed from Vergil's death in 19 B.C.

3. Actna is known to have been in a state of disturbance

in the last year of the war with Sex. Pompeius in Sicily 36 B. C. Appian says (B. C. v. 117) there were loud rumblings and terrifying bellowings ( $\mu\nu\kappa\dot{\eta}\mu\alpha\tau a$ ) from Aetna, and that a lava-flood was apprehended.

It would be an idle speculation to fix on any particular name among the recorded versifiers of the later Augustan period. Both Messalla and Valgius are known to have mentioned the mountain, and Seneca states that each of them had called Aetna unique (Sen. Epist. 51. 1 tu istic habes Aetnam, illum nobilissimum Siciliae montem, quem quare dixerit Messalla unicum, siue Valgius, apud utrumque enim legi, non reperio). But though Messalla wrote Greek verses (Catalepton ix. (xi.) 13, 14, and is mentioned by Pliny (Ep. v. 3. 5) as a writer of trifles in verse, it is not likely that so considerable a poem as Aetna would have been published without his name; nor are the short extant fragments of Valgius in any way like the set style of our poem. Among the poets whom Ovid mentions in the last of his Pontic Epistles, he names a Trinacrius (Pont. iv. 16. 25), author of a Perseis. If it could be shown that Perseis = Titānis = Aetna, we might imagine that Trinacrius wrote on his own Sicilian Titan-child, Aetna: but the ambiguity of the word Trinacrius (which Osann has not proved to be a real name) hardly admits of so daring a

XXXV C 2

¹ For Perses was a Titan (Apollod. i. 2. 2), and Perseis might thus without much forcing = Titanis, the daughter of a Titan. Such a title would well suit Aetna. According to one legend, Briareos was imprisoned in Aetna: this is only another mode of suggesting the same idea, the Titanic forces of the volcano. It is of course also possible that Trinacrius wrote on Hecale (Perseis): he might still be the writer of a different poem on Aetna. Ovid (Ib. 597) makes Trinacrius = Sicilian. Aut ut Trinacrius, salias super ora gigantis, Plurima qua flummas Sicanis Aetna uəmit, where Trinacrius is Empedocles.

conjecture, and the name *Perseis* <sup>1</sup> nowhere occurs in our extant *Aetna*.

The Wernsdorfian view: 'Aetna' was written by Lucilius Junior.

Lucilius Junior was the friend and correspondent of the younger Seneca, to whom all Seneca's Epistles were addressed. He was procurator of Sicily at the time this correspondence was going on. It was the 70th Epistle which led Wernsdorf to his theory. The first half of this letter is a request that Lucilius would utilize a circuit, which he was then making of the island, to inform Seneca more exactly of the facts about Scylla, Charybdis, and Mount Aetna. 'I ask you, in compliment to myself, to ascend Is it true that its height has diminished, as may well be from the cessation of the strong fires and copious smoke it sometimes discharges? Let me know how far distant from the crater is the snow on the summit, which neither summer nor fire melts. Not that I need ask you to do this: your own fondness would prompt you of itself. I 2 wager anything you will be describing Aetna in your poem and trying your hand on this commonplace of verse. Vergil's consummate picture did not frighten Ovid from handling this subject: Corn. Severus attempted it in spite of both. Besides it has succeeded with everybody; and those who came first, instead of forestalling their successors, have acted as their pioneers. But it makes no small difference, whether you find the material used up or only prepared

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> See the Excursus which follows this chapter.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Reading with Rubenius Quid tibi do ne Aetnam describas in tuo carnine, ne hune sollennem omnibus poetis locum attingas?

for your purpose; for indeed it is constantly increasing, and past discoveries do not stand in the way of future. Again, the last comer fares best: he finds the words ready to his hand; he has but to arrange them differently and they assume a new shape. Nor is he appropriating what is not his own: they are common property. Unless I am much mistaken in you, Aetna is making your mouth water: you are longing already to write something fine, to rival former efforts.'

I do not agree with those wlio, like Munro, Wagler, and Sudhaus, consider this passage to mean nothing more than that Seneca urges his correspondent to introduce into some poem he was writing a short description of Aetna. From the words of Seneca, Aetnam describas in tuo carmine, it is clear that Lucilius had spoken of a poem he was engaged upon. As he was then making a circuit of Sicily. he might naturally weave into this poem a description of some of its curiosities: of these Aetna would be one; encouraged by Seneca's letter, stimulated by his own scientific ardour, he would make the ascent of the mountain (if he had not done so already), then set to work to describe what he had seen, at first perhaps as a mere episode in his poem, afterwards, as the subject grew in its largeness more fully upon him, as a separate work, of which the one argument was the marvellous volcano. Our Aetna would thus be a circumstantial reply to Seneca's appeal: indeed the care with which he forestalls any objections that Lucilius might urge on the ground of difficulties in language or terminology hardly suits a short episode, but is well adapted to a detailed description involving scientific nomenclature and possible argumentation of an elaborate kind. We know from Seneca's own words that Lucilius

wrote poems, and on Sicilian subjects. N. Q. iii. 1. 1 a verse of his is quoted—

Elisus Siculis de fontibus exsilit amnis.

- N. Q. iii. 26 Seneca refers to a poem by Lucilius on Arethusa; N. Q. iv. 2 he calls him 'my poet' (quare non cum poeta meo iocor et illi Ouidium suum inpingo?), and three other lines of his are cited in the Epistles. Of these we should have known nothing but for their accidental preservation by Seneca. It is therefore no improbable hypothesis that a similar oblivion may have fallen on him as writer of our poem Aetna.
- 2. This may be stated in another way. If an elaborate Latin poem of more than 600 lines, sufficiently finished to be ascribed at some period before Donatus (i.e. Suetonius) to Vergil, was in circulation in the later years of Augustus, and known to Seneca (750-818=4 B.C.-65 A.D.) either as a young man or in middle age, i.e. in the reigns of Tiberius (14-37), Caligula (37-41), Claudius (41-54), is it likely that he would wholly have ignored it when writing to Lucilius on this very subject in the reign of Nero? This argument becomes stronger when we remember that Seneca, in the passage quoted above from Epist. 79, is speaking of poetical, not prose, descriptions of the volcano. Lucilius is to ascend Aetna and observe with his own eyes what he is then to describe in his promised poem. But if our Aetna was already familiarly known, or if it was known at all, how could it escape either Seneca or Lucilius, both of them poets, both, which is more to our purpose, keen explorers of natural phenomena? For of all the rare descriptions, not merely of Aetna, but of any similar object of nature (including under this term everything which our

xxxviii

earth contains, sea, lake, river, mountain, cavern, cascade, prairie, volcano) which have descended to us from antiquity, this poem is by far the most elaborate in details, by far the most scientific, in its purpose and its reasoning. And, whether it was in repute as a successful attempt on the lines of Lucretius, or under condemnation for its over-minuteness and prosaic insistence on matters little congenial to a public trained by Ovid, such as the character of the lava-stone. and its appearance under different circumstances; in either case, known as it must have been (on the hypothesis of Augustan authorship) to a man so perfectly acquainted with all the literature, and especially all the scientific literature of his country as Seneca, he could hardly have passed it over in absolute silence. Was it recognized as a success? It might supply words for a new attempt. If it was thought tiresome, Lucilius, remembering this, would be less anxious about his own possible failure. If we may trust Seneca's own intimation, Lucilius was enamoured of the subject, and was longing to compose something fine that might rival his predecessors, Vergil, Ovid, and Corn. Severus (saliuam mouet: cupis grande aliquid et par prioribus scribere).

3. Let us now assume the counter-hypothesis, that *Aetna* was not known to Seneca at the time he wrote Epist. 79. Is there anything in the poem which makes Wernsdorf's ascription of it to Lucilius more than probable?

In answer to this, we may say that a close connexion between Aetna and Seneca's works, particularly the Natural Questions, is traceable, not indeed in the cast of the language (for Seneca's style, like Emerson's, is not easily imitable, and the language of poetry is not the language of prose), but in the speculations with which both of the friends were concerned, the style of their reasoning, the

elevated moral tone common to both, and the agreement in particular words.

Speaking generally, the subjects treated by Seneca in his seven books of Natural Questions are just those which the poet of Aetna dwells upon in the finest of his digressions, 223 sqq. Non oculis solum pecudum miranda tueri More, as at once the noblest objects of intellectual effort and its highest reward, the investigation of natural objects, the various phenomena of earth, sea, sky. But there are points in which they approximate far more closely; of these the most marked are the important function of spirit (spiritus) in producing subterranean disturbance; the hollow and cavernous formation of the unseen earth below our feet, without which the spiritus would have no room to move; and the appeal to the sudden emergence and disappearance of rivers as a proof of such cavernous formation.

The first of these points is the most important, and I may claim the not inconsiderable merit of having recalled attention to it by my defence of the MS. reading of a v. of *Aetna* which a long line of critics, from Scaliger to Haupt, Munro, and Wagler, had altered as unmeaning.

Aetn. 212 Spiritus inflatis nomen, languentibus aer.

In this line the two conditions of imprisoned air, in tension or in subsidence, are contrasted: the former is called *spirit*, the latter *air*. And the word in this sense of air in a tense state is emphasized in other passages of the poem.

With this compare the following passages from Seneca. N. Q. ii. 1 spiritus aer sit agitatus. ii. 6 quid est quod magis credatur ex se ipso habere intentionem quam spiritus? To

such a tense <sup>1</sup> state of imprisoned air he ascribes the terrific phenomena of earthquakes and volcanos.

- N. Q. ii. 26, speaking of rocks thrown out by volcanic agency, he says deinde saxa evoluta rupesque partim inlaesae quas spiritus antequam urerentur expulerat.
- vi. 10. Anaximenes said that when subterranean ground gives way and falls in, it is owing either to its being loosened by moisture, eaten away by fire, or shaken off by the violence of *spirit*.
- vi. 12. Most authorities are agreed that spirit is the moving cause in earthquakes and similar disturbances. Venti in concaua terrarum deferuntur. deinde ubi omnia iam spatia plena sunt et in quantum aer potuit densatus est, is qui superuenit spiritus priorem premit et elidit, ac frequentibus plagis primo cogit, deinde perturbat. Compare with this passage Aetn. 322 sqq.

Haud secus adstrictus certamine tangitur ictu
Spiritus, inuoluensque suo sibi pondere uires,
Densa per ardentes exercet corpora gyros,
Et quacumque iter est, properat, transitque morantem,
Donec confluuio ueluti siponibus actus
Exilit, atque furens tota uomit igneus Aetna.

I will quote one more passage of the N. Q. vi. 21 Nobis quoque placet hunc spiritum esse qui possit tanta conari, quo nihil est in rerum natura potentius, nihil acrius, sine quo nec illa quidem quae uehementissima sunt, ualent.

It would seem from the combined use which both writers, the philosopher and the poet, make of *spiritus*, in this restricted sense of air in a tense or inflated state, that it approaches the meaning of our 'gas,' though I shrink from

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> On the ancient, specially Stoic, conception of the tension of air, see J. S. Reid, cited by Heitland, Classical Review for 1901, p. 80.

following Sudhaus in using this very modern word as a safe equivalent. *Spiritus* has indeed the subtlety, fineness, and perhaps elasticity of gas; but it does not connote anything inflammable. When spirit commands, fire obeys; fire follows the lead of spirit and fights under its direction, as the poet says 216, 217.

That the earth is not solid, but full of cavities giving free room for the movement of air and wind, is a point much insisted on by the poet of *Aetna*.

96 Non totum ex solido est, ducit namque omnis hiatum, Secta est omnis humus, penitusque cauata latebris Exiles suspensa uias agit.

He compares it, from this point of view, with the body through which the blood passes to and fro along the veins, and again with a heap of stones casually accumulated, the interstices in which correspond to the cracks and pores in the earth's fabric.

et qualis aceruus
Exilit inparibus iactis ex tempore saxis,
Vt crebro introrsus spatio uacuata charybdis
Pendeat in sese, similis quoque terra figurae
In tenuis laxata uias, non omnis in artum
Nec stipata coit.

Very close to these is N. Q. v. 14 Non tota solido contextu terra in imum usque fundatur, sed multis partibus caua et caecis suspensa latebris.

Again (N. Q. iii. 8. 1), Seneca says, some believe that the earth contains hollow recesses and a great deal of air (spiritus). N. Q. iii. 16. 4 'Believe that the ground below has everything found in the earth above. There too are huge caverns, vast recesses, spaces left free by the suspension of mountains on either side. There may be found

chasms descending sheer into the abyss, the frequent receivers of cities that have fallen into their bosom, and burying deep underground a vast mass of ruin. These spaces are full of air.'

Very noticeable in this passage is the argument from the analogy of the world we see to the unseen world underground. This is exactly what our poet enjoins, 145

Occultamque fidem manifestis abstrahe rebus. and on which he concludes from the existence of vawning spaces and far receding caverns in the visible surface of the earth to similar phenomena below (137 sqq.).

Thirdly, the poet of Aetna argues from the sudden emergence and disappearance of rivers to the porous nature of the ground: for if earth were solid, river-waters would find no channel. This too is a point which had struck the attention of Seneca, N. Q. vi. 7. 2 Deinde tot fontes, tot capita fluminum subitos et ex occulto amnes uomentia, vi. 8, 2 Age, cum uides interruptum Tigrim in medio itinere siccari et non universum auerti, sed paulatim non adparentibus damnis minui primum, deinde consumi, quo illum putas abire nisi in obscura terrarum, utique cum uideas emergere iterum non minorem eo, qui prior fluxerat?

Other points of close agreement are the contrast which both writers draw between the sublime works of nature and the far inferior operations of man.

Aetn. 598 sqq.

Haec uisenda putas terra dubiusque marique. Artificis naturae ingens opus aspice: nulla Tu tanta humanae plebis spectacula cernes.

N. Q. vi. 4. 2 Quod, inquis, erit pretium operae? quo nullum maius est, nosse naturam, neque enim quicquam habet in se huius materiae tractatio pulchrius, cum multa

habeat futura usui, quam quod hominem magnificentia sui detinet, nec mercede, sed miraculo colitur.

Common again to both is the complaint against human avarice in ransacking the bowels of the earth to make it reveal its secrets and give up its gold.

Aetn. 257, 258 (278, 279):

Scrutamur rimas et uertimus omne profundum, Quaeritur argenti semen, nunc aurea uena.

N. Q. v. 15. 2 intellexi saeculum nostrum non nouis uitiis sed iam inde antiquitus traditis laborare nec nostra aetate primum auaritiam uenas terrarum lapidumque rimatam in tenebris male abstrusa quaesisse.

Compare, again, the lengthy passage of *Aetna* describing the inflammable substances within the volcano, beginning 386:

illis uernacula causis
Materia adpositumque igni genus utile terraest.
Vritur assidue calidus nunc sulphuris umor,
Nunc spissus crebro praebetur alumine sucus.
Pingue bitumen adest et quidquid comminus acris
Irritat flammas: illius corporis Aetna est.

with N. Q. v. 14. 3 illud uero manifestum est magnam esse sub terris uim sulphuris et aliorum non minus ignem alentium.

I proceed to more minute points of contact between the two writers. The most noticeable of these are (1) the use of water-pressure to produce sound, Aetn. 292-297, N. Q. ii. 6. 5 quae aquarum pressura maiorem sonitum formant, (2) of sipones to force water upwards, Aetn. 326, N. Q. ii. 16 aquam conpressa utrimque palma in modum siponis exprimere.

Wernsdorf made much use of this argument from the trumpeting Triton and the water-organ to prove that xliv

Aetna was written late. Suetonius mentions the emperor Claudius 1 as employing the Triton in a spectacular naumachia exhibited on lake Fucinus 2, Nero as spending the greater part of a day in examining and exhibiting hydraulic organs of a new make, engaging to bring them before the notice of the public, and promising himself to play one in the theatre (Ner. 41, 54).

The fact of these two mechanical contrivances being combined in the poem certainly points to both being familiarly known at the time; nor is the force of Wernsdorf's reasoning much weakened by the circumstance that several centuries before the mathematician Heron 3 had described successively both the trumpeting Triton and the water-organ. And if Cicero 4 tells us that the water-organ was sometimes listened to in the last years of his life (Tusc. Disp. iii. 18), this goes for little against the coincident testimony of Seneca and Suetonius as to its being a prevailing fashion of the Claudian and Neronian era (Sen. Ep. 84. 10, 87. 12, 13).

I must not omit a special episode of Aetna which is common to the poet and Seneca, the story of the Catinaean brothers, whose piety saved their parents from perishing by the fires of the volcano. Seneca twice mentions this tale, both times in the De Beneficiis ii. 37 Vicere Siculi iuuenes cum Aetna maiore ui peragitata in urbes, in agros, in

<sup>1</sup> Claud, 21.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> The words of Suetonius (Claud. 21) emissurus Fucinum lacum naumachiam ante commisit most naturally refer to the time when the artificial channel of the emissarium was completed, but not yet in action. The channel took eleven years to construct (Suet. Claud. 20): the naumachia would thus fall in 52 A. D. only two years before the accession of Nero. Cf. Smilda on Suet. Claud. 21.

<sup>3</sup> Munro.

magnam insulae partem effudisset incendium, uexerunt parentes suos. discessisse creditum est ignes et utrimque flamma recedente limitem adapertum, per quem transcurrerent iuuenes dignissimi qui magna tuto auderent. Again in vi. 36. 1. The resemblances in the first of these passages to our poem are marked.

Aetn. 609 Ardebant agris segetes et mollia cultu Iugera cum dominis, siluae collesque rubebant.

O maxima rerum
Et merito *pietas* homini *tutissima* uirtus!
Erubuere pios iuuenes attingere flammae,
Et quacumque ferunt illi uestigia, *cedunt*.

It is believed 1 that the Natural Ouestions belong to the last period of Seneca's life, A. D. 62-65. Now in the description of himself which Seneca places in Lucilius' mouth in the preface to B. iv. (§ 14) quanquan paupertas alia suaderet et ingenium eo duceret, ubi praesens studii pretium est, ad gratuita carmina me deflexi et ad salutare studium philosophiae me contuli, Lucilius is represented as saying he had written poems not for any gain they might bring him, but prompted by pure love of the subject. No better description of such a poem as Aetna could be imagined: it is in the truest sense a gratuitum carmen: few would be likely to read, fewer still to praise it. Whatever reward it brought its author would be of an unsubstantial kind, the consciousness of a laborious task well performed, or the praise of the few critics who cared for its minute scientific description, or felt the poet's enthusiasm in the rare moments when he is really fine.

This indeed is mere theory; but the point is new and

<sup>1</sup> Teuffel, 272 2. xlvi

deserves consideration. If it is true, we must suppose *Aetna* to have been published after Seneca's seventy-ninth epistle, and before the completion of the Fourth Book of the *Natural Questions* <sup>1</sup>.

I do not think there is anything in the diction of the poem which contravenes this view. The most noticeable specialities are effumare 499, succernere to sift off 495, lentities 542, commurmurare 299. Of these succernere is found in Cato and Pliny the Elder, commurmurare in Silius Italicus. But on such a point I know no opinion to which greater weight can be ascribed than that of our own countryman, H. A. J. Munro, who, in his edition of Aetna published in 1867, declares (p. 35) that he 'cannot anyhow believe it to be older than the silver age.'

We have then two hypotheses before us, neither of them improbable in itself, (1) that Aetna was written by some author unknown not long after the death of Vergil, which would better agree with its being ascribed, like the Culex and Ciris, to him; (2) that it is a poem of the later Claudian or early Neronian era, and may plausibly be assigned to Lucilius Junior, the philosophical friend and correspondent of the younger Seneca, with whose works and, in particular, the seven books of Natural Questions, it shows a close and very intimate agreement.

The difficulty raised by Kruczkiewicz and Alzinger on the ground of art applies to both hypotheses. Two of the three works referred to in the poem as drawing visitors

<sup>1</sup> It has been observed by Sudhaus that, in the Preface to the Fourth Book of the N. Q. § 10, Seneca uses the rare combination ingenium consecrare. If the Gyraldinus may be trusted, as most critics believe, this is the very language of Aetna 226 Ingenium sacrare caputque attollere caelo, a verse which our extant MSS. give corruptly Sacra per ingentem capitique attollere caelum.

from beyond sea were actually in Rome, the Venus from some period in the reign of Augustus, the Medea from the dictatorship of Julius Caesar. It is difficult to believe that any writer living under Augustus should have ignored a fact which the imperial policy would have made a familiar topic of conversation. On the other hand one of the two works. the Venus, fell into decay towards the middle of the first century A.D. and was replaced by a new picture in the reign of Nero. It might be said, therefore, that, as it was no longer in existence, a writer of that time might either not know that it had ever been in Rome, or at least safely ignore the fact that it had been. This is, so far, rather in favour of the later hypothesis. But it must not be forgotten that the three works are spoken of vaguely as Greek pictures or statues, which arrest the eyes, and with the indeterminate nunc-nunc-nunc which would suit works selected as typical specimens of high art; and that not only has Cicero (Verr. ii. 4. 135) combined the three as world-famed types, but Ovid (Trist. ii. 525-7) in an elegy written after his exile to Tomoe, mentions Ajax, Medea, and the Venus Anadyomene as the commonest subjects for house-painting.

# EXCURSUS ON 'PERSEIS.'

Freeman in his Excursus on the Palici (Hist. of Sicily i. pp. 517–530) cites a passage from the so-called Clementine Homilies (Migne, vol. ii. p. 183), in which the writer, in a list of the amours of Zeus, after mentioning Eurymedusa, from whom was born Myrmidon, continues thus— $(\sigma vv\hat{\eta}\lambda\theta\epsilon v$  Zevè) 'Ersaíov  $v\dot{v}\mu\phi\eta$  γενόμενος  $\gamma\dot{v}\psi$ , εξ  $\mathring{\eta}$ s οἱ εν Σικελία πάλαι σοφοί.

The only two MSS. of the Clementine Homilies known, the Codex Parisinus, edited by Cotelier in 1672, and the Cod. Vaticanus (Ottoboni 443), collated by Dressel and published in 1853, both agree in Έρσαίου and πάλαι σοφοί. The latter words were emended by Cotelier, doubtless rightly, Παλικοί, or perhaps Παλισκοί. The former passage has been unsatisfactorily tried by Dressel: Wieseler conj. Θαλεία τῆ καὶ Αἴτνη τῆ Ἡφαίστου, νύμφη. Freeman, p. 526, asks, with good reason, 'What is meant by 'Ερσαίου νύμφη?' and rejects Cotelier's suggestions that it is an error for ἐρσαία, 'nymph of dew,' or χερσαία=terrestri, Aetna having been buried underground.

It seems not impossible that 'E $\rho\sigma$ aíov is a corruption of  $\Pi\epsilon\rho\sigma$ aíov. The Titan Perses, whence *Perseis* is formed, is called  $\Pi\epsilon\rho\sigma$ aíos in the Homeric Hymn to Demeter 24; and it is no violent conjecture to suppose that he was sometimes represented as the father, not only of Hecate (the usual signification of *Perseis*), but of *Aetna*.

There is a Latin parallel to the above passage of the Clementine Homilies in the *Recognitiones* ascribed to Clement but really by Rufinus, Migne, vol. i. p. 1432. This is written in two Oxford MSS. Trin. 60 (saec. xi), and Bodl. Rawl. C. 660 (xiii), thus:—

Eurimidus amacelai mutatus in formicam . ex qua nascuntur mirmidon . thalian . aecnea nimpham mutatus in uulturem ex qua nascitur apud Siciliam paliseu. *Rawl*.

amacelai, Trin. mirmidon (without.) Trin. thalian ac nea nimpam Trin. uulturem. Trin.

Reduced to intelligible Latin, this is-

Eurimedusam Acelai (Acheloi) [stuprat] mutatus in formicam, ex qua nascitur Myrmidon: Thalian Aetneam¹ nympham mutatus in uulturem, ex qua nascitur apud Siciliam Palicus (?)

<sup>1</sup> Unger conj. Thaliam et Aetnam nympham : I think, wrongly.

This makes the mother of the Palici Thalia, an Aetnean nymph. Macrobius (v. 18. 18) knows her only as nympha Thalia with no mention of Aetna. But in other, and earlier, accounts, Palicus is the son, not of an Aetnean nymph, but of Aetna herself; thus Servius on Aen. ix. 581 Aetnam nympham, uel ut quidam uolunt Thaliam, Iuppiter cum uitiasset et fecisset grauidam, timens Iunonem, secundum alios ipsam puellam terrae commendauit, et illic enixa est: secundum alios partum eius: ibid. alii Vulcani et Aetnae filium tradunt (Palicum). Steph. Byz. s.v. Παλική quotes a writer called Silenus as stating that Palicus' mother was Aetna, daughter of Oceanus. Placidus on Stat. Theb. xii. 156 calls her 'a nymph Aetna.'

In the Theocritean Scholia on i. 65, two distinct sets of parents are assigned to Aetna, (1) Uranus and Ge, (2) Briareos, the father also of Sicanus. It seems probable that there were other genealogies now lost, which like the Briareos pedigree, connected her with Chthonic or Titanic powers. Among such *Perses* or Persaeus is a well-known and recurring name, Hes. Theog. 375–377:—

Κρείφ δ' Εὐρυβίη τέκεν ἐν φιλότητι μιγείσα 'Αστραΐόν τε μέγαν Πάλλαντά τε δῖα θεάων Πέρσην θ', δε καὶ πᾶσι μετέπρεπεν ἰδμοσύνησιν.

Cf. Apollod. i. 1. 2.

It may be said that Perseis is usually the name of *Hecate*, e. g. in Hesiod's Theogony and in the Argonautica of Apollonius Rhodius. This does not prove that there were no other claimants to the same title. Hyginus Fab. 156 mentions a Perseis, d. of Oceanus, and mother of Circe; cf. Apollod. i. 9. 1. Aetna (Steph. Byz. l.c.) was said by Silenus to be herself a daughter of Oceanus; it

may therefore have been as an *Oceanid* that Aetna was (ex hypothesi) called *Perseis*. But the other view, that it is as a *Titanic* power that she was so called, is far more likely from the natural and intimate connexion of subterranean and volcanic phenomena with Titans, Giants, Cyclopes, &c. This is a fact too well established to need any further enlargement here.

The passage of the Clementine Homilies then, I propose to emend thus— $[A\tilde{\iota}\tau\nu\eta \ \tau\hat{\eta}]$  Περσαίου, νύμφη, γενόμενος γύψ, έξ η δ ο  $\tilde{\iota}$  εν Σικελία Παλικοί.

If the v. of Ovid's last Pontic Epistle (Trinacriusque suae Perseidos auctor) is to be explained of Aetna, it is obvious that the hitherto meaningless suae has a defined and easily felt significance. Trinacrius is 'the composer of his own Perseis,' because he selected to bear that name his own heroine, Aetna, daughter of the Titan Perses, not Hecate, nor Circe's mother, as most other poets had done: or, if Trinacrius¹ is not the actual name of the writer, but merely a variation on Siculus, Ovid would mean that the Sicilian composer of Perseis had fixed on an epichorian, not Italian or Hellenic, ἡρωίνη, to form the subject of his verses. The fact that Perseis

Osann on Pseudo-Apuleius de orthographia, p. 36, traced Trinacria as a female name in an inscription (Gruter DCCLV 9), Antonius. Triniacre. uxori p. Mr. Haverfield, however, has not been able to find Trinacrius as a proper name in the C. I. L.; it must therefore, if existent, be rare. The first impression of the passage is distinctly, I think, in favour of its being an actual name, especially in its combination with Lupus, which is certainly such. Trinacriusque suae Perseidos auctor, et auctor Tantalidae reducis Tyndaridosque Lupus. Almost all the poets mentioned by Ovid in this long catalogue (Ep. Pont. iv. 16) are called by their names; and if Trinacria is the genuine appellation of a woman, there seems to be no reason for denying Trinacrius similarly to a male.

d 2

nowhere occurs in Aetna, does not entirely disprove my hypothesis. The poet might have alluded elsewhere to his heroine, not as Aetna, but as Perseis, and Ovid may have borrowed this title from him. Or, if the poem was not in high esteem with the literary world of the time, Ovid might prefer to mention it by an ambiguous patronymic, rather than by its more commonly known title. We can imagine the wits of the later Augustan era parodying Cicero's criticism (ad Q. Fr. ii. 11) of Sallustius' Empedoclea: 'uirum te putabimus si Trinacrii Aetnam legeris, hominem non putabimus.'

## Π

# THE MSS. OF 'AETNA'

Not the least of the services which the great scholar H. A. J. Munro has rendered to Latin Philology, is the collation he made in 1866-7 of the unique Cambridge MS. (C) of Aetna. Its existence, indeed, had not escaped at least one scholar of his University long before; for as far back as March of 170%, John Davies, the editor of Cicero's de Divinatione and de Natura Deorum, transcribed 1 from it vv. 559-644 (Armatus flamma est. his viribus additur ingens. . . . Sed curae cessere domus et iura piorum), and on July 23, 17102, sent a copy which he had made of the entire MS. (then in the library of Bp. Moore at Ely) to Le Clerc, who was preparing a second edition of his commentary on the poem. Towards the middle or end of the eighteenth century the MS. was known to Wassenberg 3. But as late as 1826 it was still lying perdu and unrecognized, for Jacob makes no mention of it in his edition of that year. Even after special attention had been called to it in 1842 by Ritschl (Rheinisches Museum, p. 135), Haupt 4 in 1854, though well informed of its antiquity (it was

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In MS. D'Orville, x. 1. 1. 18.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Hoeven, de Ioanne Clerico dissertationes duae (1842), p. 155. Le Clerc published, under the pseudonym of Gorallus, a first edition of Aetna in 1703, a second in 1715. He seems to have made no use of Davies' collation of C.

<sup>3</sup> Suringar, Spicileg. Crit. in Aetnam, 1804 (p. xiii).

By correspondence with Joseph Power, then librarian.

written in the tenth century) and acquainted with many of its readings<sup>1</sup>, had only an imperfect knowledge of the MS. as a whole.

Twelve years later, when Ribbeck was preparing his edition of the Vergilian opuscula, he wrote to Munro asking for a collation of the text of the *Culex*, contained in the same MS., Kk. v. 34. Munro sent his collation to Ribbeck, and then proceeded to examine the *Aetna* portion of the MS. A comparison of its readings with those of the MSS. previously known (the chief of them were published by Jacob in his edition of 1826) was enough to prove its immense superiority. This, indeed, might have been inferred from its much greater antiquity: for it cannot be later than the tenth century. Munro accordingly collated it completely, and published his collation with a commentary in 1867.

If to this Munro had merely added the readings, as reported by the Iena editor and Matthiae, of the lost codex Gyraldinus (vv. 138-285), it is probable that his edition would have made a greater mark, and would have been received with more enthusiasm. But the later MSS, which Munro included in his apparatus criticus are all of the fifteenth century, and all more or less interpolated; and the eye of the reader wanders amongst their unimportant variants, and cannot keep C (the Cambridge MS.) in view unobstructedly. In spite of this Munro's complete publication of C for the first time, marks the beginning of a more exact criticism on Aetna; for however useful the commentaries of earlier editors like Scaliger, Le Clerc, Wernsdorf, Jacob, may be in explaining or illustrating its difficulties, these editors could not constitute a satisfactory text, because

# THE MSS. OF 'AETNA'

they were ignorant 1 of the single uncorrupted source on which such a text must be based.

Only one other of our extant sources approaches C in age and integrity, the Stabulensian fragment (S)2 in the National Library of Paris, first collated by Bormans in the Bulletins de l'Acad. Royale des Sciences et Belles Lettres de Bruxelles, Tome xxi (1854). If this had survived entire we should have a somewhat later duplicate of C: unfortunately it is a fragment, containing tolerably complete 1-170, 215-258, 260-301, in a truncated form 171-213, 303-345. Though greatly defaced and sometimes illegible, it is valuable, not only as closely approaching C. but as justifying the hope that other fragments of equally early date (it seems to belong to the eleventh century) may lie in other libraries at present unknown. There is more hope for this because the poem was ascribed to Vergil, and must often have been copied with others of the Opuscula Vergiliana in the same MS. Such was certainly the case with the Stabulensian fragment, which includes portions of the Culex and Dirae, the whole of the Copa and Moretum, the Vir Bonus, and Est et Non.

The superiority of C and, in a less degree, of S, to all the fifteenth-century copies of Aetna is enforced by Munro, and is palpable in many ways. As a whole, C, and S where preserved, both present the poem in an intelligible, though sometimes obscured, form; whereas, in any of the fifteenth-century MSS. e. g. the Rehdiger codex at Breslau, or the Arundel codex in the British Museum, the sense is perpetually darkened by the most preposterous and

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Or at least ignored it, as Le Clerc seems to have had a collation of *C*, but not to have used it for his second edition.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> See Bährens, P. L. M. ii. pp. 10, 11; Wagler, de Aetna poemate, 2-5.

scarcely credible corruptions: words are wrongly divided, whole or half-lines omitted, crosses or other marks of a lost meaning appended; and in the more difficult or scientific sections of the poem, the reader is left to feel for a meaning which obstinately refuses to come into sight. Anybody may test this for himself by a glance at the earliest editions, which were all printed from these fifteenth-century MSS., or at the explanations of corrupt passages proposed in these editions by the scholars of the latter fifteenth and early sixteenth centuries. Even Scaliger, who edited the Pseudo-Vergilian opuscula in 1572, with all his vast knowledge and his trained critical acumen, could make little of his bad materials, and by the confession of Haupt, has not been successful in his explanation of Aetna. Nor were the scholars of the seventeenth and eighteenth centuries, Heinsius, Le Clerc, Wernsdorf, much better off than their predecessors. Heinsius, indeed, knew at least some of the lections ascribed to the so-called Gyraldinus; and in his second edition of Claudian (1665), dedicated to Christina of Sweden, corrects some of the obscure passages of Aetna by their help. But none of these scholars had seen the Cambridge MS.; and even as late as 1837, when Haupt published his Quaestiones Catullianae, in which Aetna is treated at considerable length, he had not heard of the existence of this, the one primary source for the constitution of the poem in its entirety.

Treading closely in the steps of Munro, whose complete collation of C, published in 1867, must, as I would again enforce, be considered the first step towards a perfectly adequate criticism of Aetna, I will now descend to a more particular examination of some of the points in which C, with the Stabulensian fragment S, forms a class distinct

## THE MSS. OF 'AETNA'

from all the fifteenth-century copies. The Gyraldinian readings may here be passed by, as they extend to only a small section of the poem (138-285); and their genuineness, regarded as a whole, is not quite beyond suspicion.

- (a) The following verse of *Aetna* is preserved in *CS*<sup>1</sup> alone:—
- 61 In commune uenit iam patri dextera Pallas
  In C alone:—
  - 468, 469 Illinc incertae facies hominumque figurae
    Pars lapidum domita stanti pars robora pugnae

The following half-lines are found in CS, not in the fifteenth-century MSS.:—

- 53 que tertia sidera signis
- 326 siponibus actus (only *sipon*-remains in S)
- 444 Siculi uicinia montis (in C alone, S being lost here)
- (b) The following verses are intelligible in CS, unintelligible in fifteenth-century MSS.:—
  - 95 extremique maris curuis incingitur undis CS

    Rehd. and v curuis hic agitur (agitabitur v)

105 Sed tortis<sup>2</sup> rimosa cauis CS

totis xvth cent. MSS.

121 errantes arcessant undique uenas C

et undas Rehd. ab undis 7'

192, 3 custodiaque ignis Illi operum est arcent aditus C opertum est arcent dictis Rehd.

- Wagler shows, p. 5, that the variations of S from C are chiefly wrong divisions of words, e. g. Ossa nolympus, flammare mouet; but the advantage is sometimes on the side of S, e. g. inclusi solidum, inferte, for inclusis olidum, infert e of C. I cannot agree with Wagler in his judgment that S is 'proprio pretio plane destitutum': its slight variations are of great value where the critical question comes into view.
  - <sup>2</sup> S has toritis, but the i is scarcely perceptible.

209 Exigitur uenti turbas auertice saeuo C uetitur saxa uertice . . . + (sic) Rehd.

344 Cum rexit uires C
Cur exit uires Rehd.

372 Causa latet quae rumpat iter *C* quaerunt pariter xvth cent. MSS.

383 Si cessata diu referunt certamina uenti *C*Si cessat á iure ferunt *Rehd*.

434 nec obesa bitumine terra est  $\mathcal{C}$ 

acumine Rehd. Arund.

490 Quod si forte cauis cunctatus uallibus haesit C uasibus Rehd.

537 Heraclite tui C
Heracliti et ubi est Rehd.
Eradicet ubi Helmstadt MS.
574 felicesque alieno intersumus aeuo C

intersūmo *Helmst*.

- (c) Cases where C, though wrong, points unmistakably to the right reading:—
- 213 Nam prope nequiquam par est uolentia semper C from uolentia it is a short step to uiolentia.

The v. is corrupted in Rehd, as follows:-

Nam pro poena quicquam par est uoluentia semper. 335 Prospectant sublimis opus  $\mathcal{C}$ 

i. e. Prospectans s. o.

Prospectat Rehd. a step farther from the true reading.

398, 399 Sed maxima causa mola acris Illius incendi lapis est siuindicat aetnam

i. e. is (or, sic) uindicat.

In Rehd. the v. appears thus :-

Illius incendia lapis sic uendicat aethnam,+ 484 Incipit et prunis dimittit collibus undas C

pronis Schrader, Suringar, Munro.

Most fifteenth-century MSS. have primis.

## THE MSS. OF 'AETNA'

569 Traducti materia et terris per proxima fatis C

Traducti maria, the conj. of De Rooy, is simple and generally accepted as right.

Rehd. gives Tracti materia, which is a step towards the more complete vitiation which is found in some late fifteenth-century MSS., e.g. MS. 207 in the Museum of Naples, Traduce materia.

Another test of the superiority of C is orthography. It has artus arte not arctus, arcte, caelum not coelum, temptare not tentare, nequiquam not nequicquam, Iuppiter not Iupiter. harena not arena, saecula not secula, sucosior not succosior, bucina not buccina, siponibus not siphonibus, inice not iniice, cometen not cometem, Bootes not Boethes, Laeda not Leda. Not that it is without spellings of less authority: even C has not escaped that predominant error of MSS. Lygurgus for Lycurgus; and so humida, extinctus instead of the more correct umida, exstinctus  $^1$ . Some few traces of st for est after -ae have survived, luna . est=lunaest 230, terrent for terraest 387.

Among the fifteenth-century MSS. there is little to choose. The *Rehdiger* codex, which I have published in full in the *Journal of Philology*, xx. 207–223, is a fair representative of them; Vat. 3272, containing 1–433, has some readings of its own which deserve consideration, yet as a whole is deplorably corrupt. Still these MSS. are not to be entirely neglected, as they contain occasional lections which are obviously right, and it cannot be demonstrated that these are all corrections of Italian scholars of the Renaissance. Those who are familiar with the transmission of classical

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Yet exsudant (545). In 269 dolea is shown by Munro to be a correct form: pignera 135, but pignora, pignore 459, 518.

texts in the Middle Age, who by the constant examination and comparison of the MSS. of particular authors, have arrived at something like perception of the probable course by which they become at first slightly, by degrees desperately, vitiated, know that the progress of this vitiation is variable, and is influenced by very different accidents. A few instances will suffice to explain my meaning.

In 439 our tenth-century MS. (C) gives Pars tamen incendi maiore frixit, the fifteenth-century MSS. have maior refrixit, rightly. We cannot infer from this that all the early, but now lost, MSS. of Aetna (say of tenth, eleventh, or twelfth centuries) agreed with C, and that the correction was made in the fourteenth or fifteenth century; the wrong division in the words majore frixit is not necessarily early, the right division late: it is equally possible that this latter descended to the fifteenth century from an early MS. distinct from C. So, again, the fifteenth-century MSS. give in 406 1 Et metuens natura mali; C has naturam alii; but we cannot infer that the former and obviously right reading did not descend from some other tenth-century MS. where the words were divided correctly. For this reason I have thought it the safest course to reject the ascription of such lections to the convenient symbol Itali, although it has the support of one of the greatest critics of the last hundred years, Lachmann: I have preferred to mention the exact MS. in which such lections occur, not venturing to pronounce whether the correction was made early or was only introduced when a more scientific knowledge of Latin had set in. On similar grounds I have once or twice hesi-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> So 461 exemploque C, extemploque Rehd. 526 non odora ut C, non odor aut Rehd. Yet Fabriles opera erudibus both in C and Redh. (561).

## THE MSS. OF 'AETNA'

tated whether to follow C or Rehd., e.g. in 511, 512, where C gives fauilla Flumina proprietate simul concrescere: Rehd. and Arund. have fauillam Plurima. Both C and Rehd. are in this instance corrupt: for neither fauilla nor fauillam can well be right: but the over-frequent repetition of the word flumen in this part of the poem is rather against C, while plurima would form an intelligible antithesis to materiam aliam: the mass of the stone to the smaller and liquefying portion.

During my stay in Rome in 1887 I examined several of these late copies of Aetna, all of them more or less interpolated. But it must be considered very unfortunate that the codex of the later fourteenth or early fifteenth century, which I discovered in the Corsini palace, and which contains a copy of the Culex 1 of unique importance, has preserved only the first six verses of Aetna, enough, however, to show that the archetype from which it was intended to be copied entire was good, and did not belong to the inferior class. Had we, I will not say the whole, but half of Aetna preserved to us in this codex, we might have been able to illumine some of the dark passages where C and S leave us groping. A MS. in the Chigi<sup>2</sup> palace which I looked at was disappointing; not less so one belonging to the Urbino collection in the Vatican (353), and another in the Naples Museum. A somewhat higher importance attaches to one

<sup>1</sup> Corsini 64 = 43. F. 5. See Classical Review, vi. 203; Cambridge Journal of Philology for 1887, pp. 153-156.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> This MS. however points to the true reading in 406. It has *nbi* congitur igni, i.e. cogitur. Bährens, with the rashuess which distinguished him, ascribed cogitur to the *Itali*, in other words considered it a correction of the fifteenth century. The form which it assumes in the Chigi MS., congitur, is conclusive against this.

of the MSS. in the British Museum collated by Munro, Arundel 133; Sloane 777 is considerably interpolated.

There are besides at least three collections of excerpts in existence, two of them collated by Bährens, one by myself. The two former are at Paris, 7647 and 17903<sup>1</sup>; the last is in the Escorial. This MS., Q. 1. 14, among excerpts from a great variety of Latin works, prose and poetry alike, (notably an unusually large collection of seventy lines and half-lines from the *Argonautica* of Val. Flaccus), has forty-one verses of *Aetna*. I shall here quote from my description published in the *Cambridge Journal of Philology*, xxii. 313-315.

Virgilius in Ethna, Quam iocundum sit scientie non cupiditati operam dare.

capitatati operati attor			
1	Inmensus labor est sed fertilis idem	[221]	
2	Digna laborantis respondent premia curis	[222]	
3	Scire quot et que sint magno natalia mundo	[227]	
4	Principia et rerum dubias exquirere causas [228	+225]	
5	Solis scire modum et quanto minor orbita lune	[230]	
6	Haec breuior cur bissenos cito peruolet orbes	[231]	
7	Annuus ille meet quod [q'] certo sydera currant	[232]	
8	Ordine [cett. omissa sunt]	[233]	
9	Scire uices etiam signorum tradita cura est	[234]	
10	Nubila cur celo terris denuntiet imbres	[235]	
11	Quo cubeat [sic] phebe quo frater palleat igne	[236]	
12	Tempora cur uariant anni primaque iuuenta	[237]	
13	Ver estate perit cur estas ipsa senescit	[238]	
14	Autumpnoque obrepit hiems et in orbe recurrit	[239]	
15	Axem scire helices et tristem nosse connetem	[240]	
16	Lucifer unde micet · quaue hesperus · unde boetes	[241]	
17	Saturnique stella tenax quae [q̄] martia pugnax	[242]	
18	Quo rapiant naute quo sydere lintea tendant	[243]	
19	Scire uias maris et celi predicere cursus	[244]	

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Bährens, p. 15, ascribes 7647 to the twelfth or thirteenth centuries, 17903 to the thirteenth century.

## THE MSS. OF 'AETNA'

20 Quo uolet orion quo incubet index	[245]
21 Et quocunque iacent tanto miracula mundo	[246]
22 Non digesta pati nec aceruo condita rerum	[247]
23 Sed manifesta notis certa disponere sede	[248]
24 Singula diuina est animi ac iocunda uoluntas	[249]
25 Non oculis solum pecudum miranda uidere	[223]
26 More nec effusis in humum graue pascere corpus	[224]
Conquestio quod maiorem demus operam augende pe	cunie
quam scientie.	
27 Torquemur miseri inprimis premimurque labore	[256]
28 Vt sese pretio redimant rerumque [sic] professe	[260]
29 Turpe silent artes uiles inopesque relicte	[261]
30 Torquentur flamma terre ferroque domantur	[259]
31 Scrutamur rimas et uertimus omne profundum	[257]
32 Semen ut argenti queratur et aurea uena	[258]
33 Noctes atque dies festinant arua coloni	[262]
34 Callent rure manus glebarum expellimur usu	[263]
35 Fertilis haec segetique feratior altera uiti	[264]
36 Hec platanis humus hec herbis dignissima tellus	[265]
37 Hec dura et melior pecori siluisque fidelis	[266]
38 Aridiora tenent olee succosior ulmis	[267]
39 Grata leues crutiant animos et corpora sause [sic]	[268]
40 Horrea uti saturent tumeant et dolia musto	[269]
41 Plenaque desecto surgant fenilia campo	[270]

These Escorial excerpts are identical with those at Paris. They almost always agree with C. There are four cases in which they do not. 230 et quanto minor orbita lune Esc., et quanto minor orbita luna est C; 266 Haec dura et Esc., Haec diuiti et C; 232 Annuus ille meet Esc., Annuus ille monet C; 267 ulmis Esc., ulmus C. This proves my assertion that if we had other MSS. of a date as early as CS, or only a little later, we should find at least some variations of importance.

Hitherto our path has been clear enough. We have on the one hand two early MSS. (CS), one entire of the tenth, the other imperfect of the eleventh century; also a short

body of excerpts drawn from a source not practically different, yet exhibiting lections which at times diverge from CS, at times correct them. We have on the other hand a number of fifteenth-century MSS. all more or less vitiated, yet not without their use, as at times preserving what seems likely to be the original reading. Between these two classes we can, of course, have no difficulty in deciding which to follow. CS, and especially C, are our only safe guides; the other class is comparatively of little account.

But we are now confronted with a problem of some difficulty. For in addition to the sources already mentioned we possess a number of various readings on one portion of Aetna (138-285) which profess to be derived from a far older codex than even C, and which include some corrections of such excellence as to warp the judgment of critics into believing that in this body of variants we possess an uncorrupted tradition which outweighs all our other sources. This is practically the view of Jacob and Haupt: Bährens made of them a first class, to which all other MSS. are subordinate: he has been followed even more pronouncedly by Wagler, Hildebrandt, and Sudhaus. This was not so always. Wernsdorf when editing Aetna in his Poetae Latini Minores (1785) used them with hesitation: Munro, though sometimes adopting them, did not scruple at times to reject them in favour of C: my own feeling, which originally went beyond Munro in his acceptance, changed as soon as the real test of comparison, the two MSS. CS, had become more minutely known by personal inspection, collation, and transcription1, and this doubt has found expression in various papers communicated to the Journal of Philology

# THE MSS. OF 'AETNA'

at intervals from 1887 to the present time. Very lately Alzinger has subjected all these variants to a laborious and impartial scrutiny, and the result may be stated in his own words. 'The codex Gyraldinus has played out its rôle as "best source." As basis for the formation of the text of *Aetna*, *CS* alone can count henceforward, however corrupt and disfigured their transmission, and however hard their riddles to explain.'

Lilius Gyraldus (Hist. Poet. iv. p. 372, ed. Basel, 1545) in his life of the poet Claudian writes thus: 'Composuit uero multa Claudianus quae in manibus habentur, inter quae et nonnulla Graeca, ut Gigantomachiam, ex qua et Graecos uersus legimus. Extant et Claudiani in Graecorum epigrammatum uolumine de crystallo uersus qua de re eiusdem et Latini leguntur. Extat item de Aetna monte, quod an ipsius legitimum sit nec probare nec refellere ausim. ex antiquissimo certe et castigato codice qui Francisci Petrarchae fuisse creditur, illud ego ipse exscripsi.'

From this it would seem that among the poems ascribed to Claudian were some in Greek, a *Gigantomachia*, and an epigram on a crystal; and that there was also extant with the same ascription a poem on Mount Aetna, which Gyraldus had copied with his own hand from a correct and very ancient MS., which was believed to have once been in the possession of Petrarch. He does not say that this was a MS. of Claudian; but this is a reasonable inference from his statement. For in all the earliest MSS. of the poem, whether entire or in excerpts, with which we are acquainted it is ascribed to Vergil, and to Vergil only: if therefore Gyraldus attributed it, though doubtfully, to Claudian, it must have been an inference from its inclusion in a volume containing other works of that poet.

lxv

What became of the copy of Aetna which Gyraldus made from this early MS, is unknown. But when Heinsius was writing his notes on Claudian (second ed., 16651) he was in possession of some very ancient variants in the text of Aetna, by the help of which he has corrected two passages from it. On In Ruf. ii. 527 he cites Aetn. 140 thus: Cernis et in siluis spatiosa 2 cubilia retro Antraque demersas penitus fodisse latebras; adding, 'quomodo uersus illi ex antiquis membranis legendi.' Again, on Rapt. Pros. i. 171 he cites Aetn. 218-220 thus: Nunc quoniam in promptu est operis natura solique Vnde ipsi uenti, quae res incendia pascit, Cur subito cohibent uires, quae causa silendi; adding, 'quomodo illi castigandi sunt ex ueteri codice.' From his preface 3 it would seem that the source of these variants was a codex in the Medicean Library at Florence, which 'schedae Mediceae' contained excerpts not only from Aetna, but Claudian, both drawn, as Heinsius believed, from the codex of Gyraldus above mentioned. The actual and very old codex of Gyraldus had disappeared, and all the attempts which Heinsius and his friend Langermann

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Not in the first edition of 1650.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> I cannot find *spatiosa* in either of the two collations of *Gyr.*, that of 1756 or that of 1797. It is however in Ald. 1517.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Praef. p. 5, ed. Amstelod. 1665. Heinsius, speaking of the Vatican MS. of Claudian excerpted by Livineius, calls it the best and oldest of all, except Lucensis ille Gyraldinus, cuius nihil praeter excerpta, atque illa satis oscitanter descripta, uidimus, quamquam uolumen ipsum, cum Lucae essemus, ut multa cum sedulitate, sic irrito successu sit inuestigatum et mihi et Langermanno nostro, quod in eo extitisse nonnulla compertum haberem, multo usui futura, quae ab aliis membranis mutuari haud possis, quale carmen istud in Aetnam, quod in eatalectis poetavum ueterum adscribitur Cornelio Scuero et cuius partem potissimam, uulgatis exemplaribus longe castigatiorem, illic se obtulisse, tam Gyraldus ipse, quam schedae mediceae fidem indubitatam faciunt, atque omni exceptione maiorem.

## THE MSS. OF 'AETNA'

made to recover it at Lucca, its supposed home, were useless. These excerpts from Aetna did not extend to all the poem: Heinsius' expression 'pars potissima' implies that he did not expect to find more than a considerable section of the poem in the lost MS, of Lucca; and this would agree with the fact stated above that the Gyraldinian variants as we know them are confined to 138-285. From the fact that the two corrections of Aetna made by Heinsius (as above mentioned) both occur in this section, and both agree, the former entirely, the latter in the word cohibent, with the completer set of variants which, since their publication by a Iena editor in 17561 and Matthiae in 17972, have been before the learned world, we may conclude that the two Heinsian excerpts are ultimately traceable to the same source as the completer collection published in 1756 and 1797.

That Heinsius' excerpts went beyond the two mentioned, is expressly stated by the elder Burmann on Ov. Met. i. 85, where illustrating Os homini sublime dedit caelumque tueri Iussit, he quotes Aetn. 223-226, first with the readings uidere—posse fidem rebus—dubiasque—Sacra perurgentem caput atque attollere caelo, then with the emended readings afterwards published as Gyraldinian, tueri—nosse fidem rerum dubias exquirere causas—Ingenium sacrare, caputque attollere caelo; adding that so we must read the passage 'ex antiquo codico Mediceo, quem Heinsius contulit.'

<sup>1</sup> Acta Societatis Ienensis, v. pp. 3-6.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften und freien Künste, lix. pp. 311-327.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Except nosse and dubias, which are not in either version of the Gyraldinian variants, 1756 or 1797.

This takes us a step farther; Heinsius, if we may believe Burmann, himself made a collation of these readings. This need not mean more than that he copied them into some edition of Aetna at second hand: it is not certain that he ever saw the whole passage 138-285 as copied in extenso from the lost Lucca codex, or even the complete collection of excerpted readings we now possess. It was his habit to enter the variants of important MSS. in the margin of printed editions: and the younger Burmann states that two copies of Pithou's Epigrammata et Poematia Vetera (Paris, 1590) were so used by him 1.

It is possible, but not proved, that one of these Heinsian copies of Pithou's Epigrammata is identical with the volume from which the Iena editor and later Matthiae drew the complete collection of Gyraldinian Extracts. Matthiae's is the fuller and more exact account; he states that the copy of Pithou from which the Gyraldinian extracts came, had, written on the back of the title-page, 'In Aetna V. significat cod. Florentinum, quem inde habuit Ernstius, nempe solum partem illam.' This can only mean 2 that where the letter V (Vetus) was added to a v. l. in the margin of the pages of Pithou containing Aetna, that v. l. was drawn from a MS, at Florence; which MS., i.e. the part of it containing that portion of Aetna to which the vv. ll. referred, came into the possession of Ernst: in other words, Ernst had a copy of Aetn. 138-285 as written in a Florence MS.

It is unfortunate that we do not know certainly who

<sup>1</sup> Wagler, pp. 11, 12.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Birt, however, Claud. p. lxxxix, thinks that *quem* refers to *Actna*; which, though *Actna* is found occasionally masc., or the writer of the note may have thought of the mountain, seems to me improbable.

this Ernst was. It is generally supposed that he is the Henr. Ernstius who in 1641 published a one vol. Catalogue of the Laurentian Library. Munro, however, could find no reference in this Catalogue to the Florentine codex from which the Gyraldinian extracts, as just mentioned. are said to have been drawn; nor could I. Still the date of this Ernst (1603-1665), and his familiarity with the MSS. of the Laurentian Library, would agree with this identification; and the short and incomplete character of his Catalogue might account for the omission of the MS. in question; or it might have been passed over as a mere fragment. At any rate no such MS., i. e. no MS. containing Aetn. 138-285 in full, or the excerpted variants published as Gyraldinian a century later, was known to Bandini when he issued his complete Catalogue of the Laurentian Library (1764-1778).

This is the more wonderful because Bandini does mention a fifteenth century MS. of that library (33. 9), the first folio of which begins with Aetn. 270-285, i.e. the concluding sixteen verses of the very fragment of which Ernst is said to have had a copy taken from a 'Codex Florentinus.' What is more, this fragment agrees in a remarkable manner with the Gyraldinian readings as published in 1756 and 1797 from a copy of Pithou's Epigrammata; nor can it be doubted that it comes from an original identical with the Vetus codex known to Ernst, leaving off as it does with the very same line. Whether, however, the writer of these sixteen verses copied also the preceding 138-269, and this originally complete fragment was known to Ernst, or whether Ernst's copy was wholly independent of these sixteen verses, are questions which we cannot solve. Bährens held the former view: Birt, Claudian, p. xc, con-

siders that the Laurentian fragment was never more than the sixteen verses which still survive.

It must here be stated that this Laurentian MS. 33. 9 contains, besides Aetn. 270-285, the minor poems of Claudian (p. 287 sqg. in Birt's edition), written in a hand recognizably 1 the same which has added in a copy of the Vicentine ed. princ. of Claudian, also in the Laurentian Library (A. 4. 36), variants on most of the carmina maiora drawn from a very old codex, thus described in a note on the first book In Rufinum (v. 20) ' hinc coepi conferre cum uetustissimo codice amici cuiusdam Lucensis 2. geminis punctis . . notaturus quae illinc emendabo.' The second book of the In Rufinum and the other major poems of Claudian have also variants, which seem to be in the same writing, but the source of these is called 'cod. B,' leaving it doubtful whether the codex of Lucca is identical (as Birt thinks) with 'cod. B' or different. However this may be, Heinsius knew these variants and set great store by them: in his edition of Claudian, they are constantly quoted as Luccan or drawn from a cod, Lucensis. He believed them to come from a MS. earlier than the oldest, this earlier MS. to have been identical with the codex used by Gyraldus for copying Aetna. Hence he expended no little effort on the attempt to re-discover it at Lucca, not with more success 3, despite his intimate relations with the most exalted patron 4

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Birt, p. lxxxiv. By the kindness of Father Ehrle, S. J., Librarian of the Vatican, I possess an exact transcript of these 16 vv., which will be found on p. 134. They are written on the first of twelve paper leaves (fol. 102-113\* of the entire MS.) in double columns, and of the fifteenth century.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> This is the origin of the name *Lucensis* for the supposed eighth century MS, of Claudian.

<sup>3</sup> See the extract from his Preface, quoted p. 13.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Queen Christina of Sweden.

of scholars at that time, than has attended the various efforts to bring to light the lost eighth-century codex of Silius' *Punica*<sup>1</sup>.

It is not difficult to see that this belief of Heinsius, and from him of scholars generally, has many points of attack. The excerpts in Laur. A. 4. 36 and 33. 9 are, it is true, supplementary to each other; they are valuable as representing a very ancient source; but it cannot be shown that the source of the variants on In Rufinum I, the codex Lucensis, was also the source of the other variants in the two volumes. If it was, why should it be called now Lucensis, now cod. B? Such a difference of nomenclature could only be confusing. And if the scribe who copied the variants of In Rufinum I obtained his 'uetustissimus codex' from a friend at Lucca, it is a long leap to the conclusion of Heinsius that it must have remained there, as if it had been in some public library. Again, allowing that this very old MS. in possession of a Luccan, was the one fount from which 2 both sets of variants on Claudian flowed, it does not follow that the Aetna variants, though, to the extent of sixteen verses, they exist in one of the two Laurentian MSS., were drawn from the same Luccan codex: still less that this so-called Luccan codex was that from which Gyraldus early in the sixteenth century copied Aetna. Such reasonings are fallacious: they predispose a logical mind to suspect error in the subsequent stages of inquiry.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> I can find no trace of this lost MS, of *Actna* in the Catalogue of MSS, at Lucca published in vol. viii (1900) of *Studi Italiani di Filologia Classica* 

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> i.e. those on in Ruf. I, which are expressly stated to have been taken from the Lucensis and marked by two dots .., and the others taken from cod. B.

We may, however, formulate what Heinsius tells us thus. When he published his second edition of Claudian (1665), and even, it would seem, before his second journey to Italy with Langermann in 1652, he had seen a set of excerpts on a large section (pars potissima) of Aetna, which in correctness were far superior to the vulgate text. They were extant in the Medicean Library at Florence, and were taken from a MS. of great antiquity, no longer to be found, but presumably the same from which Gyraldus had copied the poem early in the sixteenth century. Some of them at least were in Heinsius' possession, and he has emended two passages of Aetna from them: but he seems to have distrusted the accuracy of the copy he had seen of these Florentine excerpts on Claudian, and probably included those on Aetna in the same condemnation.

All these variants on Aetna, generally known as Gyraldinian because they are believed to have come from the codex from which Gyraldus copied the poem in full, I shall now cite from the two reports of them (1) in Acta Societatis Latinae Ienensis for 1756, Tome v. pp. 3-6; (2) by Matthiae, Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften, Tome lix. pp. 311-327. The former I quote as I: the latter as M.

	Intercepta licet densaque abscondita nocte  I
139	P. chaos et sine fine minas $marg$ . uastum $M$ correcting $I$
141	Antraque demersas penitus fodisse latebras I
142	aeri tantum effugit ultra I
145	abstrahe rebus I
147	Semper et inclusa (in incluso M) nec uentis segnior
	ira est <i>IM</i>
148	mouens I

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 'Lucensis ille Gyraldinus, cuius nihil praeter excerpta, atque illa satis oscitanter descripta, uidimus,' Praef. p. 5.

150	riguos $I$ riuos $M^1$
151	flammaue ruit $I$ flammaeue ruit $M$
152	Obliquumque secant quae causa tenerrima caussa est $M$
153	hiantes I
1 55	solido si staret in omni I
157	conferta immobilis esset I
158	concrescere I
159	subitis I ora I
160	patula I uastosque recessus I
161	Falleris et nondum certo tibi lumine res est I
162	Namque illis quaecumque uacant hiatibus omnis $M$
163	Et sese I
164	Conceptae I
165	qui teneat I Quippe ubi qui teneat uentos
	aquasque morantes M
166	defit cessant I
167	Explicat erranteis et in ipso limite tradunt M
	tradant $I(only this word)$
168	turbanti faucibus illo $I$
169	densaque premit I
170	Nunc euri boreaeque notus, nunc huius uterque est $M$
172	soli I
174	
175	Haec immo cum (quum I) sit species IM naturaue
	terrae M
176	trahat I
178	illi I
182	Porrigit $IM$ hinc $M$ artus $(IM)$ penitusque exaestuat
	ultra M
183	
184	,
	Haec illi sedes tantarumque area rerum
186	b Haec operi uisenda sacri faciesque domusque I
(This v	is not found in any of the extant MSS.)
187	incendii IM
	paruo aut tenui discrimine signis I
189	sub exiguum uenient tibi pignora tempus I
1 ]	Matthiae says 'riguos ist eine Heinsische Emendation.'

lxxiii

190 Res oculos ducunt $I$ cogent $I$
191 moneam $I$ moneant $M$ tuto $M$
193 operi I aditus I
196 quid torreat I
197 quis I imperat I
198 exhaustae glomeratim I
202 tantos I
203 Ne sepulta M
205 tremit omniaque extra I
206 arenae I
207 ueniunt I ullis I
209 Exagitant uenti turbas ac I
210 collecta I
211 Haec caussae expectanda terunt I
213 nequicquam pars I Nam prope nequicquam par
est uiolentia flammae M
215 auxilium I corpora I
216 audet I
217 Hinc I magnusque qui sub duce I
219 Vnde I
220 Cur subito cohibent iners M
222 Pigra I laboratis M
223 tueri I
225 rerum I
226 Ingenium sacrare caputque attollere caelo M
magno fatalia I
229 uinclo I
231 Hoc breuior cursu bis senos peruolat orbes $M$
quaeue (quae M) suos seruent incondita motus IM
234 <sup>b</sup> Sex cum nocte rapi totidem cum luce referri IM
(this v. is not found in any of the extant MSS.)
235 Panope caelo I
237 uarient I uer prima iuuenta 238 Cur I
242 quae quae I
243 pandant I
245 Qua uocet I excubet I
247 congesta I
250 omni I
łxxiv

251	Quaeque in ea I	
252	magis affinis M	
253	mortali cuiquam est I	
254	diuos I	
255	ac I segne est I	
256	Torquemur miseri in paruis terimurque labore $M$	
Ther	n the three vv. Scrutamur rimas—Quaeritur arge	nti
-Torr	entur flamma, which in the extant MSS. follow N	on
ubito	pallere sono non credere subter.	M
261	Tum demum humilesque iacent inopesque relictae	M
263	expendimus usum	I
264	Fertilis haec segeti feracior altera uiti	MI
265	plantis	Ι
266	duro <sup>1</sup>	I
269	Horreaque ut sature tumeant ut dolia musto	MI
27 I	Sic auidi semper quouis est carior ipsis	M
273	Sunt animi fruges haec rerum est optima merces	M
274	terrae natura	I
275	multum	Ι
276	animosque	I
278	aut tartara rumpi	I
279	intendat I	
280	reperta I	
282	seruent I	
283	tenues in se I	
285	infessa est atque hinc obnoxia uentis $I$	

These readings are of the most diverse quality. Some of them are of undoubted goodness and hardly to be arrived at by conjecture. The most notable of these is 226 Ingenium sacrare caputque attollere caelo for Sacra per ingentem capitique a. caelum of C, 213 Nam prope nequic-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> dura et is not expressly said to have been in Gyr. Matthiae's words, p. 326, are 'Die gewöhnliche Lesart dura et melior gründet sich auf Scaliger's Handschrift und wird durch die Florentinische bestätigt,' would be true of duro as reported by the Iena editor, and do not prove that dura et was the reading of Gyr. as seen by Matthiae.

quam pars est violentia against par est of C, for parsest is a corruption of persest, the excellent emendation of Wagler; 141 Antraque demersas penitus fodisse latebras against A. demissa pedibus fodisse latebris; 169 densaque premit premiturque ruina Nunc euri boreaeque notus nunc huius uterque est against densique premunt premiturque ruina Nunc furtim boreaeque noto nunc huius uterque est; in this case the genuineness of Gyr. is not lessened, but increased by the unintelligible est; 165 aquasque against -a quaeque of C, leading as it does to the emendation of Munro acuatque (now generally accepted); 187 incendii where C gives incendi; the -ii, though unmetrical, is exactly the sort of error (if we may rightly call error what was probably explanation 1) which belongs to an early source; 263 glebarum expendimus usum, against g. expellimur usu of C; 266 duro against diviti of C, for though duro cannot be right, its close agreement with dura et of the Paris and Escorial excerpts points to an early source; 220 Cur subito cohibent iners for Cum s. cohibetur, inest pointing to cohibentur, iners; 275 multum against multos of C, pointing to mutum, the emendation of Haupt; 278 Tartara rumpi against Tartara mundi of C; 283 tenues in se abstrahat auras for neue insé abstrahat auras of C; 178 illi against Illinc of C.

Others are good or plausible in themselves but such as would easily occur to any scholar well trained in Latin poetry; 138 densaque abscondita nocte for densaeque a. nocti of C; 151 flammaeue ruit for flamma uerrit of C; 153 hiantes for hiatu of C; 155 in omni for inamni of C; 157 conferta immobilis esset for confert immobilis e. of C;

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> I mean that *incendi* being doubtfully genitive or infin. pass., the retention against metre of the double -ii was a mark of its being genitive.

166 defit for desint of C; 172 soli for solo of C; 186 Haec illi sedes tantarumque area rerum for Haec illis tantarum sedesque arearum est of C; 207 ullis for ulli of C; 209 Exagitant for exigitur of C; 219 Vnde for una of C; 225 rerum for rebus of C; 247 congesta for digesta of C.

A third class consists of readings which are suspicious either as wrongly, or imperfectly, or unmetrically reported, or as unintelligible, or as too widely differing from our one unimpeachable MS. *C*.

- a. Readings wrongly, imperfectly, or unmetrically reported.
  - 139 Prospectare chaos et sine fine †minas marg. uastum Gyr
  - Prospectare procul chaos et sine fine ruinae C

    142 Incomperta uia est †aeri tantum effugit ultra Gyr

    operum tantum effluit intra C
  - 147 Semper et inclusa I = Gyr in incluso M

Semper in inclusus (sic) C

152 Obliquumque secant †quae causa tenerrima caussa est† Gyr

Obliquumque secat qua uisa tenerrima causa est C

- 162 Namque illis quaecumque uacant †hiatibus omnis Gyr Namque illuc quodcumque uacat hiat impetus omnis C
- 167 erranteis et in ipso limite tradunt M (tradant I) errantis et inipso limine tardant C

Note the correct orthography in *C errantis*, the improbable in *Gyr. erranteis*.

- 217 Hinc princeps magnusque †qui sub duce militat ignis Gyr.
  - Hinc princeps magnosque sub hoc duce militat ignis C
- 261 Tum demum humilesque iacent inopesque relictae Gyr.
  Tum demum uiles taceant i. r. C.

Gyr. here presents two impossibilities humilesque after tum denum, and the indic. iacent where the subj. is required.

- 264 Fertilis haec segeti †feracior altera uiti *Gyr*.
  Fertilis haec segetique feracior, a. u. *C*
- 269 Horreaque ut sature tumeant ut dolia musto Gyr. Horrea uti saturent, tumeant et dolea musto C
- (1) As Alzinger well observes, que of Gyr. is meaningless: (2) what is sature?
  - 271 Sic auidi semper quouis est carior illis ipsis Gyr. and Laur. 33. 9
    Sic auidi semper qua uisum est carius istis C
    285 infessa est Gyr. and Laur. 33. 9
- b. Readings of Gyr, which, as stated in I or M, are not intelligible or scarcely.
  - $\begin{array}{c}
    \text{150 riguos } I \\
    \text{riuos } M
    \end{array} = \begin{cases}
    Gyr. & \text{rigidos } C
    \end{cases}$

riuos becomes intelligible if altered to priuos (Unger), but is in itself without meaning: riguos, I think, would be wrong.

176 trahat Gyr. trahit C

infestus

The subj. has no proper meaning.

- 182 Corrigit hic artus penitus quos exigit ultra C
  Porrigit hinc artus penitusque exaestuat ultra Gyr.
- 211 Hac causa expectata ruunt incendia montis C Haec caussae expectanda †terunt Gyr.
- 235 Nubila cur caelo terris denuntiet imbres *C*Nubila cur †Panope caelo *Gyr*.

Why Panope? Sudhaus says because the passage of the Georgics (i. 430-437 At si uirgineum—Panopeae et Inoo Melicertae) in which the prognostics of wind to be drawn from the moon are mentioned, ends with a description lyxviii

of seamen paying their vows to Glaucus, Melicerta, and *Panopea*. This will hardly satisfy. It would be better to make *Nubila Panope* = nubila facies tranquilli maris, 'clouds on a calm sea,' or clouds rising on a calm sea.

- c. Readings of Gyr. which are suspiciously remote from C.
  - 161 Fallere sed nondum tibi lumine certaque retro C Falleris et nondum †certo tibi lumine res est Gyr.
  - 175 Haec primo cum sit species naturaque terrae C Haec immo naturaue Gyr.

What is the meaning of immo?

- 184 Inter opus nectunt uaries C aliae Gyr.
- 189 Mille sub exiguo ponentibus tempore uera C Mille sub exiguum †uenient tibi pignora tempus Gyr.
- 190 Res oculique docent res ipsae credere cogunt C Res oculos ducunt cogent Gyr.

This is a very bad variant: C is in every way superior.

- 198 Pellitur exutae glomeratur nimbus harenae *C*Pellitur exhaustae glomeratim *Gyr*.
- 233 Ordine quaeue suo errant incondita cura C quae suos seruent incondita motus Gyr.
- 245 Quo uolet Orion quo setius incubet index C Qua uocet Orion excubet Gyr.
- 251 Et quae nunc miranda tulit natura notare C Quaeque in ea Gyr.

s. est

- 253 Nam quae mortalis spes quaeue amentia maior C mortali cuiquam est Gyr.
- 254 In Iouis errantem regno perquirere uelle C diuos Gyr.

I shall now mention those readings of *Gyr*. which on internal grounds may confidently be pronounced *wrong*. The most decided case is one which Alzinger's collection of Lucretian parallels first brought into prominence. Alzinger

shows (Studia in Aetnam Collata, p. 98) that Lucretius twice combines unde repente vi. 667, 1090. In agreement with this we find in Aetn. 280 unde repente quies, for so it is written in C. Gyr. as reported by I and Laur. 33. 9 give unde reperta quies, which looks like a bad correction and is undoubtedly wrong.

A second case is 259. There the poet speaking of man's restless activity, describes him as torturing the earth with fire and iron tools to wring from it its secret, *Torquentur flamma terrae ferroque domantur*; so *C. Gyr.* gave *Torrentur* a commonplace word, which has no special force (Alzinger, *Der Wert des Cod. Gyrald.* p. 858).

A third case is 222. It is in a passage modelled on Geor. iv. 6 In tenui labor, at tenuis non gloria.

Actn. 221 inmensus labor est sed fertilis idem.
Digna laborantis respondent praemia curis.

Gyr. had Pigra laboratis. We need no reference to Vergilian parallels (Alz. quotes Aen. ix. 252 Quae uobis quae digna, uiri, pro laudibus istis Praemia posse rear solui?) to prove the superiority of C: digna praemia and laborantis curis correspond and harmonize: in Gyr. not only is Pigra in opposition to the poet's aim, which is to prove that if the task is vast, it has its adequate reward, but laboratis curis is artificial and belongs to the later latinity of Val. Flaccus and Statius.

It would seem from this investigation that the *a priori* suspicions attaching to the Gyraldinian variants are reinforced by an examination of the variants themselves. Some few of them are indubitably wrong: others are barely, if at all, intelligible; a large number must have been wrongly or imperfectly reported; a still larger number are of the kind

which a well-trained scholar might easily make: and in some cases has actually made.

On the other hand a certain proportion of them justifies the description of Heinsius, as far more correct than the vulgate text, as he knew it from Aldus, Scaliger, and Pithou. But these editions were printed from fifteenth century MSS. and reproduced all their errors. Heinsius had no good standard to appeal to; no codex of an early period like C or the Stabulensian fragment was known to him. Davies of Cambridge, indeed, seems to have examined C early in the eighteenth century: but this was after Heinsius' death. We may see the wretched state in which the criticism of *Aetna* remained all through the seventeenth century<sup>1</sup>, from Le Clerc's edition; and how little scientific knowledge could effect where good MSS. did not supply a trustworthy basis of criticism.

It must not, however, be forgotten that we have still extant in Laur. 33. 9 a short passage of Aetna, written in a hand of the fifteenth century: that this fragment contains the last sixteen verses of the very portion of the poem to which the Gyr. excerpts belong, and that its readings, except in one or two instances, agree with these excerpts. It is a reasonable inference that the other Grr. excerpts come from a source ultimately the same, and therefore that we cannot lightly dismiss them as without authority. This becomes more important in reference to the two extra verses which the Gyr. excerpts include, Haec operi(s) uisenda sacri sedesque domusque; and Sex cum nocte rapi, totidem cum luce referri. These two verses are excellent in themselves, and since their publication in the eighteenth century have generally been accepted as genuine, e.g. by Jacob, Haupt, Munro, Bährens, and Sudhaus.

And indeed till the latter half of the nineteenth.

Whatever suspicion attaches to them, they share in common with the other excerpts: it is not *inconceivable* that they were written by modern scholars, but it is far more likely that they were in the MS. whence Laur. 33. 9 was copied, and from which, presumably, the other, or most of the other, excerpts came.

Similarly, it would be rash to assert that the right location of the three verses Scrutamur rimas—Quaeritur argenti—Torrentur¹ flamma did not also exist in the same codex: no one can prove that it came into the copy of Pithou containing the Gyr. variants from some one of the printed texts of Aetna², or from a note written in manuscript by some scholar of the sixteenth or seventeenth century. But the doubt will suggest itself, and finds some confirmation from the fact that the Esc. extracts give these three verses (in this order 278-276-277) after 261 (wrongly written Turpe silent artes uiles inopesque relicte) not after 277.

And this feeling of doubt will assert and re-assert itself perpetually in every fresh survey of these lections. The goodness of some, the apparent certainty of a few, amongst them, at first sway the reader to unhesitating acceptance of the whole collection. Any weak points which they may offer he is ready for a time to forget or ignore. Thus, to take one of the passages which seems to have been known to Heinsius,

Nosse fidem rebus dubiasque exquirere causas Sacra peringentem capitique attollere caelum Scire quot et quae sint magno natalia mundo Principia

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Torquentur C.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> e. g. Scaliger's, who has an express note on the point.

the brilliancy of Gyr.'s correction

Ingenium sacrare 1 caputque attollere caelo

obscures the fact that *Gyr.* also gives *fatalia*, a v. l. which is manifestly wrong.

It may be argued, that as all the Gyr. variants profess to have V attached to them, they all stand on the same footing, and are all drawn from an ancient source. But (1) neither the Iena editor nor Matthiae are explicit on this point, (2) even if they were, we cannot be sure of the exactitude with which they have been transmitted, from their earliest appearance in the cod, uetustissimus, to copyists of the fifteenth century, thence to transcribers like Gyraldus in the sixteenth, or excerptors like Ernst in the seventeenth. Pithou's Epigrammata et Poematia uetera, in a copy of which the Gyr. excerpts were written, is not earlier than 1590; if the cod. uetust. was really of the eighth century, an interval of 800 years elapsed between the fons primus and the earliest date at which they could have been copied into Pithou. If Ernst 2 himself copied them into Pithou, this date will be removed to forty or fifty years later; and if they are a copy from an original supplied by Ernst, this will bring them later still. As we actually know them, they are transmitted from the middle and end of the eighteenth century.

The conclusion then to which our inquiry has brought us, is that the *Gyr*. variants cannot be accepted unreservedly as ancient or genuine; that such of them as, by general consent, are of commanding excellence, must not blind

f 2

<sup>1</sup> Seneca, N. Q. iv. Praef. 10, has ingenium consecrare (Sudhaus).

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Assuming him to be the Ernst who made the Catalogue of Laurentian MSS.

our judgment to the impossible character of some, the improbable character of many: and that where they are in marked antagonism to CS, the two actually extant MSS. of *Aetna* which we know to belong to an early date, we are bound to give our first consideration to CS, our second to  $Gyr^1$ .

## THE EXCERPTA PITHOEANA

Variants in Aetna, from MS. D'Orv. x. 1, 6, 6=1952.

P. 363 Cornelii Seueri Aetna in m. Apollonius apud Philostrat. l.v.

ib. 7 properent in m. properant.

p. 37, 2 adversum in m. aversum.

p. 38 deletur, nota marg. victor.

p. 41, 8 vicula in m. vincla.

p. 44, 9 imbres in m. yris.

ib. 20 jacent in m. latent.

ib. 25 nunc in m. tot.

- ¹ It may be interesting to see what was thought of the Gyr. variants by Walch, the editor of Act. Soc. Lat. Ienensis in which they were first published in 1756. In the Praefatio to the volume Walch writes thus:—Utrum omnes ac singulae loca male adfecta sanent et corrupta sic restituant, ut nulla amplius dicti isti poetae medicina egeant, nolo equidem definire, hoc tamen certissimum est, permulta effata (?errata) harum lectionum ope optime emendari; aut certe ex collat s inter se lectionibus, altera nulgari altera horum codicum, quomodo legendum forte sit, hand difficulter erm posse. It is true that he includes with the Gyr. variants, two sets of variants on other poets (dicti isti poetae), which immediately follow. But the tone of his judgment is unmistakably hesitating: he speaks, at best, modestly, and with no trace of the confidence which has led so many critics of the nineteenth century to place unqualified confidence in Gyr.
- <sup>2</sup> This paper was originally published in *The Classical Review* for 1900, p. 123. I have since made some corrections.
- <sup>3</sup> P. 36 refers to the second part of Pithou's *Epigrammata et Poematia Vetera*, 1590.

## THE EXCERPTA PITHOEANA

ib. 26 magna in m. magis. (Gyr.)

p. 45, 3 taceant in m. iaceant.

ib. 7 dignissima in m. ditissima.

ib. 10 caussae in m. curae.

ib. 11 et dolia in m. ut dolia. (Gyr.)

ib. 16 occulto in m. occultum.

ib. 18 animumque in m. animosque. (Gyr.)

ib. 20 euertimus in m. euerrimus.

ib. 26 concrescant in m. cur crescant.

p. 46, 5 una in m. unda.

ib. 6 curas in m. auras.

p. 48, 16 aut aquilone, &c., in m. Virgil.

p. 49, 20 uera in m. sera.

ib. 22 robore in m. robora. (Le Clerc.)

ib. 26 et potes, &c., in m. Plautus.

p. 50, 17 iacet in m. iacens.

ib. 22 dicitur, &c., in m. superest.

ib. 23 exstincta super: testisque Neapolim. Corrigitur: exstin super testisque cta: testis superque Neapolin.

p. 51, 27 et tuto in m. e tuto. (Scal.)

p. 52, 4 sopita et in m. scobis iis.

ib. 15 curtis in m. curvis. (D'Orville, Sicula p. 239 (1764) and Munro.)

p. 53, 4 cunctis in m. unco.

ib. 15 ubi certo in m. certo sibi.

ib. 18 portain in m. formam.

ib. 19 tenet in m. tener.

ib. 21 vultu perdidit igneis in marg, vultum perdidit igni. (igne Scal.)

p. 54, 2 et ibi in marg. igni.

ib. 7. plumbi in m. plumbum. (Le Clerc.)

ib. 22 nostro fervet moderatior usu *in m*, nostros fervet moderatus in usus.

ib. 27 trementeis in m. frementeis.

ib. 29 fama in m. forma. (Wolf.)

p. 55, 5 Ogygus corrigitur Ogygiis.

ib. 6 que in m. quae.

ib. 17 carmen in m. crimen.

p. 55, 18 vestra en in m. vestras.

ib. 19 evocat in silvis, &c., in m. Devocet in silvis, at.

ib. 21 victis in m. multis.

ib. 26 parte in m. arte. (Scal.)

ib. 29 velatusque in marg. Cicer.

p. 56, 7 excanduit in m. incanduit.

ib. 11 torquet in m. torpet. (Scal.)

ib. 14 tremebant in m. tremendum. (Jacob, Munro.)

ib. 18 stulta in m. summa.

ib. 20 nimium in m. minimo. (Dorat.)

ib. 25 Concrepat ac in marg. Concremat ah. (Dorat.)

ib. 27 Amphinomus . . . fortes in m. Amphionus . . . sortis.

ib. 29 senemque in m. senilem.

ib. 30 eheu in m. aevo.

p. 57, 13 illeque se posuit in m. illos seposuit.

ib. 15 vere . . . iura in m. purae . . . rura. (purae Haupt, rura Heinsius.)

These variants on Aetna are drawn from MS. D'Orville 195=Auct. x. 1, 6, 6 (17073 in Madan's Catalogue), containing on p. 1 this superscription 'Notae et emendationes Petri Pithoei¹ in librum, cui titulus est Epigrammata & poematia vetera, Parisiis 1590 in 12.' The MS. was written in the first half of the eighteenth century (Madan): but it appears to be a bona fide copy of notes and emendations either actually in Pithou's own hand, or believed to be so. Some of the variants are interesting as identical with those of scholars long after Pithou; others as perfectly new suggestions which appear to be of value in desperately corrupt passages. I will mention them in order.

251 The Cambridge MS. C has Et quae nunc miranda tulit natura notare, D'Orv. gives Et quae tot. This seems better than the so-called Gyraldinian reading Quaeque in ca.

252 C has

Haec nobis magna adfinis caelestibus astris.

Gyr. is said to have had magis. Whether right or wrong, D'Orv. here agrees with Gyr.

<sup>1</sup> Pierre Pithou died in 1596.

## THE EXCERPTA PITHOEANA

- 261 Tum demum uiles taceant inopesque relictae.
- So C. Gyr. had humilesque iacent, whence Matthiae (1797) conj. uiles iaceant as D'Orv.
  - 268 Grata leues cruciant animos et corpora causae. *C.* Bährens (1880) conj. *curae*: and so *D'Orv*.
  - 260 Horrea uti saturent tumeant et dolea musto.
- So C. The reported reading of Gyr. is tumeant ut; and so D'Orv.
  - 278 (257) Scrutamur rimas et uertimus omne profundum.
- So C. cuerrimus of D'Orv. is also a late eighteenth-century conj. of Schrader's.
  - 281 Concrescant animi penitus seu forte cauernae.
- So C. Scaliger corrected *concrescant* to *cur crescant*, and so *D'Orv*. Probably Pithou took it from Scaliger's edition.
- 290 Praecipiti delecta sono premit una fugatque. C. unda Scaliger: and so D'Orv. probably from Scal.
- 291 Torrentes auras pulsataque corpora denset. *C. curas* is in Scaliger's 1572 edition, and was left uncorrected by him. The right reading *auras* in not only in *C*, but in *Rehd.* and most MSS, as well as Ald. 1517.
- 398 Vera tenaxque data est sed maxima causa mola acris. C. The v.l. Sera is new, but what meaning can it bear?
- 400 Quem si forte manu teneas ac robore cernas. C. robora is a conj. of Le Clerc (Gorallus): and so D'Orv.
- 423 In cinerem putresque iacit delapsus harenas. *C. iacens* of *D'Orv.* is strange; it is not an improvement, and can hardly be a modern emendation. Did Pithou draw it from a lost codex? It is not one of the variants of *Gyr.* The real doubt in this passage is between *iacit* of C and *iacet* of *Rehd.* and *Arund.* For *iacens* there can be no place: but its futility makes it noticeable.
  - 428 Dicitur insidiis flagrans enarea quondam Nunc extincta super testisque neapolin inter Et Cumas locus. *C*.

Very remarkable are the notes of D'Orv. here (1) on 428 in m.

superest (2) on 429. I take the two as mutually explaining each other: that is to say, the reading of the MS. from which Pithou drew the v.l. of 429 as I have copied it from D'Orv. was in some way confused, particularly in -cta of tincta being separated from tin-; and superest was written in the margin of the line before (428). This appears to me a strong confirmation of my conjecture in vol. ii. of the Corpus now editing by Prof. Postgate Nunc extincta [diu] superestque Neapolin inter. Another conj. of mine uncis (507), published in the Journal of Philology for 1887 p. 309, nearly coincides with unco of D'Orv., where MSS. give iunctis.

464 Et tuto speculaberis omnia collis. *C. e tuto* Scaliger and so *D'Orv*.

475 Asperior sopitaes et quaedam sordida faex est. *C. Scobis iis* seems to be new, but is not a good correction.

486 Quippe nihil reuocat curtis nihil ignibus obstat. *C. curuis* (*D'Orv.*) is a correction made independently by D'Orville himself, and also by Munro.

518 Quae tripidat certe uerum tibi pignore constat. C.

D'Orv. has uerum certo sibi, wrongly, but sibi looks like a corruption of the genuine reading tibi, which is only to be found in C (a MS. of which Pithou had no knowledge), and certo is undoubtedly right. Whence did Pithou draw certo and sibi? certo is in Scal., but Pithou may have got it from a MS., since it is found in Sloan. 777; or both certo and sibi were conjectures by Pithou himself.

585 Tu quoque Athenarum carmen tam nobile sidus Erigone sedes uestra est philomella canoris Euocat in siluis. C.

D'Orv. has here three notes, crimen for carmen, an old emendation; uestras for uestra en which is printed in Pithou's text (1590), Devocet for Evocat. Little is to be got, I think, from either (1) or (3); but (2) is suggestive.

### THE EXCERPTA PITHOEANA

Suppose the v. to have been gradually corrupted thus

Erigone sedes 1 uestras en philomela canoris
we may reconstitute it thus

Erigone's (or, Erigonae's) dequesta sen[em]; philomela canoris dequesta is found in Val. Fl. v. 448 secum dequesta labores, Stat. T. i. 404 notos dequestus, xi. 627 Talia dequestus: senem is of course Erigone's father Icarius; see the story in Hygin. Fab. 130.

Of the remaining variants not much is to be said: Arte (593), torpet (608), Illos seposuit (642) are in Scaliger, tremendum (611) was conj. (1826) by Jacob, minimo (617) and concremat (622) by Dorat, purae (644) by Haupt, rura (644) by Heinsius.

<sup>1</sup> The dots added to e s r mean that these letters were not in the verse as written by the poet, but erroneous additions of a later time.

## III

## A POSSIBLE SOURCE OF 'AETNA'

The pseudo-Aristotelian treatise  $\Pi \epsilon \rho \lambda$  Kó $\sigma \mu o \nu$  has many points in common with our poem. It is a little work, only twenty-eight octavo pages in Bekker's Oxford edition of 1837; for this very reason the resemblances are more striking. They have not, so far as I know, been noticed by any one hitherto. They are of two kinds, (1) general, (2) particular.

I. a. Both the  $\Pi \epsilon \rho \lambda$  Kó $\sigma \mu \sigma \nu$  and the poem exhibit the same enthusiasm for scientific research and the investigation of natural phenomena.

v. 8 Bekk. Τίς δὲ τῶν ἐπὶ μέρους δύναιτ' ἄν ἐξισωθῆναι τῆ κατ' οὐρανὸν τάξει τε καὶ φορῷ τῶν ἄστρων ἡλίου τε καὶ σελήνης, κινουμένων ἐν ἀκριβεστάτοις μέτροις ἐξ αἰῶνος εἰς ἔτερον αἰῶνα; τίς δὲ γένοιτ' ἄν ἀψεύδεια τοιάδε, ῆν τινα φυλάττουσιν αἱ καλαὶ καὶ γύνιμοι τῶν ὅλων ὧραι, θέρη τε καὶ χειμῶνας ἐπάγουσαι τεταγμένως, ἡμέρας τε καὶ νύκτας, εἰς μηνὸς ἀποτέλεσμα καὶ ἐνιαυτοῦ;

Aetn. 221 sqq.

inmensus labor est sed fertilis idem, and particularly 246-249.

Et quaecumque iacent tanto miracula mundo Non disiecta pati, nec aceruo condita rerum, Sed manifesta notis certa disponere sede Singula, diuina est animi ac iucunda uoluptas.

b. Both works enforce the conception of God as withdrawn from any particular interference with the world, of

## A POSSIBLE SOURCE OF 'AETNA'

whose existence and conservation he is notwithstanding a necessary condition.

- vì. 4 Σωτὴρ μὲν γὰρ ὅντως ἱπάντων ἐστὶ καὶ γενέτωρ τῶν ὁπωσδήποτε κατὰ τόνδε τὸν κόσμον συντελουμένων ὁ θεός, οὐ μὴν αὐτουργοῦ καὶ ἐπιπόνου ζώου κάματον ὑπομένων, ἀλλὰ δυνάμει χρώμενος ἀτρύτω, δι' ἦς καὶ τῶν πόρρω δοκούντων εἶναι περιγίγνεται.
- ib. 8 Κρεῖττον οὖν ὑπολαβεῖν ... ὡς ἡ ἐν οὐρανῷ δύναμις ἱδρυμένη καὶ τοῖς πλεῖστον ἀφεστηκόσιν ... αἰτία γίνεται σωτηρίας, μᾶλλον ἡ ὡς διἡκουσα καὶ φοιτῶσα ἔνθα μὴ καλὸν μηδὲ εὕσχημον αὐτουργεῖ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς.

Aetn. 32

non est tam sordida diuis Cura neque extremas ius est demittere in artes Sidera: subducto regnant sublimia caelo Illa neque artificum curant tractare laborem.

Compare what the poet says in derision of the idea that anything like poverty or stint is to be looked for in the supernatural working of a volcano.

Aetn. 369 sqq.

Non est diuinis tam sordida rebus egestas

Nec paruas mendicat opes nec *conrogat* (asks for contributions of) auras,

and his insistence on the sublime *secrecy* of the divine operations, a secrecy which makes it dangerous to come near or in close contact with Aetna when an eruption is approaching, and which invests the mountain with ever-increasing awfulness.

Aetn. 191 sqq.

Quin etiam tactu moneam contingere, tuto Si liceat; prohibent flammae, custodiaque ignis Illi operum est arcens aditus, diuinaque rerum Vt maior species et ne succurrat inanis Cura sine arbitrio est.

c. The grandeur of the cosmic plan is illustrated both in the  $\Pi \epsilon \rho \lambda$  Kó $\sigma \mu \sigma \nu$  and the poem, as well by the heavenly

bodies and the periodic revolution of the seasons; as by the marvels which the *earth* exhibits, with its seas and rivers, its caverns and subterranean spaces, its exhalations, rains, mists, snows, frosts, thunders, lightnings, and especially *winds*.

The planets are treated ii. 7, and their names given ii. 8 and 9; the zodiac, ii. 7; the regularity of the seasons, v. 9; and the relief which creation feels from their alternation, v. 13. With this compare the fine passage of Aetna 230-245.

The *earth* is described, ii. 1, iii. 1–7, as a store-house and fount of hidden *fire* (Lipara, Aetna), iv. 26; of *wind*, which in the struggle to escape, produces earthquakes, iv. 29. The sea, iii. 8 sqq.; rivers, river-exhalations, hail, &c., iv. 1–3; wind, iv. 10; its connexion with fire in lightning and thunder, iv. 17, 18, 19, 20.

Most of these topics are included in *Aetna*, some of them at great length, e.g. the action of *wind*, which forms the staple of the poem, and is declared to be the main cause not only of volcanic eruptions, but earthquakes,

171 sqq.

Hinc uenti rabies, hinc saeuo quassat hiatu Fundamenta soli: trepidant urbesque caducae Inde.

In the poem, again, much is said of the effects of water and of exhalations from rivers or springs (310–316), and an argument is drawn from the action of moisture as we see it, to its unseen action in the bowels of the earth. Even the glow of feeling with which the author of the  $\Pi \epsilon \rho i$  Kó $\sigma \mu o v$  describes (iii. 1) the earth as 'teeming with plants and animals, and diversified with countless forms of verdure, high mountains, deep-timbered forests, cities founded by that marvel of cleverness, man, islands surrounded with sea, continents,'

## A POSSIBLE SOURCE OF 'AETNA'

has its parallel in the passage of Aetna where the poet, passing from the sublime phenomena of the heavens, insists on the study of earth as only second in importance, however much man may misuse it for his own slight purposes, and turn what ought to be a lofty investigation into a mere occasion of greed (250-270). It is perhaps a mere accident that in the list of trees which both writers give, not only the vine and the olive, but the comparatively unfrequent plane, is included (vi. 37, Aetn. 265).

Of the sea alone, our poet says little or nothing; but the description of the Mediterranean and its islands in the  $\Pi \epsilon \rho \lambda K \delta \sigma \mu \sigma \nu$  seems to have been known to another Roman poet, Manilius, iv. 595 sqq.

- II. The following points of agreement are of a more special kind. I mention them *seriatim*, beginning with the less important, and ending with the more striking and significant.
- 1. In the opening section of his treatise the writer of the  $\Pi \epsilon \rho \lambda K \acute{o} \sigma \mu o v$  contrasts the impossibility of the human body attaining to the sight of the heavenly region with the tranquil and unimpeded contemplation of the same region by the philosophic soul. The folly of the former aspiration is illustrated by the example of the Aloadae, giants who tried to ascend the sky by piling Ossa on Olympus, Pelion on Ossa (Apollod. i. 7. 4).

This story of the giants invading heaven is similarly introduced by the poet of Aetna as a mythological explanation of the volcano's eruptions: it was a popular belief that Enceladus was buried under Aetna in punishment for the giants' attempt. But whereas in the  $\Pi \epsilon \rho \lambda K \delta \sigma \mu \rho \nu$  the myth is only alluded to, in the poem it occupies a prominent place, and takes up no less than twenty-three lines (41–73).

- 2. Both writers allude to the *mental eye*, the Greek of the philosophic soul, the Roman of the poet's intuition.
- i. 2 Ἐπειδή γὰρ οὐχ οἶόν τε ἦν τῷ σώματι εἰς τὸν οὐράνιον ἀφικέσθαι τόπον καὶ τὴν γῆν ἐκλιπόντα τὸν οὐράνιον ἐκεῖνον χῶρον κατοπτεῦσαι, καθάπερ οἱ ἀνόητοἱ ποτε ἐπενόουν ᾿Αλωάδαι, ἡ γοῦν ψυχὴ διὰ φιλοσοφίας λαβοῦσα ἡγεμόνα τὸν νοῦν ἐπεραιώθη καὶ ἐξεδήμησεν. Again, θείφ ψυχῆς ὄμματι τὰ θεῖα καταλαβοῦσα.

Aetn. 76

uates

Sub terris nigros uiderunt carmine manes.

85 speculantur numina diuum
Nec metuunt oculos alieno admittere caelo.

3. Fire the swiftest of things.

iv. 18 "Οταν τὸ μὲν τάχιστον ἢ τῶν ὅντων, λέγω δὲ τὸ πυρῶδες, τὸ δὲ ἦττον ταχύ, ἀερῶδες ὄν.

Aetn. 213

semper

Ingenium uelox illi (sc. igni) motusque perennis.

- 4. The simile in the  $\Pi \epsilon \rho \lambda K \delta \sigma \mu o v$ , comparing the action of the Cosmos with what happens in an army when the trumpet has sounded, may possibly have suggested two passages of Aetna.
- vi. 23 "Εοικε δε κομιδή το δρώμενον τοῖς εν πολέμου καιροῖς μάλιστα γινομένοις επειδὰν ή σάλπιγξ σημήνη τῷ στρατοπέδω τότε γὰρ τῆς φωνῆς εκαστος ἀκούσας ὁ μεν ἀσπίδα ἀναιρεῖται, ὁ δε θώρακα ενδύεται, ὁ δε κνημῖδας ἡ κράνος ἡ ζωστῆρα περιτίθεται, κ.τ.λ.

Aetn. 469-473, where the struggle of the fire to gain the mastery over the resisting rocks is compared with the various stages of a battle.

Actn. 615

Colligit ille arma et stulta ceruice reponit,

where the poet describes the Catinaeans, on the approach of the lava-flood, shouldering their respective burdens, gold, armour, poems, &c.

xciv

### A POSSIBLE SOURCE OF 'AETNA.'

It is not pretended that these two passages of *Aetna* could be more than a *remote suggestion* from the prose treatise: this is all that can be claimed.

- 5. Both writers appeal in a marked manner to *Heraclitus*, both with an allusion to his obscurity.
- ν. 5 Ταὐτὸ δὲ τοῦτο ἦν καὶ τὸ παρὰ τῷ σκοτεινῷ λεγόμενον Ἡρακλείτῳ.
  - νί. 37 Παν γάρ έρπετον την γην νέμεται, ως φησιν Ἡράκλειτος.

Aetn. 536

Cogitet obscuri uerissima dicta libelli, Heraclite, tui.

- 6. The  $\Pi \epsilon \rho i$   $K \acute{o} \sigma \mu o v$  has a distinct reference to Aetna's craters, and in connexion with them to the *Legend of the Pious Brethren*, which forms the concluding episode of the poem.
- νὶ. 32 Αἱ δὲ (φλόγες) πρὸς ἐσπέραν ἐκ γῆς ἀναβλύσασαι καὶ ἐκφυσήσασαι, καθάπερ τῶν ἐν Αἴτνῃ κρατήρων ἀναρραγέντων καὶ ἀνὰ τὴν γῆν φερομένων χειμάρρου δίκην. "Ενθα καὶ τὸ τῶν Εὐσεβῶν γένος ἐξόχως ἐτίμησε τὸ δαιμόνιον, περικαταληφθέντων ὑπὸ τοῦ ῥεύματος διὰ τὸ βαστάζειν γέροντας ἐπὶ τῶν ἄμων γονεῖς καὶ σώζειν πλησίον γὰρ αὐτῶν γενόμενος ὁ τοῦ πυρὸς ποταμὸς ἐξεσχίσθη, παρέτρεψέ τε τοῦ φλογμοῦ τὸ μὲν ἕνθα, τὸ δ' ἔνθα, καὶ ἐτήρησεν ἀβλαβεῖς ἅμα τοῖς γονεῦσι τοὺς νεανίσκους.

## IV

## ANALYSIS OF THE POEM

(1-8) My song is of Aetna and its subterranean fires. May Apollo inspire me for the task.

(9-28) The ancient subjects of poetry are exhausted and have become over-trite. Mine is a hardier effort, to explain the causes of Aetna's eruptions and of its burning lava-flood.

(29-73) We must not be deluded by the fictions of poetry about this. Aetna is not Vulcan's forge, nor the Cyclops' workshop. Such belief is a desecration of the divine calm of the gods. Nor is it a record of the conflict between the giants and the gods: Enceladus is not buried under Aetna, the flames of the volcano are not the penal fires exhaled from his throat as he lies in torture.

(74-93) Such stories are the lies of poets, comparable with their fabled Tartarus, and its punishments of Tityos, Tantalus, and Ixion. Poetry even invades heaven; it is acquainted with all the gods do, every detail of Jupiter's amours. Such lies are not for me: my only aspiration is the attainment of truth.

(94-143) The earth is not a solid whole, it is hollow beneath and filled with cracks and chasms, through which air is passing continually, just as blood passes through the veins of a living creature. Like a heap of stones formed by casual accretion, it is hollowed with successive interstices and hangs upon itself. The causes of such vacua beneath the earth are doubtful: their existence is proved by the sudden emergence of rivers from it and their sudden disappearance into it. For if the earth were solid and without pores or hollows, such rivers could find no channel for their waters. Similarly, the presence of wind-

## ANALYSIS OF THE POEM

channels inside the earth may be shown from what we see outside, vast gaps in the ground, landslips in which the soil parts off and falls in ruin or plunges deep down, again forest-caverns that sink far into the depths: types all of what happens where our eyes cannot penetrate.

(146-157) Fire and wind agree in this: their fury is more violent in proportion as they are more closely pent in, the farther down their sphere of action, the more resolute their escape, and the more violent the effects of the struggle. Rushing on where the encompassing matter is least hard and most yielding, they force a way to the surface: the straining and convulsion of the pores thus produced causes earthquakes.

(158-174) It is a wrong inference from the large orifices and chasms which meet the eye at the surface, that volcanic disturbances have their origin there. These disturbances come from below and are proportioned to the amount of resistance the winds encounter in the channels through which they pass. Where the channel widens, their force is diminished. It is the pressure of winds one upon another in very narrow passages which is the condition of their fury, and the cause of those appalling cracks and convulsive heavings which lay cities in ruins.

(175-186) Aetna is itself the best proof of the potent causes which are at work within. It has a world of wonders to strike the eye: huge sudden abysses, rocks here projecting, there called in, elsewhere crossed and interrupted by masses of stone in complex groupings, some completely changed by the action of fire, others imperfectly reduced and still submitted to its action.

(187-217) If you ask what is the cause that produces the outbreaks of Aetna as we know them, I appeal to what we see; to touch we are not permitted, the force of the explosion making it dangerous to come near. Ignited sand is whirled up in a cloud, burning masses of rock are heaved skywards, a loud crash bursts from every part of the mountain, the ground is strewn in every direction with masses of sand and stone. The agents in all this are wind and air; or, more precisely, spirit, which is the name for air in a tense form. Without this spirit

xcvii g

fire can do nothing: by itself it is almost powerless, in spite of its natural velocity and ceaseless motion; it is only when reinforced by *spirit* that it can be brought to act.

(218-221) I shall now proceed to inquire where the wind that feeds the flame comes from, and why its fury subsides and sinks into absolute inaction.

(222-271) Digression on the grandeur of physical research. The highest pleasure of the human soul is to search into the causes of things. What is the origin of the universe, what is the nature of its framework? Will it pass into extinction, or go on for ever? By what degrees is the moon's orbit less than the sun's? What stars have a fixed circuit, what are the alternations of the zodiacal signs? What makes the sun pale, the moon redden? What do the stars teach us? How do they severally regulate our lives, whether on land or sea?

(250-271) Such lofty speculations should be our chief end and aim, as indeed they are our highest and most divine pleasure. Nor should we forget meanwhile the earth, which has even an earlier claim on our attention, and teems with marvels of its own. Folly it were indeed to explore the sky and the stars, yet indolently neglect the no less grand spectacle that lies before us and at our feet. But what is the fact? Man does indeed busy himself with the earth about him, but only to wear himself out with trifling cares and sordid details, the one purpose of which is to accumulate gain. To trace a vein of gold or silver in the mine; to torture the soil in order that it may yield the very most it can; to examine with the minutest care whether it will bear corn, or vines, or olives, or forest-trees; to have overflowing barns, casks distended with must, hay-racks filled to the brim; such are the ignoble cares which occupy all our thoughts, and upon which we are content to spend our misused time.

(272-304) Far other are the aspirations of the philosophic soul. It would fain explore the secret of the earth, understand each operation of nature, not be overpowered by fear of Aetna's outbreaks, assert the supremacy of mind against the fables of superstition. Why are the winds of Aetna sometimes sunk into complete repose, at others roused to exceptional fury?

#### ANALYSIS OF THE POEM

Whence is the fire fed? Do the cavernous spaces and apertures form a storehouse of air and wind? or does the earth draw in air through minute openings in its surface, especially at the point where the mountain rises to a peak, and is thus peculiarly exposed to the combined assault of diverse winds? Or again, are the clouds the agents, the water in them pressing on the still bodies of air inside, and thus setting them in motion? Then we might compare their action with that of a Triton whose trumpet is blown by a mechanism in which water sets air in motion, or again, with an hydraulic organ. We may draw inferences from what we see outside to what happens within the earth. The air- and spirit-particles inside Aetna jostle each other, and in the struggle to escape crowding drag with them anything that stands immediately in their way.

(305-327) You may object that there are other causes of wind different from those just alleged. At any rate you will allow that rocks tumble underground with a loud crash, setting in motion the air near them, and by its dispersion generating wind. River-vapours, clouds that form in valleys, or even very small water-courses, discharge air, as we see: much more potent must be the effect of moisture in the pent and stifling caverns underground where we cannot trace their working. Two comparisons may help to express their action; waves acted upon by violent east winds, where one breaker comes up after another, the last crowding on the first; again, the sipon by which water is forced upwards and brought to bear on burning houses.

(328-356) You are not to suppose that the wind rushes down the same orifice by which it returns. What we see disproves it. The same still sullen cloud is uniformly visible over the summit of Aetna, shifting its position as the light breeze sways it, otherwise unalterable. Again, when no eruption is going on, incense is offered to the gods, on the very central part of the crater. This is inconsistent with any constant action of strong winds, ascending or descending. If then your eyes prove to you the calm which Aetna can assume, you will not believe that the winds which cause the explosion necessarily come from without. Such quiescence leads to a different conclusion.

xcix g 2

Aetna has two states, one of violence and fury, the other of silent preparation within, when an eruption is still far off.

(357-399) Whatever may be the cause that gives such potency to the air in the volcano, the phenomena of eruption are the same, fiery masses of rock, showers of black sand, stones shivering as they encounter each other, detonating flashes. It is not true that after such an explosion, time must elapse before another can ensue: such attenuation of force is no part of the divine ordering of nature. It is owing to some obstruction in the channels through which the spirit passes that such lulls happen: a mass of rock gets in the way and prevents the air from within escaping, or the winds from without penetrating to the interior. But such stoppage and the delay it occasions are followed by an outburst of proportionally increased violence: the fire bursts out with desolating fury and spreads in a lavaflood over all the adjoining country. Then is the time for all the inflammable substances in Aetna to take fire and burn, sulphur, alum, bitumen, &c. The presence of these substances is shown partly by springs of water at the foot of Aetna, which have a sulphurous or bituminous taste, partly in the form of stones which liquefy, notably the lapis molaris (lava-stone).

(400-422) The external look of the *molaris* would not lead you to think it could burn, but if struck with a mallet (or, iron bar), it gives out sparks, and if subjected to the action of a strong furnace-fire, it fuses quicker than iron. Its special property is to conserve fire, once kindled, with extraordinary tenacity, unlike other substances, which when burnt out, cannot be kindled again. These two facts of the *molaris*, (1) its forming the chief component of Aetna, (2) its tenacious hold on fire, when once set burning, are the chief causes of the volcanic conflagration.

(423-446) This may be tested as follows. Examine other places where volcanic phenomena exist; if they have no *molaris*, the presence of other inflammable substances is not enough to keep them in operation. Acnaria (*Ischia*), once active, is now extinct; the ground between Neapolis and Cumae (*Solfadara*), once volcanic, has long been cold, in spite of its copious supply of sulphur, in which it far exceeds Actna. The island Strongyle

## ANALYSIS OF THE POEM

'(Stromboli) possesses not only sulphur and bitumen, but a stone which is inflammable, yet its conflagrations are short-lived. The island Hiera (Vulcano) has similarly cooled, and become a harbour where ships lie at anchor; only a small portion of it is still volcanic; but this is in no way comparable with Aetna. Indeed it would long ago have become extinct entirely, were it not secretly supplied from Aetna by a submarine channel.

(447-508) Facts of sight, however, are the best attestation. Round the sides of Aetna you may see stones in a state of fuming heat, and rocks with the fire smouldering in their pores. This is owing to their contact with the burning molaris, which gathers up the leavings of other fires and spreads its own flame to them. This is outside: within the volcano the molaris is even more potent in its solicitations (to burn). When it begins to prepare for an eruption, there are premonitory signs, such as cracking of the ground, falling away of the soil, low murmurs from the depths of the mountain, flame. When these occur it is time to withdraw to the safety of some adjoining eminence. The eruption comes in a moment, masses of burning rock are heaved into the air, shoals of black sand are driven up to the stars. They fall into the most fantastic shapes. Some look like troops under defeat, some are still maintaining a sturdy resistance to the flames: in one part the fiery foe is putting forth its whole strength and seems to pant with the effort, elsewhere it is dying gradually down. The stones thrown out have a different look. Some have a dirty and rugged-seeming surface, like the scoria from smelted iron. Others that have fallen pyramidally upon each other burn away as if in an actual furnace. Gradually the inner substance of the stone liquefies, assumes a more intense glow, and at last becomes a fiery flood which pours down the slopes of the mountain, sometimes advancing to a distance of twelve Roman miles. Obstacles that cross its path are ineffectual to stay its course-trees, rocks, earth float side by side with each other—or are consumed and absorbed by the all-assimilating lava-flood. Sometimes the unevenness of the ground brings the flood to a halt: then the waves crowd up, rising one above the other with a loud sound, looking like a sea in agitation, when billow follows billow, those in front small, those farther out

larger and more crested. By degrees the burning liquid stiffens and cools, losing its appearance of a waving field of flame; as the several masses congeal, they discharge a fume, and are borne onward by their own momentum with a great crashing noise; brought into conflict with something solid, they open and are seen to be white-hot in their core. Such collisions are attended by showers of sparks, which you will be wise not to come near; but however far the lava-flood may be carried by its own impetus, crossing, for instance, the river Simaethus and joining its banks, once cold and stiff, it is almost immovable.

(509-534) Beware of clinging to the delusive belief that the *molaris* is not uniform in substance, but liquefies in virtue of one of its constituent portions, hardens in obedience to another, just as when potters' clay is submitted to the action of a furnace, it has an inner substance which fuses, distinct from the remainder. It would be truer to compare the *molaris* with copper under smelting; whether smelted or not, you recognize the copper; so the *molaris*, whether in its liquefied state or not, conserves its characteristics unaltered. Its black colour is alone enough to prove how truly it is always one and the same. But I would not deny that particular kinds of stone, besides the *molaris*, have the property of burning fiercely: nor that there is a Sicilian word for rocks which implies their fusibility.

(535–566) Do not be surprised that the *molaris* is fusible. Heraclitus tells us that fire is the seed of all things, and that everything gives way to fire. We see that it is so in our own experiments with the hardest metals, copper, lead, iron, gold. True, the *molaris* does not succumb readily, with a small fire, or in open day-light. You must have a close furnace, a fire of more than average strength; then it will fuse. And where can you find a furnace like Aetna, nurse of secret flames, only comparable with the thunder-bolts launched by Jupiter? This, too, seconded by a tense *spirit* which is forced out of the narrow passages of the mountain, much as wind is forced out of bellows by a continuous series of puffs.

(567-601) Men travel over land and sea to visit famous shrines, cities of heroic or historic memories, pictures of worldwide renown: Thebes, with her walls that rose to the music of

#### ANALYSIS OF THE POEM

Amphion's lyre, her legends of the seven chiefs, of Amphiaraus gulfed in the abyss; of Eteocles and Polynices, whose mutual hatred continued after death, surviving in the divided fumes of their common altar: Sparta, with its sacred band of 300, the heroes of Thermopylae: Athens, sung by innumerable poets, and recalling at every step a legend: Troy and Hector; the tombs of Hector, Achilles, Paris. We stand entranced before Apelles' Venus, Timomachus' Medea, Timanthes' Iphigenia, Myron's Heifer. Yet none of these merely human sights can rival the stupendous manifestations of the supreme artificer Nature, nowhere more wonderful in her workings than here, if only they are observed at the right time.

(602-fin.) And yet Aetna, criminal as she may be, has a pious memory of her own. Once upon a time the volcano kindled into flame and spread destruction over the surrounding country. So swift was its advance, that the Catinaeans had hardly begun to know the fire was on its way when it had already reached their walls. Snatching up each what they thought most precious—money, gold vessels, armour, poems—they fled for life: in vain, the flames surrounded and consumed them. Two only, Amphinomus and his brother, seeing their parents too infirm to escape, lifted them on their shoulders, and with this pious burden confronted the flames. O power of piety unsurpassable! The fire gave way on either side and would not assail them: they escaped with the burden which to them was more than all treasures, their father and mother. For this they are rewarded with eternal remembrance in poetry, and a special mansion in Elysium.



AETNA—the fires that burst from its deep furnaces—what are those strong forces that roll on its volumes of flame, what it is that chafes at being ruled, what whirls aloft its dinning currents—shall be my song. Come thou to favour and support me as I sing, whether Cynthos hold thee, or Hyla be more acceptable than Delos, or Ladon's daughter (Daphne) be more precious in thy sight; and with thee may the Sister Muses hasten from the Pierian spring to countenance my new aspiration; the track which traverses strange ground is safer when Phoebus leads the way.

Who but has heard of the Golden Age of the king that knew not care? when no one ploughed the fields to throw in the grain, or kept noisome weeds from the crops that were to come, but overflowing harvests filled the barns for every year, Bacchus ran into wine by no foot but his own, honies distilled from the clammy leaves, Pallas set flowing her own separate streams of rich olive-oil. Then was the true graciousness of the country;

AETNA mihi ruptique cauis fornacibus ignes, Et quae tam fortes uoluant incendia causae, Quid fremat imperium, quid raucos torqueat aestus, Carmen erit. Dexter uenias mihi carminis auctor Seu te Cynthos habet, seu Delost gratior Hyla, Seu tibi Ladonis potior, tecumque fauentes In noua Pierio properent a fonte sorores Vota: per insolitum Phoebo duce tutius itur.

Aurea securi quis nescit saecula regis?
Cum domitis nemo Cererem iactaret in aruis,
Venturisque malas prohiberet fructibus herbas,
Annua sed saturae complerent horrea messes,
Ipse suo flueret Bacchus pede, mellaque lentis
Penderent foliis, et pinguis Pallas oliuae
Secretos amnis ageret: tum gratia ruris:

·P· UIRGILII MARONIS AETHNA INCIPIT· C P. MAROÑ VIRG AEHTNA S

1 Aethna CS ruptisque caui Corsinianus 43 F 4 qui Aetnae primos sex nu. habet 3 Quid fremat imperium CS Cors.: interius Bornans 5, 6 inuerso ordine habet v 5 ont. Cors. sed in ina pagina scriptum est Seu te Cinthōs Cynthos CS delos (dolos S) gratior ila (illa Sv) CSrv: Delost gr. Hyla Munro 6 Seu tibi dodona (do dodona r) potior CS Cors. rv: Ladonis Munro fortasse Seu Colophona subis potior h. e. potiore ni nates, Lucian. Bis Accusalus i., Stal. Theb. viii. 195-203 fauentis v Cors. 8 tutius CSv: cautius r 9 Saturni coni. Bornans qui CSr: quis Sloan. 777 Munro 10 lactaret CS: iactaret r 11 Venturis C: Venturisque Srv malis CSrv: malas Sloan. fluctibus

CS: fluctibus Helmst.: frugibus v: frondibus r Arund.

pingui codd.: pinguis Bormans oliuae CS: oliua rv 15 Se

cretos Munro annis r aleret de Rooy tum CSr: cum v

10

15

never has it been allotted to any to have a happier knowledge of his time. Who has not told of the Colchians' land, that farthest bourne of heroic effort? who has not bemoaned the fate of Pergamos burning on its Argive pyre; of the mother that slew her sons so tragically? or how day turned back its course; how in shedding of seed the dragon's tooth was sown? who but has bemoaned the perjury of the traitor ship and sung the plaint of Minos' daughter forsaken on the empty shore? ay, every variation of mythology thrown into antique song.

My spirit essays the hardier labour of an untried theme. What are the motive-powers of this great working, how mighty is the force that sets at large a close body of perennial flame, and heaves with a noise like thunder masses of rock from the bottom, burning all that is nearest with floods of fire — this is the purpose of my song.

First, let none be misled by the figments of poets—that Aetna is the habitation of a god, that it is Vulcan's fire that bursts from its swelling throat, and his toiling activity that echoes through its close caverns. The gods own not a care so mean, none may rightly degrade to humblest crafts the stars: they rule as kings aloft in their remote heaven, and disdain to handle the task of an artisan.

Distinct from that former is this second phase that poets assume. These, say they, are the kilns the Cyclops used, when bending sturdily over the anvil to their even-timed strokes, they shook the dreadful

Non cessit cuiquam melius sua tempora nosse. Vltima quis tacuit iuuenum certamina Colchos? Ouis non Argolico defleuit Pergamon igni Inpositam, et tristi natorum funere matrem, Auersumue diem, sparsumue in semine dentem? 20 Ouis non periurae doluit mendacia puppis, Desertam uacuo Minoida litore questus? Ouidquid in antiquum tiactata est fabula carmen. Fortius ignotas molimur pectore curas, Oui tanto motus operi, uis quanta perennis 25 Explicet in denso flammas, et trudat ab imo Ingenti sonitu moles et proxima quaeque Ignibus irriguis urat, mens carminis haec est. Principio ne quem capiat fallacia uatum, Sedes esse dei tumidisque e faucibus ignem 30 Vulcani ruere, et clausis resonare cauernis Festinantis opus. non est tam sordida diuis Cura neque extremas ius est demittere in artes Sidera: subducto regnant sublimia caelo Illa, neque artificum curant tractare laborem. 35 Discrepat a prima facies haec altera uatum. Illis Cyclopas memorant fornacibus usos,

Cum super incudem numerosa in uerbera fortes

16 Concessit S

19 I positam S matrem r: mentem CSv

his Markland, Suringar 38 fortes v: fontes CSr: fontes Arund.

<sup>20</sup> Aduersumue rv sparsum de saemine r: semina Scaliger 23 Quicquid in C: Quicquid et in S: Quicquid in rv tata CSrv Quicquid et antiquum, iam nacta est fabula car-men Machly: Quicquid et antiquum, iactata est fabula, carmen Sudhaus: fort. Quidquid id 25 uis quanta cgo: quae tanta cgo:

denso C. A. Schmid: densum CSrv et rudat v 28
carminis haec est om. S spatio relicto 30 tumidis S
33 dimittere CSv: demittere r Munr. 34 seducto rv 37
Illis S, sed ut s serius illata uideatur: Illis C: Illi Scaliger: Illi

thunder-bolt with the beat of their ponderous hammers, so to give arms to Jupiter. This is a dishonouring tale, it has no voucher of its truth.

Next comes the godless fable that disturbs with Phlegra and its camp the inextinguishable fires of Aetna's summit. In days of yore the Giants aspired (O shameful deed) to thrust down from the sky the stars, and making Jupiter a captive, to transfer his sovereignty to another, and lay under their laws the conquer'd heaven. These have their proper (man's) nature down to the belly: a scaly serpent wreathes in circling coils their feet below. Huge mountains build up a mound for waging battle: Ossa presses Pelion down, Olympus' top lies heavy on Ossa. Already they are struggling to climb the mountainmasses they have piled together, a godless soldiery is challenging to close fight the affrighted constellations; in hostile array is challenging to battle the gods one and all, moving up its standards through the ranks of the cowering stars. Jupiter quails from his place in heaven, and arming his glittering right hand with flame withdraws the sky in gloom. The Giants begin the charge with a mighty shouting: then the Father of Gods thunders with a deep tone, and the winds discordantly mustering from every quarter support

Horrendum magno quaterent sub pondere fulmen, Armarentque Iouem: turpe est sine pignere carmen. 40 Proxima uiuaces Aetnaei uerticis ignes Impia sollicitat Phlegraeis fabula castris. Temptauere (nefas) olim detrudere mundo Sidera, captiuique Iouis transferre gigantes Imperium, et uicto leges inponere caelo. 45 His natura sua est aluo tenus: ima per orbes Squameus intortos sinuat uestigia serpens. Construitur magnis ad proelia montibus agger: Pelion Ossa grauat, summus premit Ossan Olympus, Iam coaceruatas nituntur scandere moles, 50 Impius et miles metuentia comminus astra Prouocat, infestus cunctos ad proelia diuos Prouocat admotis per inertia sidera signis. Iuppiter e caelo metuit dextramque coruscam Armatus flamma remouet caligine mundum. 5.5 Incursant uasto primum clamore gigantes, Hic magno tonat ore pater, geminantque fauentes Vndique discordi sonitum simul agmine uenti.

39 fulmen rv: flumen CS 40 est CSrv: et F. Iacob pignere v: pignore CS 41 uiuoces C 42 flegraeis CS 45 imponere S 46 suos v 47 intortos v: intortas CS: intortus r 48 Costruitur S 49 Peloniossa C: Pelonossa S: Pelleon ossa V creat CSrv: grauat Iacob 50 Ante coaceruatas S 52 S tanquam S cosema S 53 S 54 S 55 S S 65 S 66 S 67 S 68 S 69 S 60 S 60

53 om. v admotisque tertia C: amotisque tita S: m r uersus sie scriptus est Prouocat... ad motus... omissis quae secuntur: admotis qua tertia sidera signis Bormans: admotis ad territa s. signis Haupt (ad territa iam Wassenberg ap. Suringar): admotisque trementia s. s. Munro, quod idem coniecrat Borm. repudiaratque: admotisque terit iam s. s. Sudhaus: admotis per inertia scripsi 55 flammare mouet S 57 Hinc Scaliger geminantque CSrv fauente Wernsdorf ex Helmst. ubi est fouente 58 discordes comitum simul agmine codd.: discordi fremitum s. a. Wakefield: discordi sonitum s. a. Iacob Haupt Munro: fort. g. fauente Vnd. discordes comitum simul agmine uenti. Nam fauent comitum agminu (ἀκολούθων ὅχλοι Luc, Nigrin. 13)

him and redouble the din. A throng of lightnings bursts through the convulsed clouds; whatever might for waging war each several god possesses is leagued in cooperation. Already Pallas had placed herself at her father's right, Mars on his left; already the other gods stand trooped on either side in awe. Then did Jupiter sound his puissant fire-signals, and \* hurling his lightning dash the mountains to the ground. From that field are fled in discomfiture, ruining down the sky, the squadrons that battle with heaven, headlong the godless host is driven, camp and all; yea, Mother Earth that would fain urge on her routed children as they lie. Then peace came back to the sky: the stars have rest and Liber advances among them; now the constellations recover heaven and the glory of vindicating the realm of the sky. In Trinacrian waters Enceladus dies and is buried under Aetna by Jove's decree; with the ponderous mountain above him he tosses restlessly, and defiantly breathes from his throat a penal fire.

This is the common licence of erring rumour. Some bard has the gift of genius: it is thus a poem

Densa per attonitas rumpuntur fulmina nubes, Atque in bellandum quae cuique potentia diuum, 60 In commune uenit: iam patri dextera Pallas, Et Mars laeuus erat: iam cetera turba deorum Stant utrimque uerens. ualidos tum Iuppiter ignis Increpat et iacto proturbat fulmine montes. Illinc deuictae uerterunt terga ruinae 65 Infestae diuis acies, atque impius hostis Praeceps cum castris agitur materque iacentis Impellens uictos. tum pax est reddita mundo, Tum Liber cessata uenit per sidera: caelum Defensique decus mundi nunc redditur astris. 70 Gurgite Trinacrio morientem Iuppiter Aetna Obruit Enceladon, uasto qui pondere montis Aestuat et petulans exspirat faucibus ignem. Haec est mendosae uulgata licentia famae. Vatibus ingenium est: hinc audit nobile carmen. 75

59 funduntur r flumina CS quod tuetur Borm, tamquam imbres significet fulmina r 60 Et q3 in r ceteris omissis 61 om. codd. practer CS 62 saeuus C: seuus S: scaeuus r in. quo saeuus semper sic scriptum est: scaeuus Munro: laeuus Borm. Haupt caetera C 63 uerens scripsi: deus Cr: de S cum spatio ante ualidos: secus Haupt tuens Bachrens stant ut cuique decus Unger ignes S 64 iacto ed. Par. 1507: uicto CS: uictor r Munro: stricto Birt fulmine Arund.: flumine C 65 deuictae Cr: deuinctae S: deuectae v Sloan.: deiectae Peerlkamp: ef. Manil. ii. 869 66 Infert ediuis C: Inferte diuis S: Infestae d. rv 67 Praeceptis C mateque S 68 Impellens uictos codd. quod uarie ac frustra temptarunt. Ego natos pro uictos reponendum arbitror 69 cessata scripsi (Journ. of Philol. xvi. 294) et sic Unger ibidem p. 314 et Hildebrandt in Philologi tom. lvi (x). 99: cessat CS: celsa r: cela v: cessante Bachrens: Tum liber cessata uenit post foedera Phoebus Unger. Sed Bacchi multa uirtus fuit in hoc proelio, qui Rhoetum retorsit leonis Vnguibus horribilique mala' Peerlkamp uenit S 70 deus mudi r nunc CSv: tunc r astris codd.: Ara Alzinger. 71 Gurgite rv: Curcite CS: Carcere Bachrens 72 uastoque CS: uasto qui r 73 petula inse tinsé C) CS: petulans rv 'Munro: patulis Ald. Haupt exspirat S: exp. C 74 mendacis L. Mueller: uentosae Unger

<sup>1</sup> In v petulans supra rasuram est.

has a name and is famous. Most of what we see on the stage is mere delusion: bards have discerned in song a dark world of subterranean ghosts, a pale realm of Ditis amid the embers of the pyre. Some have laid Tityos sprawling in his ghastly punishment over whole acres of ground, others tempt Tantalus now with a banquet heaped about him, now with thirst; they sing of Minos' and Aeacus' ordinances in the realms of shadow, or, again, set rolling Ixion's wheel. Whatever is part of the world that is below, some association of falsehood clings to it still. Nor are they content with earth: they are spies upon the Powers Divine and boldly let their eyes gaze into a sky that is not theirs. They know the wars of gods, their unions not revealed to men; how often Jupiter wears a false shape to seduce, a bull for love of Europa, a white swan to win Leda, how he became a shower of flowing gold for Danae. Poetry may claim such

Plurima pars scaenae rerum est fallacia: uates Sub terris nigros uiderunt carmine manes Atque inter cineres Ditis pallentia regna [Mentiti uates Stygias undasque canentes.] Hi Tityon †poena strauere in iugera foedum: So Sollicitant illi te circum, Tantale, cena Sollicitantque siti: Minos, tuaque, Aeace, in umbris Iura canunt, idemque rotant Ixionis orbem. Ouidquid et infernist, falsi consortia adhaerent. Nec tu, terra, satis: speculantur numina diuum 85 Nec metuunt oculos alieno admittere caelo. Norunt bella deum, norunt abscondita nobis Coniugia, et falsa quotiens sub imagine peccet Taurus in Europen, in Ledam candidus ales, Iuppiter, ut Danaae pretiosus fluxerit imber: 90

scenae CS: scenea r et Arund,: scenica v 76 par Chenu rerum CS: uerum r Arund. Munro hinc haurit nobile carmen Plurima pars scaenae: uerum est fallacia: uates olim conieceram: P. pars scaena et rerum Postgate 77 subterius r Arund.: subuiderunt codd.: finxerunt Bormans: luserunt Bachrens 79 spurius uidetur canesque Scaliger, quod Peerlkamp tuetur ex Luc. vi. 733, ubi uide Schol. Bern. et Seru. ad Acn. iii. 209 laudatum ab Usenero Mentitique rates Stygias undasque calentes Schenkl Num M. ualles S. u. calentes? 80 Hii C: H S in quo praeter hane unam litterum cetera omissa sunt poena Cr: septem v et Sloan, sic Tiresias apud Tzetzen ad Lycophr. Alex. 682 nouem uel septem aetates dicitur uixisse strauere nouena Haupt poena fetum Unger, fortasse recte, cf. Aen. vi. 598, Manil. iv. 667 81 illi codd. circum CSr Munro: siccum Seal. cena Baehrens: poena C: poen S: pomis de Rooy: pomo Haupt, quod ut simplicissimum Lachmanno quoque placuit: sed cf. Lucian. Tim. 18 ώσπερ δ Τάνταλος αποτοι καὶ ἄγευστοι 82 aeaccę C: post tuaque S habet e aeace sed ut post e erasu altera a uisa sit, tuaque ea aeace 84 Quicquid et interius falsi sibi conscia 1 terrent CS et sic r et Arund, nisi quod hi duo pro illo sibi conscia habent consortia: Q. e. interius falsum sibi conscia terra est Bormans: Q. e. i. falsi s. c. terret Munro, post haec unum u. excidisse censens, cuius uersus initium esset Pectora, reliqua sic suppleuit Buccheler sub latebris fingunt consistere terrae Ouicquid et interius : falsi s. conscia terra est Birt: infernist, adhacrent scripsi Nec C: N tantum in S dispicere potui 86 metunt C 88 peccent CSr: peccet Schrader 89 laedam C: ledam S 90 0m. r danae C: dane S praetiosus S fulxerit v

¹ In S c̄<sup>S</sup>cia quod nunc est, prius uidetur fuisse c̄<sup>S</sup>ria.

freedom, but my care is wholly centred in truth. I will tell what is the nature of the motion that makes Aetna boil and seethe, and how with restless greed it gathers to itself a store of ever-new fire.

Wherever the earth's huge ball extends, girt about by the winding shores of its bounding sea, it is only partially a solid; everywhere the ground falls into chasms, everywhere has been split into cracks, or, hollowed to its centre with covert-ways, shoots into narrow avenues and hangs in a vault; and as in the living creature there are veins which traverse the whole body in all directions, along which, to maintain life, the whole of the blood passes to and fro to the same one being; so the earth draws in and distributes through its chasms air. Either, that is to say, when in past ages the body of the universe was divided into sea, earth, stars, the sky had the first allotment, next the sea, earth sank down to the lowest place, yet so that it was drilled with many winding cavities here and there; and just as stones of uneven size thrown at random spring up into a heap, forming a hollow which, voided by successive spaces within, hangs upon itself; so the earth, figured similarly, expands into slender channels, and does not all close

Debita carminibus libertas ista, sed omnis In uero mihi cura; canam quo feruida motu Aestuet Aetna, nouosque rapax sibi congerat ignes.

Quacumque inmensus se terrae porrigit orbis, Extremique maris curuis incingitur undis, 95 Non totum ex solido est: ducit namque omnis hiatum, Secta est omnis humus, penitusque cauata latebris Exiles suspensa uias agit; utque animanti Per tota errantes percurrunt corpora uenae Ad uitam sanguis omnis qua commeat eidem, 100 Terra uoraginibus conceptas digerit auras. Scilicet taut olim diuiso corpore mundi In maria ac terras et sidera, sors data caelo Prima, secuta maris, deseditque infima tellus Sed tortis rimosa cauis; et qualis aceruus 105 Exilit inparibus iactis ex tempore saxis, Vt crebro introrsus spatio uacuata †charybdis Pendeat in sese, similis quoque terra figurae In tenuis laxata uias, non omnis in artum

91 istnnis S pro omnis 93 congregat S 96 Non totum et solido (solidum r) desunt namque omnis hiatu (hiatus r) CSr unde Itali scripserunt Non totum est solidum, defit namque omnis et solidum est Iacob: et solido densum est Vollmer: ex solido est scripsi distat Bachrens: ducit . . . hiatum scripsi agit utque Ald. 1517: agiturque CS: agit inque v Arund. currunt Borm. Sed uide Lachmannum ad Lucr. vi. 324 100 cum meat C: cummeat S: comeat r Ad uitam sanguis qua commeat omnis alendam Peerlkamp idem codd.: eidem scripsi: isdem Clericus et Schmid ut cum sequente uersu iungeretur Io2 aut CSr: haut v et sic Wernsdorf: hoc Borm. : fort. ante 105 toritis S sed ut prior i uix comparcat aceruans Arund. 107 crebrer C: crebor S: crebro v uulgo introssus S uacuata Itali: uacat acta C: uacatacta S: caua facta Baehrens: uacefacta Buecheler charibdis C:

carims S: carambos v: corymbos Sloan.: corymbis Clericus tamquam femininum, quod uocabulum nusquam extare credo: fort. corymbas et sic Gronouius Obseruatt. ii. 6. Certe κὸρυμβον dici ἐξοχὴν ορεινήν testatur Eustathius ad Dionys. Perieg. 566: mire congruunt cum hoc loco uerba Placidi Corineos aceruos quos rustici ex congerie lapidum faciunt 108 similis scripsi: simili codd. figurae scripsi: figura Sloan.: futurae CSr: figura est Munro 100 omnes C

up tightly or with compactness:-or it may be that its cause is only ancient, and this appearance is nothing congenital, but some air wandering at large makes its way in, and in escaping works itself a channel; or that some constant flow of water has eaten away the ground with mud and softens the opposing matter unobserved: or again hot steams pent close within have fused the solid crust, and fire has sought to make itself a path; or all these causes, it may be, have been in conflict each in its allotted place; nothing is here for lamenting our ignorance, provided only that whatever the cause, its operation remains unshaken. Is there a man who doubts that earth's depth contains hollows of void space, when he sees such large springs of water start into light, and when a torrent is found often to sink feebly in one chasm, [rise vigorously at another?] It is not in that torrent, be sure, to change from a puny stream into boisterous vigour; there must be pent up confluents that summon from every side their

Nec stipata coit: siue illi causa uetusta est,
Nec nata est facies, sed liber spiritus intrat
Et fugiens molitur iter, seu nympha perennis
Edit humum limo furtimque obstantia mollit;
Aut etiam inclusi solidum uizere uapores,
Atque igni quaesita uia est; siue omnia certis
Pugnauere locis; non est hic causa dolendi,
Dum stet opus causae. quis enim non credit inanis
Esse sinus penitus, tantos emergere fontis
Cum uidet ac torrens uno se mergere hiatu

Non ille ex tenui uiolens ueget: arta necesse est Confluuia errantes arcessant undique uenas,

110 uetustas Haupt

111 Haec Cv: Hec st | ta nata est S repetito stipata ex 110, deinde ex parte deleto

112 Nec Arund. An opponuntur inter se illi, Haec ut illi ad tellurem, Haec ad posterius cauatam telluris faciem referatur? sed codd.: seu ed. Rubei 1475 intra C: intrat S quod tuctur Bormans ex Sen. N. Q. vi. 14. 3 uide ergo numquid intret in illam spiritus ex circumfuso aere, qui quamdiu habet exitum, sine iniuria labitur: si offendit aliquid et incidit quod uiam claudat, tunc oneratur primo infundente se a tergo aere, deinde per aliquam rimam maligne fugit et hoc acrius fertur quo angustius. ib. 15. 1 per haec interualla intrat spiritus 112 Et fugiens Bormans: Effugiens CSr molitus CS: molitur rv inter C nympha CS: lympha rv perenni Cr: per

enni S 113 limo CS: lymum v: binum r: lima Scaliger molit S: moli r 114 inclusis olidum C uidere codd.: uicere Senin Acad. des Inscriptions v. p. 226 (1729), Wagler de Actna poemate p. 52: fudere Munro 116 dolendi codd.: docendi Ald. Munro: docenda Lachmann ad Lucr. vi. 755. Sed cf. Ov. M. xi. 345 aliisque dolens fit causa dolendi 117 causas Munro non om. S credit CS: non credit inanis om. r cum Arund.: credat Ald. 118, 119 in unum conflati sie extant in S

Esse sinus penitus tanto se mergere hiatu 119 hac torres C: ac torrens Sr: torrentem Itali: totiens Haupt: imo v Haupt hyatu C Lacumann unius uersus signauit Mnnro, quem sequor. Is poterat esse huiusmodi Inualidus solet atque alio se erumpere fortem 120 correxi: Nam  $(Non \ rv)$  ille (illo r) ex tenui uocemque agat apta necesse est CSrv: Nam mille ex tenui uocuoque agitata n. e. Munro: Non ille ex tenui quocumque agat, apta n. e. Sudhaus 121 Cum fluuio C: Cum fluuia S: Confluuia Sloan,

wandering ducts, that so the torrent may draw from a full source the supply of a vigorous stream. Moreover rivers that flow swiftly in broad currents have found each their own place of sinking: either some chasm has hurried them headlong down and hidden them in the grave of its jaws, or else they flow in secret with close caverns above them, and issuing to light at a distance, renew their course unexpectedly. Indeed, were it not that the earth throws off canals here and there, and a water-track gives housing to the river, springs and streams would assuredly be without their required channel, and the sluggish earth would be packed close into a solid mass, and its motionless weight keep it from working. But if rivers there be which are buried in sheer abysses of earth, if there be others that after burial come to light again, certain others that spring to life with no such previous burial, it is not strange if pent up winds also have free vents that escape the eye. Earth will furnish you with successive vouchers of this by facts that are unmistakable, vouchers which cannot but arrest your eye. Often you may look out upon huge gaps in the ground and stretches of land cut off and fallen in ruin or plunged into dense night: it is a wide scene of chaos and debris without end. Again, see you how in forests widespaced lairs receding inwardly and again caverns have sunk into the soil their deep-dug coverts? The plan

Vt trahat ex pleno quod fortem contrahat amnem. Flumina quinetiam latis currentia riuis Occasus habuere suos: aut illa uorago Derepta in praeceps fatali condidit ore, 125 Aut occulta fluunt tectis adoperta cauernis, Atque inopinatos referent procul edita cursus. Ouod ni diuersos emittat terra canales, Hospitium fluuio det semita, nulla profecto Fontibus et riuis constet uia, pigraque tellus 130 Conferta in solidum segni sub pondere cesset. Ouod si praecipiti conduntur flumina terra, Condita si redeunt, si quaedam incondita surgunt, Haud mirum claussis etiam si libera uentis Spiramenta latent. Certis tibi pignera rebus 135 Atque oculis haesura tuis dabit ordine tellus. Inmensos plerumque sinus et iugera pessum Intercepta licet densaeque abscondita nocti Prospectare: procul chaos ac sine fine ruinae. Cernis et in siluis spatiosa cubilia retro 140 Antraque demissas penitus fodisse latebras?

122 Et CSv: Ex r: Vt Munro fortem C: fontem S conuehat Bormans: comparat Buchrens: fort. conrogat amne v 123 ripis Bormans Haupt 125 Direptam CS: Direpta r: Direpta v: Derepta Clericus 126 adoperte auemis C 128 ni Iacob si codd. 129 Ospit(c S)ium CS fluuio Bachrens: fluuious CS: fluminum rv det Bachrens sed praefixo et: aut CSv: uel r: Hosp. fluuiorum aut s. Itali, Munro: H. in fluidum Unger: fort. Hospitium fluuio iam et 131 conferta Arund. conserta CSrv 132 terre Arund. 133 si qua (Si quá C) etiam CSr: si quae etiam v: et iam Scaliger: si quaedam Munro: si quae clam condita serpunt Unger 134 classis CS: claussis Munro: fort. clussis 135 patent Clericus pignera CSv: pignora r 137 passim Schrader et Suringar 138-285 Ad hos uu. tradita sunt excerpta quaedam amissi codicis quem Gyraldinum uo ant (Gyr.) 138 fort. Intersaepta licet Scaliger idemque in Gyr. traditur fiusse: leget CSrv densaque . . . nocte Gyr. 139 chaos et sine fine minas marg. uastum Gyr. unde Bachrens scripsit chaos uastum et sine fine ruinas ruinast Munro 140 spatioque codd. omnes: spatiosa Ald. 1517, idque notum fuit Heinsio ad Claud. Rufin. ii. 527 retro CSr Arund.: restro v: spatioque cubilia tecto olim conieci 141 demissa pedibus (dimiss apedibus S: demissis p. rv) fodisse

17

of such workings baffles discovery; only we know will provide you with indubitable proofs of the nature of the unknown deep. Do but let your mind guide you to the understanding of nice investigations, and abstract from the things you see your belief of the unseen. For in such proportion as fire is always more unrestrained, more furious, where the ground is shut in; in such proportion as the winds show no less active fury under ground and far down, in such proportion must both needs work wider change, so much the more break their fastenings loose, so much the more throw aside what stands in their way. Yet the channels into which the violence of air or flame escapes are not wrought in stubborn matter with effort; it rushes on only where what is nearest gives way, and cuts its channel slantwise where it finds the enclosing barrier most frail. Hence comes rocking and shakings of the earth, when the close-pressed air stirs the open pores and pushes the inert matter before it. But if earth were impermeable, if all its supporting frame were solid, it would nowhere allow its marvellous operations to be exhibited to the eye, but would be inert and, packed as it is into a close heavy mass, immovable.

Incomperta uia est operum, tantum effluit intra Argumenta dabunt ignoti uera profundi. Tu modo subtiles animo duce percipe curas, Occultamque fidem manifestis abstrahe rebus. 145 Nam quo liberior quoque est animosior ignis Semper in inclusis, nec uentis segnior ira est Sub terra penitusque, nouent hoc plura necesse est, Vincla magis soluant, magis hoc obstantia pellant. Nec tamen in rigidos exit contenta canales 150 Vis animae flammaeue: ruit qua proxima cedunt Obliquumque secat qua uisa tenerrima caula est. Hinc terrae tremor, hinc motus, ubi densus hiantis Spiritus exagitat uenas cessantiaque urget. Quod si spissa foret, solido si staret in omni, 155 Nulla daret miranda sui spectacula tellus,

Pigraque et in pondus conferta immobilis esset.

(fudisse r) latebris CSrv: demersas penitus fodisse latebras traditur ex Gyr, et sic uerba citauit Heinsius ad Claudian, in Ruf, ii, 527 'ex antiquis membranis.' Sed bene demissae dicuntur latebrae, quemadmodum ap. Verg. G. ii. 230 est alteque iubebis In solido puteum demitti demissis penitus sedisse latebris Wernsdorf quo recepto poterat sic scribi spatiante cubilia rostro Antraque d. p. s. l. 142 tantum CSv: tamen ret Arund.: aeri tantum effugit ultra traditur ex Gyr., unde Bachrens edidit aer tantum effugit ultra Post hunc u. lacunam indicauit Munro 145 abstrahe CSrv: astrue Itali 147 ininclusus C: in inclusis S: in incluso 1 Gyr. 148 mouent CS: mouet r: mouens ed. Par. 1507 et sic Gyr.: penitusque mouent hic plura, n. est Munro: nouent 150 rigidos CSiv: riguos scripsi: ante conieceram dolent (dolare) Heinsius: priuos Unger (riuos traditur ex Gyr.) h(a)esit r Arund. conteta r: fort. contecta: Nec tantum inriguos uexat contenta canales 151 flammaeue ruit Gyr.: flamma uerrit CS: flamma vrit (sic) Arund.: flamen uerrit Alzinger et Hildebrandt 152 Obiquamque r qua CSr uersus sic traditur ex quam CSr Gyr.: Obliquumque secant quae causa tenerrima caussa est quo nihil uidi mendosius causa codd.: caula Clericus: crusta Haupt: massa Munro: qua fissa tenerrima claustra Unger 153 hiatu C: hiatus r Arund.: iatus v: hiantes traditur ex Gyr.: malim hiantis solidos instaret r Arund. inamni C: 2S legi uix poterat: inani rv: 157 confert immobilis CS: conin omni Gyr.: fort. in aeuum ferta Scaliger, quod idem traditur ex Gyr.

<sup>1</sup> Sic Matthiae: editor Ienensis legit et inclusa. 2 Sic uisum est mihi ina/mī.

But you may think, perhaps, that this great action is a concession to causes at the surface, when the material that feeds the flame has received an accession of force at the point where you see before you powerful chasms and powerful depressions of soil. You are mistaken; the matter does not yet show itself to you in a clear sure light. For while all the onset of the winds is towards any open vacuum, their force is relaxed at the moment of entrance, and is changed by the wide access to the chasm, growing faint and abating in fury. For each time that some vacant space presents nothing to check the winds and stimulate them thus arrested. they grow idle; the vastness of the descending chasm spreads them out drifting aimlessly to and fro and they become inactive just at the point of issue. They must needs have narrow gullies in which to work their turmoil. Hotly the work proceeds: at one time the south wind is urging or urged on by a dense downfall of air from the east and north wind, at another both

Sed summis si forte putas conzedere causis

Tantum opus adsumptis alimentum uiribus, ora

Qua tualida in promptu cernis tualidosque recessus, 160

Falleris et nondum tibi lumine certa liquet res.

Namque illuc, quodcumque uacans hiat, impetus omnis, tSet sese introitu soluunt, adituque patenti

Conuersae languent uires, animosque remittunt.

Quippe ubi quod teneat uentos azuatque morantis 165

In uacuo desit, cessant, tantumque profundi

Explicat errantis, et in ipso limine tardant.

Angustis opus est turbare in faucibus illos.

Feruet opus densaque premit premiturque ruina

Nunc euri boreaeque notus, nunc huius uterque. 170

158 summis codd. : subitis Gyr. concredere CS: congerdere v: congredere r: concrescere Gyr.: concedere scripsi 159 adsumptis scripsi: et summis CSrv: et subitis Gyr.: ex subitis alimenti incursibus Unger ex Sen. N. Q. vi. 20 potest terram mouere impressio spiritus: fortasse enim aer extrinsecus alio intrante aere agitatur. uilibus v 160 Qua scripsi: Quae CSrv: ualida ora Gyr.: oris CSrv CSrv: patula Gyr. ualidosque CSrv: uastosque Gyr. et sic Friescmann collato 335: fort. uacua... uacuosque 161 correxi: Fallere sed nondum tibi lumine certaque retro (recto v) codd.: Falleris et nondum certo tibi lumine res est traditur ex Gyr. quod falsum esse mihi persuasi, quamuis contra pugnent Hildebrandt (Philol, lvi. (x.) 108) et Sudhaus 162 quodeuque S uacans scripsi: uacat CSr: impetus CS quod ineptissime deprauarunt scribae uocast (sic) v codicum sacc, xv omis S Namque illis quaecumque uacant hiatibus tradidur ex Gyr., idque recepit Munro, addito in 163 Et *CSv* : set scripsi: sésé C: sese S quod idem traditur ex Gyr.: rosae r: res v 164 Conceptae Gyr. 165 quod teneat Haupt: contineat Crv: continuat S: qui teneat traditur ex Gyr. uentos acuatque Munro ex co quod Gyr, habuisse dicitur uentos aquasque: uentosa quaquaeque C: uentos aqua queque S: uentosa quaeque r ct Arund.: uento qua angatque Unger 166 desit scripsi: desint CSv: queque v desinit r: defit Gyr. 167 errantis CSr: erranteis ex Gyr. tardant CSv: tradant r: tradunt Matthiae, tradant traditur cdilor Ienensis testati sunt ex Gyr.: tardat ed. Par. 1507 168 turbare in rv: turbant in CS: turbanti traditur ex Gyr.: turbent in Haupt: turbari Unger: turbanti faucibus (illo Feruet opus) Hildebrandt et Sudhaus: fort. turbante in f. illos h. e. opus est eo quod turbani in illos CSrv: illo Gyr. 169 sic Gyr.: densique premunt premiturque (premitque rv) ruina (-nas r) CSrv: An densis premiturque premitque ruinis? 170 sic Gyr. sed addito est post uterque

Hinc furtim (furtum C: furti Neap.) boreaeque ncto (noto S) nunc

these by the pressure of the south. This is the cause of the wind's fury, this is why it convulses with an appalling crack the foundations of the ground, thence it is not only that cities totter in affright, but that truer presage there is none, that the universe will resume, if we may believe it without impiety, the chaotic look it originally bore.

Such, in the first instance, being the character and nature of the earth, it draws off inwardly into channels in every direction, while the surface-soil itself remains inactive. Aetna is its own palpable, its own most credible voucher. Follow my lead and you shall not probe for occult reasons there: they will present themselves spontaneously to your mind and extort confession. For indeed that mountain lays its world of wonders bare to the eye: at one point are huge openings to appal the spirit and plunge it in an abyss: at another it calls to order at its inner part limbs elsewhere thrust out too far: at another point crowding rocks block the way, a wild scene of confusion: these cross their texture multifariously, or stop its progress halfway, now reduced by the action of fire, now constrained to bear successive fires still. Such is the world-famed appearance and domain of Aetna's divine activity: such its seat and free field of marvellous operations.

Hinc uenti rabies, hinc saeuo quassat hiatu Fundamenta soli: trepidant urbesque caducae Inde, neque est aliud, si fas est credere, mundo Venturam antiqui faciem ueracius omen.

Haec primo cum sit species naturaque terrae, 175 Introrsus cessante solo trahit undique uenas. Aetna sui manifesta fides et proxima uero est. Non illic duce me occultas scrutabere causas, Occurrent oculis ipsae cogentque fateri. Plurima namque patent illi miracula monti. T80 Hinc uasti terrent aditus merguntque profundo, Corrigit hinc artus penitus quos exigit ultra. Hinc spissae rupes obstant discordiaque ingens. Inter opus nectunt uarie mediumque coercent Pars igni domitae, pars ignes ferre coactae. 185 [Haec operis uisenda sacri faciesque domusque] 185b Haec illi sedes tantarumque area rerum.

huius uterque est CSrv: est seruauit Hildebrandt p. 102, 'Jetzt ist Notus in der Gewalt des Eurus und Boreas, jetzt jeder dieser beiden letzten in der Gewalt des Notus.'

171-212 ex dimidia tantum parte, eaque posteriore supersunt in S

171 quassat hiatu CSrv Munro: quassa meatu Wernsdorf, Maehly: boatu Unger: citatu ego Journ. of Philol. xxvi. p. 111

172 soli Gyr: solo CSrv: soli, trepidant Munro
173 Mille nec e. a. s. f. e. c. mundum Venturum a. in f. u. o. Unger, quem ita secutus sum ut urbesque trepidant, neque est aliud inter se

174 Venturam rv: Venturum C antiqui 175 primo Cvr: immo Gyr.: imo coni. Matthiae respondere putem CSrv Gyr naturaue Gyr. teste Matthiae 176 trahat Gyr. rimas Unger 178 illic r: illinc Cv: illi Gyr. 1
Arund. 180 spiracula Baehrens 179 ipsae Rub. 1475: ipsi Cr 181 terebrant Unger uerguntque Unger 182 Corrigit Crv: Porrigit Gyr. et ed. Vicentina 1479 hic Crv: hinc Rub. 1475 artus Crv: fort. arcus penitus quos exigit CS: penitusque (que quod v) exigit rv: penitusque exaestuat ultra Gyr.: penitusque os erigit ultra Munro 183 scissae Gyr. 184 uaries C: uarios rv Arund, S legi non poterat: aliae traditur ex Gyr.: uarie scripsi An uires? cohercent C 185 par signes ferre S post 185 Crv1 habent Vt (Et v) major species aetne succurrat inanis, qui uersus iterum scriptus est post 193. priore loco eum retinuit Alzinger sed ut scriberet succrescat in ignes 185<sup>b</sup> ex solo Gyr. traditur sed post 187 operi Gyr. : modusque Unger 186 sic Gyr. quomodo scriptus est uersus in Neap. et ed. Rub. 1475 nisi quod illis habent ambo: Haec illis tantarum sedesque arearum est

<sup>1</sup> In S supersunt haec ies a&hne succurrat inanis

At this point my plan calls on me to explain the attificer and cause of the fire, a cause of no little or slight significance: it is overwhelming, and will lay before you a thousand truths in a moment of time. Facts and eyes are our teachers, facts force belief unassisted. Moreover I would suggest to you to handle and touch, if it might safely be done; but the flames forbid, and there is a fire to keep guard upon Aetna's working which shuts off all approach, since the divine providence which governs creation will have no witness of its action, so to heighten the show, and not relieve the mountain ineffectually. All will be the same, but you are to see it from a distance: none the less it is no matter for doubt what it is that makes Aetna writhe within, or who is the wondrous workman that directs a craft so mighty.

A cloud of ignited sand is driven out in a whirl: burning masses hurry up, the substructions are rolled from the bottom: at one moment a crash bursts from every part of Aetna, at another wan flames

Nunc opus artificem incendi causamque reposcit, Non illam parui aut tenuis discriminis: ingens Mille sub exiguo ponet tibi tempore uera. Res oculique docent: res ipsae credere cogunt. 100 Quin etiam tactu moneam contingere, tuto Si liceat: prohibent flammae, custodiaque ignis Illi operum est arcens aditus, diuinaque rerum Vt major species et ne succurrat inanis Cura sine arbitrio est. eadem procul omnia cernes, 195 Nec tamen est dubium, penitus quid torqueat Aetnam, Aut quis mirandus tantae faber imperet arti. Pellitur exustae glomeranter nimbus harenae, Flagrantes properant moles, uoluuntur ab imo Fundamenta: fragor tota nunc rumpitur Aetna, 200 Nunc fusca pallent incendia mixta ruina.

C: in S supersunt tantum hace -rum sedesque arearum est: Haec illis tantarum sedesque area rerum est v: Haec igni Matthiae: haec 187 iterum scriptus est in v post 193 cendi Č: incendia Sv: incendii Gyr. 188 ingens scripsi: ignes codd, nisi quod ex Gyr. traditur Non illam paruo aut tenui discrimine signis, quod servauit Haupt signis in signes mutato 189 ponet tibi scripsi: ponent ibi S: ponentibus C: ponent tibi r: ponam tibi v tempora uera C et S nisi quod nera potius uideri poterat: sub exiguum uenient tibi pignora tempus traditur ex Gyr., quod falsum esse mihi persuasi: ignes Mille sub exiguo ponent tibi tempore ueram Munro 190 oculos ducunt Gyr. cogunt CS: cogent Gyr. 191 moneam Gyr, et sie ex coni, Heinsius: moneant v Arund.: moueant r: moneat CS tuto Scaliger idem-193 operum Cv: opertum que ex Gyr. traditur: toto codd r Arund.: operi Gyr. arcens Haupt: arcent CSrv adhitus S: dictis r: num adytis? Post 193 v habet (Va Nunc opus artificem incendia causasque reposcit cat) h. e. uacat, cf. ad 187. Hinc uidetur omissi uersus unius spatium fuisse in eo codice unde v fluxit: is poterat esse 185<sup>b</sup> 194 ef. ad 185: etne C: aethne S: ethnae r: ut ne v: et ne scripsi an succumbat in annis? 195  $\sin v$ : sine arbitrio est eadem: procul r cernes CS: cernis rv quid Gyr.: quin CSrv: quis Scaliger torqueat CSrv: torreat aethna Cr: hetna v: -na tantum in S dispexi: Aetnam 197 imperet ed. Par. 1507: imperat Cr S legi non 198 exustae ed. Par. 1507: exutae Crv: exhaustae Scaliger Gyr. glomeratur Cv: glomeratur Sr: glomeratim traditur ex Gyr.: glomeratus Itali: glomeratur uel glomerator scripserim nymbus S 199 Flagrant' (? Flagranter) uuntur S 201 incendia CS: incendi r

mingle with black falling debris. Jupiter himself looks wonderingly from afar at those mighty fires, and trembles silently in his secret place that a new race of Giants may rise to wage again the war that was buried in their graves: or that Ditis 1 may grow ashamed of the realm he rules and shift his hell to heaven: but meanwhile the whole ground outside is strewn with a crowd of rocks and loose sand: not that they do this by any will of their own; no firmness of structure is strong enough to hold them in their place when thus ejected; no, it is the winds that set in action all their powers of turmoil, driving and whirling in a close mass the rocks with the fury of their gust, and rolling them up from the abyss. This (the internal action of the winds) is the reason why the rush of fire in the mountain can never be a surprise. The winds when inflated are called spirit, when in subsidence, air. For left to itself the violence of the flame is almost powerless: fire indeed has a natural velocity and continual motion, but then it needs some auxiliar to drive bodies out: it has no moving force in itself; only where spirit bids it

Ipse procul magnos miratur Iuppiter ignes, Neue sepulta noui surgant in bella Gigantes, Neu Ditem regni pudeat, neu Tartara caelo Vertat, in occulto tacitus tremit: omnia at extra 205 Congeries operit saxorum et putris harena. Quae nec sponte sua faciunt, nec corporis ullis Sustentata cadunt robusti uiribus: omnes Exagitant uenti turbas ac uortice saeuo In densum conlecta rotant, uoluuntque profundo. 210 Hac causa expectata ruunt incendia montis. Spiritus inflatis nomen, languentibus aer. Nam prope nequiquam per sest uiolentia: semper Ingenium uelox igni motusque perennis; Verum opus auxilium est ut pellat corpora: nullus Impetus est ipsi; qua spiritus imperat, audit;

202 tantos traditur ex Gyr. miratus Schenkl 205 Vertat Ar.: Vertant C: Vertit r tacitus tremit Bachrens: tantum premit Crv et sie uidetur fuisse in S: tremit traditur ex Gyr.: clan tum tremit Wagler: iam tum tremit Schenkl: totus tremit Alzinger: fremit Damsté Mnemos. xvii. 197 at extra seripsi: omniaque extra traditur ex Gyr., ualde dubito an uere: omnia dextra Crv S legi non poterat 206 operit Ald. 1517: operis codd. xasorum S: num sassorum? arenae Gyr.: harenae uisus sum legere in S 207 Quem r faciunt CSv, sed S super lineam: fatiunt r: ueniunt traditur ex Gyr.: saliunt Wernsdorf: fugiunt Struchtmeyer ullis Ald. 1517: ulli CSr Ar. quod retinuit Buecheler tamquam genitiuum 208 subjectata ucl subuectata Postgate robustis codd. etiam S: robusti Wernsdorf 209 Exigitur Crv: Exagitant traditur ex Gyr.: fort. Exacuunt ucl Ecce auertice C: ac u. Gyr. uersus in uno C integer seruatus est: 210 coniecta Cr Ar.: coniesta v: congesta mire foedatus in ecteris 211 Hac r Ar.: Hacc Cv: Sloan, : conlecta traditur ex Gyr. Haec causae expectanda ferunt incendia traditur ex Gyr., in S supersunt tata...di... exspatiata Kooten montis r v Ar.: mortis C: fortasse uere h. e. letifera Haec causae spectanda ferunt i. montis Sudhaus et sie Birt sed creant 212 sie Crv, et idem fuisse in S testantur relliquiae nome tibus aet, uersum immerito suspectum ae uarie mutatum tuitus sum J. of Philology xvi. 301 allegato Seneca qui idem discrimen spiritus atque aeris fecit in N. Q. ii. 1. 3, vi. 21. Nunc eum reduxit Sudhaus 213 abscissus in S per sest Wagler: par est Crv: pars est Gyr.: uiolentia Gyr.: uolentia C: uoluentia ru semper Crv: manne.

214 igni Clericus: illi codd, semper Crv: flammae traditur ex Gyr. idque 215 corpora Gyr. et sic coni. Scaliger: corpore CSr 216 idsi S audit CSrv:

follows obediently. Spirit leads the way: spirit is the great general in whose service fire is enlisted.

Since the character of Aetna's action and the nature of the ground is now discernible, I shall next proceed to inquire what is the source of the winds themselves, what the substance that feeds the fire, what, when a sudden check falls on them, is the inward cause of their lethargy; vast as is the toil, it is full of result notwithstanding: the reward is adequate and compensates the labourer's pains.

To gaze on nature's wonders, not like brute beasts with the eye alone; not to lie sprawling on the earth feeding a brutish bulk of limbs; to learn how things are certificated, and search into their doubtful causes; to deify genius and lift our head to the sky; to know what and how many are the elements whence the great universe had birth; do they fear extinction or go on for all time, and is the framework fastened securely with an everlasting chain: to know the measure of the sun's course, and the degree by which the moon's orbit is less, so that she has

Hic princeps, magnoque sub hoc duce militat ignis.

Nunc, quoniam in promptu est operis natura solique,
Vnde ipsi uenti, quae res incendia pascit,
Cum subito cohibentur, inest quae causa silenti,
Subsequar. inmensus labor est, sed fertilis idem.
Digna laborantis respondent praemia curis.
Non oculis solum pecudum miranda tueri
More, nec effusos in humum graue pascere corpus,
Nosse fidem rerum dubiasque exquirere causas,
Ingenium sacrare caputque attollere caelo,
Scire quot et quae sint magno natalia mundo
Principia, occasus metuunt an saecula pergunt,
Et firma aeterno religata est machina uinclo;
Solis scire modum et quanto minor orbita lunaest;
230

audet Gyr. 217 Hic Schrader: Hinc CS Gyr.: Nunc rv magnoque Munro: magnosque CS: magnusque rv: magnusque qui sub duce traditur ex Gyr.: magnus quo sub duce Baehrens: Hic princeps magnusque, Haupt: fortasse gnauosque 218-220 attulit Heinsius ad Claudiani R. P. i. 171 castigatos tamquam ex ueteri codice 219 Vnde traditur ex Gyr. et sic Heinsius: Vna Crv S legi non poterat 220 cohibentur Matthiac: cohibetur CSrv: cohibent traditur ex Gyr. et sic Heinsius inest CSrv: iners traditur ex Gyr.: uires Heinsius silendi Hensius 221 inmensus ah hociusitismi. lensia (Q. i. 14) quibus praemissum est Quam iocundum sit scie non cupiditati operam dare 222 Digna codd, et Esc. : Pigra Gyr. laborantis CS Esc.: laboranti v: laboratis ex Gyr. traditur, sed nec Pigra nec laboratis nerum credo uiris pro curis v 223-224 in Esc. post 249 scripti sunt 223 peccudum C tueri Gyr.: fuere CSr: fuere v: uidere Esc. 224 effusos Wernsdorf: effusis CSrv Esc. 225-226 absunt ab Esc. ita tamen ut et rerum dubias exquirere causas post primum uocabulum u. 228 Principia subnexum sit 225 rerum Esc. (228) et Gyr. rebus CSr exposcere r 226 Sacra per ingentem (ignentem v capitique attollere (attolere v) caelum CSrv: Sacra p ri rigentem Cor-Ingenium sacrare caputque a. caelo traditur ex sinianus 43 F. 3. 21 Gyr. quod plerique receperunt Sacra perurgentem ed. Par. 1507: Sacra peragrantem Peerlkamp. An Sacra per ingenii caelestia tollere captum? F. Walter versum ratus est excidisse, nelut Sacra per ingentem [mundi labentia tractum Sidera cuncta notare] caputque a. caelo 227 quot SEsc.: quod Cr sunt S natalia CS Esc.: fatalia traditur ex Gyr.: in magno talia r: cur m. talia v 228, 229 non extant in v 228 meciunt Arund. an Clericus: ad CSr post Principia Esc. habent et rerum dubias exquirere causas dein Solis scire modum, &c. omissis occasus... 229 uinclo C Gyr. Ald. 1517: mundo Sr 230 et CSrv Esc.: ut Munro luna · est C: luna est Sv: lune est r: lune Esc.: lunaest Munro

a shorter course and flies through a circle twelve times repeated, while the sun passes through his circuit in a year; what stars run in a fixed order, which wander from their appointed round with no set plan; further, to know the alternations of the zodiacal signs and the laws delivered to them; how six are withdrawn (set) during the course of night, six are brought back (rise) when day returns; why the moon gives its notice of clouds to the sky, of rains to the earth; what account is to be given of Phoebe's red, the sun's pale, fire; why the year's seasons shift; why its prime of youth, the spring, dies when summer sets in, why summer in its turn grows old, why winter steals upon autumn, and rolls round the cycle again; to understand Helice's axle, discern the warning of the comet: from what side Lucifer shines, in what quarter Hesperus, whence Bootes; what means Saturn's obstructive, Mars' warring star; under what constellation the mariner should furl or spread his sail; to know the tracks of the sea, learn in advance the stars' courses in the sky; whither is Orion hurrying, over what region is Sirius bending wistfully to give

Haec breuior cursu ut bis senos peruolet orbes, Annuus ille meet: quae certo sidera currant Ordine, quaeue suo derrent incondita guro: Scire uices etiam signorum et tradita iura; [Sex cum nocte rapi, totidem cum luce referri:] 234b Nubila cur †caelo, terris denuntiet imbres, 235 Quo rubeat Phoebe, quo frater palleat igni: Tempora cur uarient anni, uer prima iuuenta Cur aestate perit, cur aestas ipsa senescit, Autumnoque obrepit hiemps, et in orbe recurrit: Axem scire Helices et tristem nosse cometen, 240 Lucifer unde micet, quaue Hesperus, unde Bootes, Saturni quae stella tenax, quae Martia pugnax, Ouo rapiant nautae, quo sidere lintea tendant ; Scire uias maris et caeli praediscere cursus; Quo uolet Orion, quo Sirius incubet index,  $^{2}45$ 

231 cursu bissenos CS: cur sub isse r Ar.: cur bissenos cito Esc. et sic Scaliger Clericus Wernsdorf Haupt nisi quod hi tres cita maluerunt: cur sic Baehrens: cur breuior cursu b. p. o. Alzinger: ut addidi. Verum tamen potest esse quod ex r colligitur Haec b. cursu bis sex ut p. orbes 232 Annus C: Annus r meet Esc.: monet SCv: mouet r q' Esc. h. c. quod sydera Esc.: sidere CS 233 Post Ordine cetera omissa in Esc. quae uesuo S sed ut post o possit erasa uideri / scriptu minutissime derrent scripsi, cf. Lachm. ad Lucr. i. 43: errant CSr: erant v: curuent Unger: uarient Alzinger: fort. uarent guro scripsi: gyris Haupt: cura CSr: tura v suos seruent i. motus traditur ex Gyr.: suos errent i'. cursus Munro 234 et om. CSrv Esc.: additum iam in ed. Rub. 1475 234b ex uno Gyr. traditur 235 sic Crv Esc. nisi quod in v est terre Pro caelo terris traditur ex Gyr. Panope caelo, unde Matthiae Phatne scribebat, Phaeo Unger. Phaeo una Hyadum 236 cubeat Esc. pelleat S 237 uarient CS Gyr.: uariant rv Esc. uer prima iuuenta Gyr.: primaque iuuenta Crv Esc.: primaque iuuente legere mihi sum uisus in S: fort. uer prima iuuentae 238 Cura . . . cura C: cur . . . cur rv: Ver senescat r 239 hiems C Esc. : hiemps S . . . cur *Esc*. 241 boetes Esc. 242 Saturnique stella Esc. 243 tendant SCrv Esc.: pandant Gyr. 244 cometem Esc. mastia C uices Matthiae praediscere CS: praedicere vv Esc. Munro Qua uocet traditur ex Gyr.: Quo uoltu Haupt Sirius Ald. 1517: Setius CS: Serus r: Secius v uocabulum om. Esc. spatio relicto excubet traditur ex Gyr.

<sup>1</sup> In S dispexi Nub . . . elo . . . . denunti& imbres.

sign; in a word, wherever this mighty universe spreads its marvels before us, not to let them lie dispersedly nor yet buried in a mass of things, but to arrange each severally in its assigned place distinct with its own sign; this is an ineffable, a delightful pleasure to the soul.

Yet this is man's earlier task, to know the nature of the earth, and note the many marvels which nature has brought to light therein: this is for us a noble task, one that borders on the stars of heaven. For what further height of madness, O race of mortals, can transcend this—that a man should be fain to wander and explore in Jove's realm, yet neglect the vast work before his feet and indolently lose it from his ken? Woefully we vex ourselves over trifles and are pressed to earth with toil; we pry into crannies, turn up every deep bottom; some vein of silver ore is in quest, now a duct of gold; earth is tortured with flame,

Et quaecumque iacent tanto miracula mundo
Non disierta pati, nec aceruo condita rerum,
Sed manifesta notis certa disponere sede
Singula, diuina est animi ac iucunda uoluptas.
Sed prior haec hominis cura est, cognoscere terram,
Et quae tot miranda tulit natura notare.
Haec nobis magna, adfinis caelestibus astris.
Nam quae, mortales, super est amentia maior,
In Iouis errantem regno perquirere uelle,
Tantum opus ante pedes transire ac perdere segnem?

Torquemur miseri in paruis premimurque labore,
Scrutamur rimas et uertimus omne profundum,
Quaeritur argenti semen, nunc aurea uena.
Torquentur flamma terrae ferroque domantur,

246 quocumque Esc. iacent SCrv Esc.: latent excerpta Pithoeana, Baehrens: patent Wassenberg et Surngar 247 congesta traditur ex Gyr.: digesta SCrv Esc. quod ex disiccta potius corruptum arbitror 248 cerata C 249 iocunda S Esc. uoluntas Esc. Post 249 Esc. habent 223, 4 Non oculis... More nec effusis; dein omissis 250-5 incipit alterum excerptum Torquemur miseri etc. cui praefixum est Conquestio quod maiorem demus operam augende pecunie quam scientie 250 hominis r: dominis C: hominum v: omni traditur ex Gyr. 251 om. r Ar.: Quaeque in ea Gyr.: en con miranda tulit natura? notare h. c. et notare infinitam seriem miraculorum quae in natura insunt 252 magis affinis Gyr. ct excerpta Pithoeana 253 mortalis SCrv: mortales Scaliger, tanquam

uocatiuum spes, quaeue a. m. C: spes est: que amātia maius r: species que ue amantia maius v: mortali cuiquam est traditur ex Gyr: mortali superest scripsi: Nam quae mortali spes quaeue

a. m. Haupt et sic Munro scd mortalis 254 Iniquis C perquirere S: perquire Cr uelle SCr divos traditur ex Gyr. 255 ac SC Gyr.: et rv segnem Iacob: segne est traditur ex Gyr. In S nocabulum legere non potui. segnes Crv 256 sic CSr Esc. Torquemus S nisi fallor in primis Esc. terimurque Gyr. 257-9 codices habent post 277 Non subito callere sono, non credere subter. Huc revocati sunt inbente Scaligero et, ut traditur, Gyr. 256-62 hoc ordine se excipiunt in Esc. Torquemur... Et sese... Turpe silent artes uiles i.r... Torquentur flamma... Scrutamur... Semen ut argenti queratur et aurea uena (sic)... Noctes atque dies festinant arua coloni 257 euerrimus Schrader et sic excerpta Pithocana

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Idem flacuit Alzingero Neue Jahrb. 1896, p. 856.

mastered with iron tools, till she buy herself off with a price paid down, and after declaring her true secret is then at last reduced to silence and left to contempt and poverty. Whole nights and days the farmer presses on the tillage of his fields, hands harden with country work, we weigh with care how each soil is to be used: this is fertile and fitter for bearing corn, another for vines: this earth is best suited to the plane-tree, this to grass-crops: this other is hard and better for feeding cattle, a steady friend of forest-trees: the drier grounds are the home of olives, elms love a juicier soil. Trivial are the causes that torture men's minds and bodies-to make their barns overflow, to see their wine-casks distended with must, their hay-racks filled to the top with the mowings of the field. Thus ever ye advance on your path of greed where something more precious comes in view.

Dum sese pretio redimant, uerumque professae 260 Tum demum uiles taceant inopesque relictae. Noctes atque dies festinant arua coloni; Callent rure manus, glebarum expendimus usum. Fertilis haec segetique feracior, altera uiti. Haec platanis humus, haec herbis dignissima tellus, Haec dura et melior pecori siluisque fidelis. Aridiora tenent oleae, sucosior ulmis Grata: leues cruciant animos et corpora causae, Horrea uti saturent, tumeant et dolia musto, Plenaque desecto surgant faenilia campo. 270 Sic auidi semper, qua uisum est carius, itis.

redmant rerumque professe Esc.: professa est r: aurumque Machly: lucrumque Bachrens: fort. quaestumque 261-300 exscisso 301, et 302-44 exscisso 345, extant in S, sed ut in 302-44 tantum fars uersuum, eaque prior supersit 261 taceant CSrv: iaceant Matthiae et sic excerpta Pithocana Turpe silent artes uiles i. r. Esc.: Tum demum humilesque iacent ex Gyr. traditur contra metrum: uilesque iacent Machly 262 festinent CS: festinant Esc. 263 rura S expellimur usu CSr Esc.: expellimus usu v: expendimus usum Gyr. cf. Gratt. Cyn. 122: expenditur usus Wernsdorf: excellimus usu F. Walter

264 segetique CSv Esc.: segeteque r: segeti feracior traditur ex Gyr.: segetisque ed. Gryphii 1547 Munro feratior S Esc. uiti Crv Esc. 265 platanis codd.: plantis traditur ex Gyr. : uitis ed. Gryph. Munro ditissima excerpta Pithoeana, Wassenberg tellis C dura et Esc. : duro Gyr. 1: diuiti CS : duuti r : diuti (sic) Arund. : dura 267 ulmus CSr: ulmis v Esc. utilior Matthiae sillisque S crutiant S Esc. sause Esc. num curae? curae excerpta Pitho-269 tumeant CS Esc.: tundant r: tundeant Arund.: fort. et CSr Esc.: ut excerpta Pithocana: ex Gyr. traditur ut sature tumeant ut dolia musto dolea CS Munro: tendant Horreague ut sature tumeant ut dolia musto uu. 270-85 in codice Laurentiano 33. 9 chartacco saec. xv continentur, qui ut clarius exhibeantur, sic ut a bibliothecario Vaticano F. Ehrle S.I. me rogante descripti sunt, in commentario imprimendos curani, cum ad quaestionem quae est de Gyraldino codice granissima non 270 fienilia C: fenialia S: fenilia parui momenti esse uideantur. Esc. Hic desmunt Esc.: reuilia r Arund. num eruilia? 271 Sic auidi semper qua uisum est carius (-ior r) istis CSr Munro: S. a. s. quouis est carior ipsis traditur ex Gyr., et sic L(aurentianus 33, 9) nisi quod auidis Matthiae itis scripsi sc. mortales : quod illis ipsis habet. uisum est carius, istis Implemus se quisque bonis Haupt: Sic auidis semper quaeuis res carior ipsis Bachrens: Sic auidis s. quiduis est

1 duro fuisse in Gyr, testatus est editor Ienensis. Matthiae discret non tradidit quid in Gyr, inuencrit; tantum dicit lectionem dura et illine confirmatam uideri. 35

Each of us should do his part to steep himself in crafts that are noble: they are the true grain of the mind, these the highest reward the world can bring us: to know what Nature keeps close within earth's deep heart; never to belie any of her workings, not to gaze in dumb amazement on the divine uproar and furious rages of Aetna's mountain; not to grow pale with affright at its sudden din, not to believe that the wrath of heaven has found a new home underground, or that hell is bursting its confine: to understand what sets a check on the winds, what gives them aliment; whence comes their sudden calm and strongly covenanted truce: why their rages gather new force, whether it happen that caverns in their depths or the actual inlets store them securely, or, again, earth, made porous by tiny apertures, absorbs into itself draughts of snowy air; and this the more largely, because Aetna rises with a stark peak, exposed on either side to angry winds, and, itself single, admits perforce gales from

Implendus sibi quisque bonis est artibus: illae Sunt animi fruges, hae rerum maxima merces: Scire quid occulto terrae Natura coercet, Nullum fallere opus, non mutos cernere sacros 275 Aetnaei montis fremitus animosque furentis, Non subito pallere sono, non credere subter Caelestis migrasse minas aut Tartara rumpi: Nosse quid impediat uentos, quid nutriat tillos, Vnde repente quies et †multo foedere pax sit: 280 Cur crescant animi, penitus seu forte cauernae Introitusque ipsi seruent, seu terra minutis Rara foraminibus niuis in sese abstrahat auras: Plenius hoc etiam, rigido quia uertice surgit Illine infestis atque hine obnoxia uentis, 285 Vnaque diuersas admittere cogitur auras,

carius ipsis Wagler eademque Alzinger scd istis 272 astibus C illae L et sie traditur ex Gyr.: illis CSrv: fort. illi uel illic 273 hae CS: haec r Ald. 1517, idemque traditur ex Gyr. est optima L Gyr. 274 occulto rvL¹: exculto CS: occultum exeerpta Pithocana natura terra CS: nature terra v: terrae natura L et sie traditur ex Gyr.: fort. natura et terra cohercet C 275 multos CS: multo Arund.: muto r fortasse recte: multum vL idemque traditur ex Gyr.: mutum Haupt: mutos Sealiger et Munro: motum uel motos Postgate 276 animumque v 277 callere CSrv: pallere L Gyr. ed. Rub. 1475 Post hunc u. secuntur in CSrv 257-9, non item in L 278 Celesti

migrase r rumpi L Gyr.: mundi CSrv: fort. fundi: ad T. mundi ed. Rub. 1475 279 intendat L et sic traditur ex Gyr. : impellat Haupt : illos C, om. S: ignes rL: iras Postgate incendat Postgate repente CSr: reperta L Gyr. multo CSrL, non item Gyr.: inulto 'une paix faite par un traité sans garant, dont l'infraction ne sera pas vengée' uel muto Oudin, Journ, des Savans 1715 T. lvii. p. 597 sqq. pax est L et Gyr. 281 Concrescant CSr Arund. L, non item Gyr. Id retinuit Munro, relicto post 281 uersus unus spatio: Cur crescant Scaliger et sic excerpta Pithoeana anime L et Gyr. porta pro forte L et Gyr. 282 feruent S 283 niuis in sese scripsi: neue in se CS: neue iusse r: ne ut in se v: ne ue iusse Arund.: tenues L et Gyr. 284 quia ČS: qua rv Arund, surgens L et Gyr.: surgit CSr quod retinui, scripto Vnaque in 286, cf. ad 290 285 infestis Iacob: infestus CSrv: infessa est L Gyr. uentis L et Gyr.: uitis CSr Ar, intus v Hic desinunt et quae ex Gyr, tradita sunt et quae habet L aduersas r admittat S 286 Vnaque scripsi: Vndique codd. cogitur Schruder et Munro: cogitat CSrv Ar.

1 ' Posset etiam legi occulte sed uerius occulto.' Ehrle.

every quarter, which then form a league and gain new strength by union; or whether again they are driven inwards by clouds and the south wind that brings clouds, or waxing bold have rounded the head of Aetna and sweep on behind; then the water hurrying noisily downwards presses upon the torpid airs and drives them off, and by its blows condenses the particles that compose them. just as an hydraulic vessel gives a sound setting in motion a musical Triton: first machinery is pushed by the body of water collected and the air which cannot resist the force that moves it, next the trumpet bellows forth its long-drawn tones; or as in some spacious theatre an hydraulic organ with the diverse modes of its unequal tubes sounds its watery music, by help of the controller's skill, which sets in motion a thin stream of air and makes a rowing movement in the water below: just so it is that the wind dislodged by the streaming fluids and angered thereby, struggles in its straitened room, producing a loud roaring from Aetna.

Again we must suppose that there are causes of wind springing up underground like those we see outside: that so, each time the particles press closely and jostle each other, they may be squeezed out and make for a free open space to avoid crowding, and so rive by their heaving force and drag with them what is nearest, and only stop when they have found a safe place to rest in.

Et conjuratis addit concordia uires: Siue introrsus agunt nubes et nubilus auster, Seu fortes flexere caput tergoque feruntur. Praecipiti deiecta sono premit unda fugatque 200 Torpentes auras, pulsataque corpora denset. Nam ueluti sonat urna ciens Tritona canorum, Pellit opus collectus aquae uictusque moueri Spiritus et longas emugit bucina uoces: Carmineque irriguo magnis cortina theatris 295 Imparibus numerosa modis canit arte regentis, Ouae tenuem impellens animam subremigat unda: Haud aliter summota furens torrentibus aura Pugnat in angusto et magnum commurmurat Aetna. 300

Credendum est etiam uentorum existere causas
Sub terra similis harum quas cernimus extra;
Vt, cum densa premant inter se corpora, turbam
Elisa in uacuum fugiant et proxima secum
Momine torta trahant tutaque in sede resistant.

289 fortes scripsi: forte CSr: forte inflexere 288 introssus S Iacob: forte hi Munro: forte erexere Bachrens Seu Boreae Birt retroque Friesemann 290 delecta CSrv quod tuitus est Lindenbruch unda Scaliger et sic excerpta Pithoeana : una codd. : uda Sudhaus : ima 201 Torpentes de Rooy: Torrentes codd. pulsata Som. que 202 sic correxi ex v sonat ora duc tritone cancro C: sonat ora (ore Arund.) diu tritona canoro r Arund. : sonatura dius (s incerta) tritona canoro v uerba post sonat om. S: sonat hora duci Munro fortasse recte: s. hora deo Maehly: sonat hora die Haupt: s. hora diu Tritone canoro Sudhaus 293 opes CSrv: opus Helmst. m. pr. Alzinger mouere CSrv: moueri Sauppe, quod uerum habeo magnisque S: magni c. theatri v 206 arte r: arta C: asta uisus regentis cf. Carm. Epigraph. ed. Buecheler 489. 7 sum legere in S Spectata in populo hydraula grata regebat 297 Qui Baehrens inpellens S unda CŠr; undam v 298 aliter om. Š correntibus r 299 augusto S Arund. 300 causam Crv Arund.; causas ed. 301 abscissus in S terras C Rub. 1475 abscissi in S 302-44 in fine 302 condensa v cremant CSrv: crepant Schrader: premunt Gronovius: premant Bachrens intersé C turbant C: turba 304 Momine Gronovius: r: dura turba Arund, : turbam scripsi torta Iacob: tota codd, trahant . . . resistant Nomina codd. Clericus: trahunt . . . resistunt codd .: sed trahant est in Arund .: tuta dum s. resistunt Haupt

But if, as may chance, you raise a quarrel with me, believing the winds to rise from other causes, I reply: there is no doubt that rocks sometimes and caverns deep below tumble forwards with a loud crash, and that the fall causes the currents of air in the neighbourhood to be set in motion and disperse in all directions, and from this cause the winds wax strong; or again that there are vapours which discharge (air) from the abundance of their moisture. as they often do in plains and fields bathed by a river. Air rises in vallies and forms a dark cloud-like mass; little water-courses bring with them gusts whose force is very like wind; water from a distance blows its iets upon the air-currents and flogs them as with a scourge. If now moisture has such potency where there is free space to work in, its effects must be proportionally more when under-ground and pent in. These are the causes outside and within which do the work: by their compelling force they set the winds stirring; these struggle in the narrow gullies; in that close struggle, the channel they traverse chokes them; as when a wave has been sucked up again and again out in the deep sea and has absorbed the violent east winds, the billows come crowding on, and the first are pushed on by that which comes last. Even so the wind, compressed by struggling forces, feels their impact, and wrapping its strength within its bulk drives the close-packed airparticles to and fro in burning rings, and hurries on

Quod si forte mihi quaedam discordia tecum est, 305 Principiis aliis credas cum surgere uentos, Non dubium rupes aliquas penitusque cauernas Proruere ingenti sonitu, casuque propinquas Diffugere impellique animas; hinc crescere uentos: Aut umore etiam nebulas effundere largo, 310 Vt campis agrisque solent quos adluit amnis. Vallibus exoriens caligat nubilus aer: Flumina parua ferunt auras, uis proxima uento est: Eminus adspirat fontis et uerberat umor. Atque haec in uacuo si tanta potentia rorum est, 315 Hoc plura efficiant infra clusique necesse est. His agitur causis extra penitusque: coactu Exagitant uentos: pugnant in faucibus: arte Pugnantis suffocat iter. uelut unda profundo Terque quaterque exhausta graues ubi perbibit euros, 320 Ingeminant fluctus et primos ultimus urget: Haud secus adstrictus certamine tangitur ictu Spiritus, inuoluensque suo sibi pondere uires, Densa per ardentes exercet corpora gyros,

205 Quodsi C 306 principiisque Ald. 1517 et sie uulgo editur cum surgere Bachrens: consurgere codd. uentos Cv. om. S: tentos r 307 Num r Arund. 308 Proruere Ald. 1517: Prouchere CSv quod frustra tuitus est Hildebrandt p. 106: P. . . . r et sie Arund. sonotu correctum in sonitu S 310 humore C se fundere Haupt: se effundere Bachrens 311 Vt Ald. 1517: Aut CSrv num sedent? abluit Cv: obruit r Arund.; adluit Haupt et Munro 313 Flumina SCr Arund.: Flamina v Haupt uis v: uix Cr Arund. 314 Et minus Sr aspirat r: aspergit I. H. F. Meineke fortis SCr: fôtis v: fontis scripsi humor C 315 inuacuos SCrv: in uacuo Helmst. m. scc. si C rorum Iacob: rerum codd. quod manult Walter 316 officiunt introclusique v: num intra clusique? 317 igitur Scaliger coactu scripsi: coactus C quod seruarunt tamquam nominatiuum pluralis C. F. Weber et Sudhaus: coactis rv Arund.: coactos Munro 319 iter] inter r Arund. 320 exusta v graues Cr: grauis S perhibit C: perbibit v: peribere r 321 Ingeminat rv primus ultimos Cr: primos ultimus v: primos ult. S ceteris abscissis 322 num adtritus? tangitur ictu om. S: fort. aestu 323 uires codd.: rupes Munro 324 uires C et r, in quo uersus suo loco omissus post 342 Huicne igitur credis etc. additus est neruos v uenas Ald, 1517: gyros scripsi

wherever it finds a channel, and passes without noticing any air that would delay it, until at last driven on by the conflux as by so many forcing tubes, it rushes out with a bound and discharges in fiery fury from every part of Aetna.

But if, as may chance, you fancy that the winds rush down by the same narrow gullies by which they are expelled and return, Aetna itself will supply your eyes with facts to be observed and will compel However bright the atmosphere may be, with all the dryness of an azure sky, however it may dawn gold-rayed, and ruddy with crimson dye, there is always to be seen in that quarter a sluggish cloud, black and dark, that hangs sullenly around with a dank dripping face, looking out from on high on the action of the mountain and its huge withdrawing chasms. Aetna takes no notice of this cloud, has no outbursts of heat for carrying it away; wherever a light breeze orders it to move, the cloud follows obediently and comes back as before. Besides you may see worshippers pacifying heaven with incense on the topmost ridge, at the very point where the view inside opens to its widest and freest on Aetna's summit, provided nothing occur to inflame and excite the germens from which such dire effects proceed, and a torpor rest on the abyss. Will you not accept this as explaining how it is that the rushing spirit which Aetna harbours, that volleyer of rocks and earth, that flasher of sudden fires, is never found, when once it has controlled its powers, and abruptly curbed

Et quacumque iter est, properat, transitque morantem, 325 Donec confluuio ueluti siponibus actus Exilit, atque furens tota uomit igneus Aetna.

Ouod si forte putas isdem decurrere uentos Faucibus atque isdem pulsos remeare, notandas Res oculis locus ipse dabit cogetque negare. 330 Ouamuis caeruleo siccus Ioue fulgeat aether, Purpureoque rubens surgat iubar aureus ostro, Illinc obscura semper caligine nubes Pigraque defuso circum stupet umida uultu, Prospectans sublimis opus uastosque receptus. 335 Non illam †uidet Aetna nec ullo intercipit aestu ; Obsequitur quacumque iubet leuis aura reditque. Placantes etiam caelestia numina ture Summo cerne iugo, uel qua liberrimus Aetna Introspectus hiat, tantarum semina rerum 340 Si nihil irritet flammans stupeatque profundum. Huicne igitur credis, torrens ut spiritus illi, Qui rupes terramque rotat, qui fulminat ignes, Cum rexit uires et praeceps flexit habenas,

326 siponibus C idemque fuit in S quamuis supersit tantum siponueluti cett, om, r uelut is v 328 si C decurre C: decurrere  $abscissa\ S$ : decurrere r idem r 329 autque idem CS: atque isdem (idem r) vr: fort, atque in idem  $color pulsis\ CSrv$ : pulsos cd.

Paris. 1507 notanda <sup>1</sup> C: notanda r Arund,: notandas v 330 rés C 331 ceruleo sicusioue C: sicco v: caeruleus sicco Iacob frigeat r Arund,: fugiat v: fr- cett. abscissis S 333 Illic Scaliger 334 defuso CS: deffusço r circumstupet SCr: circumstrepat v hun- cett. abscissis S 335 Prospectant CS: Prospectan tro quod retinuit Haupt, innersis 334, 335: Prospectans Munro uastusque C: uas- ceteris abscissis S receptus Crv: recessus ed. Rubei 1495 336 uidet CSrv: bibit Haupt: uorat Munro: fort, mouet intercepit r haustu Haupt 338 turae C 339 aethnae r Arund.: Actnae Haupt: sed Aetna ablatinus potest esse; pro nominatino habuit Munro 340 Inprospectus CSrv correxit Schrader 341 irritet C: inridet S: inritet r flammans scripsi: flammas SCrv Post 344 Haupt 355, 356 locandos putauit 342 Huinc C: Huic Srv illi Crv: ille Scaliger 343 notat SCrv Arund.: rotat Iacob 344 Cum rexit CS: cur exit rv flex- cett. abscissis S, qui hic desinit

s, sunt notanda C quo uidetur significari scilicet sunt.

the rein, tearing down bodies of matter or dislodging them from their strong supporting arch, and this when their natural weight gives them an inclination downwards? I may be wrong; still appearance is on my side, and the bodies that descend with such a rush elude the scrutinizing glance of our eyes 1... When water has sprinkled the hand that circulates the lustral fire, it strikes our faces though without hurting; the bodies of matter charge our bodies and yet fail of their natural effect; so slight is the thing on which depends such repulsion of violence. [So with the air on Aetna's summit when still]: in its utter quiescence it sucks up no cinder or light stubble, no wisp of dry grass, stirs no flimsy particle of chaff: the smoke rises to high heaven from the altars where worshippers kneel; so deep is the repose of that air, the quiet that has no thought of rapine.

Whether then the causes are extraneous or intrinsic that give such potency to the winds in league, the driving force I have described carries up in a mass of black sand flames of fire and pieces of rock; then huge stones shivering as they encounter each other burst into explosions, glowing flame, and detonating flashes all together: even as when forests have lain prostrate under a descending south-wester, or are moaning with a north gale, they

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> For an entirely different view of this disputed passage see the Commentary.

Praesertim ipsa suo declinia pondere, numquam	345
Corpora diripiat, ualidoque absoluerit arcu?	
Quod si fallor, adest species: tantusque ruinis	
Impetus adtentos oculorum transfugit ictus,	
+Nec leuitas tantos igitur ferit aura mouetque+	
Sparsa liquore manus sacros ubi uentilat ignis,	350
Verberat ora tamen, frustrataque corpora nostris	
Incursant: adeo in tenui uim causa repellit	
Non cinerem stipulamue leuem, non arida sorbet	
Gramina, non tenuis placidissimus excit apludas:	
Surgit adoratis sublimis fumus ab aris,	355
Tanta quies illi est et pax innoxia rapti.	
Siue peregrinis igitur propriisue potentis	
Coniurant animae causis, ille impetus ignes	
Et montis partes atra subuectat harena,	
Vastaque concursu trepidantia saxa fragoris	360
Ardentesque simul flammas ac fulmina rumpunt.	
Haud aliter quam cum prono iacuere sub austro	
Aut aquilone fremunt siluae, dant brachia nodo	

345 decliuia Cr Arund.: decliua v: declinia scripsi 346 diripiat r: diripiant Cv: deripiat Clerieus absoluerit Scaliger: absolueret Crv: absoluerat Arund. m. pr., mox absolueret: ualido quae absolueret arcu Sudhaus 347 si C: ni r Arund.: nisi v abest Schrader: obest spatium Wernsdorf tantusque ruinis Crv: ruinaest Munro: ruentis Bachrens: num ruinae? 348 trans fugit C: trasfugit r 349 Haec leuitas: tantos Munro: fort. tantusne ruinis I. a. o. t. i. Nec leuis astantes igitur ferit aura mouetque? 351 frustrataque scripsi: pulsataque Crv Iam Machly coni, pulsataque corpora frustra 352 adéo C in tenui uim Cr: tenuis uim v: adeo in tenuist, uim Munro 354 placidissimus excit apludas scripsi: plantis humus excita predas C: plantis exit humor aprendas r Arund. lentissimus iam lacob coniecerat 355 odoratis Scaliger 356 igni Machly pacti marg. rapti v 357 peregrinus r propriisque Crv: propriisue Sealiger potentis Cr quod hic pro nominatino positum ratus est Munro 358 Coniura r: coniuent v ignis rv 359 atras . . . harena $\ddagger v$  : atras subuectat arena (harena r) Arund. r subiectat Haupt, quod uerum uidetur360 concussu Alzinger: crepitantia Iacob: num strepitantia? 361 flumina v

entwine their arms in a close knot, and with the meeting of the branches the fire spreads on.

Beware, again, of being misled by the insensate rabble's lies, as if the hollows of the mountain lost their potency and ceased to act; lapses of time alone giving them the power to grasp their forces again and bring them back to battle after defeat. Away with a thought so foul, throw from you rumour with all her lies. No poverty so mean attends aught divine or begs for petty supplies, or asks for small contributions of air. Ever there are workmen at hand, the winds' swarming crew. Only there is a cause you do not see, strong enough to interrupt the passage, and compel obstruction. Often some rocky mass piled up with fallen boulders chokes the gullies and closes up the avenues against the wrestling of the winds at the bottom, keeping them, as it were, close pent beneath an impenetrable weight. Or it holds them in check by a similar obstruction, when the mountain is cold and sluggish, and the winds are free to pass down it unmolested. After a while, when they have first sunk into silence, they press on all the swifter for the stoppage, confront and repel the masses of rock, burst their bonds asunder, wherever anything crosses their path obliquely, break a passage through; then ensues a rush all the fiercer for the check received: a flame blazes out that busies itself with a wide task of ravin, and with the onset of a flood spreads far and wide over the fields, if after long inaction the winds renew their mimic drama once more. Now let the forests pour freely all their abundant stores of burning material, everything

Implicitae, ac serpunt iunctis incendia ramis. Nec te decipiant stolidi mendacia uulgi, 365 Exhaustos cessare sinus, dare tempora rursus Vt rapiant uires, repetantque in proelia uicti. Pelle nefas animi mendacemque exue famam. Non est diuinis tam sordida rebus egestas, Nec paruas mendicat opes nec conrogat auras. 370 Praesto sunt operae, uentorum examina, semper: Causa latet quae rumpat iter cogatque morari. Saepe premit fauces magnis exstructa ruinis Congeries clauditque uias luctamine ab imo, Et spisso ueluti tectos sub pondere praestat: 375 Aut simili tenet occursu, cum frigida monti Desidia est, tutoque licet descendere uentis. Post ubi conticuere, mora uelocius urgent: Pellunt oppositi moles ac uincula rumpunt. Quidquid in obliquum est, frangunt iter: acrior ictu 380 Impetus exoritur, magnis operata rapinis Flamma micat, latosque ruens exundat in agros, Si cessata diu referunt spectacula uenti. Nunc superant quaecumque, rigent incendia siluae,

364 ac Wernsdorf: haec Cr Arund.: he v: hac Clericus: fortasse hinc 365 té C solidi r 366 Exaustos Cr: Exaustos v 367 Vt ed. Rub. 1475: Aut Cv: Haud r Arund. 369 diuinis ed. Paris, 1507: diuitiis Crv Arund. aegestas C 370 paruo rv Arund. congregat v 371 opere Cv: operi r Arund. sempest (sic) r at ur

373 Sepe C extructa Cr 374 luctamur C: luctamine r Arınd.

Munro 375 Et scisso Cv: Escisso r Arınd.: Et spisso Iacob
tecto Cr Arınd.: trecto v: tectos scripsi pressat Bachrens 376
sic ex conicctura scripsi Haud similis teneros cursu cum (cum sucum v)
Cv: scd r et Helmst. habent cur secum Haud sinit hiscere eos cursu
Iacob sursum Haupt et spisso ueluti tecto, sub pondere praestat
Haud simili strepere hos cursu Munro
377 discedere Cv Arınd.:
descendere r: desidere Iacob uentis Iacob: montes Crv: montes
Buccheler 378 conticuere Cr Arınd.: continuere moram v, quod
recepit de Scrionne: corripuere moram de Rooy: contumuere Birt 379
oppositi Cr: oppositas v ác C 380 Quicquid C 381 onerata Iacob
383 Si C: Sic Haupt 384 rigent scripsi: rigant Munro: regant Cr
Arınd.: regnant v: tegunt Iacob: gerant Buchrens: creant Wagler

that as fuel is fitted to call out the diverse flames Aetna feeds; they will burn without difficulty. The causes which produce that combustion have materials of home growth, and there is a kind of earth akin to fire which lends its service. At one time there is the hot fluid sulphur that burns incessantly; at another a liquid offers, thickened with a copious flow of alum; oily bitumen is there, and all that rouses violent flames when brought close up: that is the substance which makes up Aetna.

Indeed to prove that these materials are dispersed up and down in the heart of the mountain, there are springs of tainted water which ripple close under its base. Another portion of the substance lies visible to the eye; its solid part is hard, a true stone; yet in its viscid pulp burns a glowing fire. Furthermore, there are particular rocks with no special name which liquefy in every part of the mountain; these have a real and steadfast conservancy of flame assigned them: but the supreme source of such outbreak of fire is the lava-stone; this it is which claims Aetna as its own.

If you happen to hold this lava-stone in your hand and try it by its solid part, you would not believe it could burn or disseminate fire: yet the moment you put question with an iron mallet, it returns answer and vents its rage in sparks to the blow: plunge it in the midst of a strong furnace and allow this to wring from it its proud spirit, and in this

Quae flammas alimenta uocent, quot nutriat Aetna: 385 Incendi poterunt. illis uernacula causis Materia adpositumque igni genus utile terraest. Vritur assidue calidus nunc sulphuris umor, Nunc spissus crebro praebetur alumine sucus. Pingue bitumen adest et quidquid comminus acris 390 Irritat flammas: illius corporis Aetna est. Atque hanc materiam penitus discurrere, fontes Infectae crispantur aquae radice sub ipsa. Pars oculis manifesta iacet, quae robore dura est Ac lapis: in pingui feruent incendia suco. 395 Ouin etiam uarie quaedam sine nomine saxa Toto monte liquent: illis custodia flammae Vera tenaxque data est. Sed maxima causa molaris Illius incendi lapis est; is uindicat Aetnam. Ouem si forte manu teneas, ac robore cernas, 400 Nec feruere putes, ignem nec spargere posse. Sed simul ac ferro quaeras, respondet, et ictu Scintillat dolor: hunc multis circum inice flammis. Et patere extorquere animos atque exue robur.

385 flammas Cr Arund.: flamis v uocent Crv Arund, quod pro uacent positum ratus est Munro quot scripsi: quid Cv!: quod nutriat Crv Arund. aethnam C: ethna rv Arund. Locum sic constituit Munro Nunc superant quaecumque rigant incendia siluae; Quae flammis alimenta uocant, quod nutriet Aetna, Incendi poterunt. Sudhaus sic Nunc superant quaecumque regant incendia siluae, Quae flammas alimenta uocent, quid nutriet Aetnam 387 altile Alzinger Incendi p. cum sequentibus iungebat Sudhaus sdor': terrent Crv: torrent Scaliger 388 sulphuris 389 alumine Iacob: numine C: uimine v quod interterraest Wernsdor': terrent Crv: torrent Scaliger humor Cr pretatus est Gronouius Obscruatt, ii. 6: prebet munimine r Arund. 390 quicquid Cr 393 crispantur scripsi: eripiantur Cv quod frustra tuitus est Sudhaus: eripiant r Arund.: eripient et Haupt: testantur aque r: atque C 394 corpore Arund. 395 inpingui C: at pingui Iacob 396 sine nomine r Arund. : sine numine Cv 397 liquent Cr Arund. : liquant v Munro 398 Sera excerpta Pithoeana mola acris C: molatrix om. causa v: molaris r 399 incendia r est is Munro: lapis est si C: lapis sic r Arund.: lapidis sic v: is sibi Clericus: est, sibi Sudhaus: est hic Iacob 400 ác C: a r robora Clericus et excerpta Pithoeana 403 dolor Crv Arund.: calor ed. Par. 1507: color ed. Rub. 1475 isse pro inice r Arund. 404 pater r Arund.

way strip away its solid strength; you shall see it fused quicker than iron; for lava has a nature that is readily affected and shrinks from harm under compulsion of fire. Still, when it has once absorbed the flame, safer home for what it has absorbed there cannot be, preserving as it does its jagged edge, and hardening its several partywalls with a stubborn fidelity: once overpowered its submissiveness is that of an insensate thing. Scarcely ever is it known to reassert its strength and discharge fire. For being throughout a coallike mass of close-packed strength, it admits and feeds its fires only through narrow channels, and after they have once been drawn in relaxes its hold upon them tardily and with reluctance. Yet think not, that because lava forms the largest portion of the mountain, this fact alone gives it predominance and makes it the central source of combustion: in very truth the vitality and determination of the stone is extraordinary: while all other substances that breed fire, if once kindled, die down, with nothing left in them to return for; a mere mass of embers and earth that has no germ of fire; this lava-stone readily submitting again and again, and with a thousand fires successively absorbed, goes on to new strength, and ceases not to do so till its heart has been burnt out of it and it falls into ashes exhausted, a light pumice-like substance: throwing off when dissolved a crumbling sand.

Test the point again by particular regions: place

Fundetur ferro citius; nam mobilis illi 405 Et metuens natura mali est, ubi cogitur igni. Sed simul atque hausit flammas, non tutior hausti Vlla domus, seruans aciem duransque tenaci Saepta fide; bruta est illi patientia uicto, Vix umquam redit in uires atque euomit ignem. 410 Totus enim, denso stipatus robore carbo, Per tenuis admissa uias incendia nutrit, Cunctanterque eadem et pigre concepta remittit. Nec tamen hoc uno, quod montis plurima pars est, Vincit et incendi causam tenet ille: profecto 415 Miranda est lapidis uiuax animosaque uirtus. Cetera materies quaecumque est fertilis igni Vt semel accensa est, moritur, nec restat in illa Ouod repetas: tantum cinis et sine semine terra est. Hic semel atque iterum patiens ac mille perhaustis Ignibus instaurat uires, nec desinit ante Ouam leuis excocto defecit robore pumex In cinerem, putresque iacit dilapsus harenas. Cerne locis etiam: similes adsiste cauernas.

406 naturam alii C: natura mali rv cogitur v Munro: coritur C: coquitur r Ar: corpitur Baehrens: carpitur Alzinger 407 haustu Ar: fort, haustist 408 faciem Wernsdorf duramque Crv:

duransque Sealiger: fort, diumque tenace v 409 Septa Crv fide C: fides rv Ar, bruta seripsi: tutum codd, quod retinuit Sudhaus: tanta Sealiger: tuta Iacob: fidest ut tum Munro: num sua tum? 410 Vi\$x v igno\$4545415 stipatus Clericus carbo seripsi: cardo C: paruo marg, tarda v: tardans r Ar: tarde Helmstad, quod mihi quidem ab Italis interpolation

tum uidetur, quamuis id plerique et Munro receperint

C 413 coepta Cr: accepta v: concepta Munro
415 num
Vincit, uincendi?: uincet v 416 lapidis de Rooy: lapidum codd.
quod retinuit Sudhaus 417 Caetera C 420 Sic Cv: Si r Ar.:
Hic ed. Paris. 1507 422 punex v 423 iacet r Ar. uulg.: iacit
C quod retinui: iacens excerpta Pithocana dilapsus Haupt Munro:
delapsus Crv Ar.
424 adsiste C: adscisse r: adisse v: arsisse Ituli,
uulgo Locris Wagler: locis etiam his Munro adsiste retinendum
docui Journ. of Philology xxiii. 17 (1895): post me sic edidit Sudhaus

1 h.c. accusatious

yourself by caverns of the same kind. In these there is a larger store of materials that spring naturally: but just because this lava-stone (colour is the surest test of its presence) has nowhere combined its forces, the fire has died away. Legend tells how Aenaria in former times burst by sudden surprise into flame; now it has long been extinct. Again, there is still to be seen a place between Neapolis and Cumae, which many years since ceased to burn, though sulphur oozes out in unctuous abundance for all Men gather it for sale, so far beyond Aetna is its full supply. The island, which has been named from its actual appearance 'the round,' is soil which has more than sulphur or bitumen to make it unctuous: there is a stone, besides, which lends its help, one that is naturally fitted to produce fire: yet it is seldom known to discharge smoke, and with equal difficulty glows to heat, when kindled, because the supply feeds only short-lived flames and for a little time. An island survives into our day, consecrated as the island of Vulcan; yet the conflagration in it has for the most part cooled, and now gives the shelter of a safe harbour to fleets tossed in the open sea. The rest is smaller and is a fairly rich soil in its abundance of material: yet it is not such as to match its strength with Aetna's wondrous store. And for all that this very island would have long since been extinguished, were it

Illic materiae nascentis copia maior. 425 Sed genus hoc lapidis (certissima signa coloris) Ouod nullas adiunxit opes, elanguit ignis. Dicitur insidiis flagrasse Aenaria quondam, Nunc extincta diu: superestque Neapolin inter Et Cumas locus, ex multis iam frigidus annis, 430 Quamuis aeternum pingui scatet ubere sulphur. In mercem legitur, tanto est fecundius Aetna. Insula cui nomen facies dedit ipsa Rotunda, Sulphure non solum nec obesa bitumine terra est: Et lapis adiutat generandis ignibus aptus. 435 Sed raro fumat, qui uix, si accenditur, ardet; In breue mortales flammas quod copia nutrit. Insula durat adhuc Vulcani nomine sacra; Pars tamen incendi major refrixit, et alto Iactatas recipit classes portugue tuetur. 440 Ouae restat, minor et diues satis ubere terra est. Sed non Aetnaeo uires quae conferat illi. Atque haec ipsa tamen iam quondam exstincta fuisset,

Cerne locos etiam similes, adsiste cauernis Alzinger 425 pascentis 427 elanguit Iacob : et languit 426 colonis v 428 Discitur de Rooy indiciis de Serionne 1736 flagrasse Wesseling ad Antonin. Itinerar. p. 515: flagrans Civ Ar. 429 Nunc extincta super enarea C: en aera r: enearia v testisque (tectisque r) Cr, quod potest sic explicari, extincta super ut significetur Aenaria super extinctos igues superficient habens herbis arboribusque contectam. Excerpta Pithoeana habent 'Corrigitur: exstin super testisque cta: testis superque Neapolin,' quo confirmatur id quod olim ex conicctura posui Nunc exstincta [diu], superestque Neapolin inter, cum eadem excerpta habeant scriptum in margine uersus 428 superest 430 ex scripsi: et Cv: om. r Ar. Journal of Philology, III. p. 276, anni 1871 pinguescat etubere C: pinguescat ex ubere r Ar.: pingue scatet malchat Sudhaus 432 Journal of Philology, III. p. 276, anni 1871 hoc uersu desinit v fecundior Aetna Ulitius 434 bitumine C: acumine r Ar. 435 lapsis C ad iutat C 436 qui C Ar.: et r: quin Itali 437 flammās r 438 durata Cr: durat adhuc Sealiger Therasia est Iacob: clarata est Haupt: adoratur Postgate maiore frixit C: maior refrixit r 440 lactata C: lactactatas r: Iactatas Ar. 442 aethnei Cr Ar. quae Cr Ar. illi Cr Ar. Sed n. Aetneis uires quae conf. illis ed. Paris. 1507, Munro: Sed non 443 extincta C Aetnaeo u. quae c. igni Haupt

not that Aetna, being close by, supplied it secretly with its own substances and material, or drove the winds through some sunken pipe to and fro, and gave aliment to the fire.

Fact, however, meets us with a better voucher than any mere sign, and with the test of real proofs: fact makes no attempt to misrepresent a witness. all round the flanks and at the lowest base of Aetna are white-hot stones discharging heat, and loosescattered rocks with smouldering pores, enough to make you believe, as a fact of sight, that it is the lava-stone which is the aliment and cause of burning: and when this is scanty the fires it gets together are starved. The flames once got in, it discharges them, and in doing so kindles by its impact other material, forcing this to melt with it in one It is, indeed, no wonder that the effects we see outside Aetna should teem as they do: the volcanic action, if toned down, is still unspent: the stronger burning of the lava, its more potent solicitation of adjoining combustibles, its infallible premonitions of a coming conflagration are in the other centre, within the crater. As soon as [the mountain] sets its forces in motion and after threatening turmoil . . . . . . (lacuna) [the earth] flies asunder and in an instant pulls the soil away; whereupon convulsed through its branching pores [Aetna trembles] and a deep rumbling under ground

Ni furtim adgereret Siculi uicinia montis,	
Materiam siluamque suam, pressoue canali	445
Huc illuc ageret uentos et pasceret ignes.	
Sed melius res ipsa notis spectataque ueris	
Occurrit signis nec temptat fallere testem.	
Nam circa latera atque imis radicibus Aetnae	
Candentes efflant lapides, disiectaque saxa	450
Intereunt uenis; manifesto ut credere possis	
Pabula et ardendi causam lapidem esse molarem,	
Cuius defectus ieiunos colligit ignis.	
Ille ubi collegit flammas, iacit, et simul ictu	
Materiam accendit cogitque liquescere secum.	455
Haud equidem mirum scaterest, quae cernimus extra;	
Si lenitur opus, restat : magis uritur illic,	
Sollicitatque magis uicina incendia saxum,	
Certaque uenturae praemittit pignera flammae.	
Nam simul atque mouet uires turbamque minatus	460
	•
Diffugit, extemploque solum trahit, tictaque ramist	

444 furtim r: furtum C adgeneret C: adgenerat rAr.: adgeret Sloan: adgereret ed. Rub. 1475 siculi uicinia montis C solus: reliqui codices aut nihil aut interpolata pracbent 446 ager et C: ageres r pasceret Ald. 1517: posceret Cr Ar. 447 rés C: notis C: nota est Sloanianus: docet Haupt melior res ipsa nota est

spectaque C ueris ed. Rub. 1475: uentis C: uenis r Ar.: de Roov 448 testem Haupt: pestem CrAr. 451 mani-453 deffectus r ieiunos rAr: ieiunus C colligit fort. lentis feste r Ar. Cr Ar.: concipit de. Rooy: corripit Haupt: conficit Maehly, Munro: colligit Damsté interpretatus est in angustum cogere, allato Tib. i. 8. 14 Ansaque compressos colligit arta pedes (Mnemos. xvii. 456 mirum 454 iacit ed. Paris. 1507: iacet Cr Ar. facie que C: mirum scute (scate Ar.) quod r Ar.: unde scripsi scaterest haud equidem mirum: faex est quod cernimus extra Hanpt: H. e. mirum facie, qua cernimus extra Munro 457 Si  $C: \operatorname{Sed} r Ar$ . restat CAr: restat r illic Cr: num intus? Si lenitur opus reses: 460 uiris C: at Scaliger: reses ac de Serionne 459 pignora C curis rAr. minatus C: mimutus r: minatur Ulitius. Post hunc u. 461 extemploque r: exemploque C lacunam cum Munrone notaui

as well as an outbreak of fire give notice (of what is to come). It is then that you will do well to flee in affright and give way to the divine action: a hill will provide you with a secure outlook for observing all.

In a moment a fire blazes out loaded with what it has torn away: masses of fiery matter move up, amorphous falling rocks roll out shoals of sand sending a noise to the stars. These form irregular shapes and human semblances: part of the stones is a foe under defeat, some show the sturdy strength of a standing fight, resisting all approaches of the flames: on one side the enemy is panting with unspent fury, and opening out his forces, on another his fierce bluster is abating: even as when an army routed in triumphant defeat lies prostrate on the plains close up to the very doors of the camp. Any stone which is then found to have liquefied under a surface fire has, when it is quenched, a more rugged and grimy kind of slag, like the scoria which you may see drop below when iron is smelted. But when the falling stones have by slow degrees risen and sprung up into a pile, they narrow to an apex as they ascend: just as a stone is calcined in a kiln, where all the liquid

Et graue sub terra murmur demonstrat et ignes. Tum pauidum fugere, et sacris concedere rebus. Par erit; ex tuto speculaberis omnia colli. Nam subito efferuent honerosa incendia raptis, 465 Accensae subeunt moles, truncaeque ruinae Prouoluunt adque astra sonant examina harenae. Illinc incertae facies hominumque figurae: Pars lapidum domita, stantis pars robora pugnae. Nec recipit flammas; hinc indefessus anhelat 470 Atque aperit se hostis, decrescit spiritus illinc. Haud aliter quam cum laeto deuicta tropaeo Prona iacet campis acies et castra sub ipsa. Tum si quis lapidum summo pertabuit igni, Asperior sopito et quaedam sordida faex est, 475 Oualem purgato cernes desidere ferro. Verum ubi paulatim exsiluit sublata caducis Congeries saxis, angusto uertice surgunt, Sic ueluti in fornace lapis torretur et omnis

ictaque ramis Cr: atque tremiscit Haupt: num raris? an actaque rimis? Post hunc u. lacunam notani 462 denuntiat ignes Iacob 463 concedere C: confugere r Ar.: quod ex consurgere corrumpi 464 Par erit Scaliger: Parere Cr Ar.: Par rere Sudhaus ex scripsi: et Cr Ar.: e Scaliger, et sic excerpta Pithocana Sloanianus et ed. Paris. 1507: collis Cr Ar. quod retinuit Sudhaus 465 numerossa incedia r rupis Ulitius: raptim Struchtmeyer 405 numerossa incedia r rupis Ultims: raptim Struchtmeyer 466 tructeque r 467 adque astra scripsi: atque astra ed. Paris. 1507: atque atra Cr 468, 469 om. r Ar. 469 domitats Munro stantis Munro: stanti C quod retinuit Birt: num at stantis? 470 recipit r Ar.: repit C flammas hinc defensus C: flammās (-as Ar.) nec hic (hinc Ar.) defessus r Ar: hic iam defessus Schenkl: donec d. Birt: hinc indefensus Baehrens: hinc indefessus scripsi Journ. of Philol. xvi. p. 308 (1887) et sic nunc Sudhaus 471 se C: se our r Ar hosti Scaliner illia CrSudhans 471 sé C: se om. rAr. hosti Scaliger illic Cr Ar. illinc scripsi 472 trophaeo C 473 Prima iacit r 475 sopitaes C: sospites Corsinianus 43 F. 3. 21: sopita est r: scobis iis excerpta Pithoeana: scabres Scaliger: sopita Clericus: sopito Machly quem secutus sum: species Munro: tophis Franke: num post aestum? 476 cernes Cr Ar.: cernas Munro descendere r: discedere Sloan. 477 exiluit C 478 (angusto uertice surgunt) Hildebrandt p. 103 tanquam parenthesin 479 torquetur r angusto et

is burnt within the pores and ascends in evaporation. Its substance thus lost, it is sifted off a light imponderable pumice: meanwhile that lava-liquid assumes a hotter glow and begins, after a long pause, to advance more in the likeness of a gently-flowing stream, pouring its waves down the slopes of the hills. The waves move gradually on and on for six miles twice repeated; in truth, there is nothing that calls them back, nothing that checks the resolute approach of the flames, nothing massy that bars the way without stopping them: everything is in conflict at once. Here forests and cliffs, elsewhere the earth and surface soil are afloat: the lava-stream itself reinforces their supply, and takes them into its current readily conforming thereto. If it happens to halt and is arrested in some valley's depth, it grazes at large, as you might guess, along the unevennesses of the fields where it rolls its way: then the lava-billows come crowding up, and the flood sounds noisily with up-standing waves (even as when some rushing sea dips forward with a cresting tide), and at first drives them before it of small size and in flat curves; such as are farther out . . . . (lacuna); as it advances, (the current) streams far and wide in all directions, and sifting out (what it cannot retain) . . . . (lacuna). The lava-streams halt with their banks 1 arrested, and the cold stiffens them into hardness: then by degrees the fires close up, and lose the appearance of a waving field of flame. As each mass successively

<sup>1</sup> I. e. outer-margins.

Exustus penitus uenis subit altius umor.	480
Amissis opibus leuis et sine pondere pumex	
Excutitur: liquor ille magis feruere magisque	
Fluminis in speciem mitis procedere tandem	
Incipit et pronis demittit collibus undas.	
Illae paulatim bis sena in milia pergunt.	485
Quippe nihil reuocat, certis nihil ignibus obstat,	
Nulla tenet frustra moles, simul omnia pugnant.	
Nunc siluae rupesque natant, hic terra solumque,	
Ipse adiutat opes facilesque sibi induit amnis.	
Quod si forte cauis cunctatus uallibus haesit,	490
Vtpote inaequalis uoluens perpascitur agros;	
Ingeminant fluctus et stantibus increpat undis,	
(Sicut cum rapidum curuo mare cernulat aestu,)	
Ac primum tenuis simans agit, ulteriores	
Progrediens late diffunditur et succernens	495
Flumina consistunt ripis ac frigore durant,	
Paulatimque ignes coeunt ac flammes messis	

Flumina consistunt ripis ac frigore durant, Paulatimque ignes coeunt, ac flammea messis Exuitur facies. tum prima ut quaeque rigescit

480 Exutus r Ar. abit altilis Bachrens humor Cr Exquoquitur r 483 mitis Cr: num miri? 484 pronis Suringar et Munro: prunis C: primis Ar. dimittit Cr: demittit Scaliger 486 certis Wernsdorf: curtis C: cartis r Ar.: curuis Munro et sic excerpta Pithocana: tortis Birt ostat C 488 notant Cr Ar.: uorat Cors.: rotant Wernsdorf: uocant Iacob: natant Nunc siluas rupesque uorant, nunc terra solumque l'aupt 489 Ipsa Cr Ar.: Ipse Scaliger: Ipsum Baehrens Ipsum a. o. Haupt 490 uasibus r: Clericus quem secuntur plerique annis r Ar. faucibus Christianus Crusius 1753 491 inequalis C: inequales r prepascitur Ar.: Aut per inaeq. u. compescitur a. Maehly Ingeminant C r Ar.: Ingeminat ed. 1475 493 turbo Vollmer cernulus C Ar.: terulus r: cernuat Gronov: cernulat Iacob: cernimus Munro: cernulus retinuit Sudhaus sc. amnis 494 tenuis imas agit C: tenuis . . . agit r (sic): simas Helmstad. unde Munro scripsit Ac primum tenuis, simas agit ulteriores: simans scripsi. Post 494 lacunam posui 495 Post hunc u. lacunam statuit Munro 496 àc C 497 àc C massis D'Oruille

(cools and) stiffens it discharges a fume, and drawn onwards by sheer weight rolls along with a mighty uproar; and whenever it has dashed headlong against some solid body that rings at its approach, spreads to and fro the blows of its percussion, shining with a white-hot core at any point where it has been laid open. At each blow a swarm of sparkles shoot out, the burning rocks flash fire: away, swift feet, away with all your speed. For these rocks lose nothing of their glowing heat in falling: yet, albeit their furious sweep has ere now crossed the banks of Symaethus' river, human effort will scarcely avail to part these banks from their state of fixture with grappling-irons to help; often the mass of rock lies buried for twenty whole days together.

But all in vain I struggle to arrange each successive point under its assigned cause, if you cling persistently to a lying fable, and believe that it is a different substance that turns to liquid fire, that it is from their cinderous property that lava-floods harden to consistency, or if you hold to the belief that what burns is sulphur mixed with glutinous bitumen; because, as they say, when potters' clay has been burnt in a furnace its inner substance fuses in the same way, of which fact potters are an attestation; later, as it grows gradually colder, it returns to its previous hardness and closes up its pores. But that sign of a common nature is only trivial, a cause without validity that wavers dubiously: there is an unmistakable token by which the truth is established to your conviction.

Effumat moles, atque ipso pondere tracta

Voluitur ingenti strepitu, praecepsque sonanti

Cum solido inflixa est, pulsatos dissipat ictus,

Et qua disclusa est, candenti robore fulget.

Emicat examen plagis, ardentia saxa

Scintillant: procul este pedes, procul este, ruentis!

Incolumi feruore cadunt: uerum impetus ingens

Simaethi quondam ut ripas traiecerit amnis,

Vix uncis quisquam fixo dimouerit illas.

Vicenos persaepe dies iacet obruta moles.

Sed frustra certis disponere singula causis

Sed frustra certis disponere singula causis

Temptamus, si firma manet tibi fabula mendax,
Materiam ut credas aliam fluere igne, fauillae

Flumina proprietate simul concrescere, siue

Commixtum lento flagrare bitumine sulphur.

Nam post exustam cretam quoque robora fundi,

Et figulos huic esse fidem, dein frigoris usu

Duritiem reuocare suam et constringere uenas.

Sed signum commune leue est, atque irrita causa

Quae trepidat: certo uerum tibi pignere constat.

501 inflexa Cr Ar.: inflixa Scaliger: inflicta nulg.

Clericus
502 quia ed. Par. 1507: displosa Scaliger: discussa
D'Oruille
503 examen: plagis Munro
504 Scintillant Scaliger:
Scintillas C: Scintilla r este D'Oruille: procul este pedes, procul
este scripsi: procul esse fides (fide r) procul esse Cr procul ecce
uide procul ecce Clericus (ecce Scaliger)
Scintillas procul esse fides,
procul esse ruentis Munro
Scintillae procul ecce fides, procul ecce
ruentis, Incolumi feruore cadunt Sudhaus
505 ingens Bachrons.

For such as is the quality of copper when combined with fire and fused, unalterable, the same, retaining its substance unchanged, permitting you to recognize, whether in a fused or solid state, the share allotted to the copper: even so our lavastone, whether it happens to dissolve into fluid fire or is safe from its action, keeps and conserves its characteristics, the fire has not affected its look. Nay, there are many for whom its colour alone disproves any alien semblance, without appealing to smell or lightness; the stone decays more and more, vet its way of working has still one unchanged look, the earth composing it is throughout the same 1. Not that I would deny the fact of particular stones taking a glow or burning fiercely within when once kindled: it is a specific property which they possess. Nay the Sicilians have given to actual stones a particular title rhydae, and in the very letters of the word indicate that they possess a fusible character. Still, these stones never liquefy, though they have a more pulpy substance within to foster heat, unless their centre has been brought into contact with the structure of the lava-stone.

If, however, there be any that is surprised that a stone's core should be fusible, let him ponder those truest axioms of Heraclitus' dark treatise, 'nothing is insuperable by fire,' 'of all the seeds sown within

<sup>1</sup> Or, possibly: 'in such degree as the stone falls to decay, in such its mode of working has an unchanged look, and the earth of which it consists is throughout the same.'

Nam uelut arguti natura est aeris et ignis, Cum domitum est, constans eademque et robore saluo, Vtraque ut possis aeris cognoscere partem; 521 Haud aliter lapis ille tenet, seu forte madentes Effluit in flammas, siue est securus ab illis, Conseruatque notas, nec uultum perdidit ignis. Ouin speciem externam multis color ipse refellit, 525 Non odor aut leuitas: putris magis ille magisque Vna operis facies eadem perque omnia terra est. Nec tamen infitior lapides ardescere certos, Interius furere accensos: haec propria uirtus. Ouin ipsis quaedam Siculi cognomina saxis 530 Inposuere †frichas, et iam ipso nomine signant, Fusilis esse notae: numquam tamen illa liquescunt, Quamuis materies foueat sucosior intus, Nei penitus uenae fuerint commissa molari. Quod si quis lapidis miratur fusile robur, 535 Cogitet obscuri uerissima dicta libelli, Heraclite, tui: nihil insuperabile ab igni,

519 ab igni Scaliger 520 Condomitum rAr. constans Haupt: instat CrAr. 521 Vtraque Munro: Vtraque C: Vtramque rAr. constat Cr Ar. cognoscer C portam Cr Ar. quod seruarunt Buecheler et Sudhaus: partem Clericus: formam Baehrens et excerpta Pithocana: fort. sortem 522 tener excerpta Pithoeana 524 uultum C: uultu r Cr Ar. : igne Scaliger : igni Haupt et excerpta Pithoeana speciem scripsi: etiam Cr Ar. multus r Ar. refellit C: resoluit r 526 odora ut C: mador Haupt ador Haupt 527 eademque per r, non Ar.
529 Interitus C accenso C: accensos r528 inficior C propala Cr Ar.: propria Sloan. et ed. 1475 530 Quiinipsis C: 531 fridicas C: Qin ipsis r quaedam Cr: quondam Munro frichas r Ar.: chytas uel rhytas Scaliger: rhyacas Kaibel: diphryx uel diphryges (διφρυγές) omisso iam Birt etiam ipso omine significarit C: atque ipso nomine signant r: et ipso n. s. Ar. Fusilis C: Fusiles r notas Cr Ar. Fusilis esse notae Machly 533 succession Ar.: succention r: num succension? scripsi: Ni Clericus: Nec Cr Ar. fort. commista 535 lapides C Ar.: lapidis Sloan. fixile r Ar. 537 Heracliti et ubi est r: ab igni Scaliger: igni etiam excerpta Pithoeana sed incertum quo pertineat: nam in codice ad illa et ibi referri uidetur sed, ut credo, per errorem : gigni Cr cf. Heracliti Reliq. xxii Bywater πυρος ἀνταμείβεται πάντα καὶ πῦρ ἀπάντων, ὥσπερ χρυσοῦ χρήματα καὶ χρημάτων χρυσός.

the realm of nature, this (fire) is the wondrous nursery;' bodies of closest texture and nearly solid we notwithstanding often reduce by fire. See you not how copper with all its stubbornness gives way to flame? Does not fire strip away the toughness of lead? Even iron's substance, for all its exceeding hardness, is undermined by fire; solid nuggets of gold sweat out their precious ore in the pendent smelting-kilns; and it may well be that the depths of earth have lying in them some undiscovered substances subject to the same allotment of nature. This is no place for ingenuity: judge for yourself and you will allow that the eyes are convincing. You see how rigid is the lava-stone, how it is barred up in front and resists all approach of fire, if you try to burn it with only small fires and in the open sky: well now, confine this same stone in a close white-hot kiln, it cannot hold out or maintain itself against that fierce enemy: it is defeated, its strength dissolves, it yields to its captor, and melts. Yet what engines, think you, more effectual can art apply by hand of man, or again, what fires can it sustain by human means to rival the kilns with which Aetna is heated? Aetna, that is at all times a prolific nurse of mysterious fire, yet not such as glows with attemper'd heat as used by us, but nearer the fire of heaven, or like the flame that arms Jupiter himself. With these strong forces is combined a powerful blast of air forced out of the compressed orifices of the mountain; even as when mechanics exert themselves to match their strength against unwrought masses of iron, they stir the smelting-fires, drive out the air in the panting

Omnia quae rerum in natura semina iacta,	
Seminium hoc mirum. densissima corpora saepe	
Et solido uicina tamen conpescimus igni.	540
Non animos aeris flammis succumbere cernis?	
Lentitiem plumbi non exuit? ipsaque ferri	
Materies praedura tamen subuertitur igni.	
Spissaque suspensis fornacibus aurea saxa	
Exsudant pretium, et quaedam fortasse profundo	545
Incomperta iacent, similique obnoxia sorte.	
Nec locus ingenio est: oculi te iudice uincent.	
Nam lapis ille riget, praeclususque ignibus obstat,	
Si paruis torrere uelis caeloque patenti.	
Candenti pressoque agedum fornace coerce;	550
Nec sufferre potest nec saeuum durat in hostem.	
Vincitur et soluit uires captusque liquescit.	
Quae maiora putas artem tormenta mouere	
Posse manu? quae tanta putas incendia nostris	
Sustentare opibus, quantis fornacibus Aetna	555
Vritur, arcano numquam non fertilis igni?	
Sed non qui nostro feruet moderatior usu,	
Sed caelo propior, uel quali Iuppiter ipse	
Armatus flamma est. his uiribus additur ingens	
Spiritus, adstrictis elisus faucibus: ut, cum	560
Fabriles operae rudibus contendere massis	
Festinant, ignes quatiunt follesque trementes	
Too rerum in Rachreus : rerum Cr Ar Too Seminium	cavidai.

538 rerum in Bachrens: rerum Cr Ar. 539 Seminium scripsi: sed nimium Cr Ar. 542 Lenitiem C: Lentitiem Ar. r plumbi Cr Ar, quod scruarunt Hildebrandt et Sudhaus: plumbum Clericus et sic excerpta Pithoeana 546 sorte C: sorti r Ar. Ald. 1517: sortei Munro 547 ingenium Cr Ar.: ingenio Sloan. et ed. 1475 548 Nam r Helmst.: Nec C preclususque C: percussusque r Ar. 550 praessoque r: pressosque C coheree C 553 artem scripsi: autem C: aurem r Ar. mouere C: moueri r Ar. 555 sustentari ed. Paris. 1507 quantis Ald. 1517: tantis Cr Ar. 556 arcano scripsi: ac sacro C: a sacro r Ar. non ed. Par. 1507: nec Cr Ar.: fort. numquam haee non fertilis igni 557 nostros f. moderatus in usus excerpta Pithoeana 558 propiore et Haupt 559 additur C: additus r Helmst. Ar. 561 opera erudibus Cr Ar. 562 frementeis excepta Pithoeana: tumentes Lindenbruch

bellows, rouse the wind with a close-continued series of puffs.

This is the process of the work, this is how world-famed Aetna is kindled into combustion. The earth draws in forces through the holes that pierce it; spirit presses these into a confined space, then the fire works itself a passage through rocks of the largest size.

Man crosses seas and rushes through all that is nearest to grim forms of death, on his way to visit shrines of sumptuous glory and temples rife with the pride of human wealth 1, or to tell the tale of coffers old as time: eagerly we unearth each lie of antique fable, and would fain visit every people of the world. At one moment our pleasure is to see the walls built round Ogygian Thebes; those walls once reared by the brothers, Zethus the man of action, Amphion the man of song [we may rear again]: it is our bliss to be admitted to an age other than our own. At one time we marvel at the rocks those duteous sons summoned with song and lyre; at another to see how from one single steam rises the fume of a divided sacrifice; at the seven chiefs, and the hero engulfed in the abyss. There the Eurotas and Lycurgus' Sparta hold us spellbound, or the troop hallowed for war, the three-hundred, their own all-sufficient host. Now again a multitude of poems give Athens to our view; we see her rejoicing that Minerva has

<sup>1</sup> Or, 'pompous with all that human wealth can achieve.'

Exanimant, pressoque instigant agmine uentum.	
Haec operis forma est, sic nobilis uritur Aetna.	
Terra foraminibus uires trahit, urguet in artum	565
Spiritus, incendi uia fit per maxima saxa.	
Magnificas laudes operosaque uisere templa	
Diuitiis hominum, aut arcas memorare uetustas,	
Traducti maria et taetris per proxima fatis	
Currimus atque auidi ueteris mendacia famae	570
Eruimus cunctasque libet percurrere gentes.	
Nunc iuuat Ogygiis circumdata moenia Thebis	
Cernere: quae fratres, ille impiger, ille canorus	
Condere, felicesque alieno intersumus aeuo.	
Inuitata piis nunc carmine saxa lyraque,	575
Nunc gemina ex uno fumantia sacra uapore,	
Miramur, septemque duces raptumque profundo.	
Detinet Eurotas illic et Sparta Lycurgi,	
Et sacer in bellum numerus, sua turba trecenti.	
Nunc hic Cecropiae uariis spectantur Athenae	580

563 Examinant Cr Ar. uentrum C 564 fama Cr Ar. quod retinebat Hildebrandt p. 98: forma excerpta Pithocana et sic Christ. Wolf: summa Scaliger sic nobilis r Ar: ignobilis C uritur Ar: utitur C 566 uia fit Bachrens: uiuit Cr Ar: uis it Munro Spiritus incendi, uiuit Hildebrandt 567 laudes CrAr.: aedes Ald. 1534 Magnificos lapides Wagler uiscere r: uisere Ar. 568 arcas scripsi: sacras uiscere C: 568 arcas scripsi: sacras C: sacra r uiscere r: uisere Ar. Ar.: siquast m. uetustas Buecheler 569 Tracti r materia Cr Ar.: Traducti maria de Rooy taetris Scaliger: terris Cr: terras de Rooy, quod recepit Munro
573 quae C: quot Helmst.:
que et r Ar. Post 573 lacunam statuit Munro. Excidisse uidetur
uersus huiusmodi Condiderant, longo geniti post tempore quimus.
574 intersumus C: intersumo Helmst.: transu(ū Ar. mere r Ar. 575 piis C: pio r Ar.: piei Munro 576 saxa Cr Ar.: sacra 578 Sparta Ald. 1534: Sparsa Cr Ar. lygurgi C: lygurge r: licurge Ar. 579 sua C: seu r trecenti Sudhaus et Buecheler: recenti Cr Ar.: regenti Scaliger 580 Cycropiae C

athenae r: athene Ar.: athenis C 581 soli] sua Ar.

Carminibus, gaudentque soli uictrice Minerua.

67

conquered the right to her soil. Here it was that in days of yore Theseus the faithless forgot, as he returned home, to send on to his careworn father the message of the white sail. Thou also, star of high renown, Erigone, art one of Athens' songs, thou that desperately didst bemoan thine old man slain; Philomela wails Itys in the woods where birds are singing, and thou, Procne, her sister, art welcomed to the house-roof's shelter; Tereus, the cruel, lives an exile in the solitary fields. We marvel at Troy in embers, and Pergamon, thought of sorrow to her conquered sons, and Phrygia quenched in her own Hector's extinction: we gaze on the humble barrow where a mighty chief is entombed: here lie vanguished alike Achilles the sturdy fighter and he that avenged heroic Hector's death (Paris). Sometimes, again, Greek pictures or statues hold us tranced; now Venus' locks dripping with spray of her mother, the sea; now Medea's little sons playing at their cruel mother's feet, now the sorrowing attendants grouped round the hind's altar of substituted sacrifice, and the father veiled; now the life-like triumph of Myron's art: aye a thousand works of the handicraftsman's skill, a thousand paintings arrest our eye.

These are the sights you think you must visit, wavering between land and sea alternately. Turn now your eyes on the stupendous work of the artificer,

Excidit hic reduci quondam tibi, perfide Theseu. Candida sollicito praemittere uela parenti. Tu quoque Athenarum carmen, tam nobile sidus Erigonae's, dequesta senem: Philomela canoris 585 *Plorat Ityn* siluis, et tu, soror hospita, tectis Acciperis, solis Tereus ferus exulat agris. Miramur Troiae cineres et flebile uictis Pergamon extinctosque suo Phrygas Hectore: paruum Conspicimus magni tumulum ducis: hic et Achilles 590 Impiger et uictus magni iacet Hectoris ultor. Quin etiam Graiae fixos tenuere tabellae Signaue; nunc Paphiae rorantis matre capilli, Sub truce nunc parui ludentes Colchide nati, Nunc tristes circa subjecta altaria ceruae, 595 Velatusque pater; nunc gloria uiua Myronis, Et iam mille manus operum tabulaeque morantur. Haec uisenda putas terra dubiusque marique.

Haec uisenda putas terra dubiusque marique. Artificis naturae ingens opus aspice: nulla

584 crimen Ald. 1534 et sic excerpta Pithoeana iam Ald. 1534 585 Erigone sedes uestra est phylomella (emphiloma r Ar.) Cr Ar.: uestras excerpta Pithocana, unde correxi caedes Peerlkamp 586 Plorat Ityn scripsi: Euocat in Cr Ar. Munro sic scripsit Tu q. A. c. t. n. sidus, Erigone, sedes uestra est: ph. c. En uocat Maass sic correxit Eratosthenic, p. 85 Tu quoque A. crimen iam nobile sidus Erigone, edens questus Philomela canoras En uolat in silnas, et tu soror hospita lectis Acciperis 589 extinctusque C: extinctosque r Ar. suo C: suos r Helmst. Ar. haectore C: hectora r Ar. 590 tumultum C 591 haectoris C 592 fixas timuere tabellas Cr: fixos tenuere tabellae Ald. 1534 593 paflae (pafle r Ar.) rorantia parte camilli Cr Ar.: uidentur p, m locum mutasse, ut matre capilli fieret patre camilli, uti intellexit Bachrens: parte excerpta Pithocana: rorantes patre Haupt et Munro: rorantes arte Heinsius ad Trist. ii. 525, et sic ante eum Scaliger 594 cholchide C 595 subiectae Ald. 1517 seruae ed. Paris. 1507, Bachrens 596 uiua Cr: uacca Schrader 597 Etiam illa C: Et iam illa r Ar. mille Haupt Haec et iam illa Munro tabulaeque scripsi: tubeque r: turbae(e Ar.)que C Ar. moranter C: morante r Ar. 598 terra C: terrae r Ar.: terra dubiusque marique Munro: marisque Cr Ar.: terrae d. marisque ed. 1475: H. u. putans terra ruis usque marique Bachrens 500 natura C

Nature: nowhere shall you see sight so marvellous in the crowded world of men; most of all, if you keep sleepless watch, when Sirius burns with glowing heat. Yet the mountain has a strange attendant legend of its own: a pious fire to give fame equal to its guilt. In times of yore Aetna burst open its hollows and glowed with a white heat; as if its kilns were wrecked to their centre, a wave-like volume of fire was borne up by the strong heats of the stone and carried to a long distance; even as when the ether flashes with the fury of Jupiter and whirls on the bright sky blackened with gloom. The corn-crops blazed in the fields, farm lands waving with cultivation and their owners with them; forests and hills were in a ruddy glow. Scarce yet have they begun to think the enemy was on the march, and they were already trembling at his approach; already he had cleared the gates of the adjoining city. Then did each, with such will and strength as he possessed for foraging, struggle to guard his property; one is groaning under a weight of gold, another is getting his arms together, and setting them once more about his foolish neck; another too weak to carry what he has snatched up loiters to save his poems; here a penniless man hurries nimbly along under the lightest of weights; each as he has anything precious shoulders it himself and flies with his burden. Think not, how-·ever, the spoil followed its several masters undamaged: the fire swallows them as they loiter, and environs the covetous horde with its flames. When they believe they have put it to rout, it pursues them still, overpowers and then burns them with their

Tu tanta humanae plebis spectacula cernes, 600 Praecipueque uigil feruens ubi Sirius ardet. Insequitur miranda tamen sua fabula montem, Nec minus ille pio quam sons, tam nobilis ignist. Nam quondam ruptis excanduit Aetna cauernis, Et uelut euersis penitus fornacibus ingens 605 Euecta in longum lapidis feruoribus unda. Haud aliter quam cum saeuo Ioue fulgurat aether, Et nitidum obscura caelum caligine torquet. Ardebant agris segetes et mollia cultu Iugera cum dominis, siluae collesque rubebant. 610 Vixdum castra putant hostem mouisse, tremebant, Et iam finitimae portas euaserat urbis. Tum uero ut cuique est animus uiresque rapinae, Tutari conantur opes. gemit ille sub auro, Colligit ille arma et stulta ceruice reponit, 615 Defectum raptis illum sua carmina tardant, Hic uelox minimo properat sub pondere pauper, Et quod cuique fuit cari, fugit ipse sub illo. Sed non incolumis dominum sua praeda secuta est; Cunctantis uorat ignis et undique torret auaros, 620 Consequiturque fugasse ratis et praemia captis

600 Tu Clericus: Cum Cr Ar. humanis Cr Ar.: humanae scripsi plebis scripsi ex plebeis quod est in Rehd. 60: phoebus Cr ed. 1475: phebus Ar.: rebus Ald. 1534 uulgo 601 syrius Cr ardet C: ardens r Ar.: rupes ubi Trinacris ardet Bachrens: iugis feruens ubi Sicanis arx est ego olim 603 quamquam sors nobilis ignis ignist Munro: quamquam sons C. Barth.; quam qui sons Sauppe: quam quo sons Bachvens: quam sons, tam nobilis ignist seripsi 605 ignes Cr Ar.: ignis Ald. 1534, Clericus: ingens Scaliger 606 in longumst Munro lapidis C: rapidis r Ar. 608 telum Postgate torpet Scaliger, et sic excerpta Fithoeana 600 mollia Scaliger: millia Cr: milia Ar.: mitia Heinsius 610 cum domirubebant Munro: urebant C: uirebant r: uirentes Itali 611 nouisse C: mouisse r tremendum excerpta Pithoeana, Iacob 613 uirescera pinae C: uires animusque rapinae rAr.: rapinis Helmst.
615 summa excerpta Pithoeana 616 sua sarcina tardat Iacob
617 minimo Dorat, et sic excerpta Pithoeana: nimio Cr Ar. 618 621 Consequiturque C: Consequitur (-que quod cumque r Ar.

plunder. This is a conflagration which pastures at will, resolved if it spare any, to spare the pious alone. Two noble children, Amphinomus and his brother, resolute to brave the same duty, when the fire was already crackling in the adjoining roof, saw how their halting father and their mother following behind him had dropped in woeful weariness on the threshold. Cease now, ye covetous horde, to lift your precious These know no riches but their loads of spoil! parents only; this is the spoil they will snatch from the flame. And see they hurry to escape through environing fire, their safety guaranteed by the fire itself. O greatest of possessions, rightly held safest of virtues to humanity, religion! The flames blushed to touch those duteous sons and, wherever they moved, gave way. Happy that time, sinless is that region. On their right the cruel fires continue, glow hotly on their left. He meanwhile (is guiding) his brother in triumph through a slanting path of flame. ... (lacuna) each alike safe beneath his pious load.

Concremat, haec nullis parsura incendia pascunt Vel solis parsura pieis. namque optima proles Amphinomus fraterque pari sub munere fortes, Cum iam uicinis streperent incendia tectis, 625 Aspiciunt pigrumque patrem matremque sequentem Eheu defessos posuisse in limine membra. Parcite, auara manus, du/ces attollere praedas, Illis diuitiae solae materque paterque, Hanc rapient praedam. mediumque exire per ignem 630 Ipso dante fidem properant. o maxima rerum Et merito pietas homini tutissima uirtus! Erubuere pios iuuenes attingere flammae, Et quacumque ferunt illi uestigia, cedunt. Felix illa dies, illa est innoxia terra. 635 Dextra saeua tenent, laeuaque incendia feruent: Ille per obliquos ignis fratremque triumphans

Tutus uterque pio sub pondere: sustitit illa

om.) r Ar fugisse Cr Ar.: fugasse scripsi: nam dum ignem sustinent, fugant. Ouid. M. xiii. 7, 8 flammis Quas ego sustinui, quas hac a classe fugaui: ratis fugisse Buechclur: ratis C r Ar. quod cum Munrone retinui 622 Concremat Dorat, et sic excerpta Pithoeana Concrepat Cr Ar.: haec de Scrionne ed. 1736 et Munro: ac C: et r Ar: ah excerpta Pithoeana nulli sparsura Cr 623 sparsura Cr pieis Munro: piis Ald. 1517: Piis Sudhaus: dees C om. r Ar.: deis ed. 1475 624 Amphinomus r Ar. Ald. 1534: Amphion C quod servandum censet Buecheler: Amphionus excerpta Pithoeana fortes ed. 1475: fontis C: sortis r et excerpta Pithoeana 625 incinis C 626 sequentem scripsi: senemque Cr: senentem Baehrens 627 Eheu C: Seu iam r Ar. fort. Ceu iam: Aeuo excerpta Pithoeana defossos C: defesso r Ar. posuisse in Sealiger: pos(poss. r)uissent

Cr Ar. 628 manus dulces scripsi: manduces C: manu dicens r Ar.: manus dites Ald. 1517 attoll(tol r)ite Helmst. r 629 diuitiae r Ar.: diuinę C 630 rapient scripsi: rapies Cr: raperest

Munro 631 maxime C quod uidetur esse maxime in maxima correctum 633 flammae r Ar: flamma C 634 quaecumque C

636 Dextera Cr tenet C: tenent r ferunt C: ferunt Ar: fertur Buecheler cum sequentibus coniungens 637 fratremque Cr: fraterque ed. Paris. 1507 trumphant Clericus, Post hunc n, lacunam indicauit Munro 638 sustitit scripsi: substitit Bachrens: sufficit Cr: Ar, illa C: illam r: Ar, suffugit illac Clericus

There the devouring fire has halted and checks its fury round the twain. Unharmed they leave the ground at last, carrying with them their gods rescued. For them is the homage of bards and poesy: to them Ditis has assigned a place apart with the accompaniment of a glorious name. Nor deem that any vulgar fate touches those hallowed youths: their lot is a home beyond the reach of sorrow, with all that the pious claim.

Et circa geminos auidus sibi temperat ignis.

Incolumes abeunt tandem et sua numina secum
Salua ferunt. illos mirantur carmina uatum,
Illos seposuit claro sub nomine Ditis,
Nec sanctos iuuenes attingunt sordida fata,
Securae cessere domus et iura piorum.

639 gemines C ignes C Ar. 642 Illos Scaliger et excerpta
Pithoeana: Illo C: Ille r Ar., se posuit Cr Ar. dictis r 643
fata r: facta C 644 Securae Munro: Sed curae C: Sed ince
Sed purae excerpta Pithoeana, Haupt iura Cr Ar.: rura Heinsins
et excerpta Pithoeana Publii virgilii maronis aethna finit C



Seu te Cynthos habet seu delos gratior ila 5 Seu tibi dodona potior. C. Munro's emendation of these vv.

Seu te Cynthos habet seu delost gratior Hyla Seu tibi Ladonis potior.

is supported (1) by the form ila of C, which is not likely to be merely a mis-spelling of illa; (2) by the absence of any wellestablished connexion between Apollo and Dodona; (3) by the natural consecution of two Oriental shrines of Apollo, Hyle in Cyprus, Daphne near Antioch.

But may not *Dodona* be abl.? So Bormans thought, writing Ac tibi Dodona potior, 'and preferred by thee to Jove's own inspired Dodona.' Statius, Theb. viii. 195 sqq., after mentioning Delphi, Tenedos, Chryse, Delos, Branchidae, Claros, Didymi, goes on to add the shrines of Ammon in Libya, Jupiter at Dodona, Apollo at Thymbra. But the introduction of two shrines of Jupiter among those of Apollo is there intelligible: every famed μαντείον will be silent for anguish at the loss of Apollo's seer. Cf. Theb. iii. 107, 8. In Aetn. 5, 6 such a reference to non-Apollinean μαντεία would be out of place and confusing.

Possibly dodona is a corruption of colofona.

Colophon and the adjoining grove of the Clarian Apollo are constantly mentioned among the most famous seats of the god's worship. Strab. 642. Plin. H. N. ii. 232 Colophone in Apollinis Clarii specu lacuna est cuius potu mira redduntur oracula. It was visited by Germanicus, Tac. Ann. ii. 54 adpellitque Colophona ut Clarii Apollinis oraculo uteretur. non femina illic ut apud Delphos, sed certis e familiis et ferme Mileto accitus sacerdos numerum modo consultantium et nomina audit: tum in specum degressus, hausta fontis arcani aqua, ignarus plerumque litterarum et carminum, edit responsa uersibus compositis super rebus quas quis mente concepit.

Colofona might be nomin., like Ancona, Verona, Crotona, Sidona, Chalcedona, Eleusina, Salamina (Neue-Wagener Formenlehre, i. 325), or accus.; then for tibi write subis.

Seu Colophona subis potior,

'or hast a more surpassing divination in approaching thy shrine at Colophon.'

13-15 mellaque lentis

Penderent foliis et pingui pallas oliuae Securos amnes ageret.

So CS. The simplest correction is to write pinguis (Bormans), a genitive after amnes. Though amnis is often corrupted to omnis, it is hazardous to alter amnes to omnes, the expressive and perfectly intelligible word, to one with little or no meaning.

sparsumue in semine dentem.

This use of *in* is not uncommon in contrasts between reality 'and appearance: Livy xxvi. 43. 3 is a typical case, *in una urbe universam ceperitis Hispaniam*, i.e. you might think it a single city, but it is really all Spain. So here the sense is 'you might think what was scattered to be *seed*, but it was really *dragon's teeth*.' Postgate, *Class. Rev.* xiv. 420.

21-23

Quis non periurae doluit mendacia puppis, Desertam uacuo Minoida litore questus?

Quicquid in antiquum iactata est fabula carmen. C. Quicquid et in S iactata CS iam nacta Baehrens.

The set written in C over Quicquid means, I think, scilicet et, i.e. an intimation to the reader that he is to supply et before Quicquid. Such grammatical or explanatory notes are frequent in MSS. But the v.l. in S Quicquid et in shows that in the archetype et was written in some way which was doubtful; the scribe of S has taken it into the text of the v., making an unrhythmical line. If to C, as the earlier and more trustworthy

MS., we assign a superior weight, we shall accept in rather than et; and it seems translatable, constructing Quicquid (or, as with Lachmann I prefer to write it, Quidquid) with iactata est on the analogy of Liv. vii. 32. 6 quidquid ab urbe longius proferrent arma; xxxi. 1. 5 iam prouideo animo quidquid progredior in uastiorem me altitudinem prouehi; xxxiv. 62. 12 quidquid Bursam sedem suam excesserint; Luc. iii. 294 Quidquid ab occiduis Libye patet arida Mauris; Claud. in Eutrop. i. 196 quidquid se Tigris ab Haemo diuidit; see Heinsius on Claud. de Mall. Theod. Cons. 56. On this view quidquid iactata est expresses the manifold forms which the legends of Greece had assumed in their poetry: 'the countless variations of legend thrown into antique song.'

I would, however, suggest that in may be a mistake for id,

Quidquid *id* antiquum, iactata est fabula, carmen 'whatever the particular song of the past, the legend is now well-worn,' i. e. every one of the ancient myths has been used by some poet and has become trite and hackneyed. On this view, which (except *id*) is Sudhaus', 'Kurz, all die alten Lieder sind ein verbrauchter Stoff,' *iactata* refers to the frequency with which the Greek myths had been used as matter for poetry, bandied about and passing from hand to hand as public property. For *quidquid id*, *quisquis is*, cf. my note Noct. Manil. p. 188, and to the passages cited there add Lucr. iii. 135, Verg. Aen. ii. 49, Stat. S. i. 6. 49, Nem. Cyn. 219 *Quidquid id est*.

Munro, however, thought 23 a conflation of two verses:

Quidquid in antiquo narratur tempore gestum (or, gestum est memorabile saeclo)

Omnis per uari]um iactata est fabula carmen.

25, 26 Quae tanto moles operi, quae tanta perenni Explicet in densum flammas. C.

quae tanta CS qis tanta Rehd. uis quanta the present editor quae causa perennis Sloan 777 26 in denso C. A. Schmid.

The second *quae* has no noun following it in CS: some of the fifteenth century MSS. give *causa* for *tanta* and *perennis*. This is not improbable in itself; but there are other possibilities.

I have followed a suggestion of Rehd. and suppose that

quamuis tanta is a corruption of uis tanta. Claudian Rapt. Pros. i. 170 quae tanta cauernas Vis glomeret. Markland's inmensum for in densum would be unusual: preferable is Schmid's in denso, forming an effective antithesis to Explicet; the fires inside Aetna are pent in a close body, which requires an unusual force to liberate and expand them.

28 Ignibus irriguis, 'ces flots de lave brûlante' Chenu.

36 facies haec altera uatum. Two classes of poets seem to be meant, those who ascribe the marvels of nature to a divine power working in them, those who turn such marvels into mythological legends (Scaliger).

haec altera, Flor. iii. 1. 9 haec altera contra regem causa belli

fuit.

38 Henry, Aeneidea, vol. iii. p. 724 (on Aen. viii. 753 IN NVMERVM), explains *numerosa* of the measured or rhythmical time of the strokes, one party striking all at once, and another party all at once, and alternately with the former.

51–53 Impius et miles metuentia cōminus astra Prouocat infestus cunctos ad proelia diuos Prouocat admotisque tertia sidera signis. *CS*.

Bormans 1 suggested admotis qua tertia sidera signis, explaining of the third class of stars occupying the highest empyrean, as Manil. v fin. speaks of orders of stars, Sunt stellae procerum similes sunt proxima primis Sidera, suntque gradus atque omnia ficta priorum. See my Noct. Manil. p. 210. Without such specializing of the sense of tertia, the poet of Aetna might simply mean that the giants carried the attack to the extremest part of the sky, where the hindmost stars were ranged.

The passage is at best strangely tautologous. What can be weaker than the twice repeated *Provocat*? But we need not, in cumulum κακοτεχνίας, add another repetition ad territa (Wassenberg and Haupt) or trementia (Munro), when, as Baehrens well says, 'talis notio post metuentia astra plane

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Bormans also conj. admotisque trementia (so after him Munro), but rejected it in favour of the other conj.

superflua sit.' Yet Baehrens' own qua peruia is hardly probable. I suspect a deeper-seated corruption: tertia is īertia, que perhaps for per.

[Sudhaus conj. admotisque terit (or ferit) iam s. s., a very rare rhythm in our poem.]

56-58

Incursant uasto primum clamore gigantes
Hic magno tonat ore pater geminantque fauentes
Vndique discordes comitum simul agmine uenti. CS.

57 fouente the Helmstadt MS, whence Wernsdorf conj. fauente and so Alzinger.

58 discordei Munro sonitum Jacob for comitum.

It is not easy to choose between fauentes—discordei, fauente discordes. The Helmstadt codex is not, in itself, of much weight: but discordes uenti looks like a reminiscence of Aen. x 356 magno discordes aethere uenti, and it is safer to retain it unaltered. But I cannot agree with Hildebrandt (Philologus for 1897, p. 101) in admitting comitum to be genuine, though comitum agmine = ἀκολούθων ὄχλω might be explained of the other attendants of wind and storm—rain, hail, thunder, lightning, &c.1 The real determining point is geminant. This does not stand on the same footing with ingeminare (which is often constructed absolutely as a neuter verb), but requires an accus, e.g. Luc. vii. 480 Excepit resonis clamorem uallibus Haemus Peliacisque dedit rursus geminare cauernis; Stat. Theb. vi. 765 geminatque rotatas Multiplicatque manus. This accus. can hardly be fremitum (Wakefield): sonitum is very near the letters and look of comitum, and since Jacob suggested it has found large acceptance, e.g. with Haupt, Munro, Alzinger.

61-64 iam patri dextera pallas. Et mars saeuus erat, iam caetera turba deorum

Stant utrimque; d\(\bar{s}\) ualidos tum iuppiter ignis Increpat. et uicto proturbat flumine montes; \(C\). 62 laeuus \(Bormans\) 63 d\(\bar{s}\) C: de.. S: deus \(Rehd\). secus

Wernsdorf explained *comitum* of the other winds: but surely *wenti* implies the collective body.

S t

Haupt: tuens Baehrens: ut cuique decus Unger 64 uictor Rehd., and so Munro: stricto Birt: perhaps moto.

Haupt's utrimque secus is plausible, as these passages will show: Lucilius ap. Non. 210 Zopyrion labeas caedit utrimque secus; Cato R. R. 21.3 dextra sinistra foramina utrimque secus lamminas sub lamminas.. supponito; and again 21.4 pertusum utrimque secus. In this passage utrimque secus refers to dextra sinistra as in the v. of Aetna. Lucr. iv. 939 utrimque secus cum corpus uapulet.

Secus would have its full significance: the rest of the gods stand round on the right and left respectively. But it is lengthy and prosaic, and ill suits the high-pitched language of Aetna: again, if the word concealed by  $d\bar{s}$  in C was an integral part of a whole utrimque secus, its separation, not by a full point but by the sign; is at least strange. Following in the steps of Baehrens I trace in  $d\bar{s}$  (deus) the remains of a nom. participle, perhaps uerens; of this the two first letters might fall out after-que leaving -rens, which at some stage of the transmission, possibly written in a difficult Merovingian hand, would become deus. I had also thought of ciens to be constructed with ignis; but rhythm is against this.

iucto is first found in the Paris ed. of 1507 (by Badius Ascensius). Haupt prints it in his small Vergil (1873), but it cannot be thought certain, owing to the doubt in 65 between deuictae, deuectae, deiectae. MSS. there are in favour of deuictae rather than deiectae (Peerlkamp) or deuectae: the latter is too weak a word for the utter rout of the giants. Retaining then in 65 deuictae of C (to which deuinctae of S also points), I incline to iacto in 64 as the easiest emendation of uicto. But moto might also pass into uicto, just as uidet in 336 looks like a misreading of mouet. moto fulmine (flumine C absurdly, as flumina for fulmina in 59) = 'setting in motion,' 'launching' his bolt. Claud. Ruf. i. 262 Mouit tela.

66-70 atque impius hostis

Praeceptis cum castris agitur materque iacentis
Impellens uictos. tum pax est reddita mundo
Tum liber cessat uenit per sidera celum
Defensique decus mundi nunc redditur astris. C.

67 Praeceps S mateque S 68 For Impellens the margin of Pithou's Epigrammata et Poematia uetera 1590 gives Amplexa est, and so Haupt 69 cessat CS: celsa Rehd.: cela v: cessata the present editor, and so Unger and Hildebrandt.

Impellens Munro translates 'rallying,' and so Sudhaus 'still urging on.' And before them Chenu 'qui cherche à ranimer ses fils vaincus.' Possibly however Earth is supposed to urge her prostrate children not to return to the fight, but to escape complete destruction by flight: or, in another and common sense of the word (e.g. Cluent. xxvi. 70 praecipitantem impellamus, 'let us push him over'), Mother Earth, seeing her sons ready to tumble headlong, gives them a push to expedite their fall.

In 69 Peerlkamp saw that liber is the god Bacchus: 'Bacchi multa uirtus fuit in hoc proelio qui Rhoetum retorsit leonis Vnguibus horribilique mala' (Hor. C. ii. 19. 24); and if so, it almost follows that cessata should be restored for cessat of CS: 'Liber comes forward amid the stars whose warfare is over,' a natural sign of triumph on the part of the god to whom the victory was due. This participle is found in 383 Si cessata diu referunt spectacula uenti.

71-73 morientem Iuppiter Aethna
Obruit enceladon uastoque pondere montis
Aestuat et petula insé expirat faucibus ignem. C.
72 enceladon CS que CS: qui Rehd. 73 petula inse S:
petulans Rehd. and v: patulis Ald. exspirat S.

morientem in the death struggle. Philostr. Imagin. ii. 17. 5 ή γραφή δε τὰ τῶν ποιητῶν ἐπαινοῦσα καὶ μῦθον τῆ νήσω ἐπιγράφει γίγαντα μὲν βεβλῆσθαί ποτε ἐνταῦθα, δυσθανατοῦντι δ' αὐτῷ τὴν νῆσον ἐπενεχθῆναι δεσμοῦ ἔνεκεν, εἴκειν δὲ μήπω αὐτόν, ἀλλ' ἀναμάχεσθαι ὑπὸ τῆ γῆ ὄντα, καὶ τὸ πῦρ τοῦτο σὺν ἀπειλῆ ἐκπνεῖν.

The Greek accus. *Enceladon* is found also in the Francofurtanus of Ov. Am. iii. 12. 27 (Riese).

petulans, for which Haupt strangely preferred patulis of Ald., is not, as Sudh. thought, a mere equivalent of ferox (Met. v. 353) or trux (Val. Fl. ii. 30); it is far more distinctive, as its frequent combination with furiosus, audax, furor, audacia, and even insanus shows. Cic. Brut. lxviii. 241 feruido quodam et petulanti et furioso genere dicendi; de Orat. ii. 75. 305 petulans

83

aut plane insanus; in Pis. xiv. 31 abiecti hom nis furorem petulantiamque; Claud. Deprec. in Alethium 7 Nulla meos traxit petulans audacia sensus. Here it refers to the defiant or contumelious character of Enceladus, which survived his confinement under Aetna. See Duff on Juv. iii. 278 Ebrius ac petulans. Badius Ascensius' explanation of petulans as referring to the uncontrolled movements of the restless giant is less probable; nor is it merely 'fretful.'

74 mendosae, 'blundering.' Brut. xvi. 62 His laudationibus historia rerum nostrarum facta est mendosior, 'more faulty.'

76 rerum fallacia, things shown in a deceptive and wrong light, according to the fancy of the poet. scaenae cannot be taken with rerum as if the sense were 'most stage shows' (most of the scenes exhibited on the stage) are delusions. Postgate's scaena et rerum fallacia is clever, but Plurima pars requires some genitive, and the elision at the end of the second foot is faulty.

77 niderunt is not beyond suspicion, though neither finxerunt (Bormans, Unger) nor nicerunt (Munro) nor luserunt (Bachrens¹) is more than a possible emendation. 'The poet's eye' has become familiar to us from Shakespeare: but the idea was not so common in antiquity. Lucretius, however, lends himself to this conception in such passages as v. 148 Tenuis enim natura deum longeque remota Sensibus ab nostris animi uix mente uidetur; 183 Quid nellent facere ut scirent animoque niderent? [Perhaps adierunt.]

78, 79 Atque inter cineres ditis pallentia regna Mentiti uates stygias undasque canentes. C.

79 is perhaps spurious: for uates is an inane tautology, -que in a doubtful position, canentes utterly feeble. If not spurious, it is entirely vitiated. Scaliger changed canentes to canesque, and Peerlkamp supports this by Luc. vi. 733 Stygiasque canes in luce superna Destituam, where the Bern. Schol. edited by

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Cf. Sen. ad Marc. de Consol. xix. 4 luserunt ista poetae et uanis nos agitauere terroribus. Minuc. Oct, xi. fin. omnia ista figmenta male sanae opinionis et inepta solacia a poetis fallacibus in dulcedinem carminis lusa.

Usener note, canes Furias dixit. Virgilius 'uisaeque canes ululare per umbram,' apud inferos enim furiae dicuntur, aput superos canes, in caelo dirae: cf. Serv. on Aen. iii. 209, cited by Usener, 'Apud inferos furiae dicuntur et canes, apud superos dirae et anes.' The two passages, discordant otherwise, agree in stating that the Furies were called Hounds. Or, Cerberus and the other hound of hell, Orthrus or Orthus (Sil. xiii. 845), might be meant.

K. Schenkl suggested Mentitique rates Stygias undasque calentes, in which the burning waters describe Phlegethon (Aen. vi. 551). Sen. ad Marc. xix. 4 Nullas inminere mortuis tenebras nec carcerem nec flumina igne flagrantia nec Obliuionem amnem nec tribunalia et reos (Minos, tuaque Aeace in umbris Iura canunt).

Retaining calentes, I would suggest ualles for uates, cf. Met. vi. 662 Vipereasque ciet Stygia de ualle sorores; x. 51 Auernas Exicrit ualles; Ib. 77, 8 Quique per infernas horrendo murmure ualles Inperiuratae laberis amnis aquae: sc. Styx.

80-82. Hii tityon poena strauere in iugera foedum Sollicitant illi te circum tantale poena Sollicitantque siti. *C*.

80 ferhaps quina fetum Unger 81 probably cena (Baehrens).

A most difficult passage. 80 cries aloud for some epithet to ingera. I can suggest nothing better than quina, supposing that the author of Aetna did not bind himself by Lucretius and Vergil, who (iii. 988 nouem dispessis ingera membris Optineat; Aen. vi. 595 per tota nouem cui ingera corpus Porrigitur) translate Homer's  $\dot{\epsilon}\pi'$   $\dot{\epsilon}\nu\nu\dot{\epsilon}a$   $\kappa\dot{\epsilon}\dot{\nu}\tau$ 0  $\pi\dot{\epsilon}\lambda\dot{\epsilon}\theta\rho a$  by nouem ingera, in which they are followed by Tibullus i. 3. 76, Ovid, M. iv. 457, Ib. 183, and Hygin. Fab. 55. If a  $\pi\lambda\dot{\epsilon}\theta\rho\sigma\nu$  practically was about half a Roman inger, nine plethra might correspond roughly to tive ingers. Haupt's conjecture, strauere nouena for poena

<sup>1</sup> Columella v. i. 5 makes the actus quadratus = 120 × 120 feet = 14,400, the iuger twice this = 28,800. Now the actus quadratus or semiiugerum was also called arepenuis (Colum. v. i. 6). With this arepenuis the  $\pi\lambda i\theta pov$  was sometimes identified, see Götz, Corpus Glossariorum, i. p. 100, and the authorities cited by Schneider in his

strauere has little to recommend it: septem<sup>1</sup>, which is found in some fifteenth century MSS. and in the Paris ed. of 1507, is without authority. It is probable from Prop.iii. 5. 44 et Tityo iugera pauca nouem that it was a nice question with the pedants of the time what was the space of ground in the lower world that Tityus' limbs covered. Cf. Sen. de breuit. uitae xiii; Suet. Tib. 70.

It may be urged in defence of poena, that it is the punishment of Tityus' lust which is generally brought into relief when his story is mentioned. So Lucretius iii. 990, I Non tamen aeternum poterit perferre dolorem Nec praebere cibum proprio de corpore semper; Verg. Aen. vi. 598 fecundaque poenis Viscera; Prop. ii. 20. 31 Atque inter volucres Tityi mea poena vagetur; Ov. Pont. i. 2. 38-40 Et gravior longa fit mea poena mora. Sic inconsumptum Tityi semperque renascens Non perit, ut possit saepe perire, iecur. With this foedum is constructed 'ghastly with his punishment,' in reference to the hideous sight of the vultures tearing and devouring his liver incessantly; cf. Stat. Theb. xi. 13 ipsae horrent si quando pectore ab alto Emergunt volucres, immensaque membra iacentis Spectant dum miserae crescunt in pabula fibrae.

in iugera can hardly mean, as Sudhaus suggests, 'over whole acres of ground' in opposition to an implied smaller space; nor even over the acres of ground described by the poets from Homer onwards, and become familiar through them. In this case we should look for in sua iugera: but either view is unsatisfactory.

In 81 I have little doubt that circum of MSS. is right. Le Clerc cites the description in Od. xi. 582-592, where the waters and fruits are all about Tantalus, but never near enough to be grasped; and Tib. i. 3. 77 Tantalus est illic et circum stagna, sed acrem Iam iam poturi deserit unda sitim: similarly Baehrens'

note on Col. v. 1. Hence 9 plethra = 14,400 feet  $\times$  9 = 129,600; 5 iugers =  $28,800 \times 5 = 144,000$ . Thus (roughly) 130,000 feet (9 plethra or half-iugers) would be not far from 144,000 (roughly 140,000) or 5 iugers.

<sup>1</sup> septem looks like a reminiscence of II. xxi. 407 έπτὰ δ' ἐπέσχε πέλεθρα πεσών, said of Ares.

cena for poena is simple and good, corresponding to siti in 83, Luc. Tim. 18 ωσπερ ὁ Τάνταλος ἄποτοι καὶ ἄγευστοι.

84 Quicquid et interius falsi sibi conscia terrent. CS. sibi conscia CSv: consortia Rehd. Arund. terrent CSr: terra v.

The older correctors changed terrent to terra est, and this is perhaps the simplest view, if we suppose Quidquid falsi interius to depend on conscia, 'as well as every inner lie whereof Earth is conscious.' So Fronto, p. 235, Naber, quae mihi conscius sum protestabor. Then cf. the Plautine gnaruris uos uolo esse hanc rem Most. i. 2. 17, where Sonnenschein quotes from an epigram of Pacuvius (A. Gell. i. 24) hoc uolebam nescius ne esses. But such a construction is hardly probable in the Latin of Aetna.

Munro thought a verse had fallen out beginning perhaps with *Pectora*; he changed *terrent* to *terret*: this is also the view of Buecheler. But if the breasts are conscious of falsehood, why should they be alarmed? It would be their conviction of the *truth* of such stories which would frighten them.

The variant found in *Rehd. consortia* may well be right. Velleius has *consors uitiorum*, Ovid *c. culpae*: *consortium falsi* would naturally enough express a partnership in falsification or forgery: *terrent* I change to *adhaerent*. Whether *interius* or *infernist* be read, the sense is the same: 'whatever is done in the bowels of the earth (or, whatever is part of the world below), some association of falsehood clings to it,' i. e. is inseparable from it.

96 Non totum et solido desunt namque omnis hiatu Secta est omnis humus. CS.

solidum Rehd. desinit Helmst, and v: defit Sloan, 777 and some other MSS, of late fifteenth cent. hiatus Rehd.

et solido must be, I think, ex solido: see my Noctes Manilianae p. 4. For desunt Vollmer has suggested densum est<sup>1</sup>, Birt densum, with the same meaning. But namque omnis hiatu Secta est omnis humus is all but impossible: the double omnis requires a verb in both clauses, and the effect, if such verb is absent, is overstrained and almost ridiculous. The fifteenth century correction

<sup>1</sup> Reading Non totum et solido densum est.

defit is, as diction, not very good. I suspect a deeper vitiation. desunt is perhaps the conflation of two originally distinct words est ducit: in the archetype ducit had become dunt. (Cf. lances for latices Manil. ii. 9, where the Matritensis gives latites.) The original v. would thus be

Non totum ex solido est: ducit namque omnis hiatum, Secta est omnis humus.

hiatum ducit falls into chasms, like ducere cicatricem, situm, colorem.

98-101

animanti

Per tota errantes percurrunt corpora uenae Aduitam sanguis omnis qua cum meat idem Terra uoraginibus conceptas digerit auras. *CS*.

100 comeat Rehd. isdem Le Clerc and Conr. Schmid, constructed with uoraginibus. Perhaps eidem.

idem of CS, which has little meaning, I would alter to the dative eidem, like the abl. codem Lucr. ii. 663, vi. 961, eadem i. 480, iv. 744, 786, 959 (abl. fem.), eaedem i. 306. It is true. Cartault (La Flexion dans Lucrèce, p. 67) shows that the dative eidem, like the acc. plur. eosdem, easdem, the gen. plur. eorundem, earundem, and the dat, and abl. plur. isdem, is not found in the MSS, of Lucretius: but isdem, the correction of Lambinus for idem in ii. 693, of Pius in v. 349, is accepted by Munro and most editors except Lachmann: and the poet of Aetna might follow the Lucretian tendency to disyllabize these forms without binding himself by his particular exceptions. Catullus has  $\widehat{ei}$ . lxxxii. 3. Manilius iii. 73 has pars semper ut eidem Confinis parti where Bechert's three MSS. LCF give idem, G eidem. Omnis, eidem correspond: 'all the blood passes to and fro to sustain the life of the same one being.' With ad uitam, 'for the support of life,' cf. Sen. ad Marc. xviii. 5 ad uitam fructus seges et arbusta.

102–117. The explanations of the cavernous and unsolid fabric of the Earth commencing with *Scilicet aut* are not continued till 110 *sine illi*, followed by *sen* 112, *aut etiam* 114, *sine omnia* 115; the poet, wishing to illustrate his first explanation, introduces the simile of a heap of stones, and this interruption occasions

a seeming anacoluthon (Hildebrandt, *Philologus* for 1897, p. 117), intelligible enough, but unlike the usual style of *Actna*.

If any correction is required, it would be easy to change aut into ante. The combination ante olim, 'in some longpast time,' would be justified by the similarly defining ablatives with ante, anno, quinquennio, sex annis, non long is temporibus ante (de Rep. ii. 59), or adverbs iam ante, saepe, saepius, semper antea, all in Cicero 1. If ante olim is right, there is no pause after sidera, as if sors data began a new sentence: the construction is Scilicet, diuiso ante olim c. m. in maria ac t. et sidera, sors prima data (est) caelo.

et qualis aceruus
Exilit inparibus iactis extempore saxis
Vt crebrer introrsus spatio uacat acta charibdis
Pendeat insésé simili quoque terra futurae
In tenuis laxata uias non omnes in artum
Nec stipata coit. C.

107 crebor S introssus S uacatacta S: uacuata ed.

Paris 1507: uacuante Wernsdorf: uacefacta Buecheler carims

h
(or carinis) S: carambos v: in Rehd. the words following
spatio are omitted 108 futurae S Rehd.: figura Sloan.,
perhaps similis... figurae 109 omnis Rehd.

crebrer of C, crebor of S, are no doubt strange as a corruption of crebro, yet the one alternative which suggests itself crebre (Vitruvius) has no probability, and we must suppose that the abl., at some time before C was written, had assumed a shape in which the termination was obscured, becoming crebor in S, crebrer in C. Rehd. has here preserved the right reading, in spite of its comparative lateness: attempts like Sudhaus' to retain creber in agreement with aceruus are uncritical and futile 2.

- <sup>1</sup> Terence has olim quondam, Eun. ii. 2. 15; Quintilian, Inst. v. 12. 17 olim iam. More nearly like ante olim is Ovid's olim Ante quater denos hunc se reminiscitur annos M. vii. 292.
- <sup>2</sup> Equally uncertain would be a conj. like *crepero*, 'dim,' leaving an uncertain light from the small size of the interstices. The mis-spellings *crebyer crebor* of CS seem ascribable to the difficulty of pronouncing the double r, which caused the commonly found omission of the second

Buecheler's *uacefacta* has much to support it: the shortening of the e (uacefit occurs twice in Lucretius (vi. 1005, 1017), each time at the end of a verse) might be compared with calefactus, liquefactus, madefactus, patefactus, pauefactus, rubefactus, stupefactus, tepefactus, timefactus (Roby, § 994), in all of which the e might be expected to be long. The tendency to shorten the vowel which precedes the verb (originally perhaps a contracted infinitive, cf. facit are Lucr. vi. 962) becomes more marked after Lucret, and gradually caused its entire suppression, in words like calefacio, which in Quintilian's time had ceased to be used in ordinary conversation. (Lindsay, Latin Language, p. 184.) I do not know, however, of any instance where uacefactus occurs, and the prominent position of *uacefit* in the two vv. of Lucretius fixes the long quantity of the e in the memory with unusual distinctness. Hence though not improbable, and very near to the MSS., it cannot be considered certain.

Far more doubtful is *charibdis*, which appears in S as *carinis* 

or carims, in the fifteenth century MSS. assumes diverse shapes, carambos, corymbos, &c. The gloss in Placidus, Corineos aceruos quos rustici ex congerie lapidum faciunt, seems likely to contain the word which the Aetna MSS. present so diversely: but critics are not agreed what the word is. Deuerling prints corymbos. Buecheler considers cormeos to be the correcter form, comparing one of the Gromatici (p. 401. 3 Lachmann) grumos id est congeriem petrarum, and the Hesychian words χαραμός, χηραμός. χηραμόδες (add χέραβος) in all of which the idea is of a chasm, or space with hollows, τὰ κοιλὰ καὶ ἔχοντα κενώματα: cf. Götz. Thesaur. Gloss. i. p. 277. That the word, whatever it was, contained the notion of hollowness might seem to follow from Nicander's mentioning snakes as lurking in such heaps of stones (called ἔρμακες or έρμαῖοι λόφοι from their connexion with Hermes, whose figure was sometimes erected above them),

r in crebo, crebiter, erebescere, sometimes of the first, as in Bodl. Auct. T. 2. 24 (Latin Glossary of cent. viii) cebro, frequenter, plerumque, although from its position between crebras and crebre this may have been a mere error for crebo.

Ther. 150 λιθάδας τε καὶ ερμακας ενναίοντες 1. But this word can hardly be *charibdis* (1) because this, as common and recurrent, could never have been corrupted into *corineos*,

cormeos; (2) S gives it quite differently as carin's or carims, v as carambos; (3) charybdis (as Sudhaus observes) is not well applicable to a heap of stones with interstices which make it hollow: it could only be as representing successive layers of water suspended one over another that it would resemble such heaps. Gronovius (Obss. iii. 6) suggested corymbas in the passage of Aetna; this or possibly corymbis (a feminine however not known to exist) might well express a heap of stones rising to a head or point: cf. Homer's ἄκρα κόρυμβα=ἀκροἀτόλια, and Hesych. κόρυμβον τὴν ἀκρόπολιν, ἐπειδὴ ἐφ' ὕψοs ἐστί. τὴν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τοῦ ὅρους ὕλην. καὶ καθόλου πάντα τὰ μετέωρα καὶ εἰς ὕψος ἀνατείνοντα κορύμβους λέγουσιν. The Vatican MS. of Aetna gives carambos, which is not far from corymbas or corymbis, and this again is nearer to corineos or cormeos of the Placidus glosses  $^2$ .

In 108 the termination -ae of futurae points to a genitive simili(s) figurae: so in 14 I alter pingui to pinguis, which is similarly pointed to by olivae.

Haec nata est facies sed liber spiritus intra
Effugiens molitus inter seu nympha perenni
Edit humum limo furtimque obstantia mollit
Aut etiam inclusis olidum uidere uapores. C.

<sup>1</sup> Hesych. ξρμαῖος λύφος τοὺς σωροὺς τῶν λίθων ξρμᾶς, τοὺς ἐν ταῖς ὑδοῖς γινομένους εἰς τιμὴν τοῦ θεοῦ ἐνύδιος γάρ. Schol. Od. xvi. 471, Anth. P. vi. 253 (Crinagoras) λιθηλογέες  $\theta$  'Ερμέω ἰδρύσιες, xvi. 254. Babr. 48. 1 Έν ὑδῷ τις 'Ερμῆς τετράγωνος εἰστήκει, Λίθων δ' ὑπ' αὐτῷ σωρὸς ῆν, Philologus for 1893, p. 568.

<sup>2</sup> The words of Daubeny, speaking of the Solfatara (Description of Volcanos, p. 213), are almost a paraphrase of the above passage: 'The Solfatara returns a hollow sound when any part of its surface is struck, and hence has been conjectured to be made up, not of one entire rock, but of a number of detached blocks, which, hanging as it were by each other, form a sort of vault over the abyss, within which the volcanic operations are going on.'

110 uetustas Haupt 111 Haec Sv: Nec Arund. sed S Rehd. v intrat S which Bormans would restore 112 Et fugiens Bormans molitus S: molitur Rehd. v iter Rehd. v 114 uicere Sevin fudere Munro.

If Haec of CS in 111 is retained, sed must be an error for seu 'whether it (i.e. the earth with its hollow conformation) has a cause of ancient standing, and this (cavernous) appearance came to it at birth, or whether (seu for sed) it is that a free current of air makes its way in (intrat), and in escaping (Et fugiens) works itself a passage.' On the other hand, Nec of Arund. harmonizes better with sed, 'whether its cause is ancient, yet its porosity did not come to it at birth, but air found its way in at some later time 1'; so Munro.

It is remarkable how often C has given uidere when some other verb is either required or expected. In 77 uiderunt is doubtful: in 336 uidet is open to suspicion: here uidere cannot be right, though found in all MSS. Between Sevin's uicere and Munro's fudere there is not much to choose in point of meaning, the heat might equally well overpower or fuse the solid with which it conflicts; but palaeographically the change to uicere is more common and easy: hence I have preferred the conj. of Sevin, which goes back to 1729.

non est hic causa dolendi

Dum stet opus causae. CS.

116 dolendi MSS.: docendi Ald. and Munro: docenda L2 Clerc, and so Lachmann on Lucr. vi. 755 117 causas Munro.

Le Clerc illustrates stet from Cic. Fam. ix. 2. 5 modo nobis stet illud, una uiuere in studiis nostris. As there stet is constructed with a dat. nobis, so here with causae: 'we have no cause to complain, if only the effect is constant to its cause.' If the cause is found to produce its effect persistently, that is enough to content us: we need not fret that we cannot fathom the exact method of nature's workings. Neither docendi nor docenda is required: it is vexing to have to confess ignorance, hence dolendi. Causa is used in two different senses, somewhat feebly

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Or, as suggested in the Translation, 'or it may be that its cause is only ancient, and this appearance is nothing congenital, but,' &c.

perhaps; but from dolendi to docenda is a long step, and we must not be too exacting in a poem which antiquity doubtfully ascribed to Vergil in his immaturity. We might as well blame Seneca for writing ad Polyb. de consol. iv. 1 (fata) nihil umquam ulli parcunt aut remittunt. proinde parcamus lacrimis nihil proficientibus. Seneca has causae dolendi, ib. iv. 2, Ovid, M. xi. 345 causa dolendi.

117 sqq quis enim non credit inanis Esse sinus penitus tantos emergere fontis

Cum uidet hac torres unosé mergere hyatu Nam ille extenui uocemque agat apta necesse est Cum fluuio errantes arcessant undique uenas

Et trahat ex pleno quod fortem contrahat amnem. C. 117 non om. S credit S: non credit inanis om. Rehd. Arund, Helmst,: credat Ald. 118, 119 are conflated in S into Esse sinus penitus tanto se mergere hiatu 119 ac Rehd, v: torrens Rehd. v: totiens Haupt: imo v: imo Haupt. After 119 Munro supposes a verse lost, e.g. Rursus saepe solet uastaque uoragine condi. 120 Nam S: non Rehd. v: ille v. and S. though scarcely legible: illo Rehd. tenui uocemque agat apta n. e. S Rehd. v: Non ille ex tenui uacuoque agat aucta n. e. Scaliger: Nam mille ex tenui uocuoque agitata n. e. Munro: Nam mille ex t. uacuoque agat apta n. e. Hildebrandt, Philologus for 1897, p. 99: Non ille ex t. quocumque agat, apta n. e. Sudhaus, which Buecheler accepts but with Nata for Non 'undecumque quamuis tenui ab origine deductas aquas confluere sub terra oportet eo unde prorumpant.' 121 Cum fluuia S:

Confluuia Sloan. 122 Ut Munro fontem S: fontem v: conuehat Bormans: comparat Bachrens: amne v.

credit in 117 can hardly be right, in spite of Cum uidet in 119, for the subj. seems to be regular in Quis credat, Quis non credat, Quis crederet. Ov. A. A. iii. 281 Quis credat? M. i. 400 Quis hoc credat? F. i. 518 Quis tantum fati credat habere locum? ii. 414 Quis credat pueris non nocuisse feram? Aen. iii. 186, Ov. Trist. iii. 9. 1. [Yet Sen. ad Polyb. de Consol. ix. 9 Quis in tam obscura veritate divinat? = who thinks of guessing?

de Const. Sapientis, vi. 3 Vix enim credis tantum firmitatis in hominem cadere, where Gertz edits credas against A.]

Haupt's totiens for torrens in 119 has the merit of closing the sentence with the antithetic mergere, 'plunging into the ground' × emergere (118) 'springing from it'; imo too is the actual reading of v (Vat. 3272), and not a mere conjecture. Yet there are so many traces of lost lines in the poem that here too a lacuna may well have existed; a single line would be all that is needed: Munro's supplement is given above; I have myself suggested Inualidus solet, atque alio se erumpere fortem, thus contrasting uno with alio, inualidus with fortem.

120 as given by *C* and the other MSS. is difficult to disentangle. Neither Scaliger's *vacuo* nor Munro's *vocuo* (another spelling of *vacuo*) satisfies: Sudhaus' *quocumque* is ingeniously near *vocemque*, but his explanation of *agat* as a potential, 'that chasm could not draw its springs from any small and ordinary source,' where a pres. indic. seems required, is ill supported by *trahat* in 176; for *C*, our best authority, as well as all the fifteenth century MSS., gives *trahit*, and *trahat* is only a *reforted* variant of the so-called Gyraldinus. As far back as 1887 I suggested (*J. Philol.* xvi. p. 296) a restitution of the line to which I still adhere

Non ille ex tenui uiolens ueget: arta necesse est Confluuia, &c.

'be sure that torrent (ille, sc. torrens) does not change from a puny stream into boisterous vigour': the change from a small and weak to a large and powerful body of water (uiolentior amnis G. iv. 373, amne Ov. M. xiii. 802) is nothing sudden, it is the effect of confluents. uocem for uiolens implies that the i fell out, and so in 213 uiolentia has become uolentia in C. Then uolens became uocem, to which (q)ue of ueget (a rare word easily misunderstood) was attached, the second syllable of ueget then expanding to agat. uegere, which is transitive in Lucretius, was also used neuter. Nonius 183 Veget pro uegetat, uel erigit, uel uegetum est... Varro Manio Nec natus est nec morietur, uiget, ueget, ut pote plurimum. If trahat—contrahat in 122 are rightly recorded by the MSS., the poet must again be playing on two senses of trahere, 'drawing from,' and

'drawing into one,' 'accumulating' (Aen. xii. 891). But it is not impossible that he wrote *compleat*, or *conferat*, 'contribute.' A subjunctive is more likely than an indic. like Baehrens' *comparat*.

128 This disappearing of rivers and subsequent emerging at a distance is mentioned by Strabo 275 as a phenomenon of the cavernous soil of Sicily,  $\tau \delta$   $\delta \hat{\epsilon}$   $\pi \epsilon \rho \hat{\iota}$   $M \dot{\alpha} \tau a \upsilon \rho \upsilon \sigma \pi \dot{\eta} \lambda a \iota \upsilon \tau \dot{\epsilon} \upsilon \tau \dot{\delta} s$   $\tilde{\epsilon} \chi \epsilon \iota$   $\sigma \dot{\iota} \rho \iota \gamma \gamma \alpha$   $\epsilon \dot{\iota} \mu \epsilon \gamma \dot{\epsilon} \theta \eta$   $\kappa \alpha \dot{\iota}$   $\pi \sigma \tau a \mu \dot{\upsilon} \upsilon$   $\delta \dot{\iota}$   $a \dot{\upsilon} \tau \dot{\eta} s$   $\dot{\rho} \dot{\epsilon} \sigma \upsilon \tau u$   $a \dot{\phi} a \upsilon \dot{\eta}$   $\mu \epsilon \chi \rho \dot{\iota}$   $\pi \sigma \lambda \dot{\upsilon} \dot{\upsilon}$   $\delta \iota a \sigma \tau \dot{\eta} \mu a \tau \sigma s$   $\epsilon \dot{\iota} \tau'$   $\dot{d} \upsilon a \kappa \dot{\upsilon} \pi \tau \upsilon \tau \tau a$   $\pi \rho \dot{\upsilon} s$   $\tau \dot{\eta} \upsilon$   $\dot{\epsilon} \pi \iota \dot{\phi} \dot{\alpha} \upsilon \epsilon \iota a \upsilon$ , and he names the Syrian Orontes, the Tigris, the Nile, the Erasinus, the Eurotas, and the Alpheios, as such.

128 sqq.

Quod si diuersos emittat terra canales Ospitium fluuium aut semita nulla profecto Fontibus et riuis constet uia pigraque tellus Conserta insolidum segni sub pondere cesset. C.

128 ni Jacob: nisi Sudhaus 129 Ospicium S fluuium S: fluminum Rehd. v Helmst.: fluuiorum Sloan.: in fluidum Unger: uel for aut Rehd.: fluuio et det Baehrens: perhaps H. fluuio iam ac semita 131 Conferta Arund. cf. 157.

Two lines of interpretation are open in this passage, (1) making the apodosis begin with nulla: this is the view of Munro; (2) changing aut to haut (haud Le Clerc) to make the apodosis begin with this. Then nulla will repeat the negative in a more emphatic form, haut semita, nulla via constet fontibus. This is the view of Sudhaus.

Birt's objection that the poet would then have written *non semita*, *nulla*, &c. is in my opinion conclusive against (2) or any modification of it. It is inconceivable that the strong, correct, and lucid *non* should have been rejected for the grammatically weak, tame, ambiguous *haut*: to say nothing of the outrageous hiatus *fluuium*, *haut* which, in any case, is impossible.

In attempting to reconstruct 128, 129 on the first view (that nulla begins the apodosis), we may premise that ni or nisi is necessary for si of MSS.: unless there were channels in the ground for water to run in, there could be no flowing streams. But in 129 is Hospitium nominative or accusative? If we could believe fluuium to be an error for fluuiorum (Munro),

it must be nominative, but this will hardly satisfy. Unger's suggestion that fluuium is an error for fluidum is in itself plausible, as fluidus is usually written in MSS. fluuidus, and fluuidum might drop its d, becoming fluuium. But this almost requires, as Unger suggested, Hospitium in fluidum, and aut would still need alteration. fluuium as genitive plural occurs twice in Val. Flaccus, Arg. vi. 391, 443 fluuiumque uias, and may be right here: it may also be a corruption, perhaps of fluuio (the terminations -o, -um are often interchanged), or of fluuio iam; among the corrections of aut Baehrens' det seems to me the best, Hospitium fluuio det semita, or H. fluuio iam ac semita: 'did not Earth throw out channels at intervals, serving at the outset (iam) as a receptacle and course for the river-waters, springs and streams would assuredly lack their proper bed.'

In 131 Conserta, 'locked together,' i. e. with all its particles linked into solid cohesion, is possible; but conferta 'packed close,' has the support of 157 Pigraque et in pondus conferta immobilis esset, which looks like an exact duplicate of 131.

132, 133

Quod sí praecipiti conduntur flumina terra,

Condita sí redeunt, sí quá etiam incondita surgunt. C. The reading of 133 is very uncertain, Siqua et iam (Scaliger), si qua ante (Ald.), si quondam (Bormans), si quaedam (Munro), si quae clam condita serpunt (Unger), have been suggested. Munro's si quaedam seems to me the simplest and clearest; et iam for etiam is questionable. But there is some difficulty in incondita which with condita preceding can hardly mean 'out of order, irregular' (Jacob), and can only='unburied.' Birt quotes Sen. Controv. vii. Praef. 7 iura per patris cineres qui inconditi sunt, and so Luc. vi. 101. The meaning seems to be that some rivers 'subito in sua magnitudine existunt, neque umquam absorpti fuerunt' (Scaliger), rise or spring to light without any previous burial (Munro). The argument: if water finds channels for itself, sometimes throughout in open light, sometimes buried for a time and then re-emerging, we may infer that air and wind similarly find their own vent, however little we may be able to observe it.

137

iugera pessum

Intercepta.

I suspect the poet wrote *Intersaepta*, which would exactly describe the appearance of ground after a landslip, blocked up with fragments of rock at intervals. Rutilius Namatianus has, I believe, the same word, i. 101 *Intersaepta tuis conduntur flumina muris*, where the MS. reading is *Intercaepta*. The immediately following *densaeque abscondita nocti* (so *CS* with the fifteenth century MSS.) is better than *densaque abscondita nocte* (*Gyr.*), as Munro and Alzinger agree. The locative is like *lateri abdidit ensem* Aen. ii. 553, *laterique recondere duro Luctatur gladium* Met. xii. 482, Vell. Paterc. ii. 91. 4 *abditus carceri*, cf. the recurring *terrae*. See Landgraf in *Archiv für latein*. *Lexikographie*, viii. 69 sqq.

139 Whatever is to be made of Gyr.'s Prospectare chaos et sine fine minas marg. uastum, whether the original had P. chaos uastum et sine fine ruinas (Jacob) or ruinast (Munro), it ought not to oust the clear and intelligible reading of CS Rehd, v

Prospectare: procul chaos ac sine fine ruinae.

Allowed that *minas* has a genuine look which commands respect, still what it means is uncertain. Again *uastum*, which was unnoticed by the Jena editor of the *Gyr*. variants, is stated by Matthiae to be in the margin: was it part of the *Gyr*. tradition, or a later addition to complete the imperfect line? I follow Alzinger in rejecting it; but dissent from his interpretation of *chaos* as=*chasma*. *chaos* is merely desolation, a scene of earth, rocks, and débris, spread confusedly before the eye.

140-143

Cernis et in siluis spatioque cubilia retro Antraque demissa pedibus fodisse latebris Incomperta uia est operum tantum effluit intra Argumenta dabunt ignoti uera profundi. C.

140 restro v: perhaps rostro or rutro.

142 tamen Rehd. Arund. After this verse Munro marks a lacuna.

Here the case for Gyr. is much stronger: it is said to have

had Antraque demersas penitus fodisse latetras. There is nothing unusual in making the lairs (cubilia) and caverns (antra) scoop out themselves (fodisse) the hollows into which the forces of nature have shaped the ground. Heinsius indeed accepted this (with spatiosa for spatioque) as right: so too Jacob and Munro, and lately Hildebrandt and Sudhaus. Yet spatiaque of MSS, is not per se improbable, que answering to antraque, 'both lairs and caves,' and retro (restro v) representing an adjective or participle in the ablative; or again spatioque may have been originally spatiante 'expatiating,' ranging to and fro in different directions, cf. Trist. v. 3. 23 lato spatiantem flumine Gangen, Plin. H. N. xvii. 45 intus ut in metallis spatiante uena: retro or restro would represent some ablative, possibly rostro, the hound's scent (here expressed by 'muzzle') guiding him in its widesweeping range to the lair (cubile) of the hunted beast. Such lairs would often be found to be hollows in the soil, of more or less depth and extension. Luc. iv. of nec creditur ulli Silva cani, nisi qui presso uestigia rostro Colligit et praeda nescit latrare reperta.

A further doubt attaches to demersas of Gyr. for which all existing MSS. give demissas. Vergil's alteque iubebis In solido puteum demitti (G. ii. 230) is very parallel.

Coming to 142, we are not much helped by Gyr.'s aeri tantum effugit ultra for operum tantum effugit intra of our existing MSS. For (1) 'operum seems necessary' (Munro), who translates 'you cannot trace out these constructions'; (2) effluit would be right of air streaming out, as Lucr. i. 280 (Alzinger); (3) intra, inside the cavern, as is perceptible to any one entering it; (4) the nominative has fallen out and was contained in a verse lost before CS were copied. Now consider Gyr. (1) aeri, not aer, is recorded by the Jena editor and Matthiae; (2) Sudhaus explains Gyr. thus: in these deep chasms the path loses itself beyond all tracing: air alone makes its way beyond: adding 'ultra sc. quam homines uel progrediantur uel prospectent.' This is against the ordinary use of incompertus, 'unascertained' of methods or processes, not 'undiscovered' of things or natural objects: it rather forces ultra: generally it is a somewhat

groping, not clearly aimed or expressed statement, in which it is difficult to make out the exact bearing upon the poet's argument. Whereas in CS the reasoning is clear, though some part of it is lost: the hidden powers of air are observable in the huge landslips and vast cavernous spaces which we often see: the *method* of such working is not traceable: all we can say is that if one enters such caverns an efflux of air is perceptible, pointing to some unknown storehouse or centre.

143. Sudhaus finds a subject to dabunt in the sinus and antra of 137 sqq. It is at least less hazardous to suppose that a nominative existed in the lacuna after 142, whether it was of one or more vv. or even to elicit it from manifestis rebus; once it had occurred to me that 144, 145 might have preceded 143 as ordered by the poet:

Tu modo subtiles animo duce percipe curas, Occultamque fidem manifestis abstrahe rebus: Argumenta dabunt ignoti uera profundi.

145. abstrahe is not, I think, 'draw from things seen belief in the unseen,' but 'withdraw' or 'abstract' from the visible workings of nature the hidden principle which you are to accept as the law of her operations.

146-150

Nam quo liberior quoque est animosior ignis Semper ininclusus nec uentis segnior ira est Sub terra penitusque mouent hoc plura necesse est Vincla magis soluant magis hoc obstantia pellant. *C*.

147 in inclusis S: in incluso Gyr. 148 mouent S: mouet Rehd.: mouens Gyr. ed. Par. 1507 Scaliger penitusque mouent hic plura, necesse est Munro: penitusque, nouent hoc plura necesse est the present editor.

Here, as in 128 sqq., the problem is to determine where the apodosis begins. The prevailing view is that the protasis extends to hoc plura, the apodosis beginning with necesse est. So Munro, changing hoc to hic=et quo plura uenti hic, sub terra, mouent. So also Sudhaus, explaining: 'quo liberior et animosior ignis semper in incluso est, et quo ne uentis quidem segnior ira est sub terra (quam igni) eoque plura mouent, quo

H 2

magis penitus inclusi sunt: eo magis necesse est uincla soluant et obstantia pellant.'

It is rather against this that the clauses are then very unequally balanced; the long protasis with its two-fold division (a) quo liberior quoque animosior ignis est in inclusis, (b) et quo uentis non segnior ira est sub terra, penitusque mouent hoc plura, is out of proportion to the short apodosis necesse est uincla magis soluant, magis p. obstantia: again, hoc in 148 is somewhat loosely connected with penitus 'deep below as they are, the winds cause proportionably greater turmoil.' This would be obviated by making the apodosis begin after penitusque, and changing mouent to nouent. Then sub terra and penitusque are co-ordinate 'under ground and deep within (the earth),' cf. Sen. N. O. vi. 24. 3 (Motus est) subter et ab imo, Lucr. iv. 73 ex alto penitusque; nouent plura='cause a wider derangement, ἀνάγκη πλείω νεωτερίζειν, like omnia nouare, Liv. xxxv. 34. The three clauses each with its comparative, hoc plura nouent, magis soluant, magis obstantia pellant, thus form an effective sequel to the elaborate introduction of the two and a half vv. which precede. Between inclusis and incluso (Gvr.) there is little to choose: incluso might be an euphonic emendation, yet may well be a genuine tradition of antiquity. But on general grounds I prefer to retain inclusis, not only as given by S and the fifteenth century MSS., but as confirmed by the variation of form which it has assumed in C, inclusus.

150-152

Nec tamen inrigidos exit contenta canales

Vis animae flamma uerrit qua proxima cedunt

Obliquumque secat qua uisa tenerrima causa est. CS.

150 riguos Gyr. as reported by the Jena editor: riuos Gyr. as reported by Matthiae

151 flammaue ruit Gyr. as reported by the Jena editor: flammaeue ruit Gyr. as reported by Matthiae

152 Obliquumque secant quae causa tenerrima caussa est Gyr.

The fondest admirer of *Gyr*. will not claim much for it here. Except *flammaeue ruit* most of its variants are wrong. Neither *riguos* nor *riuos* (which Unger corrected to *priuos*) is as good as *rigidos*, 'channels in stubborn or resisting matter,' as opposed

to yielding (cedunt) and soft (tenerrima) ones. As for 152, it is unintelligible in Gyr., lucid in CS: causa alone requires changing, for which I accept Le Clerc's caula 'barrier,' 'enclosure,' or possibly, as Nettleship shows from Lucretius (Contributions to Latin Lexicography, s.v.), 'opening,' like per caulas corporis, caula palati, aetheris.

158 sqq.

Sed summis si forte putas concredere causis Tantum opus et summis alimentum uiribus oris Quae ualida inpromptu cernis ualidosque recessus Fallere sed nondum tibi lumine certaque retro. C.

158 subitis Gyr. congerdere v: concrescere Gyr., perhaps concedere. 159 et subitis Gyr. ora Gyr. 160 Quod Gyr. ualida...ualidosque MSS. patula...uastosque Gyr. 161 Falleris et nondum certo tibi lumine res est Gyr.

Here the critic's duty lies straight before him. We have to choose between an *actual* text vitiated indeed, but recoverable with only slight corrections (C), and a series of *reported* variants which in no way carry conviction (Gyr.).

The text of C in 158-160 may be retained by writing concedere (158), ora (159), Qua or Quod (160); 161 calls for separate discussion.

'Summis causis et non abstrusioribus,' Scal.; 'causes arising on the surface,' Munro: Seneca, N. Q. vi. 30. 3 says aliquanto plus impetus habent quae ex infimo ueniunt: the poet is here stating the counter hypothesis that the explosions of Aetna may be attributable to causes near the top. concedere is the simplest correction of concredere 'gives way to,' is a concession to': with reference to the overpowering forces at work in the volcano. I see no cause to suspect alimentum=alimentorum, see Neue-Wagener, Formenlehre, i.114, but oris must be wrong: possibly an error for ora, ualida ora co-ordinating with ualidos recessus: at the end of a verse the last letter might easily be obscured. Quae is less probably Quod than Qua 'at the point where you see vast fissures': ualida 'puissant,' i. e. proving the strength of the powers that cause them, loχυρά. It is noticeable that the repeated summis has its counterpart in the repeated ualida...

ualidos; but I have preferred to treat it as corrupt, et summis for adsumptis.

161, if C may be trusted to have followed its archetype faithfully, could never have been as stated from Gyr., Falleris et nondum certo tibi lumine res est, which amounts to an entire dislocation of the five concluding words. Fallere sed, indeed, can be nothing but Falleris et; but this does not prove the rest of the emendation 1 (for such it surely must have been). In the Journal of Philology for 1887, p. 297, I suggested for nondum tibi lumine certaque retro what at least is nearer palaeographically nondum tibi lumine certa liquet res; here lumine must be taken closely with certa 'the matter is not yet clear to you in a light which makes it certain': liquet is a favourite word with Seneca, N. O. vi. 5. 1 Quidam liquere ipsis aliquam ex istis causam esse dixerunt. Ov. Trist. iii. 3. 27 liquet hoc. carissima, nobis. Gell. i. 3. 3 nondum mihi plane liquet, xviii. 5. 11 ut non turbidae fidei nec ambiguae, sed ut purae liquentisque esset. The rhythm is imitated from Lucretius, e.g. i. 893 manifesta docet res, ii. 123 magnarum parua potest res, iv. 197 quasuis penetrare queat res: so too Grattius, Cyneg. 80 meliusque alterna ualet res.

162-164

Namque illuc quodcumque uacat hiat impetus omnis

Et sésé introitu soluunt, adituque patenti

Conucrsae languent uires animosque remittunt. C.

162 uocast v namque illis quaecumque uacant hiatibus omnis Gyr., which Munro and Sudhaus accept adding in before hiatibus, Munro marking a lacuna after 162. Haupt following C conjectured Namque illic quaecumque uagant hiat impetus omnis.

163 Probably Set.

Gyr. is here again, as in the preceding vv., so widely removed from CS as to call for special caution. (1) Every word differs except omnis, (2) Gyr. will not scan without the addition of in, (3) Gyr. will not construe, unless we suppose a v. or vv. lost after 162: for Et in 163 has no meaning and Sudhaus leaves it unexplained. Hildebrandt (p. 110) classes this among the

'real restorations' of Aetna which we owe to G: to me it seems to perplex and confuse everything.

Can we explain C? By the change of one letter, we can. Substitute uacans for uacat, and the whole is intelligible: impetus omnis (est) illuc, quodcumque uacans hiat, 'the whole force (of the powers working in Aetna) is towards any point which is open chasm,' illuc (adverb)=ad id. For this change we have the support of Vat. 3272 uacatt: for what is this but a surviving trace of uacas=uacans, another form of uacans? In this way the important and determining word impetus (Lucr. v. 814 omnis Impetus) can be retained, and as the argument is that, although the volcanic forces rush naturally for an open vent, yet, when it is reached, their violence abates and loses its fury, et in 163 would seem to be an error for Set or less probably At.

165 sqq.

Quippe ubi contineat uentosa quaquaeque morantis<sup>§</sup> (sic) In uacuo desint cessant tantumque profundi

Explicat errantis et inipso limine tardant. C.

165 contineat *Rehd.* v: continuat S: qui teneat Gyr. uentos aqua queque S: uentos aquasque Gyr. 166 desint Sv: desinit Rehd.: defit Gyr. 167 errantis S Rehd.: erranteis Gyr. limite Gyr. tradant Gyr. as reported by the Jena editor: tradunt Gyr. as stated by Matthiae.

This is a passage where Gyr. is generally thought to be nearer the true reading than CS, and must therefore be carefully scrutinized. From aquasque Munro's 'always deep-penetrating acumen' elicited acuatque, and this looks right, accounting as it does for the a which is found in both C and S (uentosa queque). Gyr.'s qui teneat is also adopted by Munro, 'ubi in uacuo defit qui (=quo) (uacuum) uentos teneat atque ita acuat morantes': and Hildebrandt supports this by Cic. Off. iii. I. I ita duae res quae languorem adferunt ceteris, illum acuebant. Sudhaus explains qui as nominative, and supposes the poet to personify the influence which alternately restrains and stimulates the winds. A nominative certainly seems more

natural, but between qui and quod (which Haupt suggested for con- of CS; cf. quod euntibus = coeuntibus in the Gembloux MS. of Manil. ii. 380, quod inucta = coniuncta in the Madrid MS. of Manil. ii. 197, and so Alzinger) it is not easy to choose. In the rest of its divergences Gyr. if truly reported is inferior to CS, for (1) defit is only less questionable than effit, confit, and seems, after the Eclogues, gradually to have fallen out of classical poetry; desint of CS points to desit (so Alzinger). (2) erranteis is suspiciously like the false archaisms introduced by the scholars of the sixteenth century, notably in the ed. pr. of Velleius. (3) limite is not the sense required, but limine the threshold at which the winds issue. (4) tradant or tradunt is an obvious error and makes darkness in a passage which our MSS. give intelligibly. Even Wagler (a decided adherent of Gyr.) calls limite tradunt ineptum ac rejectaneum.

The result of this examination is to throw doubt on *qui teneat*, and to be less confident as to *acuatque*. Unger thought *angatque* was the word; it is at least true that from *acuatque* to *aguasque* is not a very easy step.

168-170

Angustis opus est turbant infaucibus illos Feruet opus densique premunt premiturque ruina

Hinc furtum boreaeque noto nunc huius uterque est. C. 168 turbant in S: turbare in Rehd.v: turbanti (om. in) Gyr. illos SRehd.v: illo Gyr. 169 densaque premit premiturque ruina Nunc Euri Boreaeque notus, nunc huius uterque est Gyr.

The case here is very different: *Gyr.* presents a *total* intelligible (to say the least) throughout, except *est* in 170, which all modern editors except Hildebrandt <sup>1</sup> drop.

<sup>1</sup> Hildebrandt writes it thus (p. 102):—
Angustis opus est turbanti faucibus (illo

Feruet opus) densaque premit premiturque ruina; Nunc euri boreaeque notus, nunc huius uterque est,

'at one time Notus is in the power of Eurus and Boreas, at another each of these latter is in the power of Notus.' This seems to me improbable: notus is required as the subject of premit.

Angustis opus est turbanti finibus: illo Feruet opus.

turbanti (dative) opus est angustis faucibus: illo (=illa re) feruet opus, 'in spreading turmoil it (uento, got from 165 uentos) must have narrow gullies to work in: this it is which makes the operation proceed hotly.' The remainder of the passage can hardly be otherwise than as Gyr. gives it: for densique of CS, which Sudh. constructs with Euri, is at best awkward, and it is at any rate safer to retain Gyr.'s correction in its totality. We can scarcely doubt that a correction so satisfying in all its parts really comes to us from antiquity.

Having said thus much in defence of Gyr. here as a whole, I must confess  $\epsilon \pi \epsilon \chi \epsilon \iota \nu$  on the first of the three vv. It is a significant fact that both C and S, as well as Rehd. and v, preserve an in before faucibus: and in all our MSS. illos ends the v.

What is to be made of turbant (CS), turbare (Rehd. v)? Palaeography suggests turbante; then illos might depend on this, 'there must needs be something that sets them jostling in narrow grooves.' But turbare is plainer, and more idiomatic in its neuter sense; opus est illos turbare in f. angustis, 'those winds must needs jostle confusedly in narrow passages': a Lucretian use, ii. 126 Corpora quae in solis radiis turbare uidentur; v. 502 Nec liquidum corpus turbantibus ('troubled,' Munro) aeris auris Commiscet: sinit haec uiolentis omnia uerti Turbinibus, sinit incertis turbare ('to be troubled,' M.) procellis: and cf. Conington on Aen. vi. 800. illos is emphasized 'those winds,' i.e. that perform such feats of prodigious force, and is therefore rightly at the end of the v.

171-174

Hinc uenti rabies hinc saeuo quassat hiatu Fundamenta solo trepidant urbesque caducae Inde neque est aliud si fas est credere mundo

Venturum antiqui faciem ueracius omen. C. 172 soli Gyr.

A passage more doubtful than at first sight appears. (1) saeuo

hialu was rightly felt by Wernsdorf and Mähly to be strange: both of them suggested quassa meatu (so too Haupt and Baehrens); Unger conjectured boatu: I have proposed (Journ. of Philology for 1899, p. 111) citatu from Sall. Hist, fr. ii. 28 Maurenbrecher alione casu an, sapientibus ut placet, uenti per caua terrae citatu rupti aliquot montes tumulique sedere. Here Sallust seems to have used *citatus* very nearly as = concitatio, a violent or impetuous motion, and this, (which is more to the point), of wind rushing violently along the porosities of the earth and bursting mountains open. If citatu is right, (quassa citatu for quassat hiatu), there must be a full pause after caducae; and the construction of 173, 174 will be anacoluthic, the poet meaning Inde, neque aliud est huius rei omen ueracius, uentura est mundo antiqui (mundi) facies, but working the clause uentura est. . facies into dependence on neque aliud est ueracius omen, intelligibly enough, but with some loss of clearness.

If we retain *quassat hiatu*, there will be a pause at *solo* (*soli*); *que* will answer to *neque*.

Hinc uenti rabies, hinc saeuo quassat hiatu Fundamenta soli: trepidant urbesque caducae Inde, neque est aliud, si fas est credere, mundo Venturam antiqui faciem ueracius omen.

On either view *trepidant urbesque* is not a case of *que* misplaced=*trepidantque urbes*. Munro on 79 has persuaded himself of this in *Aetna* much oftener than an attentive consideration of the parallels he cites can justify.

It is perhaps not a mere accident that uenturum, not uenturam, is the earlier reading of C. Gellius (i. 7) calls attention to an archaic use of the participle -urum as an indeclinable future infinitive: 'uerbum est indefinitum, quod Gracci appellant ἀπαρέμφατον, neque numeris neque generibus praeseruiens, set liberum undique et inpromiscum.' He cites examples from Plautus, C. Gracchus, Claudius Quadrigarius, Valerius Antias, and one from Cic. Verr. Act. ii. Orat. 5. 167 quocumque uenerint, hanc sibi rem praesidio futurum. Gellius says futurum (not futuram) was written here in 'libro spectatae fidei, Tironiana cura atque disciplina facto'; and his statement may be

thought to outweigh our MSS. of the Verrines, the best of which give futuram (Hertz). It does not seem to me impossible that in the passage of Aetna such an archaism (uenturum = uenturam esse) should have been admitted: but if there is a full pause after caducae, it is perhaps unlikely that such an archaism would be allowed to add to the obscurities of an anacoluthic sentence.

175, 6 Haec primo cum sit species naturaque terrae
Introrsus cessante solo trahit undique uenas. C.
175 immo Gyr. naturaue Gyr. Haec prima species is a correction mentioned in the ed. Paris, 1507.
176 trahat Gyr.

Whatever the source of Gyr.'s three variants, they are worth little. (1) What is immo? If it means 'nay rather,' it must refer to the objection started in 158, viz. that volcanic effects are produced near the surface of the soil; to that objection he has been replying in 162 sqq., and in immo returns to the point he has before insisted on, 94 sqq. that the earth is drilled in every part with cavities (Hild. and Sudh.). This is somewhat remote and difficult. Matthiae thought it was imo, constructed, I suppose, with terrae, 'the bottom of the earth'; on which however he has not been dwelling in any way particularly. Surely primo of C is on every showing clearer and simpler 'to start with': the porosity of earth being assumed as a starting-point. As for naturaue it could not stand against C's naturaque, even if we had the original MS. of Gyraldus before us; the two words species, natura are complements of each other, hence que; the alternative suggested by ue (the configuration, or if you will the nature of the ground) is a pedantic affectation of scientific precision. Thirdly, what is trahat? Hildebrandt makes it depend on cum from 175, with 177 as apodosis to 175, 176, a most unlikely asyndeton, and a palpably wrong apodosis. Sudhaus, making Aetna in 177 nominative to trahat, explains this as a potential modelled on Greek, and translates, 'Aetna might be expected to break into channels.' But neither agat in 120, nor concrescant in 281, can be held to support such a sense of trahat; and Munro, though accepting immo, could not stomach trahat, and prints what all our extant MSS. rightly give,

cessante solo, 'eam dicit soli esse naturam ut, ipso a motu cessante, rimas meatusque occultos trahat,' Struchtmeyer. Rather perhaps solo is the surface-soil, which remains inactive (cessat) while the inner earth is splitting into channels in every direction (Introrsus trahit undique uenas). It remains a question whether trahit introrsus should not rather mean, as in Lucr. iii. 534, 'draws inwardly to itself' a number of branching channels (uenas) with the formation of which the surface-soil has nothing to do.

178 Non illinc duce me occultas scrutabere causas Occurrent oculis ipsi cogentque fateri. *C.* 

178 illinc v: illic Rehd.: illi Gyr. 179 ipsae ed. Rub. 1475. illi (Gyr) could hardly be dative constructed closely with eausas, it must be adverb = illic: the form has good authority, see my Noct. Manil. p. 89. The D'Orville MS.\(^1\) of the Ovidian Sappho has in 125 Illi te inuenio with e added above by a later hand: and in the Merton MS. (250) of Seneca's Natural Questions, vi. 7.5 Quod illi quoque tantundem loci teneat there is no v.l. In itself illi is one of the least suspicious readings reported from Gyr., but I have not ventured to substitute it for illic which Rehd. gives, and to which illinc of Cv points.

I marvel that no editor has retained *ipsi* of MSS. in 179. It looks like the antithesis of *duce me*: as if the poet meant 'non ego te ducam ut causas illic scruteris occultas: ipsi tibi sine duce occurrent in oculos'; 'I shall not act as your guide in tracing occult causes there: without any guide you will find they offer themselves palpably to your scrutiny.' The sense is no doubt plainer with *ipsae*: but the corruption of this to *ipsi* is not very probable.

181 sqq.

Hinc uasti terrent aditus merguntque profundo Corrigit hic artus penitus quos exigit ultra Hinc spissae rupes obstant discordiaque ingens

<sup>1</sup> No. 166. I have published my collation of this, and with it, of the Corsini MS. of the Epist. Sapphus, in the Classical Review for 1901.

Inter opus nectunt uaries mediumque cohercent Pars igni domitae pars ignes ferre coactae Vt maior species aetne succurrat inanis Haec illis tantarum sedesque arearum est.

182 Porrigit Gyr. and so ed. Vicent. 1479 penitusque exigit Rehd.: penitusque exaestuat ultra Gyr. 183 scissae Gvr. 184 varies S: varios Rehd, and Arund,: alie Gyr. The verse after 185 is also in Rehd. and v, but in v is written thus : Et maior species et ne succurrat inanis : Vu at 1 It recurs after 194 diuinaque rerum in C Rehd.; in v after diuinaque rerum follows Va Nunc opus artificem incendia causasque reposcit cat (i. e. vacat, meaning that a verse has been lost), then Vut major species ut ne succurrat inanis. It cannot be right twice, and probably should be omitted after 185. T86 Haec illis sedes tantarumque area rerum est Gyr., and so (without est) ed. Rubei 1475 and ed. Paris 1507. After this verse Gyr, has preserved a line which seems to have fallen out of all our MSS. Haec operi (sic) uisenda sacri faciesque domusque.

I confess to much scepticism here as to the value of Gyr. Except the correction of 186, which is easy and cannot well be anything else, most of the so-called restitutions are questionable. (1) Allow that Corrigit might easily be an error for Porrigit, as Heinsius has shown (cf. Sen. ad Helv. ix. 2 where porrexerint is spelt correxerint in Gertz' early and excellent codex A), and that the giant identified with Aetna would naturally be said to stretch out his limbs (Munro, Hildebrandt, Sudhaus), yet why add to this description an alien detail (exaestuat), which interferes with the unity of the picture? Elsewhere, no doubt, the poet dwells on the effervescence, the actual eruptions, of the volcano, but here it is out of place, as all the surroundings show, nor has any one explained ultra. Now compare C's Corrigit hic artus penitus quos exigit ultra, 'at another point it calls to order at its inner part limbs thrust out too far': here the line explains itself by the mere force of antithetic clauses, Corrigit penitus, exigit ultra. I suppose the poet to be speaking not of the

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> This seems to mean that the variant Vt, which is found in most MSS., was known to the scribe of v. at is *aliter*.

summit, at least not the crater, of Aetna, but of the external phenomena which present themselves to the eye from whatever side the mountain is observed: Plurima namque patent illi miracula monti. It has huge openings which the sight cannot fathom: here its centre protrudes irregularly outwards, then corrects itself and recedes inwards: at another place is crowded with rocks crossing each other in absolute confusion. ought not to be too much pressed; the idea of the out-sprawling limbs of the imprisoned giant is doubtless suggested, but we need not particularize further. exigit is strictly classical, and in perfect keeping with ultra. Stat. Theb. ii. 41 longos super aequora fines Exigit atque ingens medio natat unda profundo. of Taenarus projecting a long shadow on the sea. (2) scissae, 'riven' (Munro), is no improvement on spissae, which pictorially brings the crowding of the rocks before the eye, and of which discordiaque ingens is an amplification. (3) aliae would not oust *varies* even if we could appeal to an actually existing MS. to prove it a bona fide reading; we should still doubt whether uaries did not conceal a likelier word. My suggestion uarie is in no way violent and seems to express aptly the multifarious forms in which the rocks cross each other.

187 sqq.

Nunc opus artificem incendi causamque reposcit Non illam parui aut tenuis discriminis ignes Mille sub exiguo ponentibus tempora uera.

Res oculique docent, res ipsae credere cogunt. C.

187 incendia Sv: incendii Gyr. 188 Non i. paruo aut tenui discrimine signis Gyr. 189 ponent ibi S: ponent tibi Rehd.: ponam tibi v tempora SRehd. v: Mille sub exiguum uenient tibi pignora tempus Gyr. 190 Res oculos ducunt Gyr.: cogent Gyr.

In 187 incendii of *Gyr*. looks genuine. It falls under the same category of manuscript mis-spellings as the fuller forms *iuverint* for *iuerint* Catull. lxvi. 18, *consueueras* for *consueras* Sapph. 130, ed. de Vries. This *incendii* perhaps caused the strange corruption in *Sv incendia*: if so it was earlier than XIth cent., and may have been in the supposed VIIIth or IXth cent. codex which Gyraldus is said to have copied.

The two next vv. (188, 189) are a battle-ground of criticism. The text of C and our other extant MSS. cannot be interpreted as it stands, and has not at present been certainly corrected. Gyr., on the other hand, as explained by Damsté, Mnemos. xvii. 196, is intelligible as it is reported: or again with Haupt's slight change of signes for signis. On the former view, signis Mille stand emphatically at the beginning of the new clause, enforcing non illam p. aut t. discrimine (Damsté). On the latter signes is constructed with parno aut t. discrimine; as Haupt explains 'ne exigua indicia quaeras ut illam causam intellegas: magna tibi certorum argumentorum copia sponte occurret,' Opusc. i. 46.

In this instance it is almost impossible to readjust C so as to fit into Gyr. The genitive parui aut tenuis discriminis shows no variation that might make it seem a rifaccimento of Gyr., as e.g. if one of the adjectives were in the abl.: ponentibus of C finds a natural explanation in ponent ibi of S, or ponent tibi of S, all these are stubbornly remote from uenient tibi of S. Equally wide is the gulf which separates sub exiguo tempora uera of C and the fifteenth century MSS. from sub exiguum pignora tempus of S. Most modern critics therefore accept S. unconditionally, Jacob, Haupt, Baehrens, Wagler, Sudhaus. Damsté shows that signis is supported by 448, pignera by 40,135,459,518. Alzinger's objection to sub exiguum tempus is not convincing, see Dräger i. 619.

Munro retains C's reading, with these changes:

Non illam parui aut tenuis discriminis: ignes Mille sub exiguo ponent tibi tempore ueram,

sc. causam. But here it is hard to see why fires should be appealed to as the cause of fires. In the Journal of Philology for 1895, p. 10, it was suggested that ignes is an error for ingens; for the words Non illam parui aut tenuis discriminis imply an antithesis; such an antithesis would be supplied by ingens, sc. causa; this also gives a motive for Mille: 'a cause indeed which is not of small or slight significance; it is overpowering, and will set (ponet) before you a thousand facts (uera) in a brief moment of time.' ingens has become ignes in the excellent Merton MS. (250) of Seneca's Natural Questions i. 6. 1 et bibit ingens Arcus (G. i. 380).

discriminis seems here i. q. ροπηs, momenti.

For 190 Munro unhesitatingly follows C, and everything is in its favour against Gyr.: the sequence of presents docent—cogunt, the absence of two rhyming terminations in the two halves of the v. A line like Gyr?'s Res oculos ducent, res ipsae credere cogent is carefully avoided by the poet of Aetna.

191 sqq.

Quin etiam tactu moneat contingere toto Si liceat prohibent flammae custodiaque ignis Illi operum est arcent aditus diuinaque rerum Vt maior species etne succurrat inanis

Cura sine arbitrio est eadem procul omnia cernes

Nec tamen est dubium penitus quin torqueat aethna. C. 191 moneat S: moneant vAr.: moueant Rehd.: moneam Gyr. according to the Jena editor, but Matthiae gives moneant toto S Rehd. v Ar.: tuto Gyr., as Scaliger conj. 193 opertum Rehd. Ar.: operi Gyr. aditus Gyr.: adhitus C: dictis Rehd. 194 aethne S: ethnae Rehd.: ut ne v succurrat all MSS. Perhaps succumbat, 'give in, own itself defeated.' 195 cernes S: cernis Rehd.v 196 quin S Rehd. v: quid Gyr.: quis ed. Paris 1507, Scal. torq|||| S: torqueat Rehd.v: torreat Gyr. aethna Rehd.: hetna v, in S-na alone remains. Nothing has been reported as to Gyr.

moneat (CS) was retained by de Rooy, sc. Aetna. Aetna would inform you by another sense besides sight, namely touch, if only contact with it were safe (tuto). But moneam is more natural, and moneant, which v Arund. agree to give, would be a well-known mis-writing of it. Between operum, the reading of all extant MSS., operi of Gyr., the balance seems to be in favour of the genitive: custodia operum illi (Aetnae) ignis est; here custodia is 'the guard,' not 'the guardianship,' as often, Ov. M. viii. 69 aditus custodia seruat, xii. 148, 149 Dumque uigil Phrygios seruat custodia muros Et uigil Argolicas seruat custodia fossas.

No v. I. of *arcent* has come to us, yet *arcens* (Haupt) is more than plausible, and *adytis*, to which *Rehd.'s dictis* appears to point and which from its unfrequency might easily be corrupted, is recommended by its simple directness, 'keeping you away

from the inner shrines,' where the mysterious operations of the volcano are enacting. The spelling of *S adhitus* is rather in favour of this <sup>1</sup>.

192, 193 form a proper introduction to the doubtful v. Ut major species etne succurrat inanis, which in the MSS. is found also after 185. The gods forbid close access to Aetna's fires, so to invest the mountain with greater pomp<sup>2</sup>. But when we turn to details, there is some perplexity. What is succurrat, and why inanis? If inanis is right, it must have some special force, and cannot be a mere epithet; such a sense has been found by translating 'when Aetna is raked out,' i.e. when an eruption has occurred to drive into air part of its interior3, and strike awe into the beholder. This does some violence to the Latin. It would be less harsh to read in annis, and this would also agree better with succurrat, 'that Aetna's majesty, as years advance, may rise more imposingly on the view,' i.e. that in proportion to the difficulty of ascertaining the causes of the volcanic phenomena, may be the feeling of solemnity and mystery which the sight of Aetna occasions, increasing with time as it becomes more and more inexplicable 4.

Against both of these views is the sense given to succurrat, which ordinarily means (1) to come to the rescue, (2) to occur, as a thought, to the mind, not the eyes. Hence the suggestion which I made in Journ. of Philol. for 1892, p. 227 to write et ne for etne or ethne: then the nominative to succurrat will be cura, 'the god's care for creation is without witness, in order to heighten the effect of the show, and that it (sc. cura) may not interfere inefficaciously.' succurrat would imply that the upheaval

<sup>1</sup> Lachmann on Lucr. ii. 991 explains adytus of the MSS, of Nonius in a verse of Attius (Non. 488) as ἀδύτους, and Ribbeck follows him.

<sup>2</sup> Strab. x. 467 ή κρύψις ή μυστική τῶν ἱερῶν σεμνοποιεῖ τὸ θεῖον, μιμουμένη τὴν φύσιν αὐτοῦ φεύγουσαν ήμῶν τὴν αἴσθησιν.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Nearly so Chenu, who, however, places the v. after 185, 'Ainsi l'Etna, creusé dans l'intérieur de sa masse, nous apparaît sous un aspect plus merveilleux encore.'

<sup>1</sup> Ibis 75 Noxque tenebrarum specie metuenda tuarum.

of the volcano was meant as a relief to the labouring materials in its womb.

It is some support of this hypothesis that Vat. 3272 gives ut ne (sic).

CS cannot be right in giving quin in 196, for quis in 197 would naturally require a corresponding pronoun; the doubt is whether quid (Gyr.) or quis is to be preferred. Torqueat in any case outweighs torreat; all MSS. give Aetna, not Aetnam. This would necessitate quid, 'it is not a matter of doubt, what it is that Aetna hurls up (cf. 3 quid raucos torqueat aestus) (sc. rocks, stones, sand), or what is the marvellous artificer that controls a craft so mighty,' sc. spiritus. The two clauses quid-quis will then be opposed to each other, the materials of the eruption to the motor-force which controls them. If Aetnam is preferred, quid (quis) torqueat Aetnam will be little more than a different way of stating Aut quis m. faber imperet: both mean, what is the active force within the volcano which causes its upheaval. torqueat must then mean 'torture,' 'cause to writhe,' as in 259 Torquentur flamma terrae, where see Alzinger.

198 Pellitur exutae glomeratur nymbus harenae. C.

exutae Rehd.v: exhaustae Gyr., in S the word has perished: exustae ed. Paris 1507 //omerant S which is probably glomerantur, and this last is in Rehd.: glomeratur v: glomeratim Gyr.: glomeratus ed. Paris 1507.

Few will hesitate here. Both exhaustae and glomeratim look like emendations, the latter, as Alzinger shows from Georges' Lexicon, a word of late Latin: 'exhaustae, 'drawn up' from the interior of the volcano, is far less significant in a description of this kind than exustae, 'burning sand being a marked feature in an eruption,' Munro, who cites after Lindenbruch Plin. ii. 234 Aetnae flagrantis in tantum ut quinquagena, centena milia passuum harenas flammarum globo eructet, and Sen. N. Q. ii. 30. I Aetna ingentem uim urentis harenae effudit, involutus est dies puluere populosque subita nox terruit. This scorched and blistering sand is one of the most distressing phenomena of eruptions. Exutus, exustus are pretty regularly interchanged in MSS.: Manil. i. 732 Exutas sedes most of Bechert's MSS., except the

Gemblacensis, for exustas; iv. 531 exutus <sup>1</sup> (or exsutus) Phoebeis ignibus ignis MSS. for exustus. Though glomeratur, glomerantur are not likely to be an error for glomeratim, it is uncertain what the word was. The r is stubbornly constant in CSRehd.v, hence I suggested (Journ. of Philol. u. s.) glomerator, with which harenae would partly be constructed; the word, however, is not found. Heinsius on Claud. R. P. i. 163 quotes the passage as in Scal. exustae glomeratus, but with no remark. Luc. vi. 296 has glomerato puluere. [In my text I have preferred glomeranter, like the Lucretian moderanter, praeproperanter.]

202-206

Ipse procul magnos miratur Iuppiter ignes Neue sepulta noui surgant in bella gigantes Neu ditem regni pudeat neu tartara caelo Vertant inocculto tantum premit omnia dextra Congeries operis saxorum et putris harena. *C.* 

205 Vertat Ar. tremit Gyr.: clam tum tremit Wagler: iam tum tremit Schenkl: tacitus tremit Baehrens: totus tremit Alzinger: tantum fremit Damsté, 'non audet quid metuat proloqui, occulto secum murmurat.' omniaque extra Gyr., perhaps omnia at extra (J. Philol. 1887, p. 300) in occulto: tantum tremit (sc. Aetna) Sudhaus 206 operit Ald. 1517.

If MSS. are right in *premit*, the words most naturally mean 'Jupiter keeps the fires down and only working in secret,' i.e. keeps the volcanic forces as much to the inside of the mountain as he can; outside their effects are permanently visible in boulders and sand. This, however, after the detailed description in 198–201 of burning masses of rock heaved into the air, thunder-like detonations, and livid flames, is all but impossible: the contrast of *in occulto* with the visible and tremendous phenomena of eruption would be too pronounced. Most edd. accept *tremit*, a word often confused with *premit*, e.g. Val. Fl. iv. 129: of the combinations recorded Baehrens' is perhaps the nearest to what the poet might be

115

¹ exutus Gembl. Voss.¹ Cus. exsutus Voss.² ex sutus Matritensis. See my Noctes Manilianae in loc.

supposed to have written, tacitus tremit. Sudhaus can hardly be right in punctuating after occulto, and making Aetna the subject of tremit: if tremit is right, not only rhythm, but the general feeling of the passage, is in favour of Iuppiter as nominative. This is recognized by Damsté, who conjectured in occ. tantum fremit, i.e. murmurs in secret alone, not venturing to vent his indignation openly.

omniaque extra of Gyr. seems unlikely to be the original of omnia dextra: rather, the d points to ad(at). Such a transitional particle seems required; que is very meaningless.

207 Quae is accusative after faciunt, not nominative, as Munro explains: ueniunt of Gyr. is a palpable interpolation. ulli of all MSS. Buecheler would retain as a genitive. Neue-Wagener, Formenlehre, ii. p. 519 quote one instance, Truc. ii. 2. 38 coloris ulli. Buecheler similarly would retain in 208 robustis of MSS., robustis uiribus, as in Lucr. iii. 449, cf. robusteis u. Carm. Epigr. 979 Buech. The ordering of the words on this view Corporis ulli robustis uiribus seems to me more prosaic, less Vergilian than our poet generally admits: hence I follow Wernsdorf, Jacob, and Munro in writing ullis and robusti.

208 Sustentata must mean 'held back, kept in their place' (Munro); nec qualifies sustentata only, not cadunt, as in Flor. iv. 12 noua quippe pax, necdum assuetae frenis seruitutis tumidae gentium inflataeque ceruices ab imposito nuper iugo resiliebant, i.e. et nondum assuetae resiliebant, 'all this they do by no natural tendency of their own, and are not supported in their places by any strength of structure, and therefore fall': i.e. are ejected from the crater and so fall, cadunt implying the previous ejection. In omnes Exagitant uenti turbas, the poet expounds his assertion that volcanic effects are not due to the materials themselves (nec sponte sua faciunt); the motive force is the rush of winds inside the mountain. omnes accusative agreeing with turbas, 'all their powers of turmoil': Exagitant of Gyr. is not certain for Exigitur of C. Exacuunt, or Excutiunt 'discharge,' are also possible.

210 coniecta of C can hardly be right; it is difficult to choose between conlecta or congesta.

211-217

Gyr.

Haec causa expectata ruunt incendia mortis Spiritus inflatis nomen languentibus aer Nam prope nequiquam par est uolentia semper Ingenium uelox illi motusque per ennis Verum opus auxilium est ut pellat corpore nullus Impetus est ipsi qua spiritus imperat audit Hinc princeps magnosque sub hoc duce militat ignis. C. 211 hac r Ar.: Haec caussae Gyr. expectanda terunt montis r v Ar. 213 pars est Gyr.: persest uoluentia rv: uiolentia Gyr. flammae for Wagler semper Gyr. 214 igni Le Clerc 215 corpore Sr:

corpora Gvr. 216 audet Gyr. 217 Hinc S: Hunc Ar.: Nunc rv: Hic Schrader magnosque S: magnusque rv: magnoque Munro: qui sub duce Gyr. Perhaps gnauosque, cf. Lucr. iii. 962.

This passage is full of doubts. MSS. agree in expectata; but mortis for montis is in C. In itself incendia mortis is possible: either as='a deadly conflagration' or with mortis emphasized as standing last in the verse 'a fire that brings death.' The poet elsewhere speaks of the danger to life from too near an approach to Aetna when in eruption, 463, 504. Montis, however, is in the other MSS, and looks right; I follow Munro.

The stress of 211 lies, I think, on expectata: 'this is the reason why the conflagration does not come unexpectedly;' i.e. the internal action of the winds is a thing so recurrent and perpetual, that Aetna may be expected to erupt at any time 1. Hac causa expresses this more directly than Hacc causae which would require an active sense in ruunt, like G, ii. 308 ruit atram Ad caelum picea crassus caligine nubem 'toss' or 'whirl up.' Of the various 'emendations' based on Gyr.'s expectanda terunt none is the least convincing.

212 inflatis, sc. uentis (209). The distinction between spiritus (wind in an inflated state), aer, wind in subsidence, is found in Seneca, N. O. ii. I. 3 cum motus terrae spiritu fiant, spiritus

<sup>1</sup> Cic. Caec. § 28 testis exspectatus et ad extremum reservatus might suggest 'long deferred,' baffling expectation by prolonged delay.

autem aer sit agitatus, vi. 21 Nobis quoque placet hunc spiritum esse qui possit tanta conari, quo nihil est in rerum natura potentius, nihil acrius, sine quo nec illa quidem quae uehementissima sunt, ualent: ignem spiritus concitat.

213 Wagler's emendation per sest for pars est of Gyr. restores light to a dark line. I do not however follow him in substituting flammae of Gyr. for semper which is placed at the end of the v. in designed imitation of Lucretius, e.g. iii. 991, 1003. Left to itself, violence is almost powerless; at all times the agent of conflagration (illi in a general sense, or, reading igni with Le Clerc, fire) has a natural temper of velocity and a continual motion; but it must be seconded by spirit, and without spirit can effect nothing. It does not seem to me impossible that illi should be used in this vague manner; it can hardly be uento, or incendio implied in incendia (211), or uiolentiae. [I have preferred to print igni (Le Clerc).]

216 audet of Gyr. would be quite in Seneca's manner: N. Q. ii. II. I (Aer) circa terram plurimum audet, plurimum patitur; but audit of C and all extant MSS. is in perfect keeping with qua spiritus imperat and is not to be altered.

217 magnoque (Munro) for magnosque of CS is probable, since magnusque cannot be an epithet of ignis. Alzinger rightly rejects Baehrens' conjecture Hic princeps magnus quo sub duce which is based on the reported v. l. in Gyr., qui sub duce; nor is magno quo sub duce much better. I suggest gnauosque, as in Lucr. iii. 962 aequo animoque agedum gnauis concede should be read for magnis of MSS.

219 quae res incendia pascit is explained by Munro, 'which is what feeds the fires,' sc. the winds. It is more natural to make it coordinate with unde ipsi uenti and quae causa silenti, 'what is the substance that feeds the fire?' all three questions depending on Subsequar.

220 Cum subito cohibetur inest quae causa silenti. C.

Cur s. cohibent uires Heinsius on Claud. Rapt. Pros. i. 171 (ed. 2, 1665) 'quomodo illa castiganda sunt ex ueteri codice': cohibent iners Gyr. as recorded by Matthiae silendi Heinsius.

The combined evidence of Heinsius and Matthiae points to an ancient v. l. cohibent, though otherwise the two critics are

not in accord with each other. This might easily be cohibentur with the abbreviation of -ur omitted. cohibetur of C indeed is possible, as a suitable nominative may be found in res (219); but cohibentur, whether referred to uenti or incendia, is easier, and is accepted by Haupt, Munro and Sudhaus. The question between inest of C and iners of Gyr. is more difficult: iners, whether a good conjecture, or a real ancient v. l., is quite in the manner of Vergil (with whom our poet has much in common), transferring, as it does, the quiescence (inertia) of the winds or flames to the cause which produced it. As, however, it cannot have been read by Heinsius, who gives the v. as Cur subito cohibent uires, quae causa silendi, I feel less confidence in its antiquity, and with some hesitation retain inest, as before me Alzinger.

221 has some resemblance to Verg. G. iv. 6 In tenui labor, at tenuis non gloria, but the lofty tone which our poet assumes in the fine digression, 223 sqq., proves that to him Science was no res tenuis but the supreme aspiration of the human intellect.

222. The variants reported from Gyr. of this v., Pigra for Digna and laboratis for laborantis, are not supported by the Paris and Escorial excerpts, and are certainly wrong. If they were in Gvr. they detract from its authority: but they have the look of modern conjectures. Digna praemia, as in Aen. ix. 252 (Alzinger) and Ov. Trist. iii. 11. 50, an adequate reward: laborantis respondent curis responds to, compensates the labourer's pains. laboratis (Gyr.) was also a conjecture of Scaliger's, who has not explained his meaning, but no doubt had in mind Val. Fl. v. 225 Fata laborati Phrixus compleuerat aeui (where Langen explains 'per labores peracti'), Stat. T. i. 339-341 iam Somnus amaris Inserpit curis pronusque per aera nutat Grata laboratae referens obliuia uitae. In both instances the usage belongs to the later and more artificial Latin of the latter part of the first century, and is alien from the style of Aetna.

223 sqq. The long series of infinitives beginning with tueri (223) and ending with disponere (248) depends on divina est noluptas (249), which perhaps determines the dative effusis (224), though with Wernsdorf I have preferred to print effusos.

tueri is probably right for fuere of MSS.: it is a favourite word with Vergil, and occurs in Lucr., yet we must not ignore the fact that Par. and Esc. give uidere, and that uidere, not tueri, is the reading of almost all MSS. (including the Marcianus and the early Brit. Mus. codex (Harl. 2610) collated in Anecd. Oxon. i. part 5) in Ov. Met. i. 85, where since Heinsius introduced tueri from two Medicean MSS. and the scholia on Prudent. c. Symm. 260 contained in 1 Bodl. Auct. F. iii. 6, it has ousted uidere.

pecudum with more, brutishly.

224 effusos in humum. Lucian, Bis accus. 20 πότερα χοίρων δίκην κάτω νενευκότας ήδομένους χρή βιοῦν.

225 rebus (for rerum) of C is surprising, as it could hardly have been caused by confusing RER $\bar{v}$  with REB' or REB. Since, however, Par. and Esc. have rerum, though in a slightly altered form of the v., Principia et rerum varias exquirere causas, we need not scruple to prefer it. Yet Lucr. iv. 463 has violare fidem sensibus, and our poet himself, Aetn. 515 figulos huic esse fidem.

226 The MS. tradition is here desperately vitiated, Sacra per ingentem (al. urgentem, rigentem) capitique attollere caelum. The correction of Gyr., which was already in possession of Heinsius, Ingenium sacrare caputque a. caelo, i. e. to 'exalt our mortal to divine' is brilliant and looks as if it must be genuine. Sudhaus shows that the 'consecration of intellect' is also found in Seneca, N. Q. iv. praef. 10 ingenium . . . quod consecrari malles quam conteri, and after the first two words ingenium sacrare had changed places, the corruption of the remainder is natural and explicable.

[As however a doubt still lingers whether sacra may not be right, cf. Sen. de breuit. uitae 19 Ad haec sacra et sublimia accedas, sciturus quae materia sit dei, and refer to the mysteries of the universe, the divine operations of which sky and ether

<sup>1</sup> Auct. F. iii. 6 cites the passage thus, 'Cetera cum prona spectent animalia terram Os hominis sublime dedit caelumque tueri Iussit et erectus ad sidera tollere uultus.' But Cetera cum prona spectent is palpably wrong; and this somewhat detracts from the authority of the MS, as to tueri.

are the scene, I suggested (J. Philol. for 1895, pp. 9, 10) that the words as given by C might be a corruption of Sacra per ingenii caelestia tollere captum, 'to exalt the sanctities of the sky by the grasp of intellect'; i.e. to employ the capacities of our intellect in examining natural phenomena, and thus exalt their marvellousness. Such a conj. is of course purely tentative: yet it must not be forgotten that as eminent a critic as Peerl-kamp doubted the now generally accepted reading of Gyr., and retaining sacra substituted peragrantem for perurgentem'.]

with the other indicatives metuunt, pergunt, religata est, lunaest. fatalia of Gyr. is not so good as natalia of CS and the Escorial excerpts, because it would not be possible for the most advanced science to know how many times the universe was destined to come into new existence: scire is inconsistent with fatum, about which guessing is all that is possible. Whereas natalia aptly expresses the prevailing theories as to the periodic destruction and re-creation of the cosmos, a question which goes back to the predecessors of Plato and Aristotle. Tim. 28 sqq., de Cael. x., Serv. on G. ii. 336 Varro in satura quae inscribitur de salute, sic: mundum haud natum esse neque mori; Plato autem non natum aut mori; Metrodorus autem, neque natum neque mori ; Zenon, ex hoc mundo quamuis aliqua intereant, tamen ipsum perpetuo manere, quia inhaereant ei elementa, e quibus generantur materiae, ut dixit crescere quidem sed ad interitum non peruenire, manentibus elementis a quibus revalescat: and is familiar to Lucretius v. 1112 sqq., Propertius iii. 5. 29, Manilius i. 122 sqq. Quem (mundum) sine ex nullis repetentem semina rebus Natali quoque egere placet semperque fuisse: Lucan i. 79 sqq., and Seneca, e.g. Dial. vi. 26.6 cum tempus aduenerit, quo se mundus renouaturus extinguat; xi. 1. 2 Mundo quidam minantur interitum et hoc uniuersum dies aliquis dissipabit: Epigr. vii. 4 and 6: N.O. iii. 28 fin. and especially 29. Vergil must have had such a theory in view when he fancifully imagines that the world was born

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> The verb *perurgere* is found in Sulp. Sever., Chron. i. 18. 8, and in Spartianus' Life of Septimius Severus in the Historia Augusta, c. xxiii fin., again in the Life of Pescennius Niger, c. v.

### **AETNA**

in spring weather: G. ii. 336 Non alios prima crescentis origine mundi Inluxisse dies aliumue habuisse tenorem Crediderim: uer illud erat, uer magnus agebat Orbis.

Munro, however, explains principia of the στοιχεία or elements from which the universe had its origin, 'one, two, three, or four, or as the epicureans say, infinite.' De Mundo ii. 9 πέντε δὴ στοιχεία ταῦτα (aether, fire, air, water, earth) ἐν πέντε χώραις σφαιρικῶς ἐγκείμενα, περιεχομένης ἀεὶ τῆς ἐλάττονος τῆ μείζονι, λέγω δὲ γῆς μὲν ἐν ὕδατι, ὕδατος ἐν ἀέρι, ἀέρος ἐν πυρί, πυρὸς δὲ ἐν αἰθέρι, τὸν κόσμον ὅλον συνεστήσατο¹. On this view also fatalia is palpably inferior to natalia.

228 an, Le Clerc excellently for ad of CS. saecula, 'ages long,' as in Suet. Gramm. xi Saecula permaneat nostri Dictynna Catonis.

229 machina as in Lucr. v. 95, 96 multosque per annos Sustentata ruet moles et machina mundi, where Munro quotes Manil. ii. 807 Dissociata fluat resoluto machina mundo; Luc. i. 78 totaque discors Machina diuulsi turbabit foedera mundi; to which add Stat. S. ii. 1. 211 nec solidis prodest sua machina terris.

230-233

Solis scire modum et quanto minor orbita luna-est Haec breuior cursu bissenos peruolet orbes

Annus ille monet que certo sidere currant Ordine quaeue suo errant incondita cura. C.

This is the prevailing interpretation of the passage. The former view, which explains natalia principia of the periodical re-creation of the world is open to the objection, urged by Prof. Bywater, that it is doubtful whether any one ever attempted to determine the exact number of the world's renewals. Such a mathematical calculation, however, would, I imagine, have been perfectly possible, though it has not survived in the vast wreck of ancient philosophical speculation. Berosus, according to Seneca, N. Q. iii. 29, tried to fix the time when the world might be expected to be deluged, and when it might be expected to burn; arsura cnim terrena contendit, quando omnia sidera, quae nunc dinersos cursus agunt, in Cancrum convenerint, sic sub eodem posita nestigio ut recta linea exire per orbes omnium possit; inundationem futuram, cum eadem siderum turba in Capricornum convenerit.

230 et also Esc.: ut Munro luna est Sv: lune Esc.: lunaest Munro.

231 Haec breuior cur bissenos cito peruolet orbes Esc. and Par., whence Wernsdorf conj. Haec b. cur b. cita p. o.; and so Haupt. H. b. cur sic Baehrens. I think ut has fallen out after cursu or perhaps after bis sex (for bis senos). peruolat Gyr.

232 meet . . . sydera Esc. both rightly.

233 After suo there is an erased small f in S: suos seruent i. motus Gyr.: suos curuent i. motus Unger: suis errent i. gyris Haupt: suos errent i. cursus Munro: suos uarient i. motus Alzinger: suo derrent i. guro the present editor.

In 230 et of all MSS. (as well as of Par. and Esc.) cannot safely be changed to ut, in the uncertainty of the following v.

lunaest is what C's lunaest points to, just as manus-polium in the Madrid Codex of Man. v. 57 points to the word being considered a compound, manuspolium (Hermathena for 1893, p. 285).

- 231 In reconstructing this v. the choice appears to lie between Baehrens' cur sic and my own cursu ut. cur has the support of Esc., and it is possible that cur sic was changed to cursu. The four Vergilian passages cited by Alzinger (Ecl. i. 43, Aen. i. 393, v. 561, xi. 133) are a sufficient voucher for bissenos. Moreover sic would have its significance, as the moon's phases pass before our eyes continually.
- breuior, however, stands somewhat barely without cursu, which defines and explains its meaning; and as peruolet of all MSS. (including Esc.) cannot give place to peruolat, a word seems to be lost, which was probably ut<sup>1</sup>. Our poet is here following Lucretius v. 618, 619 Lunaque mensibus id spatium uideatur obire, Annua sol in quo consumit tempora cursu.
- 232 certo, the ἄστρα ἀπλανῆ as opposed to the planets. De Mundo ii. 7 τῶν γε μὴν ἐμπεριεχομένων ἄστρων τὰ μὲν ἀπλανῆ τῷ σύμπαντι οὐρανῷ συμπεριστρέφεται τὰς αὐτὰς ἔχοντα ἔδρας, τὰ δὲ
- <sup>1</sup> Wagler, Hildebrandt, and Sudhaus consider the clause *Hace breuior cursu bis senos peruolat orbes Annuus ille meat* to stand parenthetically in the indicative: but against MSS., except that *Gyr*. is said to have had *peruolat*.

πλανητὰ ὄντα οὕτε τοῖς προτέροις όμοισταχῶς κινεῖσθαι πέφυκεν οὕτε ἀλλήλοις, ἀλλ' ἐν ἐτέροις καὶ ἐτέροις κύκλοις. Plat. Legg. 821 C πολλάκις ἐώρακα καὶ αὐτὸς τόν τε Ἑωσφόρον καὶ τὸν Ἔσπερον καὶ ἄλλους τινὰς οὐδέποτε ἰόντας εἰς τὸν αὐτὸν δρόμον ἀλλὰ πάντη πλανωμένους.

233 incondita, with no fixed plan; inordinatum ordinatum seruant (Apul. de Mundo ii. 1). The last word of the v. is probably guro or circo.

234. signorum, the signs of the Zodiac. et has fallen out of MSS., but survives perhaps in tradita cura est of Esc. as est. It is required, and is printed as early as the ed. Rubei of 1475.

iura. At any moment of day or night there are neither more nor less than six zodiacal signs above the horizon, and six below. This law is unaffected by the increased length of the night in winter, its diminished duration in summer.

234b. Only in Gyr. but seemingly genuine, though not absolutely clear. That six zodiacal signs rise by day, six by night is stated by many writers. Arat. Phaen. 554 πάση δ' ἐπὶ νυκτὶ εξ ἀεὶ δύνουσι δυωδεκάδος κύκλοιο, Τόσσαι δ' ἀντέλλουσι. Man. iii. 242, Luc. i. 91, Vitruv ix. 1. 4 ex quibus sex signa numero supra terram cum caelo peruagantur, cetera sub terram subcuntia ab eius umbra obscurantur; Sen. Dial. viii. 5. 4 (Munro). Add Hipparchus in Arati et Eudoxi Phaenomena, ed. Manitius (1894), ii. 1. 3 ἐν πάση νυκτὶ ἐξ ζώδια ἀνατέλλει.

rapi disappear (set) in the course of the night, and (referri) are brought back to the sky (rise) when the next day sets in. On this view totidem are the same six signs. But in itself rapi might mean 'are borne or carried up the sky,' i.e. rise when night sets in, in contradistinction to the other set of six which come back to the sky or rise when day sets in: totidem will then be six different signs. Manil. i. 318 Arcturumque rapit medio sub pectore secum said of Bootes carrying Arcturus (one of the bright stars in his constellation) with him along the sky; i. 330 Et rapit inmensum mundi revolubilis orbem, of Orpheus, i.e. the constellation of the Lyre. It recalls the recurring συμπεριφέρεσθαι of Greek astronomy (Stob. Ecl. Phys. i. 24 (25), pp. 203, 205, ed. Wachsmuth).

235-238

Nubila cur caelo terris denuntiet imbres Quo rubeat Phoebe quo frater palleat igni Tempora cur uarient anni primaque iuuenta Cura aestate perit cura aestas ipsa senescit. C.

235 Cur panope caelo Gyr., whence Matthiae conj. Phatne, Unger Phaeo, Alzinger Pleias.

237 uer prima iuuenta *Gyr. Perhaps* prima iuuentae, like *Lucretius* prima uirorum, i. 85. I thought I could trace *e*, not *a*, at the end of *iuuente* in *S* (*Journ. of Philol.* for 1895, p. 8).

235, 236 Munro translates, 'Why, when Phoebe's fire is ruddy, her brother's pale, this portends clouds for heaven, rains for earth,' against the natural construction of the subjunctives rubeat, palleat, as questions. If CS rightly give the v., the nominative to denuntiet is Phoebe. Aratus in the Diosemeia recounts the different aspects of the moon (46-86) and sun (87 sqq.) as prognosticating weather. Nubila caelo answers to terris imbres, clouds expressing for sky what rains express for earth, storm. Dios. 53 παχίων δὲ καὶ ἀμβλείησι κεραίαις Τέτρατον ἐκ τριτάτοιο φόως ἀμενηνὸν ἔχουσα Ἡέ νότω ἀμβλύνετ' ἡ ὕδατος ἐγγὸς ἐόντος, which E. Poste translates 'ill-defined with blunted horns On the third and fourth nights, and shining with wan beams, The south wind blunts her (the moon) or the coming rain.' And again, 64-66 quoted on 236.

Panope of Gyr. was considered by Munro 'a gross and palpable interpolation'; for why should a divinity associated with fine calm weather (G. i. 435-7) be introduced in ref. to storm? And how can Panope be cloudy (nubila adj.)? Matthiae saw this and conj. Phatne, the Manger, a constellation which Aratus includes particularly in his signs of storm. Dios. 160 sqq., specially 170 οὐκ ὀλίγω χειμῶνι τότε κλύζονται ἄρουραι: cf. 172 Haupt accepts this. Unger's Phaeo is not far from caelo, and would be in place, as the name of one of the Hyades (ὕειν) in Hesiod (Schol. Arat. 172), Hyginus (P. A. ii. 21), Schol. Germanic, Arat. p. 75 Breysig.

236 rubeat may refer to the red circle round the moon mentioned by Aratus, Dios. 64-66, as a sign of storm: αὐτὰρ

έπην τριτόωσαν όλος περὶ κύκλος έλίσση Πάντη ερευθόμενος, μάλα κεν τότε χείμερος είη. Μείζονι δ' αν χειμωνι πυρώτερα φοινίσσοιτο.

frater, 'the sun,' Hermippus de Astrologia, p. 20, ed. Kroll. palleat (ἀχρήσαι, Dios. 119), loses its bright colour and grows dull. Luc. vi. 501 similarly of the moon, diris uerborum obsessa uenenis Palluit; Stat. T. xii. 406 of the stars at the approach of dawn, iam sidera pallent Vicino turbata die.

237 It is doubtful whether uer prima iuuenta Cur ae. p. is what the poet wrote. Par. and Esc. give primaque iuuenta Ver ae. p., which might point rather to cur prima iuuentae Ver aestate perit, cur aestas ipsa senescit, in which cur would stand at the beginning of each clause, uer aestate in marked antithesis to each other. The corruption in C of cur twice into curae is a sign of unusual vitiation. I have not ventured, however, to alter the traditional reading.

239 in orbe, the round of the year's revolution. Hor. C. iv. 7. 9 uer proterit aestas Interitura, simul Pomifer autumnus fruges effuderit et mox Bruma recurrit iners.

242. To the planet Saturn was assigned the brain with the cold parts about it; hence age, indolence, and similar qualities (Hermippus de Astrol. pp. 18, 19, ed. Kroll, 1895). Scaliger may thus be right in explaining tenax of the parsimonious tendencies of old men; and so nearly Munro, who however expands the idea to 'ill-natured' or 'malignant,' comparing Ter. Adel. v. 4. 12 ego ille agrestis saeuus tristis parcus truculentus tenax. I prefer Scal.'s other explanation, 'impediens, remorans,' obstructive, impeding action, or possibly stubborn, obstinate, as Ovid speaks of tenacia fata, a destiny which kept a stubborn grip upon him, Pont. i. 2. 63.

Το Mars was assigned the gall-bladder  $(\chi \circ \lambda \dot{\eta})$  and the choleric and pugnacious propensities associated with it (Hermipp. p. 18); so Herm. p. 38 μετὰ τοῦτο τὸ θυμοειδὲς τέτακται, δι' οῦ τόλμα τε καὶ ὀργὴ καὶ θράσος εἴωθε γίνεσθαι' ἔχουσι δὲ καὶ ταῦτα τὸν περικάρδιον τόπον οἰκεῖον, κεκραμένον τῷ ξηρῷ' τοιαύτη δ' ἀν εἴη καὶ ἡ κρῶσις τοῦ Ἦρεως.

quae...quae, with the indeterminate sense of ποῖος: e.g. Ant. 921, Phil. 278 Hermann. See Conington on Aen. i. 8 quo numine laeso, similarly Aen. ii. 123 quae sint ea numina diuum, where

Servius says quaeritur modo, non quid dicant, nam planum est, sed quis debeat immolari. Stat. S. iii. 5. 18 Quas autem comitem te rapto per undas? where Statius asks his wife 'what do you mean by (talking of) my hurrying you over seas?' I consider it indubitable that both quis and  $\pi o i o s$  have an expansive meaning of this kind. [A more exact sense might be given to quae . . . quae by supposing quae stella Saturni, quae Martia=' what house of Saturn, what housing-star of Mars,' stella thus representing domus. Censorinus fr. 3, ed. O. Jahn, Multum tamen refert, cuius quaeque stella domus, alienae an ibsius sit. Domus . . . est . . . Martis Scorpio et Aries . . . Saturni Capricornus et Aquarius. On this view quae stella Saturni would mean, which sign of the Zodiac, Capricorn or Aquarius, in either of which Saturn houses, produces the temperament called tenax, and which of the two signs in which Mars houses, Scorpio or Aries, produce the bellicose tempera-This is perhaps over-fanciful.

243 quo sidere: like G. i. I quo sidere terram Vertere.

244 uias maris, 'the tracks of the sea,' i.e. the lines followed in sailing. G. ii. 477 caelique uias et sidera monstret. caeli cursus, the courses of the stars in the sky, by which seamen are guided. This is better than to make cursus = the seamen's courses as marked by the stars, which passages like Val. F. i. 482 stellis qui segnibus usum Et dedit aequoreos caelo duce tendere cursus might suggest.

praediscere: Vergilian, G. ii. 255, i. 51 Ventos et uarium caeli praediscere morem.

245 uolet, 'hurries,' in reference to Orion's rapid motion as a hunter. Germ. Arat. 332 (326) Breysig pernici sic pede lucet.

Orion is associated with the dog-star, as early as Homer and Hesiod. Il. xxii. 29 ὅν τε κύν' 'Ωρίωνος ἐπίκλησιν καλέονσι: Hes. κ. 'Η. 609 'Ωρίων καὶ Σείριος: and Aratus assigns Sirius to Orion as his guardian, φρουρός: custos, Germ. 333 (327). So also Hygin. P. A. ii. 35 Nonnulti hunc (the Dog-star) canem Orionis esse dixerunt, et quod studiosus fuerit uenandi, cum eo canem quoque inter astra collocatum; Schol. Germanic. Arat. p. 95 Breysig, and again 107 quidam dicunt hunc canem Orionis fuisse et cum eo in montibus uenationem exercuisse, et

per adsumptionem Orionis in caelum hunc quoque adsumptum fuisse.

Sirius is properly the name of a particularly bright star in the Dog. Arat. Phaen. 329 ή δέ οἱ ἄκρη ᾿Αστέρι βέβληται δεινὴ γένυς, ὅς ῥα μάλιστα ὑξέα σειριάει καί μιν καλέουσ᾽ ἄνθρωποι Σείριον ('In his fell jaw Flames a star above all others with searing beams Fiercely burning, called by mortals Sirius,' E. Poste).

incubet, 'broods,' in reference to the sultry heat of the dog-days (Wernsdorf) like incumbere; G. ii. 377 grauis incumbens scopulis arentibus aestas: not so probably to watching narrowly, G. ii. 507, Aen. vi. 610, and the passages there cited by Conington.

index can hardly refer to one legend of Sirius, that 'as the dog of Icarius or Icarus he brought Erigone to her father's dead body' (Munro), for that legend dissociates him from Orion, with whom our poet obviously connects him. Sudhaus may be right in explaining from Arat. Phaen. 755, 756 ' $\Omega \rho i \omega \nu a \ldots \kappa \dot{\nu} \nu a$   $\tau \epsilon \theta \rho a \sigma \dot{\nu} \nu$  ' $\Omega \rho i \omega \nu a$  of the undaunted hound ever on the watch for prey to be pursued (Arat. Phaen. 340, 341), and guiding his master, the huntsman Orion, towards it. Sudhaus, however, adopts excubet from Gyr., a word which applies more exactly to a watch-dog, and suggests a slightly altered idea, viz. that Sirius keeps watch to give his master notice against any of the fierce animals which it was his function (in one form of the legend, Hyg. l. c.) to exterminate. Schol. Germ. Breysig, p. 75, states that Orion's dog was traditionally omnibus feris immitem.

[Jacob explained *index* of the signs which the Dog-star gives of coming harvests, periods of sickness, war or peace, Man. i. 396 sqq., and so Alzinger: 'o'er what region S. bends wistfully to give premonitory sign.'

247. disiecta, Le Clerc 'dispersed' (Lucr. ii. 939) for digesta of MSS. Ad Herenn. iv. 2. 3 hoc ipsum summum est artificium res uarias et dispares in tot poematis et orationibus sparsas et uage disiectas ita diligenter eligere ut unum quodque genus exemplorum sub singulos artis locos subicere possis. But congesta of Gyr., 'piled in a mass,' 'confused,' may be right, for it is no uncommon fact of MSS. to present the same verb with

a different prefix, of which Pers. S. vi. 66 pone, repone, impone, oppone is a type. pati nearly =  $\hat{\epsilon}a\nu$ .

248 manifesta notis, each with its distinguishing sign.

cerata C for certa is curious: a wax tablet would be such a cerata sedes; but (1) disponere looks the right word; (2) it is a mental, not a mechanical, grouping of which the poet speaks. He means scientific classification, and the assignment of things to genera and species (Le Clerc), notare et separare of ad Herenn. iv. 2. 3.

250 dominis of C is retained by Munro, 'for us its lords and masters,' but without much real meaning. I follow Schrader, Haupt, and Wagler in preferring hominis of Rehd., 'a human being' nearly='man.' The idealist of science naturally calls on man, the inhabitant of our earth, to examine the nature of the world he lives in, and take cognizance of its marvels. Omni of Gyr. agrees with 253-5, but seems very doubtful on palaeographical grounds.

251 The first three words of this v. are uncertain. C and Rehd. have Et quae nunc m. t. n. n.; Gyr. Quaeque in ea; the vv. ll. ascribed to Pithou in MS. D'Orv. x. 1. 6. 6 Et quae tot. In Postgate's Corpus Poetarum Latinorum I have suggested Et—quae non m. t. natura?—notare, a sudden appeal which may be thought inconsonant with the exalted tone of the poet here. Yet Gyr.'s Quaeque in ea is far too like a mere correction, and if C represents anything like the true tradition, a not very happy one. In default of anything better the v. l. ascribed to Pithou, Et quae tot, seems possible; cf. Lucr. ii. 1057: this at least does no violence to the MSS. [Alzinger keeps Et quae nunc, and supposes an outbreak of Aetna to have happened just before, perhaps in 49 B.C. On other grounds I consider this to be impossible.]

252 magis for magna is a v. l. ascribed to Pithou, and does not stand on the tradition of Gyr. alone. Man's first care is to ascertain the nature of the earth; this is nearer to us men than astronomical speculations. adfinis because we are denizens of earth, and the investigation of its phenomena borders closer upon us than the knowledge of the stars. Logically this fits in with the surrounding vv. better than magna.

129

К

#### **AETNA**

[I have, however, retained magna of all our MSS. as intelligible, if somewhat less strictly logical. The task of examining into the nature of the earth is lofty (magna) and borders on (adfinis) the sublime investigation of the stars. The one speculation lifts us to the other.]

253-5

Nam quae mortalis spes quaeue amentia maior

Iniguis errantem regno perquirere uelle

Tantum opus ante pedes transire ac perdere segnes C. mortalis Srv: mortales Scaliger spes est: que amātia maius r: species que ue amantia maius v: mortali cuiquam est Gyr. very poorly: Nam quae, mortales, res est amentia maior? Lindenbruch: Nam quae mortali spes quaeue a. m.? Haupt, and so Munro, but with mortalis superest the present editor J. of Philol. for 1887, p. 302 254 diuos Gyr. for uelle 255 segne est Gyr.

253 If quae spes is right, it must be constructed, like quaeue amentia maior, with uelle, 'what kind of hope for mortal man is it, to be fain to explore? or what higher madness can there be?' This is, however, metrically weak and grammatically awkward. MSS. are corrupt: from superest u might fall out and sper be changed to spes. This also gives a very clear construction. Scaliger's mortales (vocative) seems quite in place, the poet, in his enthusiasm, apostrophizing mankind by way of a more solemn protest. So Lucr. iii. 933. With amentia maior cf. de Inuent. i. 6. 8 quibus in rebus summa ingenia philosophorum plurimo cum labore consumpta intellegimus, eas... oratori attribuere magna amentia uidetur.

254 errantem Munro explained as object accus. to perquirere 'a wanderer,' i. e. some one of the celestial bodies that follow a seemingly erratic course in heaven (Iouis regno): so also Alzinger, and before both Chenu: 'est-il folie plus grande que de vouloir chercher un astre errant dans l'empire de Jupiter?' It is better, following Sen. N. Q. 1 Praef. 7 inuat inter ipsa sidera uagantem divitum pavimenta ridere, Apul. de Mundo Prooem. animo peregrinari ausi sunt per caeli plagas, to make errantem accus. of the subject. uelle is not to be changed to

diuos (Gyr.), but is a Lucretian touch: such infinitives are common in him at the end of a v., convertere quisse v. 1422, posse 1264, ii. 566, 743, potesse ii. 1010, and cf. v. 1130 Quam regere imperio res uelle et regna tenere.

255 recalls Cic. de Div. ii. 30 Democritus tamen non inscite nugatur, ut physicus, quo genere nihil adrogantius, Quod est ante pedes nemo spectat, caeli scrutantur plagas, and Lindenbruch quotes the remark of the crone to Thales when, in observing the stars, he fell into a well, Σὺ γάρ, ὧ Θαλῆ, τὰ ἐν ποσὶν οὐ δυνάμενος ἰδεῖν, τὰ ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ οἵει γνώσεσθαι; Diog. L. Thal. 34. transire ac perdere, to neglect, and so lose the advantage it might bring. For segnes of Crv segnem (Jacob) seems necessary.

256 premimur is a favourite word with our poet; terimur of Gyr. is comparatively coarse, perhaps an imitation of G. iv. 114 (Alzinger).

257 (278) Sen. ad Helv. x Non est necesse scrutari omne profundum, a passage closely resembling this. profundum, not the sea, but the depths of earth, as in 545 quaedam fortasse profundo Incomperta iacent, 577 raptumque profundo (Munro).

258 (279) argenti semen as semen (aureae) uenae in Ov. M. xi. 144, 5 Nunc quoque iam ueteris percepto semine uenae Arua rigent auro madidis pallentia glaebis, 'germ.' Ovid again combines uena, semina Trist. i. 8. 41, 2 Et tua sunt silicis circum praecordia uenae Et rigidum ferri semina pectus habet (Wernsdorf).

259 (280) Torrentur of Gyr. is no improvement on Torquentur of the other MSS. The earth is 'put to the torture,' as Munro translates, citing Plin. ii. 157 aquis, ferro, ligno, igni, lapide, fruge omnibus cruciatur horis (terra).

260 pretio, by the ore which is extracted from the earth. uerum, 'the truth,' i.e. 'where its treasures are' (Munro), the fact which lies concealed in its interior. professae, after making a declaration: regular of specifications of income.

261 taceant, 'is reduced to silence,' has nothing more to say, and is left to contempt and destitution. There may be in taceant some notion of the silence of a forsaken mine, no longer resonant with tools or the voices of men.

K 2

262 festinant, Par. and Esc. rightly. Vergil has festinant with iussa Aen. vi. 177, fugam iv. 575: bolder than either of these is f. arua, 'hurry on their fields,' i. e. try to bring them to bear quicker than they naturally would. Stat. S. ii. 1. 128 quas uestes, quae non gestamina mitis Festinabat erus!

263 Callent, Tennyson's 'mattock-hardened hand,' an imitation of Theocr. xvi. 32 μακέλα τετυλωμένος ἔνδοθι χείρας.

expendimus usum of Gyr. seems undoubtedly genuine for expellimur usu of CSRehd. and Esc. Grattius has perpendimus usum Cyneg. 122.

264 segeti, uiti, datives 'for corn,' 'for the vine.' Very similar is Pliny's huic bono fertilis xxxiii. 67, Claudian's Diues equis, felix pecori in Eutrop. ii. 272; perhaps too Cons. Manl. 179 nemori quae commoda rupes, Quis felix oleae tractus, though oleae might be genitive. [There is no MS. support for segetis, uitis.]

265 plantis of Gyr. as a generic term answers better to herbis than platanis, which however I retain as the reading of all extant MSS., and of Par. and Esc. If platanis is right, the poet must be contrasting spaces to be planted with ornamental trees, of which the plane would be a type (Hor. C. ii. 15. 4), with ground to be left for herbage. The author of the Pseudo-Aristotelian treatise de Mundo, among the trees which are  $\mathring{a}$ kap $\pi a \mu \acute{e}\nu$ ,  $\mathring{a}\lambda\lambda as \delta \grave{e} \pi a p e \chi \delta \mu e \nu a \chi p e i as, mentions <math>\pi \lambda \acute{a} \tau a \nu a \nu$  (vi. 37). Of dignissima the construction is more ambiguous than in G. i. 506 non ullus aratro Dignus honos, where aratro is probably dative. Here it seems more likely that platanis, herbis are ablatives, best suited for receiving the plane, the grass-crop.

266 dura et is supported by Par. and Esc., and though far removed from diuiti duuti diuti of C and our extant MSS., was thought right by Scaliger. He notes 'intelligit quae pastoribus melior erat: ea enim est quae durior et sterilior. Calles saltus siluas uocabant ueteres.' Matthiae conj. dura, utilior; but melior is Vergilian, G. i. 286 nona fugae melior.

siluis, forest-trees as opposed to fruit-trees. To these the hard soil is *fidelis*, in faithfully reproducing their several characteristics unaltered and unspoilt, as Vergil states G. ii. 240 of a salt soil that nec Baccho genus aut pomis sua nomina

seruat. Le Clerc cites Fam. xvi. 17 where criticizing Tiro's use of fideliter, Cic. says et doctrina et domus et ars et ager fidelis dici potest: and Menander in the newly-discovered fragm. of the Γεωργός 35 sqq. (ed. Grenfell and Hunt 1898) calls a farm pious with the same idea, ἀγρὸν γεωργεῖν εὐσεβέστερον οὐδένα Οἶμαι, φέρει γὰρ μυρρίνην. . . . "Ανθη τοσαῦται τἄλλα δ' ἄν τις καταβάλη 'Απέδωκεν ὀρθῶς καὶ δικαίως, οὐ πλέον 'Αλλ' αὐτὸ τὸ μέτρον.

267 Aridiora Varr. R. R. i. 9. 4 makes a sub-division of soils into umidiores, aridiores, mediocres,

oleae G. ii. 179–181 Difficiles primum terrae collesque maligni Tenuis ubi argilla et dumosis calculus aruis, Palladia gaudent silua uiuacis oliuae. Varro R. R. i. 24 says the olive is to be planted in agro crasso et calido, Columella v. 8. 6 aptissimum genus terrae est oleis, cui glarea subest, si superposita creta sabulo admista est.

sucosior Columella ii. 17. 4 suapte natura sucoso solo. ulmis G. ii. 217-221.

269. The change of nominatives in saturent, tumeant, need not surprise: cf. 318 Exagitant...pugnant.

Horrea is accus. after saturent, 'that they may fill to over-flowing their barns' (Forcellini), ad saturitaten impleant: the subject is implied in animos et corpora. Sudhaus makes saturent intransitive, but does not prove such a use.

tumeant seems to be right; yet tundeant of Ar. may point

to tundant, the more that Rehd. has tundant. I conj. tendant 'distend,' as Ovid says, M. xv. 303 ceu spiritus oris Tendere uesicam solet aut derepta bicorni Terga capro.

270 faenilia Vitruv. vi. 6. 4 horrea faenilia farraria pistrina extra uillam facienda uidentur.

vv. 270-285 are extant in a fifteenth century MS. of the Laurentian Library (33. 9), from whence they were transcribed for me by Father Ehrle, S. J., librarian of the Vatican. The notes appended are by him: the numeration is not in the MS.

F. I sine inscriptione ulla, immo etiam littera parua incipit. Sententiarum partes iisdem signis quibus codex distinxi.

### **AETNA**

Plenaque desecto 1 surgant fenilia campo

271 Sic auidi semper quo vis est carior illis 2 ipsis Implendus sibi quisque bonis est artibus illę Sunt animi fruges, hec rerum est optima merces Scire quid occulto 3 terre natura cohercet 4

275 Nullum fallere opus / non multum cernere sacros Ethnei montis fremitus animosque furentis Non subito pallere sono / non credere subter Celestis migrasse minas aut tartara rumpi Nosse quid intendat <sup>5</sup> uentos quid nutriat ignes

280 Vnde reperta quies et multo federe <sup>6</sup> pax est.
Concrescant anime penitus seu porta cauerne
Introitusque ipsi seruent seu terra minutis
Rara foraminibus tenues in se abstrahat auras
Plenius hoc etiam rigido quia uertice surgens

285 Illinc infessa est / atque hinc obnoxia uentis.

1 quasi de secto 2 Haec ita correcta in codice 3 Posset etiam legi occulte sed uerius occulto 4 ether . . . aut coher . . . 5 Fortasse intendit 6 Primum scriptum esse uidetur federe.

271 qua uisum est carius istis C 272 illis C 273 hae rerum maxima m. C 274 exculto natura C 275 multos C 277 callere C 278 mundi C 279 impediat C nutriat illos C 280 Vnde repente C paxsit C 281 animi C seu forte C 283 neue insé C 284 surgit C 285 infestus C uitis C.

This is the only part of *Aetna* which in an entire and continuous form contains the identical variants which are said to have been in *Gyr*. It is therefore important to compare its readings with those of *C*. I call Laur. 33. 9 *L*.

271 is corrupt both in L and C: but worse in L. carior against carius can hardly be right. 272 illę of L seems right: illis of C, if it is not a corruption of illic, may come from C, a well-known abbreviation of -is. 273 est of C is no gain after Sunt, nor is the commonplace optima better than, if indeed it is as good as, maxima. 274 is quite doubtful: still the balance is in favour of occulto (which is found not only

in L but all the fifteenth-century MSS, of Aetna) against exculto of CS: terrae natura is accepted by Haupt and 275 multum of L against multos of C is indecisive: if multum would represent mutum, multos would equally represent mutos. 277 pallere of L is clear gain: for all my other MSS, have callere, 278 rumbi looks right: or can mundi of C point to fundi? intendat of L is less of an antithesis to nutriat than impediat illos of C looks wrong; the word is omitted in the XIth-century fragment of Stavelot (S). 280 Vnde repente of C is undoubtedly right, cf. Lucr. vi. 667 Vnde repente queat tellus concussa moueri, 1090 unde repente Mortiferam possit cladem conflare (Alzinger). Again pax sit is what we should expect, pax est of L would be grammatically awkward. C's animi 'the fury' of the winds is more effective than the tame anime of L, which could only be a variation of uenti. Uncertainty of meaning makes it difficult to decide between 283 tenues of L is very likely to be the original of which neue (C) is the truncated remnant. Whether surgens (L) or surgit (C) is right cannot be settled in the uncertainty of 285. But infessa est of L, whether it represents insessa est, a word of Livy and Statius, or infesta est (Baehrens), is a weak anticipation of obnoxia; whereas infestus of C is an easy error for infestis: to which obnoxia is the proper uentis of L is a pure gain, uitis a bad corruption which is found not only in C, but in Rehd. and Arundel.

We have then in L two readings which are certain, pallere uentis; five which are more than probable, illae occulto rumpi ignes tenues.

In C unde repente, animi, seem certain; qua uisum est carius, hae rerum maxima, impediat, infestus (infestis), pax sit, more than probable.

The other points of disagreement are so dubious as not to affect the argument.

The balance is thus very even.

271 The difficulty of this verse lies in the want of a verb to auidi, and in the vagueness of istis, for which Gyr. and L give illis corrected to ipsis. Munro writes, 'They are ever

full of greed, when anything has shown itself more precious than what they have.' Alzinger supplies sunt, and explains istis of the grand phenomena of nature mentioned in 253, 'They are greedy only when (sic...qua) anywhere something more precious than the despised marvels of nature has come into view,' i.e. something which like gold or other treasures of the mine pays their search in hard coin. Such an omitted verb seems intolerably harsh, even in Aetna, with its daring grammar and free constructions. I find a verb in itis for istis of C: the vocative mortales has preceded in 253.

[Haupt conj.

Sic auidi semper qua uisum est carius, istis Implemus se quisque bonis.

Mähly

Sic auidi semper, quo quidque est carius, istis Implemus se quisque bonis.

Baehrens, followed by Sudhaus,

Sic auidis semper quaeuis res carior ipsis.]

272 'Each man must play his own part in taking his fill of noble crafts': such seems to be the meaning of sibi quisque. The construction of sibi' is determined by quisque, which in its different cases is naturally combined with the reflexive sibi, se and by the analogy of combinations like suo sibi telo, suco, sua sibi ingenua indoles, sua sibi fallacia all Plautine (Holtze, Syntaxis i. p. 364).

bonis artibus: Sen. N. Q. vi. 32. I non enim aliunde ucnit animo robur quam a bonis artibus, a contemplatione naturae. He means the pursuits of culture and education, particularly the study of science and natural phenomena.

273 fruges: Wernsdorf compares Pers. v. 64 Fruge Cleanthea, and Jahn there Cic. Tusc. Disp. ii. 5. 13 cultura animi philosophia est, haec extrahit uitia radicitus et praeparat animos ad satus accipiendos caque mandat eis, et ut ita dicam serit, quae adulta fructus uberrimos ferant.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Passages like Lucr. iii. 333 might be compared, Nec sibi quaeque sine alterius ui posse uidetur Corporis atque animi sorsum sentire potestas.

hae C, haec Gyr. and L. C's reading agrees with the omission of est (hae rerum maxima merces); but haec rerum est optima of L and Gyr. is nearly as good, and may come from a genuine antiquity. maxima is rather less ordinary, I think, than optima.

274 quod of Rehd. is preferred by Munro to quid, which however seems defensible from the indicatives in 228, 229, and again 238, 239, and is found in C. occulto is in L (Father Ehrle speaks decisively against its being read occulte), is reported independently from Gyr., and is found in Rehd. and v. For this reason I admit it against exculto of CS, and so Haupt, Munro, and Sudhaus. terrae natura of L and Gyr. is not certain, but looks right, is Lucretian, and is pronounced by Hildebrandt a real cure: I would suggest however that natura (et) terra may be latent in natura terra of C, nature terra of v.

275 Scaliger, Munro, and most edd. make nullum opus subject to fallere, 'that no operation of nature should escape us,' cf. on saturent 269; I prefer to give fallere an active sense 'to belie,' i.e. falsify by giving an explanation which is not true. So Ov. F. ii. 837 Brutus adest tandemque animo sua nomina fallit belies his name of Brutus by a resolute action. It is hard to choose between mutum to which L and Gyr. point (multum), and mutos (multos C), or again muto which is found in v, and is latent in multo of Rehd. The dative would be determined by hae rerum maxima merces.

278 Tartara mundi can hardly be an echo of Lucretius' sidera mundi (ii. 328) and would require aut to be changed to ad (so ed. Rub. 1475). It seems to be a mis-spelling either of rumpi (L and Gyr.), or perhaps of fundi, 'is being effused.'

279 impediat . . . nutriat are correlatives and call for no change. But illos of C is more than doubtful, as it is entirely omitted by S (the XIth century Stabulensian Fragment). Postgate's iras is very seductive.

280 The learned Jesuit Oudin (1715) demurred to multo foedere, changing it to inulto or muto, Journal de Trevoux<sup>2</sup>

- 1 Turba et disiectus has become turbae disiectus, Lucr, iii. 928.
- <sup>2</sup> The original form of the Journal des Savans.

(Tome lvii. p. 597): *inulto* 'une paix faite par un traité sans garant, dont l'infraction ne sera pas vengée': *muto* would of course refer to the silence which sets in when the winds' fury ceases. Both emendations are clever, but *multo foedere* is, I think, as good, and is supported by all MSS. including *L*. Munro compares *multa pace* Tac. Hist. i. 77, iv. 35.

281 concrescant (= concrescantne, cf. Prop. iii. 5. 31, 39) if genuine must mean 'come to growth,' 'grow gradually,' the various elements of the winds' fury massing their forces till the explosion is effected. But, though this is a possible sense, concrescere is so regularly used not of qualities like animi (rage, violence), but of actual substances or products of nature (snow, ice, water, &c.) as to make the word doubtful. Scaliger's Cur crescant is the easiest substitute hitherto offered.

[animae of L and Gyr. = airs, as animam 297, animae 358.]

283 tenues: impalpable, a good and seemingly right reading of L and Gyr. Lucr. vi. 104 tan tenues quam sunt nebulae fumique uolantes and 463. [My conj. niuis would be like Catull. lxiii. 70 where niue has been corrupted into nene.]

284 hoc: probably abl., 'the more fully for this': it would not be impossible to take it as explained by abstrahat auras, 'this too the more fully, because.'

rigido, 'stark.' Ov. M. viii. 797 rigidique cacumine montis (Caucason appellant).

surgit of C I retain, as 285 is doubtful.

285 infestis (Jacob) for infestus of all MSS. except L (=Gyr.) seems right. obnoxia, 'exposed to.' Colum. x. 75 Verberibus gelidis iraeque obnoxia Cauri. [I am persuaded that our poet could not have written, as Sudhaus edits, Illinc infesta est atque hinc obnoxia uentis. A more inept verse could hardly be imagined.]

286 The meaningless <sup>1</sup> cogitat was well corrected by Schrader and Mähly into cogitur; Vitruv. viii. 3. 10 a solis et aeris calore cogitur congelari. With this Vnaque for Vndique of MSS.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hildebrandt (*Philologus* for 1897, p. 103) does not persuade me that *cogitat*, 'is minded,' stands on the same footing with *uidet* in 337, both ascribing to Etna a personal will.

agrees, bringing diversas into more emphatic contrast. Ar. Acharn. 493 ἄπασι μέλλεις εἶς λέγειν. Orient. Common. ii. 192 Et quae per varias mors ruit una vias.

289 fortes for forte of MSS. means that they increase their volume and turn the head of Aetna, taking it in the rear (Mähly). The nominative is, as usual, vague: Mähly is probably right in making it nubes et nubilus Auster: and so Munro.

[Of the earlier emendations Baehrens' forte erexere is perhaps the best.]

290 una of MSS. looks wrong, since there is nothing to which it can well refer: it cannot be a mistake for ima (accus. neut.) as Birt supposes, supplying an impossible nominative to premit in concordia of 287; nor for uda (Sudhaus), sc. aura, which is vague and awkward, substituting an adjective where a noun is expected. Buecheler retaining una supplies anima or aura 'nam unus uentus subito commissus ceteris et colluctatus initium turbarum facit omnium.' Against this it may be urged that (1) una is still unduly vague, (2) the introduction of the water-organ and the Triton trumpeting by hydraulic action (292-297) points to a mention of water in some distinct word in 290. Hence I follow Scaliger and Munro in writing unda, the water from the clouds, which acts upon the air.

Lindenbruch defended delecta of MSS. from Asin. iii. 3. 42 ex aedibus delegit: add Cic. in Vatin. xiv. 34 urnas delegerit, where other MSS. give deiecerit, Prop. ii. 32. 50 altaque mortali deligere astra manu, Tac. Ann. i. 22 responde ubi cadauer ablegeris (so the Mediceus). It is not yet proved that legere in these compounds may not have had a sense, distinct from its ordinary one, of removing or detaching. Here, however, the water is launched violently downwards (praecipiti sono), and for this the right word is DEIECTA: an elongated i or I is often indistinguishable from I or L. Sen. de Prov. ii. I tantum superne deiectorum imbrium.

291 Torrentibus auris occurs Lucr. v. 410 in the sense of 'torrid airs' (Munro), and torrentes auras, if genuine, should seem to have the same meaning (and so Sudh. 'die glühenden Lüfte).' But is it likely, if this is so, that the poet would give torrentibus in 298 the perfectly different sense of streaming

fluids? Hence, as I do not believe our poet could use a Lucretian diction in a non-Lucretian sense, I follow Munro in adopting De Rooy's conj. *Torpentes*, a word which fitly describes the torpid and motionless state of the air when the water breaks in upon and dislodges it. pulsata denset = pulsat et denset.

292-4

Nam ueluti sonat ora duc tritone cancro Pellit opes collectus aquae uictusque mouere Spiritus et longas emugit bucina uoces. *C.* 

292 sonat ora diu tritona canoro Rehd. and Ar.: sonatura dius tritona canoro v, whence I conj. sonat urna ciens Tritona canorum. Munro conj. hora duci, and so Hildebrandt. s. hora die or lacus Haupt 293 opus the Helmstadt MS. m. pr. moueri seems to be required.

Another very doubtful passage. Ora is generally taken as hora, with which die (from diu) might seem to accord, if it could be shown that the trumpeting Triton was part of a mechanical device for indicating time. If duc of C best represents the manuscript tradition, Munro's duci is very near: he explained duci either of the commanding officer in a naumachia such as Claudius exhibited on lake Fucinus, or of the Roman Emperor himself. Hildebrandt, Beiträge p. 16, thinks Claudius (Suet. Claud. 21, Plin. xxxiii. 63) is meant; both Statius and Martial use dux of the princeps; for the dative Hild. cites Plin. viii. 22 pugnauere et Caesari dictatori ... xx (elephanti) contra pedites D. But ora can hardly mean the shore of the lake where the sham sea-fight took place, as Hild. goes on to suggest; nor is lacus for duc or diu a probable alteration.

Hora would be less strange in the sense of the hour when the fight was to begin; this would suit with duci, not as = principi, but as 'presiding officer.' The abl. Tritone canoro nearly = per canorem Tritonis; the position of canoro at the end of the v. shows it to be the determining word. We might then translate: 'just as the hour of battle is sounded to the general by the trumpeting tones of the Triton.' Another explanation is suggested by Vitruv. ix. 8 (9). 6, where he describes some of Ctesibius' automatic machines, including chronometers (horologia). The hours were marked on a column or front-wall, and each successively indi-

cated by a small figure which came out at the bottom and pointed with a wand to the hour. This figure might be the dux of 292, if we suppose a Triton trumpeting to this indicator simultaneously with the egress of the figure as the hour arrived.

[My own suggestion urna ciens Tritona canorum is based on sonatura dius tritona canoro of Vat. 3272. The accus. tritona is also in Rehd. and Arund. The hydraulic machine described by our poet might, I think, be called urna, a word of wide extension, and not inapplicable to a contrivance in which water played a leading part. And such a vessel, as containing the machinery which made the Triton sound, might be said to set the Triton in motion (ciens Tritona) 1.]

Tritone, Suet. Claud. 21 fin. Hoc spectaculo classis Sicula et Rhodia concurrerunt, duodenarum triremium singulae, exciente bucina Tritone argenteo, qui e medio lacu per machinam emerserat. Triton was regularly represented blowing a conch.

293 Pellit, an asyndeton. As Conington observes on G. iii. 196 the description passes from the main point of the comparison to collateral details. Pellit does not introduce an apodosis, but the description proceeds independently. opus, the machinery, or more exactly, the action of the different forces combined to produce the trumpeting. [moueri for mouere seems to me almost necessary, as it is the action of the water on the air which is emphasized. Publil. Optatianus, however, in his hexameter description of a water-organ (20) says, unda latens properantibus incita uentis, which would correspond to uictus mouere spiritus.] collectus aquae, 'a body of water,' is Lucretian, iv. 414 At collectus aquae digitum non altior unum, and need not imply any large amount of water.

294 longas: a word specially used in connexion with mugire, Prop. iv. 10. 9 Aruaque mugitu sancite boaria longo.

295 cortina was explained by Scaliger (reading theatri) of

<sup>1</sup> It is less probable that ora is an error for ara = βωμίσκοs of Heron's Pneumatica 228; Serv. on Aen. vii. 26 motu aquae uentus creatur ut uidemus in bomis (most MSS. bonis, some bolnis) organorum, where βωμο̂s seems clearly meant.

### AETNA

the vaulted or domed ceiling in a theatre, and Gudeman on Tac. Dial. 19 cum uix in cortina quisquam adsistat ('a circular space in the court-room, which was occupied by the general public') still holds to this view, translating it 'the auditorium of a theatre.' Wernsdorf was the first to suggest that the words Imparibus numerosa modis canit arte regentis must refer to a musical instrument, and that the various descriptions of the hydraulis, or water-organ, coincide sufficiently with the whole of 295-297 to make it all but certain that the cortina is identical with this instrument. Besides, C and Rehd, give magnis c. theatris, S has magnisque. v alone has theatri: and Alzinger shows that magnis theatris is Lucretian iv. 74, vi. 100. Suetonius (Ner. 41) states that Nero had a passion for these hydraulic instruments, and not only spent a large part of a day in examining new and unknown forms of them, but exhibited and discussed the various improvements, promising to produce all of them in the theatre. Again (54), he engaged to appear in the public games as a performer on the water-organ. From this it is clear that they were capable of producing a very loud sound; but the shape, size, arrangement of tubes, &c., of course varied infinitely. The invention is ascribed to Ctesibius, an Alexandrian barber and contemporary of Ptolemy Euergetes: the earliest description is by his pupil Heron (Pneumatica 227, p. 192 ed. W. Schmidt). Vitruvius attempts, not very successfully, to make the mechanism intelligible (de Archit, x, 8, 13). Athenaeus (174) has a shorter account: ἐντατὸν οὖν καὶ καθαπτὸν οὖκ ἃν νομισθείη έμπνευστον δ' αν ίσως ρηθείη δια το έμπνεισθαι το οργανον ύπὸ τοῦ ἀέρος. κατεστραμμένοι γάρ είσιν οἱ αὐλοὶ εἰς τὸ ὕδωρ καὶ ἀρασσομένου τοῦ ὕδατος ὑπό τινος νεανίσκου, ἔτι δὲ διικνουμένων αξινών (al. αξονίων) δια τοῦ οργάνου, εμπνέονται οι αὐλοί καὶ ἦγον ἀποτελοῦσι προσηνῆ· ἔοικε δὲ τὸ ὅργανον βωμώ στρογγύλω. Besides the representation of a hydraulis (first figured in Tristan's Commentaires Historiques, i. p. 219, and repeated in the Dict, of Antiquities, ed. 2) on a medal of the Emperor Nero<sup>1</sup>, we now

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Mr. H. Grüber, who kindly sent me casts of two of these supposed Neronian contorniates in the British Museum, assures me that,

possess a larger and clearer delineation in a mosaic found at Nennig, not far from Trèves, published at Bonn by Wilmowsky, 1864/5. To judge from these and the figure in Heron's Pneumatica (227), the organ, to the eye, presented two distinct parts, a lower case or box into which the water was poured, and which contained the mechanism for making it act on the air to be conveyed to the tubes, and above it a series of bronze pipes, generally (but not in the Nennig mosaic) ascending in gradationally adjusted lengths. In the mosaic, the performer is stationed on the side of the instrument turned away from the spectator, over which his head is figured rising: his feet and hands are not seen, but the impression given by the mosaic is that he is playing on keys, and that his feet do not touch the ground. The shape of the case both in the coin and the mosaic is hexahedral, whereas Heron's name for it, βωμίσκος, might rather seem to point to a circular shape, such as was frequent in small altars: but this is a detail which may well have varied with different makers.

296 Imparibus modis: the height of the tubes is unequal, as each rises above the next, like a Pan's pipe; the modi similarly. This is very distinctly stated in the Latin poem describing a hydraulis of Publilius Porphyrius Optatianus, best given in Pithou's Epigrammata et Poematia uetera ex vetustissimo codice Franc. lureti, p. 243, ed. 1590. It contains twenty-six hexameters, the first having twenty-five letters, the second twenty-six, and so on to the last, which has fifty; the whole thus representing in its gradual crescendo the series of tubes which form the sounding part of the organ: 15, 16 Perque modos gradibus surget fecunda sonoris Aere cano et tereti calamis crescentibus aucta; also by Claudian Paneg. Manl. Theodor. 316 (p. 187 Birt) quoted by Scaliger, Et

though they bear the head of Nero, they were not made till the beginning of the fourth century. See Wroth on Contorniates in Dict. of Antiquities (1890).

- 1 Publilius belongs to the reign of Constantine, about 320 A. D.
- <sup>2</sup> Rather perhaps facunda; cf. Gell. xi. 13, 10 nc uos facile praestringeret modulatus aliqui currentis facundiae sonitus.

qui magna leui detrudens murmura tactu Innumeras uoces segetis moderatus aenac Intonet erranti digito, penitusque (pedibusque, Dempster) trabali Vecte laborantes in carmina concitet undas.

arte regentis. There can be no doubt that the 'skill of the controller' refers mainly to playing on keys. These are mentioned in Heron's description of the hydraulis: ὅταν βουλώμεθά τινας τῶν αὐλῶν ψθέγγεσθαι, κατάξομεν τοῖς δακτύλοις τὰ κατ' ἐκείνους ἀγκωνίσκια' ὅταν δὲ μηκέτι ψθέγγεσθαι βουλώμεθα, ἐπαροῦμεν τοῦς δακτύλους καὶ τότε παύσονται τῶν πωμάτων ἐξελκυσθέντων'. Claudian expressly mentions the fingers (erranti digito) and even their action in depressing the keys (detrudens) lightly: and the writers of the article Hydraulis in the Dict. of Antiq. ed. 2 (Yates and Wayte) state, 'There is sufficient evidence that the instrument was keyed and gave scope to the skill of the performer.'

297 impellens: setting air in motion by agitating the water. For this purpose in the more powerful organs bellows were used large enough to tax the strength of young men. Publilius Optatianus 20 Sub quibus unda latens properantibus incita uentis Ouos uicibus crebris iuuenum labor haud sibi discors Hinc atque hinc animaeque agitant, a description which seems to suit a larger organ than the writer of Aetna has in subremigat, probably with a pedal: Munro writes, 'Can the words imply here "he rows below upon the water." i.e. while he is playing above with his hands, he is moving something below with his feet, which sets the water in motion?' Such a double action of the hands and feet would be not inconsistent with the position of the organ-player in the unda is the same abl, as in Vergil's tacitis Nennig mosaic. subremigat undis, Aen. x. 227, 'in' not 'with' (Sudhaus) the water. Silius Italicus has eremigare of a swan, xiv. 191, 192

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 'When we require any of the pipes to sound, we must depress the corresponding key with the fingers; and when we require any of the sounds to cease, remove the fingers, whereupon the lids will be drawn out and the pipes will cease to sound.' Woodcroft, tr. of Heron's Pneumatics, p. 106.

Innatat albus olor pronoque immobile corpus Dat fluuio et pedibus tacitas eremigat undas.

298 summota, 'rudely dislodged.' The word is used of the lictor forcing the crowd to move out of the way; Hor. C. ii. 16. 9 neque consularis Summouet lictor miseros tumultus Mentis. Munro constructs furens in close connexion with summota, 'maddened at being dislodged by the torrents of water,' and in any case torrentibus looks like a substantive, not a participle, and must mean, I think, water; but why should not the air be described as first furens torrentibus, 'raging' with these waters, i.e. with the agitation they produce; then summota, rudely driven from its place, and so reduced to a state of conflict? Sudhaus, in view of torrentes auras (291), makes torrentibus = 'hot airs,' which by reciprocal action drive again upwards the descending moister (uda) air, appealing to Strato's explanation of earthquakes as produced by the alternation of hot and cold air-strata inside the earth. Against this is (1) that uda (sc. aura) which Sudh. reads in 290 for una of MSS. is awkward and improbable, (2) torrentibus (sc. auris) in 298, though the preceding torrentes auras makes it somewhat easier, is at best obscure, leaving us to infer from aura itself the abl. with which torrentibus agrees.

299 commurmurat, mutters with the aura, if we may trust the tendency of the word to express a noise made by more than one, 'ein allgemeines Gemurmel,' as Georges says, Lex. s. v. commurmuratio, e.g. storks, Plin. x. 62. There is, however, no such notion in Sil. xv. 821 clauso commurmurat ore: Varro and Cicero use the deponent of muttering with or to oneself.

300 Credendum est, Cic. Tim. xi. I Credendum nimirum est ueteribus.

302 Baehrens' premant for cremant of MSS., and my turbam for turbant of C, are natural and easy corrections. turbam, 'crowding,' a Lucretian use of the word 'jostling.' The accusdepends on fugiant.

<sup>1</sup> pedibus here is very like pedibusque which Dempster conjectured in Claud. Paneg. Manl. Theod. 318, where Birt's MSS. have penitusque.

L

303 in uacuum, rather with Elisa than fugiant.

304 Momine, 'moving-power,' as in Lucr. iii. 188, 189 Momine uti paruo possint impulsa moueri. Namque mouetur aqua et tantillo momine flutat; vi. 474 Posse quoque e salso consurgere momine ponti.

[Sudhaus writes the passage thus:

Vt, cum densa premunt inter se corpora, turbant, Elisa in uacuum fugiunt et proxima secum Momina tota trahunt tutaque in sede resistunt.

explaining ut, 'as for example,' and co-ordinating turbant, fugiunt, trahunt, resistunt. Thus momina tota = the whole of the moving-forces or elastic air-particles immediately about the densa inter se prementia corpora. In this, besides the strange sense given to momina, the awkwardness of the whole structure of the sentence, and the extreme obscurity of the statement, appear to me fatal.]

306 cum surgere Baehrens for consurgere of CS; so in Sen. Cons. ad Helv. xvi. 4, ed. Gertz numquam tibi placuit uestis quae nihil amplius nudaret, cum poneretur, the Ambrosian MS. (A), which Gertz thinks cannot be much later than the beginning of the eleventh century and may be much earlier, gives componeretur. The correction is by Lipsius. [Most edd. with Munro retain the alteration of Ald. 1517 Principiisque: and it is true that Vergil has consurgunt uenti, Aen. v. 20.]

307 penitusque cauernas Vergilian, Aen. ii. 19 (Alzinger).

308 Prouehere is retained by Sudhaus, sc. animas, 'push out airs,' which involves too harsh a change from active to passive, non dubium est cauernas (prouchere propinguas animas) easque diffugere impellique; nor can prouehere well mean 'stossen aus.' Proruere, 'tumble forward,' suits the description, and is like Tac. Ann. xv. 22 motu terrae . . . oppidum Pompei (so M) magna ex parte proruit (Munro).

310-314 seem based on Lucr. vi. 476 sqq. Praeterea fluuiis ex omnibus et simul ipsa Surgere de terra nebulas aestumque

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> The existence of a plur. *momina* was questioned by Munro: yet it seems a plausible correction in Lucr. vi. 48 for *omnia*.

uidemus, Quae uelut halitus hinc ita sursum expressa feruntur Suffunduntque sua caelum caligine et altas Sufficiunt nubis paulatim conueniundo.

310 nebulas effundere, sc. animas. Baehrens' conjecture se effundere is a clever amalgam of the last letter of nebulas, the first of effundere.

311 solent, sc. nebulae. adluit Haupt, for abluit, no doubt rightly. Nettleship, Contributions to Latin Lexicography, s. v. cites Varr. R. R. iii. 14. 2 adluant quorum radices lacus ac fluuii.

312 caligat. Seneca in a very similar passage, where however he is trying to show that wind is distinct from cloud and mist, N. Q. v. 3. 2 (quoted by Le Clerc) uses nearly the same language: Adice nunc quod circa flumina et lacus frequens nebula est artatis congestisque corporibus, neque tamen uentus est. interdum uero multa caligo effunditur, ut conspectum in uicino stantium eripiat.

313 Or again water-ducts convey draughts of air, which nearly amount to wind: the conciseness of the poet makes his language obscure. Flumina parua is explained by Munro of the riui taken from the amnis and distributed for irrigation over the fields. It is not, I think, certain that he still has in view the amnis of 311: he seems to be speaking more generally of any small channel of water. uis, i.e. harum aurarum, 'currents of air from water' (Munro).

314 Eminus adspirat fortis et uerberat humor. C. [főtis v: perhaps fontis.]

Munro explains: 'humor adspirat fortes auras et uerberibus impellit, thus increasing their force; Aen. v. 607 uentosque adspirat eunti.' In this fortis seems to me too vague: it suggests rather than supplies the object meant, namely auras.

By reading *fontis* a *direct* object accusative is obtained for *adspirat*, 'moisture from a distance blows jets of water (on the air-currents) and works them (the *aurae*) into violence.' *fontis* are the several springs or sources from which the moisture is discharged.

[It does not seem possible to make adspirat fortis = adspirat in eas et fortis facit, for (1) such a construction of adspirare is

unsupported, (2) such a proleptic use of the adj. is inadmissible. Nor can *fortis* be constructed proleptically with *uerberat*, 'lashes them into vigorous action.' Least of all can *fortis* be nom. sing. agreeing with *umor* (Sudhaus), which is against metre.]

315 in uacuo, in free open space, where nature is not shut in.

rorum Jacob for rerum. Munro on Lucr. i. 496 shows that ros is used by Lucretius for water or moisture generally, and both he and Haupt accept Jacob's emendation, which certainly avoids the awkwardness of supplying fontes or umores in 316. Yet such changes of subject are quite in the style of Aetna, and Walter urges with some force in support of the MS. reading rerum the precisely similar ipsa potentia rerum in Manil. i. 36. rerum would then = 'natural forces'; the masc. nom. agreeing with clusi must be supplied from fontis or umor, unless indeed the poet returns to the winds themselves, which, as the most potent agents, would naturally have a predominant place in his thoughts.

317-319

His agitur causis extra penitusque coactus Exagitant uentos pugnant infaucibus arte Pugnantis suffocat iter. C.

coactis v Rehd. Arund. coactos Munro coactu the present editor.

The difficulty of these vv. centres in coactus. Jacob was the first to retain coactus as a nom. plur. = compulsions 'demonstrauit enim omnium uentorum motum aliunde oriri, neque sponte mouendi se facultatem eis concedit.' Lately Hildebrandt (Philologus for 1897, p. 98) and Sudhaus have returned to this nom. plur., writing the passage thus:

His agitur causis extra penitusque: coactus Exagitant uentos: pugnant in faucibus; arte Pugnantis suffocat iter.

Hild. compares the similar plurals, accessus, actus (abactus, adactus), adfectus, auctus, deiectus, discessus, effectus, flexus, receptus, tactus; and Sudh. translates coactus, 'condensations,' comparing 563 pressoque instigant agmine uentum. The objection to this

is that coactus elsewhere seems to be singular='compulsion,' compelling force,' and is not used in the sense of 'condensations.' Lucr. ii. 273 Viritus alterius magnis magnoque coactu, 'strong compulsion' (Munro): and so in Cicero. If coactus as nom. pl. is thought hazardous, the choice seems to lie between coactis (sc. causis), 'by these causes, pressed into united service outside and within, the work is done,' or coactu, 'by their compelling force they (sc. causae) set the winds in motion.' Between coactis and coactu, the poet's fondness for a pause after the trochee of the fifth foot, and a certain harshness in the abruptness of Exagitant uentos, if it begins the verse, appear to me to decide the point in favour of coactu.

[Munro's coactos cannot well be constructed with penitusque alone (His a. c. extra, penitusque coactos Exagitant uentos), which dislocates the verse and gives coactos a somewhat vague meaning.]

317 agitur impersonal, 'the business is done.' Aen. vii. 523 non iam Stipitibus duris agitur, and cf. the legal formula agitur de hac re, quo de agitur, qua de re agitur (Nettleship).

318 Exagitant, sc. causae. So 369 egestas, 602 Iuppiter, 180

mons and elsewhere (Hildebrandt).

pugnant, sc. uenti. arte with Pugnantis nearly = in arto.

319 suffocat, Lucretian, iii. 891 aut in melle situm suffocari. The writer of the Ibis has praefocare (558), Florus offocare. profundo, abl. after exhausta, the preposition in which has its full force.

320 perbibit: another word of the Ibis (231), 'has absorbed completely.' Also of Seneca.

322-324

Haud secus adstrictus certamine tangitur ictu Spiritus inuoluensque suo sibi pondere uires Densa per ardentes exercet corpora uires. C.

323 rupes Munro for uires 324 is omitted in Rehd. at its proper place and inserted after 342 uires] neruos v uenas Ald. and Le Clerc gyros the present editor.

322 ictu, Sen. N. Q. vi. 14. 2 cum aliquid peccatur, tum uelut aegri corporis motus est, spiritu illo qui modestius perfluebat, icto uehementius et quassante uenas suas.

In 323 pondus and uires are regarded as coexistent: sometimes they are opposed, much weight, little strength. Sen. N. Q. vi. 10. 2 cum plus habuere ponderis quam uirium, of buildings which collapse from over-weight.

324 is right except in the last word which cannot have been uires. uenas of Ald. 'the pores' or 'passages' of Aetna makes good sense, but is far from certain. gyros, which I suggested (Journ, of Philology for 1895, p. 15), would mean that the airparticles (corpora) are driven round in circles, Lucr. vi. 200-202; but I do not know that this would be possible under the narrow conditions of space which the poet has in view. Seneca, however, says, N. O. vi. 14. 3 Vide ergo numquid in illam intret spiritus ex circumfuso aere, qui quamdiu habet exitum, sine iniuria labitur: si offendit aliquid et incidit quod uiam claudat, tunc oneratur primo infundente se a tergo aere, deinde per aliquam rimam maligne fugit et hoc acrius fertur quo angustius. id sine pugna non potest fieri, nec pugna sine motu. at si ne rimam quidem per quam effluat inuenit, conglobatus illic furit et huc atque illo circumagitur aliaque deicit alia intercidit.

[Munro, retaining *uires* at the end of 324, constructs *per* with *densa corpora*, against the natural order of the words.]

325 transit, passes without noticing or allowing itself to be impeded in its course. This is more likely than 'outstrips' in speed, a sense found in Vergil, Aen. v. 326, xi. 719. morantem, 'some delaying air': it is doubtful whether actively 'delaying the course of the spiritus,' or 'sluggish' ignauum of Seneca v. 14. 2, quoted by Sudh., Per haec loca cum se exitum quaerens spiritus torsit, accendat flammam ipso adfrictu¹ necesse est: deinde flammis latius fusis, etiamsi quid ignaui aeris erat, extenuatum moueri et uiam cum fremitu uasto atque impetu quaerere.

326 confluuio, 'das Zusammenströmen an einer Stelle,' Sudh. Lucr. vi. 311 cum uementi perculit ictu, Confluere ex ipso possunt

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> So most editors: but the Merton codex 250 has adstrictu, 'compression.' This suggests that adstrictus in 322 may be genitive of the substantive, and depend on certamine.

elementa uaporis. siponibus (not siph) both C and S. The word is said to come from Egyptian sif, 'to imbibe,' siphons having been used for drawing off liquids from a cask (Rich, Companion, p. 605). Here sipones are the forcing pumps or tubes used as fire-engines for pumping up water (Munro, who quotes Plin. Ep. x. 33 (42). 2 and Plin. H. N. ii. 166 aqua etiam in summis iugis erumpente, quo (= ad quem locum) spiritu acta et terrae pondere expressa siponum modo emicat. Rich gives a picture of such a machine, p. 606. Seneca illustrates the action of the siphon, N. Q. ii. 16 Solemus manibus inter se iunctis aquam concipere et conpressa utrinque palma in modum siponis (so cod. Mertonensis 250) exprimere, by pressing the palms together the water held between them is squeezed out (Jacob). Fronto, p. 159 Naber Aquae de sipunculis concinnius saliunt.

327 *uomit*, 'absolutely,' like  $\epsilon \mu \epsilon \hat{\imath} \nu$ , 'spews.' But the absence of an accusative is noticeable, and in poetry rare.

328-330

Quod sí forte putas isdem decurre uentos

Faucibus autque idem pulsis remeare notanda;

Res oculis locus ipse dabit cogetque negare. C.

328 decurrer S which has been cut off here 329 autque (atque Rehd.) idem pulsis S Rehd. Perhaps ac per idem pulsos notanda Rehd.: notandas v.

The corrupt autque idem pulsis must be of very early date, as found in both C and S, and the superscribed s. sunt is coeval with the other writing of C. The Paris edition of 1507, has atque isdem pulsos, and this has long been the received reading.

It is not certain: I suggest aut act per idem pulsos, 'or are driven out and return by the same vent.'

332 Most edd., as well as lexicons, including Forcellini and Georges, make iubar masc. here, agreeing with aureus. Haupt, in a note on the short treatise de generibus nominum included in his edition of Grattius' and Nemesianus' Cynegetica, where the statement occurs Iubar generis masculini, ut illud 'iubar splendidus,' supports this from Ennius, albus iubar (Ann. 94 L. Müller), and an epigram Anth. L. 197. 4 Riese aureus iubar.

I find it difficult to believe that so careful a writer as our poet should have admitted so startling an archaism, and incline to make *aureus* agree with *aether*: then *surgat* = 'dawn,' the poet transferring to the sky the word which properly belongs to morning. [Manil. i. 389, Sil. iii. 659 are not enough to support *surgat* as *active*<sup>1</sup>.]

333 *Illinc* ab eo loco, i.e. the crater of Aetna. A similar cloud is stated by the Schol. on Ap. Rhod. iii. 41 as seen hovering over the flame-discharging crater of the volcanic island

Hiera.

334 *Pigra* as 'only moving slowly if it move at all.' Strabo 274 calls it νέφος ἡρεμοῦν, implying that it was or seemed usually to be quiescent. *defuso*, 'rainy' or 'dripping,' so *umida*.

335 Prospectant sublimis opus uastusque receptus. C.

Prospectans Munro uas...S, the rest of the v. torn away: uastosque Rehd. receptus Rehd. v.

Munro's prospectans is a clear gain, in every way superior to Prospectat of the earlier editors including Haupt, who inverted 334, 335. Whether receptus should be kept, is not so clear. MSS. agree in giving it, and Vergil's Planities ignota iacet tutique receptus, Aen. xi. 527, Statius' placuit sedes fidique receptus, Theb. vii. 443, have a certain resemblance. But in both passages the epithets point to the meaning, a safe, trusty retreat, i. e. as Serv. on Aen. xi. 527 quo se tuto exercitus recipit; whereas in the v. of Aetna it could only mean 'withdrawing places,' i.e. where a fissure in the side of the mountain recedes inwardly, presenting to the eye an enormous chasm. Forc. and Georges cite no parallel; yet as recipere se or recipere neut. has the general sense of  $dva\chi\omega\rho\epsilon\hat{u}v$ , 'to retire,' it does not seem impossible that the plural receptus may have been borrowed by our poet from Vergil, at the same time

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In Silius' Africus aut pontum surgens super aethera Caurus, the Oxford MS. has surgens, but the two best MSS. L and F spargens, which might suggest that spargat has been corrupted into surgat in Actn. 332. In Manil. i. 389 surgentem sidera is in the Gemblacensis and all Bechert's MSS. except M (Matritensis), which has s. ad sidera.

that he gave it a different sense. Serv. expressly condemns those who read recessus in Aen. xi. 527; here receptus can hardly be said to be pronouncedly right or wrong, and as such I retain it. [Forc. indeed states that the two words are found frequently interchanged; but though recessus may have supplanted receptus in not a few cases, it seems dangerous to assume that the former word can be substituted for it ad libitum and against MSS.]

336 uidet, 'has no eye for,' 'takes no heed of.' In the Journ. of Philology for 1887, p. 302, I defended this as right, and I see that Sudhaus retains it; it would fall under the tendency to personify natural objects, which Hildebrandt notices as characterizing the poem.

[Haupt conj. bibit, Munro uorat, Unger ueget, the present editor mouet.]

337 One of the poet's happiest lines. The rhythm admirably expresses the rapid changes of position which the cloud assumes.

338-9 This is a distinct assertion of a custom which we learn also from Pausanias iii. 23. 9 of the craters of Aetna being frequented by worshippers. The poet says they offered incense: Paus, says they let down into them (els τους κρατήρας ἀφιασι) victims of all kinds, as well as things made of gold or silver. From placantes it might seem that this was done after an eruption, or when an eruption was expected. Frazer, in his note on the passage, rejects the view that Paus, confuses the crater of Aetna with the naphtha lakes of the Palici; and illustrates such offerings to the volcano from the modern custom of the Hawaiians, 'In Hawaii vast numbers of hogs used to be thrown into the craters of the great volcano Kirauea during an eruption, or when an eruption was threatening: hogs, too, were cast into the rolling tide of lava to appease the gods and stay its progress. With placantes cf. Vergil's placabilis ara Palici, and Freeman, Hist. of Sicily, i. 517 sqq.

339, 340 are written in C thus

Summo cerne iugo uel qua liberrimus aethna Inprospectus hiat.

339 aethnae Rehd. Ar.: Aetnae Haupt 340 Inprospectus S Rehd. Ar.: Introspectus Schrader.

## **AETNA**

Inprospectus was explained by Scal. as 'ad quam prospectus hominum peruenire non potest'; Aeschylus' ἀπρόσδεικτος πέτρα, Supp. 794, 'even where Aetna opens most unobstructedly beyond human ken.' Wernsdorf supposed it to mean, the part of the mountain where the chasm opens so deep down that the eye cannot reach to the bottom, which should rather be indespectus: as the passage he quotes, Stat. S. i. 1. 88, shows. On either view Aetna must be masc.

Aetna is always feminine elsewhere: the passage of Solinus v. 9 cited by Munro as proving it masc. is a very weak voucher. Eminet montibus Aetna et Eryce, Vulcano Aetna sacer est, Eryx Veneri, for the word montibus determines sacer, and there is no other instance in Solinus where it is masc. I venture to doubt whether it could have been so used by the poet, who avoids with religious scrupulousness such deviations from Vergil and the other great poets who preceded him, and who elsewhere always makes Aetna feminine.

In Schrader's Introspectus we have a nom. to liberrimus at which Vergil himself could not cavil, formed on the model of adspectus, conspectus, despectus, prospectus, suspectus, circumspectus, 'a look inside.' This word was accepted both by Haupt and Munro, and seems to me unexceptionable. It is not unlikely that Haupt was also right in preferring Aetnae of Rehd. Ar. to C's Aetna: but the abl. is possible 'on Aetna.'

340 tantarum semina rerum Lucretian, as Alzinger shows.

341 flammas is open to doubt as against the poet's use in two ways, (1) by being in apposition with semina, which is too far from it, (2) flame is not treated as the most prominent agent in eruptions, but spiritus, air, under which as magno sub duce fire performs its subaltern's duty (militat) 217. Hence I conj. flammans; the nom. participle is frequently found with n omitted, as shown at length by Corssen (Aussprache, i. 252 sqq.) from Inserr. and MSS., cf. my note on Catull. xxxix. 18.

342-349

Huinc igitur credis torrens ut spiritus illi Qui rupes terramque notat qui fulminat ignes Cum rexit uires et preceps flexit habenas, Praesertim ipsa suo decliuia pondere numquam

Corpora diripiant ualidoque absolueret arcu Quod si fallor adest species tantusque ruinis Impetus adtentos oculorum trans fugit ictus Nec leuitas tantos igitur ferit aura mouetque. C.

342 Huicne the present editor for Huine See Munro on Catull.
29. 20 343 rotat Jacob convincingly 345 decliuia Rehd.
and Arund.: decliua v: declinia the present editor 346
diripiat Rehd.: deripiat Le Clerc absoluerit Scaliger 347
ni Rehd. Ar.: nisi v.

Munr. conj. tantusque ruinaest Impetus, adtentos oculorum transfugit ictus Haec leuitas; tantos igitur ferit aura mouetque, followed by a lacuna of one v. Birt conj. Haec lapides for Nec leuitas. The present editor tantusne ruinis Impetus adtentos o. t. ictus, Nec leuis astantes igitur ferit aura mouetque?

Huicne seems to account for the Huinc of C, and is clearer as reasoning than Huic='will you not believe on the showing of this fact?' See Sonnerschein on Rud. 1184. declinia, not decliuia, suits the required idea, pieces of rock tending downwards by their natural weight: it is not the slope, but the downward inclination which is intended. See Heinsius on Ov. F. iii. 793, Claud. iii. Consul. Honor. 178.

342 torrens in combination with spiritus is not far removed from our idea of gas.

-ut is explained by Sudh. 'how,' as in Hor. S. ii. 2. 71 nam uariae res (diversity of foods) Vt noceant homini, credas; Lucr. vi. 132 Est etiam ratio, cum uenti nubila perflant, Vt sonitus faciant<sup>1</sup>. With this fact of the calm on Aetna's summit before you, you will see how it is that the spiritus, which produces such powerful effects when in excitement, fails to dislodge any part of the crater (ualido abs. arcu) when quiescent.

The reasoning of the poet, I think, may point to a different view. 'Can you, with this calm at Aetna's summit before you, believe it to be impossible that the volcano has a stronger and weaker action, corresponding to its two states of excitement

<sup>1</sup> Birt also makes ut = quomodo, paraphrasing thus: 'Iam intellegis quomodo spiritus Aetnae corpora, praesertim cum ipsa suo pondere decliuia sint, numquam deripiat neque umquam ea absoluat ab arcu suo ualido.'

and repose? If in excitement it whirls up masses of rock and discharges fire with a detonating roar, may it not, in subsidence, be strong enough sometimes to dislodge portions of rock, availing itself of the natural tendency of rocks to fall in?' Analyzed, the words would = 'Huic igitur sic credis ut neges spiritum cum rexit uires, posse corpora materiae deripere et ab rupium arcu absoluere?' Or, Huicne credis ut numquam diripiat may = 'Can you believe, on the showing of this, the impossibility of the spiritus, when in a milder form, tearing down masses of rock? Cf. the use of ut after uerisimile non est in Verr. iv. 6. II Verisimile non est ut ille anteponeret.

illi of MSS. may be a mistake for ille (Scal.), but is more probably a dative, sc. Aetnae. Such a dat. would be Lucretian, and so perhaps ruinis Impetus, 347 <sup>1</sup>. Walter observes that spiritus illi is also in Aen. v. 648.

343 rotat, as in 210.

344 rexit, has controlled, not allowing the uires to work unchecked.

praeceps, with sudden haste; Aen. v. 565 Non fugis hinc praeceps?

flexit habenas, Aen. xii. 471.

345 Praesertim I construct with declinia, 'and this when,' the more so, that.' Lucr. vi. 335 natura pondera deorsum Omnia nituntur.

346 Scal. rightly, 'dissoluit a suo fornice suspensum quasi fornicibus solum, id est cauernosum'; and so Munro, 'tear down the *cauernae*.' Sudh. makes *ualido arcu* the strong curve of the crater; but it may be doubted whether this would have been expressed in words which so little suggest such a meaning.

347-349, owing to the obvious corruption of 349, are very obscure. Munro's view that a verse is lost after 349 is improbable, for that verse has every appearance of being the conclusion of an argument. Metrically it is very like 337, which also is complete in itself. It is equally improbable that tantus, adtentos, tantos should follow each other in three sequent verses.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Birt analyzes torrens sp. illi as sp. qui torret illi.

My own correction (following the line of argument suggested on 342) is an argument by means of a composite question. If the impetuous descent of earth and stones, which we know to happen on the sides of Aetna, is often beyond our observation, may we not similarly conclude that there are causes of volcanic action which are beyond our ken, e.g. inward draughts of air suddenly impinging on others and setting them in motion? I suppose tantusque to be an error for tantusne (somewhat as in 357 propriisque of C Rehd. Ar. is an error for propriisue) and leuitas tantos a corruption of leuis astantes (sc. auras, obtained from aura). This sense of ruinis, 'falling débris,' agrees with the ordinary use of the word; but it is open to the objection that the passage contains no previous allusion to any such fall of rocks. For the position of igitur cf. Lucr. iv. 204 Quid quae sunt igitur iam prima fronte parata?

347 Quod si of C is more likely than Quod nisi or Quod ni of the inferior MSS. Quod nisi, and to a less extent Quod ni, are found in Cicero, but Quod nisi does not occur in Caesar or Sallust, and is hardly classical. (Dräger, Histor. Synt. ii. 490.) The correspondence, noticed by Walter, with Aen. v. 49 dies, nisi fallor, adest, hardly proves much. adest species, I appeal to what we see.

ruinis cannot well mean the precipitations or rapid descents (plural) of the winds. Munro who, if I rightly understand him, so interprets, writes tantusque ruinaest Impetus in the singular. Yet in itself ruinis after Impetus has a genuine look and would be quite Lucretian, as Munr. shows on vi. 729 caput ei; 643 Finitimis ad se convertit gentibus ora; 636 ad caput amnibus; also in v. 270: i. 58 genitalia corpora rebus. If the poet wrote ruinis, he must, I think, have meant something like the fall of masses of earth and stone, which from a distance escapes the strongest vision, yet there is else no reference to this.

349 The one thing in this verse which is certain is that the concluding clause did not begin with *igitur*. Such a collocation would certainly have been rejected by our poet as barbarous. On the other hand the position of *igitur* after three preceding words is shown by Hand, *Tursell*. iii. p. 198 to be not unfre-

quent in Cicero. Cf. Mayor on de Nat. Deor. iii. 17. 43; and so in Lucr. In my emendation, astantes, sc. auras, means the draughts of air within the mountain which are waiting ready to be acted upon by the sudden gust (leuis aura) that is to set them in motion.

350 Sparsa liquore manus. Scal. quotes Claud. vi. Cons. Honorii 324 Lustralem tum rite facem, cui lumen odorum Sulpure caeruleo nigroque bitumine fumat, Circum membra rotat doctus purganda sacerdos Rore pio spargens, in which, however, the water is sprinkled by the priest on the limbs he is to purify, not on his own hand as in the verse of Aetna.

351 tamen, though naturally a lighted torch could not be in such near contact with the human face without hurting.

pulsata, I do not understand: in Postgate's C. P. L. 3. p. 72 I conj. frustrata, 'baffled,' i.e. without producing their natural effect: quassata might also be suggested. corpora, Plat. Tim. 56 δύο πυρὸς σώματα. nostris brings into curious antithesis the human body and the bodies of matter.

with which the torch is whirled round. adeo in tenui uim causa repellit=adeo in tenui causa est quae uim repellit, 'in so small a matter lies the cause of this repulsion of force'; namely in the sprinkling of water on the hand, and the rapidity with which the hand whirls round the lustrating fire: two things slight in themselves, but enough to allow the human body (nostris) to feel the impact and charge of these natural bodies or substances unharmed (Journ. of Philol. 1887, p. 303).

353-356

Non cinerem stipulamue leuem non arida sorbet Gramina non tenuis plantis humus excita predas Surgit adoratis sublimis fumus ab aris

Tanta quies illi est et pax innoxia rapti. C.

The whole cast of these vv. points in one direction, i.e. to their continuing the description of the at times undisturbed condition of the atmosphere on the summit of Aetna <sup>1</sup>. The

<sup>1</sup> Haupt transposed 355, 356 to follow 341, thus explaining *fumus* in 355 of the incense offered at the crater, and so far agreeing with my view.

nominative therefore to *sorbet* would seem to be *aer* or a corresponding word, which has perished with the verse or verses following 350-352 and returning to the main subject of the whole digression (328-356), the tranquil state (under ordinary circumstances) of the air at the top.

354 Jacob thought that humus might represent a superlative termination, and altered plantis humus into lentissimus. It is more probably placidissimus. The same confusion of n with ci is found in Manil. v. 480 nunc tanto gestu for tacito, again ii. 9 lances for latices.

excita predas I believe to be a corruption of excit apludas. The first of these two words occurs in Stat. Theb. iv. 146 suus excit in arma Antiquam Tiryntha deus; a passage cited by Priscian (i. 476, Keil); Neue-Wagener, iii. pp. 287-289, show that cit (Colum. vi. 5. 1), concit (Lucr. vi. 410), percit (Lucr. iii. 303) are classical and good forms.

apludas = paleas, 'pieces of chaff,' a rustic word according to Gellius xi. 7. 5 apludam ueteres rusticos frumenti dixisse furfurem; Pliny xviii. 99 Mili et panici et sesimae purgamenta apludam uocant, a passage which shows that in the middle of the first century A.D. it was a commonly recognized word, and enough to protect it, as at that time current and understood, against the much later sneers of Gellius. Götz, Thes. Glossarum Emendatarum s. v., cites numerous Glossaries for the word: in these it assumes four shapes, apluda, abluda, aplunda, ablunda, the last still further corrupted as abunda in the San Gallen Glossary edited by Prof. Minton Warren. To these n forms the aprendas of Rehd, and Ar. in the verse of Aetna seems akin, but I have not found any trace of r (apruda) in the passages where the word is undoubted. The first syllable would naturally follow the analogy of aplustre, which is either long or short, κινείν κάρφος is almost proverbial in Greek. Arist. Lysistr. 474 κινοῦσα μηδὲ κάμφος, where see Blaydes: Herond, i. 54 οὐδὲ κάρφος ἐκ τῆς γῆς | κινέων, iii, 67 κινεῦντα μηδὲ κάρφος.

355 Scaliger's correction *odoratis* would be like Ovid's *odoratis ignibus* (M. xv. 574, Pont. iii. 3. 40, F. i. 75, in the two latter combined with *ara*) and refer unmistakably to the

incense offered on the mountain top. But adoratis which MSS. give is also possible; the worship is addressed to the altars as directly communicating with the gods.

[The passage in Solinus 5. 23 (p. 58, ed. Mommsen) cited by Jacob and describing a Sicilian sacrifice in which the fire comes to the altar spontaneously, and the sacrificers, while banqueting, are touched by a flame without being burnt, ibi epulantes adludit flamma quae flexuosis excessibus uagabunda quem contigerit non adurit nec aliud est quam imago nuntia perfecti rite uoti, can have nothing to do with the sacrifice on Aetna, for Solinus expressly states that it took place on the Collis Vulcanius not far from Agrigentum, on the southwest coast of Sicily (Freeman, Hist. of Sicily, ii. 407), a site far removed from Aetna.

Distinct from this is the site mentioned by Grattius, Cyneg. 430-460, Aelian, H. A. xi. 3. The locale of this latter site is certainly some part of Aetna,  $\hat{\epsilon}\nu$   $\Lambda^{\gamma}_{17}\nu\eta$   $\tau\hat{\eta}$   $\Sigma\iota\kappa\epsilon\lambda\iota\kappa\hat{\eta}$  (Ael.):

Est in Trinacria 1 specus ingens rupe, cauique Introsum reditus, circum atrae moenia siluae Alta premunt, ruptique ambustis faucibus amnes, Vulcano condicta domus. (Grat. 430–432.)

for it is obvious that the words of Grattius correspond to the 'Ηφαίστου τιμᾶται νεώς, καὶ ἔστι περίβολος καὶ δένδρα ἱερὰ καὶ πὖρ ἄσβεστόν τε καὶ ἀκοίμητον. But this also cannot refer to the top of the volcano, for no such sacred precinct or temple of Vulcan with attendant dogs is associated with the crater: nor could animals be dragged repeatedly to such a height to be cured of ulcerous diseases as Grattius states, 435, 436:

Huc defecta mala uidi pecuaria tabe

Saepe trahi uictosque malo grauiore magistros. Moreover the flame which spontaneously kindles the offering on the altars is particularly stated by Grattius to come from a cavernous fissure in the rock and to return again to the same cavern:

444 Aduersis specibus ruptoque e pectore montis Venit ouans Austris et multo flumine flammae Emicat.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Trinacria rupes = Aetna in Catull, lxviii. 53.

and 458-460 deus illam molliter aram Lambit et ipse suos ubi contigit ignis honores Defugit ab sacris rursumque reconditur antro; a description which must refer to a lower part of the moun-

tain.

Either, therefore, the poet of Aetna does not refer to these rites at all, or the connexion of them with 328-354 is obscured by the corruption of the MSS., which is specially palpable at this part of the poem.]

357-364 Whether the cause, then, is external or inward. it is this impetuous air which hurls up the inside of the volcano. boulders, sand, and huge rocks, that clash against each other as they rise and produce a terrific din.

357 propriisue Scaliger, for propriisque of MSS.

potentis of C and Rehd. is retained by Munro, though a nominative (not accusative) plural. Neue-Wagener have collected a considerable number of similar instances, Formenl, ii. p. 119, notably from Lucr., uisentis plangentis duplicis auentis pascentis plorantis labentis quatientis uolantis, and some few from Vergil. Alzinger and Hildebrandt think fortis in 624 is such a nom. plur.

360 trepidantia, 'quaking or shivering with the encounter,' i.e. starting off from each other with a vibrating and convulsive motion. But strepitantia, or crepitantia as Jacob conj., may be right. I prefer the former; Ov. M. xi. 364 Inde fragore graui strepitus loca proxima terret Belua uasta lupus.

fragoris, accus. plur. after rumpunt (Munro, Hild.). latter compares rumpere uocem, questus (Aen. ii. 129, iv. 553).

362-364 Scal. traces this simile of trees taking fire by the attrition of their boughs to Thuc. ii. 77. 4 ήδη γαρ έν ορεσιν ύλη τριφθείσα ύπ' ανέμων προς αυτήν από ταυτομάτου πύρ και φλόνα απ' αὐτοῦ ἀνῆκε. It occurs twice in Lucretius i. 897 At saepe in magnis fit montibus, inquis, ut altis Arboribus uicina cacumina summa terantur Inter se, ualidis facere id cogentibus austris, Donec flammai fulserunt flore coorto, v. 1095-1100.

362 prono, 'descending,' nearly = κατασκήπτοιτι. Alzinger quotes Lucr. vi. 560 Incumbit tellus quo uenti prona premit uis. 363 aquilone, Hor. C. ii. 9. 7 (Wernsdorf).

dant brachia, 'entwine,' more often with dat., as in Hor. C. ii. 12. 18, Ov. Pont. ii. 6. 13.

364 ac, Wernsdorf, for haec of most MSS. But et (Scal.) is often interchanged with haec, and would agree with the use of et elsewhere in the poem, e.g. 299 et magnum commurmurat Aetna, 'and then, as a consequence.'

365-391 'You must not suppose that the causes of eruption cease to act or lose their potency. The winds are ever at hand and always working. Such cessations of action as occur are caused by temporary obstructions, rocky masses choke the openings either at the bottom or towards the summit. The stoppage only makes the air rush out more violently; then is the time for all the inflammable materials which have their home in Aetna to burn furiously, sulphur, alum, bitumen,' &c.

365 mendacia uulgi. That Aetna would eventually cease to erupt must have been a prevailing opinion in Ovid's time, who states it at great length M. xv. 340-355, and gives three reasons. (I) Earth may be animated, and breathe through spiracles. These, if earth moves its position, will change with it; and eruptions will cease at one place, and break out in another. (2) The caverns in which are stored the winds that cause the eruption, will be left cold and cease to store them any more; (3) the supply of bitumen, sulphur, and other inflammable substances will fail. Besides, if there was a time in the past when Aetna did not discharge flame, a similar period may be expected in the future. Nec quae sulpureis ardet fornacibus Aetna Ignea semper erit, neque enim fuit ignea semper. With Nec te decipiant ... mendacia cf. Ov. Her. xv. 55 Nec uos decipiant blandae mendacia linguae.

366 cessare and dare tempora depend on mendacia, as in Caecin. vi. 16 quo testimonio nunc utitur sibi emptum esse.

sinus, 'hollows,' 117 Quis enim non credat inanes Esse sinus penitus?

tempora, as Horace speaks of fuga temporum: the plur. gives the notion of shifting courses or successions of time.

367 rapiant, 'to grasp again,' as if lost for a period. Perhaps the same sense in rapuitque in fomite flammam (Aen. i. 180),

the fire having to be recovered, as it were, or grasped again, and brought into renewed existence.

368 exue, 'strip off, throw aside.' Aen. iv. 319 exue mentem; Met. i. 622 Non protinus exuit omnem Dina metum.

370 egestas is to be supplied to mendicat and conrogat (Hildebrandt).

mendicat opes, as Plautus has mendicas malum, Amph. iv. 2. 12: Ovid, mendicato cibo, Trist. v. 8. 14.

conrogat asks for contributions. Ad Herenn. iv. 6. 9 Si Prometheus cum mortalibus ignem dividere uellet, ipse a vicinis cum testa ambulans carbunculos conrogaret, non ridiculus nideretur?

371 operae, 'gangs of workmen,' Munro. Frequent in Cic. of supporters hired to lend rough service, Flac. xxxviii. 97 uis absit, ferrum ac lapides remoueantur, operae facessant, seruitia sileant. Sest. viii. 18 uenditabat se (Clodius) operis, 'hired ruffians' (J. S. Reid), xxx. 66 per operas concitatas . . . exturbari, and often in this oration. The word connotes violence.

372 rumpat iter, 'stop their way,' as Wernsd. shows from Hor. C. iii. 27. 5 Rumpat et serpens iter institutum. Ov. Am. iii. 6. 87 quid mutua differs Gaudia, quid coeptum, rustice, rumpis iter?

373-377 are thus written in C:

Sepe premit fauces magnis extructa ruinis

Congeries. clauditque uias luctamur ab imo Et scisso ueluti tecto sub pondere praestat Haud similis teneros cursu cum frigida monti Desidia est. tutoque licet discedere montes.

374 luctamine Rehd. Ar. 375 etscisso υ: escisso Rehd. Ar.: et spisso Jacob tecto Rehd. Ar. v: tectos the present editor pressans Jacob: pressat Baehrens cur secum f. m. Rehd. Jacob conj. Haud sinit hiscere eos cursu. which Haupt altered to eas sursum Munro praestat Haud simili strepere hos cursu. Sudhaus and Buecheler retain the reading of C in 375, 376 unaltered. Buccheler writes 'Saepe premuntur fauces montis ruinarum congerie quasi quodam tecto. tectum tam ruinosum ac rimosum quo iure spissum uocatur?

#### **AETNA**

hoc Iacobus finxit, tu reuoca ex libris scisso ueluti tecto. atque hac ipsa scissura tenerascunt uenti quos non posse turbare didicimus nisi angustiis inclusos.' But the verse is palpably corrupt. tum for cum Jacob. Alzinger supports this by Aen. xi. 828 tum frigida toto Paulatim exsoluit se corpore 377 discedere Ar. v: descendere Rehd.: discedere uentos Wernsd.: desidere uentis Jacob: discedere motis Buecheler.

As a return has lately been made to the text of C, I shall first mention Sudhaus' interpretation of 375-377. He alters *scisso* to *spisso* (375), *montes* (377) into *uentos*, and adds a comma after *discedere*: otherwise retains C unchanged. 375-377 he translates 'As under a thick roof it (the *congeries*) makes the winds beneath its weight no longer like their former selves, but enfeebled in their course, while the mountain is benumbed in torpid inaction and one may still retire without danger.'

Buecheler goes a step farther, and retains scisso. He supposes the congeries to form an imperfect and to some extent porous covering, through which the winds issue softened (teneros) and no longer possessed of their native violence (hand similis). He accepts tum for cum, and suggests motis for montes, i. e. 'when the winds are roused to action.'

Against both critics may be urged

- 1. That all edd. before them have considered 376 corrupt, and that this is the impression conveyed by the verse as it stands in the MSS.
- 2. That the new interpretation is a *tour de force*, hardly to be wrung from the words, and wholly unlike the ordinary style of the poem. *similis* must=*similis sui*; *teneros* must='weakly,' 'softened,' of which in regard to *winds* no instance is cited; and the two adjectives must stand in antithesis to each other, with no particle to express this, i. e. *haud similis (sui, sed) inualidos* <sup>1</sup>.

Against Sudhaus it may be further argued

I. That he is inconsistent in admitting three corrections of 373-377 as given by C, namely luctamine for luctatur or lucta-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In Lucr. iii. 765 in tenero tenerascere corpore mentem, which Munro translates 'the mind grows weakly in a weakly body,' the adj. and the verb explain each other.

mur, spisso for scisso, uentos for montes. After such an admission to find no difficulty in 376, is (critically speaking) to strain the gnat, and swallow the camel.

2. The connexion of the clause cum frigida monti Desidia est tutoque licet discedere with the rest of the sentence is obscure and only just intelligible. It would seem to mean, the mass of débris makes the winds feeble and so changed from their normal strength as to be unrecognizable, the volcano being now inactive and descent from it possible without the danger which attends an eruption.

Against Buecheler's retention of scisso, on the ground that the rents in the mass of obstructing rock are the cause of the winds' diminished violence, as affording them an outlet, I would urge that the poet's object is here to state the causes of obstruction (Causa latet quae rumpat iter cogatque morari), not to introduce details which diminish that obstruction, such as openings in the mass of superincumbent rock or débris.

Baehrens' unfavourable judgement on the various *conamina* which preceded his edition, must extend to his own. I regard all these suggestions as undoubtedly wrong. My own view was first stated in the *Journal of Philology* for 1887, p. 304.

In 374 it seems probable that *luctamur* was closer to the archetype than the v.l. given in *C luctatur*. Rehd.'s *luctamine* would account for the m and might come from an old source; certainly does not look like a correction. Munro's explanation satisfies 'against the turmoil below' on the analogy of *munire ab* found in Sallust, Horace, Columella, Livy (Lucr. iii. 820). In Postgate's *C. P. L.* ii. p. 73 I keep *luctatur*, sc. *congeries*, the huge mass of rock wrestling in turn with the winds which follow one after another as so many  $\xi \phi \epsilon \delta \rho o t$ , cf. the passage of Cicero's *de fato* (xiii. 30) cited by Key, s. v., in which *luctabitur Olympiis Milo* is said to be permissible because *luctari* implies an adversary. But it would be the winds (Sen. N. Q. vi. 18) which more properly *wrestle* with the obstructing rock; I have therefore returned to *luctamine*.

In 375 I write tecto[s] sub pondere, the s having fallen out before sub. This change seems to me necessary and almost certain. tectos praestat, 'keeps them securely covered,' would

be like Lucr. iii. 219 Extima membrorum circumcaesura tamen se Incolumem praestat, Ovid's mens se Praestitit inuictam, Trist. iv. 10. 104, Hor. Ep. i. 6. 49 Si fortunatum species et gratia praestat. But Baehrens' pressat, 'squeezes,' is very plausible and is Lucretian, iv. 1109 pressantes dentibus ora.

In 376 I write Aut simili tenet occursu for Haud similis teneros cursu, 'holds them back by a similar obstruction.' occursus, literally 'meeting,' encountering' of the winds at a point higher up the mountain, when they are entering the openings during a period of calm. Caec. xiv. 39 eadem ui et isdem armis mihi ante occurratur, ne non modo intrare, uerum adspicere aut adspirare possim. Two causes are assigned for the intermittent violence of Aetna, (1) an accumulation of rock which blocks up the passage at the bottom and keeps the winds imprisoned under it; (2) a similar obstruction which meets the winds on their way downwards.

376 frigida. Ov. M. xv. 349 Antra (Aetna's caverns) relinquentur sedatis frigida uentis.

378 Post ubi, Lucretian v. 886, vi. 128 (Alzinger).

urgent, neut., G. iii. 200 longique urgent ad litora fluctus; Aen. x. 433 hinc Pallas instat et urget.

379 uincula. Sen. N. Q. vi. 18. 3 Eius uis tanta non potest cohiberi, nec uentum tenet ulla conpages, soluit enim quodcumque uinculum (Wagler).

380 in obliquum, opp. of in rectum, Ov. M. ii. 715. 'Se font jour ('clear a space') avec fracas dans les passages obliques' (Chenu).

381 operata, 'busied with.' Prof. Postgate has treated operatus exhaustively, J. of Philol. 1899, pp. 314-320. He shows (1) that it has invariably, not a past, but a present sense; (2) that it is the only part of the verb found in the best writers. From his list of citations I select Lucr. iv. 985 Et quibus in rebus consuerint esse operati; Tib. ii. 1. 65 assidue textis operata, 3. 36 Praeda tamen multis est operata malis; Ov. M. vii. 746 studiis operata Dianae; A. A. iii. 411 operataque doctis Cura uigil Musis; Plin. H. N. xxvi. 11 sedere in scholis auditioni operatos; Sen. de Ben. vii. 14. 6 huic uni (studio) imminens atque operatus; Tac. Hist. v. 20 egressum militem et caedendis materiis operatum turbauere.

383 Si MSS., Sic Maehly, very plausibly before c of cessata.

It is hardly probable that si should here be an earlier form of sic, as it certainly is in the fragments of the satirist Lucilius (see Key's Dictionary, s. v.), and perhaps in si dis placet.

cessata, see on 69.

384-386 are thus given in C:

Nunc superant quaecumque regant incendia siluae Quae flammas alimenta uocent quid nutriat aethnam Incendi poterunt.

384 regnant v: tegunt Jacob: quae iam generent Maehly: rigant Munro: creant Wagler: gerant Baehrens 385 flammis a. uocant (= uacant) Munro quid v: quod Rehd, Ar.: quod (= quoad) nutriet Aetna Munro.

The structure of the sentence seems clearly indicated by the last words *Incendi poterunt*. They form, I think, the apodosis to the two vv. preceding. I would compare two passages of Grattius' *Cynegetica*, 454-456:

Illum agat infandae comes huc audacia culpae; Discet commissa quantum deus ultor in ira Pone seguens ualeat.

'Let the criminal approach this shrine: then he will learn how powerful is an offended god.'

Ib. 461-463:

Nec mora; si medias exedit noxia fibras, His laue praesidiis adfectaque corpora mulce:

Regnantem excuties (*T. Johnson for* excutiens) morbum. 'Wash and foment the ulcerous limbs with these remedies, and you will drive the disease out.'

Aetn. 403-405:

hunc multis circum inice flammis, Et patere extorquere animos atque exue robur. Fundetur ferro citius.

'Submit the lava-stone to the action of a furnace and it will fuse quicker than iron.'

On this hypothesis, 384, 385, should contain an imperative: this is *regant*, apparently an error for *rigent* (subj.): *nunc siluae rigent quaecumque superant incendia*, 'now let the forests of Aetna rain all their abundant stores of fire: they will kindle without difficulty.'

superant quaecumque = quaecumque superant; superant, 'abound,' the whole store of Aetna's vast supply of combustibles, a common meaning; e.g. G. ii. 331 superat tener omnibus umor.

rigent seems the right word: it gives the idea of profuse pouring; a rain of fire. Munro on Lucr. ii. 262 motus per membra rigantur, iv. 907 sommus per membra quietem Irriget shows that rigare is sometimes constructed with an accus. of the thing poured or shed. He quotes Furius in Macrob. vi. 1. 44 mitemque rigat per pectora somnum.

siluae is explained by Munro 'materials'= $\tilde{v}\lambda\eta$  of Strab. 274 ἐπιλειπούσης της ὕλης, Philostr. Imagin. 365 (p. 95, Benndorf) τὰ τὴν ὕλην ἐξερεθίζοντα, both of Aetna; but he acknowledges the plural 1 to be curious. In the passage, cited by Alzinger from Lucretius i. 902, 903 Verum semina sunt ardoris multa, terendo Quae cum confluxere, creant incendia siluis, the meaning is 'forests,' and the resemblance of the verse of Aetna is so decided as to make it more than probable that this is the meaning there also. Strabo mentions the oak-woods of Aetna, 273 τὰ κάτω δὲ δρυμοῖς καὶ Φυτείαις διείληπται παντοδαπαῖς. Ιη modern times the Nemorosa or woody zone (Swinburne, Travels in Sicily, ii. p. 370; Daubeny, Description of Volcanos, p. 271) is the second and middlemost of the three belts into which Etna is divided. Swinburne, who visited Sicily in 1777-1780, describes these woods as very beautiful, with risings and falls like an English park. On p. 373 he says, speaking of the south-east, 'Near the entrance of the wood, chestnut and oak trees are intermixed, afterwards oak alone is to be seen; some of them of a prodigious size; the largest I measured was twenty-eight feet in circumference. As we approached the inner verge of the woody region, the oaks diminished in bulk and number, and were succeeded by the taeda pine, but I saw none among these of any large dimensions.' It is possible that these turpentiniferous pines may be in the poet's thoughts; perhaps also the attrition of the boughs in the oak or chestnut

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Wagler, p. 59, takes silvae as gen. singular depending on incendia. This I think is wrong.

woods, which he introduces (though only as a simile) in 362-364.

385 calls for little alteration: quid, for which Rehd. and Ar. give quod, is perhaps quot, whether referring to flammas or alimenta; Munro's nutriet for nutriat seems almost necessary: the subj. can hardly be defended as attracted into the mood of the final clause nocent: 'let Aetna's woods pour their teeming supply of combustibles, everything that as fuel is to call up the diverse flames Aetna feeds.'

386 'illis causis' depends on utile, a kind of earth serving, when in contact with fire, as a means for producing these effects,' Munro. Such anastrophe is common enough in Latin poetry. But here it seems more natural to construct illis causis as datives in immediate dependence on Materia est; these causes (i.e. the causes which produce these fires) have materials of home growth.

uernacula = domestica. Varro, R. R. iii. 5, 7, opposes birds not indigenous to Italy (aduenae) like swallows and cranes, to uernaculae, such as hens and pigeons (Le Clerc).

387 a tpositumque with igni, in proximity to fire; or, perhaps, readily combustible: adpositus is common in this sense = idoneus, but is more frequently constructed with ad, than as here with dative. Chenu seems to take this view, 'une sorte de terre que le feu s'approprie.' Scal. paraphrases ἐνδεχόμενον καὶ πεφυκὸς καίεσθαι.

terraest, Wernsdorf, for terrent, convincingly.

genus terrae, from its ordinary use in Pliny and Vitruvius, can only mean a kind of earth. The poet must be following special information. Vitruv. ii. 6. I speaks of the hot earths (terrae feruentes) of Vesuvius and the Baian region.

388 sulphuris: Freeman, Hist. of Sicily, i. 528; Plin. xxxv. 177 neque alia res facilius accenditur, quo adparet ignium uim magnam ei inesse. Sir Edward Fry, Studies by the Way, 273 (Nisbet, 1900), states that Etna itself contains only a small amount of sulphur: 'One is apt to fancy that there is some connection between the sulphur of Sicily and the presence of Mount Etna; but this, I believe, is quite erroneous. It is true that sulphur occurs in small quantities on the mountain; but

nowhere in such abundance as to be worked. The great sulphur districts of Sicily are entirely detached from its volcanic system, and the mineral appears to have originated from the decomposition of beds of gypsum.'

389 alumine for numine of C, uimine of v, was not discovered till Jacob's edition (1826). It is undoubtedly right. Sudhaus shows that sulphur, alumen, bitumen are quoted three times in this order by Vitruv. viii. 2, 3; Pliny in his description, H. N. xxxv. 174–183, gives the sequence—sulphur, bitumen, alumen. Pliny uses the adj. spissum twice of alum: 184, where he distinguishes two sorts, the liquid and the spiss; 188 where, describing the alum of Melos, which he considers the best, he says nullum spissius.

390 Pingue bitumen: Plin. xxxv. 179 gignitur et pingue oleique liquoris in Sicilia, Agrigentino fonte, inficiens riuom.

comminus is explained by Sudh. 'in close vicinity,' near enough to attract flame, such as naphtha, of which Pliny says, ii. 235 Huic magna cognatio ignium, transsiliuntque in eam protinus undecunque uisam: and so Posidonius ap. Strab. 743 speaks of naphtha springs attracting  $(\partial \pi \omega \sigma \omega \sigma \omega)$  fire. It is possible, however, that comminus irritat = 'rouses to a hand and hand encounter' of forces; with this acris would well agree, suggesting the determination of the fire to press the advantage it has over an unequal, though resisting, foe. Cf. rudibus contendere massis, 561, of the struggle which mechanics, aided by wind and fire, carry on with the masses of metal which they are fusing.

391 corporis, 'material' (Le Clerc).

392, 393

Atque hanc materiam penitus discurrere fontes Infectae eripiantur atque radice sub ipsa. C.

393 eripiant Rehd. aque Rehd. v eripient et Haupt testantur Maehly: rumpuntur Munro: crispantur the present editor.

A very doubtful passage. All edd., except Sudhaus, demur to *eripiantur*. Haupt's *eripicnt* = *extorquebunt*, 'will force you to believe,' gives to *eripere* a sense not proven: in Tib. i. 9. 35 *Illis eriperes uerbis mihi sidera caelo Lucere*; Hor. S. ii. 2. 23

Vix tamen eripiam posito pauone uelis quin Hoc potius quam gallina tergere palatum, the meaning is, 'you would take from me the belief'; 'I shall hardly take from you a preference for peacock.' Again, the position of et, and the change of eripiantur to eripient et, are both improbable. Nor is testantur or rumpuntur likely to have become eripiantur.

Sudh. translates, 'And in proof that this material penetrates far into the heart of the mountain, let an experiment be made by drawing off (or, up) some of the tainted water at the base.' Such a sense of eripiantur is not supported by Vitruv. viii. 2. 5 ex omnibus terris (uenti) lambentes eripiunt umores, nor by Plat. Tim. 60 ύπὸ πυρὸς τάχους πᾶν τὸ νοτερὸν έξαρπασθέν: in both the sense of subtracting, in the latter with violence. something which properly belongs to an object, is quite clear; of which in the passage of Aetna there can be no notion. eribiantur, if genuine, ought to mean, 'be carried forcibly away'; suggesting difficulty and a struggle 1. The nearest approach to the sense assigned by Sudhaus that I can find is in Claudian's Hystrix xlv. 36 (p. 291 Birt) Eripiunt trucibus Gortynia capris Cornua merely = 'they remove.' But, to say nothing of the late date of this poem, the notion of violence is not absent, as the epithet trucibus seems to show,

In Journ. of Philology, 1887, p. 304, I conjectured crispantur, 'ripple,' a word particularly used of water. 'Crispari eleganter dicitur aqua, cum breuioribus undis quasi trepidat. Hinc crispi undarum motus, Auson. Mosell. v. 194, eodem fere modo et arenam crispari dicit, v. 63. Minuc. Fel. c. 3 Et ut semper mare, etiam positis flatibus, inquietum est, etsi non canis spumosisque fluctibus exibat ad terram, tamen crispis torosisque (tortuosisque, P. Daniel) ibidem erroribus delectati perquam sumus,' de Rooy, Spicileg. Crit. 1771.

The infin. discurrere depends κατὰ σύνεσιν on a suppressed verb latent in crispantur. Parallel uses of loosely attached infin. are not uncommon in Lucretius, ii. 1128 Nam certe fluere atque recedere corpora rebus Multa manus dandumst; iii. 765

<sup>1</sup> So in Vitruv. ii. 6. 3 ab ignis uchementia e tofo terraque, quemadmodum in fornacibus ex calce, ita ex his creptum esse liquorem, the sense is that the liquid has been forcibly withdrawn.

Scilicet in tenero tenerascere corpore mentem Confugient, 'they will take refuge on the plea that.' v. 261 Quod superest, umore nouo mare flumina fontes Semper abundare et latices manare perennis Nil opus est uerbis (Hildebrandt, Beiträge, p. 22). In all such cases the infinitive precedes.

Daubeny, p. 289, found sulphuretted hydrogen evolved from the spring of Santa Vennera at the bottom of Etna. Plin. ii. 234 exsilire fontis etiam in Aetnae radicibus.

394 pars, sc. materiae.

395 Ac suggests, but can hardly be, 'as,' a sense in which it is sometimes found without a word of comparison (aeque, tantopere, &c.) before it, e.g. Plaut. Bacch. iii. 6. 20 quem esse amicum ratus sum atque ipsus sum mihi. Cic. Fam. xii. 13. I neque cnim omnium iudicio malim me a te commendari quam ipse tuo iudicio digne ac mereor commendatus esse, especially in the combination ac si, 'as if,' which occurs in the Digest.

396 sine numine C v: sine nomine Rehd. Arund. which seems right; Munro's sine alumine gives an undue importance to alum over bitumen, sulphur, &c. In sine nomine, 'unnumbered' or 'unnamed,' the poet may have in mind Vergil's multam in medio sine nomine plebem, Aen. ix. 341, or Ovid's sine nomine flores, Fast. iv. 441, His et mille aliis postquam sine nomine rebus, Met. vii. 275.

398 maxima causa incendi. Hence the lava-stone was specially called πυρίτης. Plin. xxxvi. 137 Molarem quidam pyriten uocant, quoniam sit plurimus ignis illi.

molaris, μυλίαs, the stone used for mill-stones, the lava-stone. Daubeny, Volcanos, p. 83, gives the following explanation, speaking of the Eifel: 'The lava is divided by vertical fissures into irregular columnar masses, some twenty feet in height, and these columns cut horizontally, and having their angles rounded off, are fashioned into mill-stones, for which they are well adapted from the unevenness of their fracture, derived from the infinite number of minute cells distributed through the substance of the rock.' In modern times, one species of trachyte stone, distinguished for its hardness and cellularity, and therefore much used for mill-stones, is known as mill-stone trachyte (Daubeny, p. 121).

399 is uindicat, Munro, for si uindicat of C; the only other conj. of any likelihood is Jacob's hic uindicat, to which lapis sic of Rehd. Ar., or lapidis sic of v might seem to point. The Roman poets, as a rule, prefer hic to is.

400 robore, MSS., 'if you should try (test) it by its firmness,' may be defended by 424 Cerne locis, 'test the matter by particular places 1.'

403 Scintillat dolor. The stone sparkles for rage. Sudh. quotes Plin. H. N. xxxvi. 137 plurimum ignis habent ii quos uiuos appellamus...qui clauo uel altero lapide percussi scintillam edunt.

multis flammis, 'a strong furnace.' The poet had made the experiment, if we may judge from 479 uelut in fornace.

404 patere (eas) extorquere animos. By animos is meant the indomitable spirit, or proud temper of the stone, which only yields to the strongest compulsion. robur here manifestly firmness or solidity.

405-413 are thus written in C:

Fundetur ferro citius nam mobilis illi
Et metuens naturam alii est ubi coritur igni.
Sed simul atque hausit flammas non tutior hausti
Vlla domus seruans aciem duramque tenaci
Septa fide tutum est illi patientia uicto
Uix umquam redit in uires atque euomit ignem
Totus enim denso stipatur robore cardo

Pertenuis <sup>2</sup> admissa uias incendia nutrit Cunctanterque eadem et pigre coepta remittit.

406 natura mali Rehd. v cogitur v: coquitur Rehd. Ar.: carpitur Alzinger: corpitur Baehrens: coritur for cooritur Sudhaus: coritur ignis Birt 407 haustu Rehd.: haustis Scaliger 408 duransque Scaliger perhaps diuumque 409 fides Rehd. tanta est Scaliger: tuta est Jacob: fidest: ut tum est Munro: bruta est the present editor, Journ. of Philol.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Robora however, the conjecture of Le Clerc, is also a v.l. given in MS. D'Orv. 195 as coming from P. Pithou (Cl. Rev. 1900, p. 123).

<sup>2</sup> acc = accusatinus.

# **AETNA**

1892, p. 230 411 stipatus Le Clerc cardo] tarda v: tardans Rehd. Arund.: tarde the Helmstadt MS.: carbo the present editor 413 concepta Munro.

406 coritur is defended by Sudh. = cooritur, 'rises to meet in battle,' like signo dato coorti pugnam ediderunt, Liv. vii. 9, and he shows (after a remark of Hildebrandt's) that the molaris is specially designated as  $\pi \nu \rho i \mu a \chi os$  or  $\pi \nu \nu \rho \nu a \chi os$  (Arist. Met. iv. 6, Theophr. lap. ix. of  $\pi \nu \rho \rho \mu a \chi os$  is  $\mu \nu \lambda i a \iota$ ). But (1) the contraction coritur does not seem to exist in Latin poetry; (2) cooritur igni for oritur contra ignem cannot 1 be paralleled.

Of the conjectures, Baehrens' corpitur is faulty, as a form of corripitur not found and ill-supported by Horace's surpuerat, surpite (C. iv. 13. 20, S. ii. 3. 283), Lucretius' surpere, ii. 314.

Alzinger's carpitur, though excellent in sense and Vergilian (Aen. iv. 2), is somewhat remote from the letters of coritur. cogitur, 'when it is forced,' or 'under compulsion of fire,' besides suiting the passage as the most natural word, is not a mere conjecture, but is found in v, and may come from an early source.

407 is aptly compared by Alzinger with Ciris 163, 164 Quae simul ac uenis hausit sitientibus ignem Et ualidum penitus concepit in ossa furorem; a parallel which makes Munro's concepta in 413 almost certain.

The genitive hausti (a neuter like G. ii. 398 Cui numquam exhausti satis est) depends on domus, 'home of what it has imbibed'; yet Scaliger's haustis is also possible, a dative rather than abl., 'yet once absorbed they (the flames) have no safer home.'

408 Scaliger's duransque for duranque of MSS, seems very likely, as duranque can only be retained on the improbable view that seruans aciem duranque can = seruansque a. d.; if durans is right it almost follows that saepta is an accus. plur. as Wernsdorf thought: not, however, in the sense he assigned, quae intus conclusa sunt, but either the outer walls which close round the central seat of flame, or perhaps the partitions into which the molten lava-masses fall by the action of heat. Lucre-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Birt, who however himself retains *coritur*, changing *igni* to *ignis*, as in Liv. xxvi. 27. 5.

tius has saepta domorum (walls), i. 489, vi. 228, and so Vitruv. viii. 3. 10 efficiunt his crustis in agris saepta.

409 Sudhaus retains tutum est, interpreting 'the fire has its safe place, and the conquered is content to submit,' i. e. the lava-stone succumbs to the flame and owns itself defeated. This distracts illi from uicto, and is not even the natural sense of the words as Sudhaus arranges them, which, if genuine, should mean 'it finds a safety in the proverb "endurance for the conquered." That the poet so wrote I cannot bring myself to believe.

Munro's ut tum, an exclamation in the style of Varro's Quod aiunt non esse analogiam, ut in hoc errant! L. L. ix. 34, or Catullus' Saltus... non falso dives Fertur, qui quot res in se habet egregias! (but other MSS. give tot) necessitates some change in fide: he edits thus

non tutior hausti

Vlla domus; seruans aciem duramque tenaci Saepta fidest; ut tum est illi patientia uicto! in which saepta is of course nom. fem. (so also Sudh.), 'fenced about with resolute fidelity.'

The passage must remain doubtful: my conj. bruta, 'insensate,' 'apathetic,' would be Lucretian, vi. 105 bruto pondere. Lucretian certainly is redit in uires, iii. 505 redit in sensus. Or possibly tutum may be sic tum or sua tum, 'such is its submissiveness when once defeated,' or 'once defeated it shows a submissiveness peculiarly its own.'

411 cardo of C can hardly be tarde, as cunctanter and pigre in 413 would convey the same idea ad nauscam. I believe it is an error for carbo. A mass of lapis molaris might be so called as a carbonized or rather carbonizing substance, of course in reference to its slow and gradual burning (Journ. of Philol. 1895, p. 17).

410 sqq. The fire smoulders on within the lava-stone, and does not at once discharge itself in flame: in this respect it is unlike other stones in which the germ of fire soon dies out and is then extinct: lava retains its fire and takes a long time and many burnings before it is reduced to its final state of pumice-like cinderiness or crumbling sand.

- 411 stipatus, 'closely packed,' as Lucr. ii. 67 non inter se stipata cohaeret Materies (Le Clerc).
- 415 Vincit has the advantage over other stones, and so may be said to be the real cause (causam tenet) of combustion.
- 416 lapidis is a necessary correction of de Rooy's for lapidum of all MSS. It is incredible that our poet, with all his weaknesses, should spoil the force of his reasoning by a sudden appeal to the wonderful character of stones in general, when the very point of all he says is to prove the molaris to be exceptionally wonderful in contrast with other stones. Sudhaus alone retains lapidum.
- 419 quod repetus, 'to go back for, or return to.' Sudh. quotes Sen. N. Q. vi. I. 13 circuit fatum et si quid diu praeteriit repetit. sine semine, 'with no seed or germ of future fire.'
- 420 semel atque iterum, which in Suet. Aug. 22 means 'twice,' here='again and again,' as in Caesar, B. G. i. 31. 6. Cic. Font. xii. 26 (viii. 16) has semel atque iterum ac saepius.

[Hic for Sic of MSS. is required by Cetera in 417.]

- 421 desinit, sc. instaurare uires.
- 423 *iacit* of C I retain as agreeing well with *putres* and *dilapsus*, 'and so dissolving sheds a mass of crumbling sand.' *Rehd.* and *Arund.* give *iacet*, which most edd. and even Sudh. prefer.
- 424-445 To prove what I say you have only to compare other volcanic regions. In these combustible materials exist in plenty, but they have become inoperative from the want of the lavastone.
- 424 Cerne, 'try the matter,' as probably in 400 robore cernas. locis, 'by particular regions,' i. e. by the indications which particular volcanic neighbourhoods supply, nearly=naturis locorum. So I explained, Journal of Philol. xxiii. 17, and 'this is now the view of Sudhaus and Hildebrandt (Beiträge, p. 17 note). Wagler's Locris is thus unnecessary. adsiste, with accus. as in Stat. Theb. iii. 299 Hos adsistere equos. cauernas is thought to mean the hollow basins which volcanos naturally form, and which, when the fire has died out, still retain their shape. Brydone mentions a number of such minor craters on Aetna, formed at various periods in the lower part of the mountain, quite distinct from the main crater. Here, of course, the poet is not speaking of these,

but of volcanos in other parts of Italy or the adjacent islands: the districts near Cumae and Naples, and the islands Aenaria, Strongyle, and Hiera. But it is certain to me that cauerna is rarely, if ever, the crater in our poet, see 31 clausis resonare cauernis, 126 fluunt tectis adoperta cauernis, and especially 307 rupes aliquas penitusque cauernas; so, too, here he may have in view the hollow and cavernous configuration of such regions generally. Lucan x. 447, 448 Nec secus in Siculis fureret tua flamma cauernis, Obstrueret summam si quis tibi, Mulciber, Aetnam seems to oppose the caverns in the lower part of Aetna to the crater at the top.

425 nascentis is, slightly emphasized, 'springing naturally.' Gercke's gliscentis is unnecessary.

426 coloris. Theophrastus, quoted by Scaliger, says the colour of the Aetnean lava was black. διαφορὰς δὲ ἔχουσι πρὸς ἀλλήλας καὶ χρώματι καὶ πυκνότητι καὶ βάρει. χρώματι μὲν ὅτι μέλαινα ἡ ἐκτοῦ ῥύακος τοῦ ἐν Σικελία, Theophr. fragm. de lapid. 22 ed. Wimmer tom. iii. p. 39: and so Poseidonius ap. Strab. 269 τακείσης ἐν τοῖς κρατῆρσι τῆς πέτρας εἶτ' ἀναβληθείσης, τὸ ὑπερχυθὲν τῆς κορυφῆς ὑγρὸν πηλός ἐστι μέλας ῥέων κατὰ τῆς ὀρεινῆς εἶτα πῆξιν λαβων γίνεται λίθος μυλίας, τὴν αὐτὴν φυλάττων χρόαν ῆν ῥέων εἶχε (Sudhaus).

Dicitur insidiis flagrans enarea quondam Nunc extincta super testisque neapolin inter Et cumas locus et multis iam frigidus annis Quamuis aeternum pinguescat etubere sulphur In mercem legitur tanto est fecundius aethna.

428 flagrasse Wesseling 429 tectisque Rehd. In MS. D'Orv. 195 the vv. ll. ascribed to P. Pithou give on 428 'in m. superest,' and on 429 'Corrigitur: exstin super testisque cta: testis-superque (sic) Neapolin.' Perhaps Nunc exstincta [diu], superestque N. inter 430 perhaps ex multis 431 pingui scatet ubere the present editor in Journ. of Philol. 1871, p. 276.

There is no reason to doubt *insidiis* (for which de Serionne substituted *indiciis*), constructed closely with *flagrans* or *flagrasse*, 'to have burst into flame by surprise,' nearly = per insidias. Hild. cites Plin. H. N. ii. 203 in proof of Monte

177

#### AETNA

Epomeo's <sup>1</sup> sudden outbreaks: cum repente flamma ex eo emicuisset: and such is the character of Ischian outbreaks of nature to this day, as the earthquakes of 1881, 1883 prove.

Hildebrandt defends flagrans (fuisse) by similar passages in Pliny, H. N. viii. 154 Idem (Bucephalas) in proeliis memoratae cuiusdam perhibetur operae (fuisse). xxxvi. 94 legitur et pensilis hortus (fuisse): owing to the doubtfulness of 429 the point cannot be settled, but an infin. certainly would be more natural.

429 Nunc extincta super 2 ought to mean 'at the present time quenched at the top,' i.e. with its crater no longer discharging flame, but covered over with grass and trees. testisque would then mean that an attestation of Aenaria having once been volcanic, though in the poet's time the fire was extinct, was to be found in a similar region between Cumae and Naples, which had once been volcanic and was then so no longer.

But the v.l. recorded by Pithou in MS. D'Orv. 195 seems to show that the tradition of 429 was in some way confused, (1) in superest being written in the margin of 428, indicating that besides super testis there was a v.l. superest; (2) in the separation of extin- from -cta, and the hesitation of the copyist between super testisque and testis superque. This appears to me to support a conj. which I made many years ago, and have lately printed in Postgate's Corpus Poet. Lat. vol. ii, p. 73 Nunc extincta [diu] superestque Neapolin inter. super est written thus, as the word would be in early MSS. (not superest), would account for the change to super testis, and the diu would fall out as hyper-

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Epomeo, the Roman Epopeus, is the chief mountain of Ischia (Aenaria). It has long been extinct; the great eruption of 1302 A.D. left its record in the 1½ miles of lava blocks in the neighbourhood of the town of Ischia. Julius Obsequens de Prodigiis 114 states that at the time of the outbreak of the Social War (B.C. 91) Aenariae terrae hiatu flamma exorta in caelum emicuit. This must have been more than 100 years before our poet, and we may perhaps conclude that it was only a minor outbreak, which occasioned no permanent impression.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Buecheler (Rh. Mus. liv. p. 5) joins super insidiis, adding 'uidetur poeta tangere sub Epopeo strata Typhonis cubilia' (Strab. 248). This seems artificial. Munro's super testisque, 'and there is a witness besides,' is objectionable from the position of que.

metrical; logically, too, *super est* seems better than *testis*; the poet enumerating one after another the various places which confirmed his view. If I am right in this, it follows that *et* in 430 should be changed to *ex*.

In 431 my restoration is accepted by Munro, Baehrens, and Sudhaus, pingui scatet ubere sulphur 1. But should this verse be connected with 430 or with 432? I prefer the former view, 'the volcanic district between Cumae and Naples has for many years ceased to burn, in spite of the sulphur, which is there so abundant as to be collected for purposes of sale.' Daubeny, p. 317, makes the same remark about the islet of Nisyros. 'The sulphur is so abundant as to be collected as an article of commerce, and is occasionally exported to Smyrna.'

430 locus, the Solfatara, which, as is well known, in the sixteenth century (Sept. 28, 1538) again became actively volcanic, and formed the Monte Nuovo (Daubeny, p. 208). Its ancient condition is described by Lucretius, Strabo, and Petronius. Lucr. vi.747 Is locus est Cumas aput, acri sulphure montes Oppleti calidis ubi fumant fontibus aucti<sup>2</sup>. Strab. 246 ὑπέρκειται δὲ τῆς πόλεως εἰθὺς ἡ τοῦ Ἡφαίστου ἀγορά, πεδίον περικεκλειμένον διαπύροις ὑφρύσι καμινώδεις ἐχούσαις ἀναπνοὰς πολλαχοῦ καὶ βρωμώδεις (strong smelling) ἰκανῶς τὸ δὲ πεδίον θείου πλῆρές ἐστι συρτοῦ. Petron. S. 120, v. 67 Est locus exciso penitus demersus hiatu Parthenopen inter magnaeque Dicarchidos arua, &c.

433 In cui nomen facies dedit ipsa rotunda it is difficult to determine whether rotunda is to be constructed as an epithet with facies, or as defining nomen, 'has given the name of the Round.' The nominative is found in this latter construction, even in a clause where an accus. would be expected: so aetas cui fecimus aurea nomen, Ov. M. xv. 96. Strab. 157 ὑπάρξαι πόλεις αὐτόθι τὴν μὲν καλουμένην Ἑλληνες, τὴν δὲ ᾿Αμφίλοχοι. (Gildersleeve and Lodge, Lat. Gram. § 349).

<sup>1</sup> Val. Flaccus has an imitation, vi. 39 pingui numquam tamen ubere defit. I do not accept Sudhaus' modification pingue scatet u. sulphur as an improvement of my original conj.

<sup>2</sup> In Lucr.'s description of the mephitic effluvium Athenacis in moenibus which follows this, I think opus of MSS. in 755 Sed natura loci opus efficit ipsa suapte is a mistake for pus.

Rotunda is not known to have been an actual Roman name of the island; rather it is the poet's translation of  $\sigma\tau\rho\sigma\gamma\gamma\dot{\nu}\lambda\eta$ , which Greek name in the form of Stromboli remains to the present day. Daubeny, pp. 245-251, gives a good account of Stromboli as he saw it.

435 Et = etiam. *lapis*, not the *lapis molaris* of Aetna, but trachytic lava (Sudhaus). Daubeny found the summit of Stromboli 'strewn with masses of black pumice, or of a highly scoriform and fibrous description of lava,' p. 246; the walls of the ancient crater he describes as 'of a trachytic character and of a reddish grey colour, intersected by dykes of a light grey rock, with sparkling crystals of glassy felspar,' p. 250.

[The earlier view of this *latpis* made it the στρογγύλη of Plin. xxxv, 187, a kind of alum.]

generandis ignibus. Iustin. iv. 1, of Sicily, nec non et ignibus generandis nutriendisque soli ipsius naturalis materia.

436 qui MSS. rightly, I think, 'and indeed that stone.' Naeke, on Div. p. 302, reckons this use of qui, which is frequent in the Culex, among the signs of archaic style. It may perhaps be added to the arguments in favour of a date for Aetna not long after Vergil.

437 mortales expands In breue as an additional explanation, 'feeds the flames for a short time only, and such as soon die down.' copia, the supply of the stone is not enough for a prolonged conflagration.

438 Scaliger's durat adhuc for durata of MSS. seems still the best emendation. Sudhaus shows that durat, or durat etiam nunc, recurs in Pliny, H. N. xxxvi. 84 durat etiam nunc (labyrinthus), 98 durat et Cyzici delubrum. So too in Ovid, M. x. 217 honorque (Hyacinthi) durat in hoc aeui, and Justin, iv. I Aetnae montis per tot saecula durat incendium. Diodorus, in his account of the Liparaean islands, twice uses the words  $\mu \dot{\epsilon} \chi \rho \nu \tau o \hat{\nu} \nu \nu v \bar{\nu} \nu$  of the continuance of volcanic phenomena in these islands. It would be specially appropriate of volcanic islands which sometimes disappear, e. g. the island between Hiera and Euonymus, the emergence of which is mentioned by Strabo.

Vulcani nomine sacra. Hiera, or Ἱερὰ Ἡφαίστου, now Vulcano. In Daubeny's map of the Lipari islands, Stromboli

is the northernmost, Vulcano the southernmost; between Stromboli and Vulcano, in an almost straight line from N. to S., are Panaria, then Lipari. Thucydides, iii. 88, after mentioning Lipara, Didyme, Strongyle, Hiera, adds: νομίζουσι δε οί έκείνη ἄνθρωποι έν τη 'Ιέρα ώς ό "Ηφαιστος γαλκεύει, ὅτι τὴν νύκτα Φαίνεται πῦρ ἀναδιδοῦσα πολύ καὶ τὴν ἡμέραν καπνόν. Strab. 275 ταύτης (Lipara) δε μεταξύ πώς έστι και της Σικελίας ην νυν 'Ιεραν 'Ηφαίστου καλούσι, πετρώδης πάσα καὶ έρημος καὶ διάπυρος. έχει δὲ ἀναπνοὰς τρείς ως έκ τριων κρατήρων. Scymn. 255 ων έστιν Ίερα λεγομένη τις εὐλόνως, Καιόμενα φαίνεται γαρ έξ αὐτης πυρά Από σταδίων εὔδηλα πάσι πλειόνων Καὶ διαπύρων εἰς τψος ἀναβολαὶ μύδρων "Εργά τε σιδήρεος τε ραιστήρων κτύπος. Aristot. Meteor. ii. 8.15 έν ταύτη (ίερα Νήσω) έξανώδει τι της γης, και άνηει οἷον λοφώδης όγκος μετά ψόφου. τέλος δε ραγέντος έξηλθε πνευμα πολύ, και τον Φέψαλον και την τέφραν ανήκε, και τήν τε Λιπαραίων πόλιν οὖσαν οὐ πόρρω πασαν κατετέφρωσε καὶ εἰς ἐνίας τῶν ἐν Ἰταλία πόλεων ἦλθεν καὶ νῦν ἔτι όπου τὸ ἀναφύσημα τοῦτο ἐνένετο δηλόν ἐστι. The words of the poet, Vulcani nomine sacra, point, I think, to the combination 'Ιερά 'Ηφαίστου, mentioned both by Strabo and Diodorus, v. 7.

439 tamen is in reference to its association with Vulcan, which might seem to imply that it was ever burning.

incendi, genitive, as in Lucr. vi. 673.

441 Quae restat, the part that has not cooled and is still burning.

minor et diues satis ubere terra est 'is smaller than the other part, and is a soil fairly rich in productiveness of material.' Some think the poet alludes here to the little islet called Vulcanello, described by Daubeny, p. 260, as 'an isolated rock, which, though without a crater, emits from its crevices vapours of a sulphureous nature, a feeble remnant of the volcanic action by which it was formerly itself thrown up from the bosom of the sea.' This rock seems to date from about 200 B. C., and to be that mentioned by Aristotle  $\pi\epsilon\rho$ i Me $\tau\epsilon\omega\rho\omega\nu$ , ii. 8 (Daubeny).

442 The MS. reading of this verse,

Sed non Aethnei uires quae conferat illi, is baffling, and eludes certain emendation. If we accept quae as genuine, the easiest change is Aetnaco, i.e. sed non quae conferat uires Aetnaco illi, 'but not such as to match its strength

### AETNA

with that great supply in Aetna': then illi will be uberi, or perhaps incendio from 439; so Haupt, but with igni for illi.

Munro preferred Sed non Aetnaeis uires quae conferat illis, which I have found in the Paris ed. of 1507. This seems to me less probable, as the poet avoids rhyming -is with -is.

[Scaliger, Le Clerc, and Wernsdorf, accepting *illi* as genuine, prefer to change *quae* to *quas*, and *aethnei* to *Aetnaeis*, i. e. sed non illi sunt uires quas conferat Aetnaeis.

[Sudhaus makes *conferat* = 'bestow, impart,' retaining *Aetnaci*, sed non quae conferat uires Aetnaei (*uberis*) illi (*insulae* or *terrae*).]

443 haec ipsa, this smaller part that is still active volcano.

444 adgereret, a good word, retaining its hold on classical Latin from Plautus to Cicero, thence from Vergil to Pliny, Vitruvius, and Tacitus. C has adgeneret.

445 siluam is here explained by Materiam, as i. q. ΰλην: no proof can be drawn from this that the plur. siluae in 384 has such a meaning. suam, 'its own'; left alone Hiera would have been extinguished long before the poet's time; but a channel under the sea connected it with Aetna, which lent its own materials for conflagration.

canali. Diodor. v. 7 λέγουσι γάρ τινες ἐκ τούτων τῶν νήσων ὑπονόμους εἶναι κατὰ γῆς μέχρι τῆς Αἴτνης καὶ τοῖς ἐπ' ἀμφότερα στομίοις συνημμένους. διὸ καὶ κατὰ τὸ πλεῖστον ἐναλλὰξ κάεσθαι τοὺς ἐν ταύταις ταῖς νήσοις κρατῆρας τῶν κατὰ τὴν Αἴτνην. Daubeny p. 264, 'The Lipari islands are so placed with reference to Naples and Sicily, that they seem to form a link between the two countries, whence some have inferred that a subterranean communication passes through them, extending from Etna to Vesuvius': but he declines to pronounce on the point.

446 posceret of C is explained by Hildebrandt, Beiträge, p. 23 note, as 'called out,' 'called for the fire to appear': Luc. i. 29 desuntque manus poscentibus aruis. With this the nominative Siculi uicinia montis does not well agree: with all other editors I prefer pasceret.

447-448 are thus written in C:

Sed melius res ipsa notis spectaque uentis Occurrit signis nec temptat fallere pestem.

447 uenis Rehd. Arund.: ueris ed. Rubei 1475, and so edd. generally. Perhaps lentis, as in Catull. lxiv. 183 448 testem Haupt.

uentis of C would most naturally be a mistake for lentis: the signa might be lenta, slow or gradually convincing, equally with uera or certa. In proportion to the slowness would be the sureness.

447 melius, comparative of bene, to be joined with occurrit, meets us better (i.e. with a better voucher) than any mere sign. Man. i. 775 Damnatusque suas melius (more truly) damnauit Athenas.

notis. Sen. N. Q. i. 1. 4 certis rerum notis nuntiet.

spectataque signis occurrit answers to nec temptat f. t., 'both, 'and not.'

448. temptat fallere testem might seem to mean temptat testem ad fallendum, as fallit testis is of course a regular combination. But the numerous instances, especially in Ovid 1, in which temptare is followed by an infinitive in the sense of trying or aiming to effect something, make it almost certain that testem depends on fallere either as (I) 'fact does not aim at counterfeiting the witness' = 'fact makes no attempt to act the counterfeit witness,' i.e. to pretend to give a true statement when it is really false; or (2) as in the Translation, 'misrepresent the witness': cf. Prop. iv. I. 81 fallitur auro Iuppiter, and see Housman in Classical Review for 1900, p. 259.

449 radicibus Aetnae. Flor. iii. 20 ad imas Vesuuii descendere radices. Lucr. vi. 694 of Aetna montis ad eius Radices.

450 efflant, 'fume,' a neuter sense also found in Lucretius, vi. 681 Flamma foras uastis Aetnae fornacibus efflet, 699 efflare foras.

- 451 Intercunt uenis, 'die down,' nearly = restinguuntur; pieces of rock may be seen smouldering, with the heat still alive, but
- <sup>1</sup> F. iv. 883 suis adsciscere temptat Partibus; M. ix. 479 nihil uigilans committere temptem; Ib. 434 Temptabisque cibi fallere fraude Iouem; Pont. ii. 2. 55 ut me defendere temptet, adoro; Her. xx. 190 casibus istis Quos, quoties temptas fallere, ferre soles; Am. iii. 14. 4 ut temptes dissimulare; and so Aetn. 509 disponere singula causis Temptamus.

gradually dying out. The abl. uenis is constructed with intereunt much as in Sophocles' φθίνουσα μὲν κάλυξιν ἐγκάρποις χθονός, Φθίνουσα δ' ἀγέλαις βουνόμοις, Ο. Τ. 25, 26.

manifesto ut credere possis: Lucretian, like ut pernoscere possis, iii. 181 (Alzinger). Lucretius affects manifestus in this sense of something palpable which can be appealed to as a witness, e.g. ii. 867-9.

453 Cuius defectus ieiunus colligit ignis C, which, if genuine, must='whose failing stores (or, scant leavings) the starved fire gathers together' and consumes, having no other supply. It would be far clearer to write ieiunos, 'the failure (i. e. diminishing supply) of which gets together only spare fires.' colligere is sometimes used of scraping together small or penurious sums in lack of full or larger. Liv. xxxviii. 45 stipem a tyrannis castellanisque deuiis colligens: or possibly 'whose dwindling and starved supply (def. ieiunos) the fire gathers into one': defectus will then be accusative plur., but this is less likely because ignis as accusative after colligit is supported by collegit flammas in 454.

454 iacit, as iacit flammam, Lucr. vi. 880. simul ictu, possibly 'simultaneously with the blow'; Hor. S. i. 10. 86 simul his: Ov. Trist. v. 10. 29 simul nobis: more probably simul is 'at the time it does so,' i.e. when it discharges flame. ictu, 'by its impact,' sets the material near it on fire.

456-462 are thus written in C:

Haud equidem mirum facie que cernimus extra Si lenitur opus restat magis uritur illic-Sollicitatque magis uicina incendia saxum Certaque uenturae praemittit pignora flamme. Nam simul atque mouet uiris turbamque minatus Diffugit exemploque solum trahit ictaque ramis Et graue sub terra murmur demonstrat et ignes.

456 mirum scute (scate Ar.) quod Rehd. Arund.: mirum facie qua Munro: mira in faciem quae the present editor, J. of Philol. 1887, p. 308, with restant in 457: Haud equidem mirum: faex est quod cernimus extra Haupt: Haud equidem miror faciem: quae cernimus extra, Si lenitur opus, restant Baehrens 457 Sed Rehd. restat Rehd.: reses at Scaliger: reses ac de

Serionne 460 curis Rehd. Arund. mimutus Rehd.: minatur Ulitius 461 extemploque Rehd. Before and after this verse something seems to be lost ictaque ramis] perhaps actaque rimis 462 denuntiat Jacob.

A very doubtful passage, in which, however, one point is fairly clear; there is a contrast between the partially consumed but still burning lava to be seen outside Aetna at its base (circa latera atque imis radicibus Aetnae), and the fiercer burning and more potent absorption of other combustibles into itself which the same lava-stone exhibits within the volcano. It is possible, therefore, that facie represents the outward look of the stone, as seen in the open air, in opposition to the invisible smelting and fusing which goes on inside.

Scaliger thought restat was wrong, and conj. for it reses at; but though reses might well be applied to a volcano in a period of inaction, as Varro uses it of stagnant water (R. R. iii. 17. 8), Claudian of waves in subsidence (Epigr. 86. 2), the nominative sing. is rare, and the sudden break in the rhythm improbable.

Munro, retaining facie, wrote the passage:

Non equidem mirum facie, qua cernimus extra,

Si lenitur, opus restat;

paraphrasing thus, 'the effects of the lapis molaris, when the fury of the eruption is abated, si lenitur (opus), are not so wonderful in the appearance they present to us outside the mountain (extra): rather is it, when it is on fire in the crater (illic) and sets in flames all about it, that its terrors are shown.'

My former conj., as stated above, was a modification of this. I now consider it improbable.

The variants for facie in the other MSS., scute of Rehd., scate of Arund., may point to a quite different tradition, possibly to scaterest. This verb occurs several times in Lucr. e.g. v. 598, 952; vi. 895, 896 sic igitur per eum possunt erumpere fontem Et scatere illa foras in stuppam semina, where Munro notes 'he uses scatere of the seeds of fire, but they may be said to be part of the fountain.' In our poem we have seen scatet disguised in 431, where it is used of a copious supply of sulphur.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Pliny xxxv. 239 innumerabiles parui sed naturales scatent ignes uses scatere with no idea of fluidity.

The passage might then have been:

Non equidem mirum scaterest quae cernimus extra:

Si lenitur opus, restat: magis uritur illic, &c.;

which might be paraphrased, 'non mirum est fontis instar hic illic oboriri quae cernimus: lenius quidem factum est opus lapidis illius qui circa latera Aetnae sic restinguitur, non tamen nullum est, sed uiuit necdum uenit ad interitum: quo autem consumitur tardius diutiusque durat, hoc minus debemus admirari si multis locis ante oculos intereuntem uidemus.'

illic of MSS. is hard: it seems to mean in that other centre, the interior of Aetna: if this be the meaning, the poet might have spared his readers much perplexity by writing intus.

458 Sollicitat, amatorie, as in Ov. M. xiv. 670. The lapis molaris solicits the adjoining combustibles to burn with it.

460 uiris and minatus of the Cambridge MS. (C) restore light to this verse which the other MSS. had wholly perverted. Munro is obviously right in marking a lacuna after it; if ictaque ramis is genuine, there must be another lacuna after 461. It is not likely that Et...et in 462 = 'both,' 'and,' a use avoided by our poet. Munro thought the nomin. agreeing with minatus was lapis; but saxum is the immediately preceding word. May it not be mons, or a similar masc. such as spiritus, which has fallen out in the lacuna? I doubt whether the lapis would have been described as setting its powers in motion and threatening turmoil.

461 Diffugit, recedes on either side, probably the earth, which might be said, solum trahere 1, to draw or pull its surface away. Lucr. i. 1102 moenia mundi Diffugiant.

exemplo C for extemplo as the ninth-century Vaticanus of Val. Flacc. vi. 753.

ramis<sup>2</sup> might perhaps be ramifications or branching veins in the rock; as Lucr. uses ramosus of branching particles, ii. 446,

- <sup>1</sup> Possibly solum trahit = drags away the ground from the feet by splitting open.
- <sup>2</sup> Ramis would be a natural word to describe the dykes which are often found interpenetrating volcanic beds, such as are figured by Danbeny, p. 249, in the case of Stromboli, and p. 277 in the Val di Bove, on the east side of Aetna.

and of clouds that spread out like branches, vi. 133: but it may also be an error for raris, agreeing with a lost foraminibus in the following verse; or again icta ramis may possibly be a perversion of acta rimis; for, as Le Clerc long ago pointed out, rimas agere = 'to crack,' 'split open,' is regular. Ov. M. ii. 211 Fissaque agit rimas (tellus), x. 512 Arbor agit rimas.

[Sudhaus, accepting 460–462 as correctly given by MSS. and continuous, explains: 'For as soon as the lava-stone sets its powers in motion and threatening disturbance flies off and draws with it the ground following its initiative (exemplo), as well as the substances struck upon by its branching veins.' On this view icta is accus. plur. neuter;  $ramis = \dot{\rho} \dot{\alpha} \beta \delta ois$ , 'veins in the stone,' Theophr. de caus. plant. iv. 12. 6, and so in the fragm. de lapid.; and the apodosis begins at 463 Tum pauidum fugere.]

462 graue murmur. Brydone, Tour in Sicily, p. 93, speaks of the heavy dull bellowing of the mountain.

demonstrat could not be 'exhibits' with murmur, ignes as object accusatives: they are nominatives, and demonstrat has its proper sense of indicating or signaling.

463 sacris, supernatural; so diuinis rebus, 369. Lucan x. 198 has sacras leges of the divine ordinances which the Nile obeys.

464 as given in C,

Parere et tuto speculaberis omnia collis (and so *Rehd*. but with + appended in the right margin to mark that the verse was wrong), cannot be certainly restored. *Parere* may be, as Scaliger thought, *Par erit*, or, as Sudhaus conj., *Par rere*. Again, *et* may be *e* as Scal. thought, or *ex* as I prefer:

collis may depend on e(x) tuto or be an error for colli.

1. Par rere (Sudhaus) for parere is very near the MS. and the spondaic elision in -re at this part of the verse would have many parallels in Lucr., e.g. i. 608 haerere unde queant, 846 errare atque illi; ii. 10 Errare atque uiam; iv. 1148 exire et ualidos. Against it is to be put the fact that par est, uidetur, or some other verb in the 3rd pers. sing., seems the norm. An imperative, if found at all, is exceptional.

2. et is constantly interchanged with ex, as perhaps in 430. See my Noct. Manil. pp. 4, 10, 35; and in Sen. de Ira, ii. 29. 2

ex longinquo tutoque speculetur is given by Gertz' excellent MS. A.

465 This verse has two unclassical uses:

- 1. efferuent, not found in any writer of authority. The infinitive efferuere however occurs in Lucr. ii. 928, Verg. Georg. iv. 556.
- 2. honerosa in the sense of 'loaded with' followed by abl. of the thing loading: usually honerosus = burdensome, and is followed by a dat. of the thing burdened, as in Ov. M. ix. 54 tergoque honerosus inhaesit. The h is quite correct, as in holus: see Munro's note. No weight can be given to Rehd.'s v.l. numerossa. raptis seems to give the idea of the rocks which have been dislodged and are now in upheaval as so much spoil of the flames. [Ulitius conj. operosae incendia rupis.]

466 truncae, 'mutilated,' torn into shapeless masses.

467 The order is Provoluunt exam. harenae adque astra sonant, the last three words interjected and not affecting the construction of examina as depending on Provoluunt. This interjection of the clause is justified by the poet's wish to connect closely in words, as they are in nature, the terrific sound in the sky with the rising of the huge masses of rock which are ejected from the crater, and carry with them quantities of sand. [The MS. reading truncaeque ruinae Provoluunt atque atra sonant ex. harenae leaves Provoluunt without an accus., and must I think be wrong.]

469-473 describe the fantastic shapes which the ejected rocks assume. They have a human semblance, some like troops under defeat, some maintaining a sturdy resistance to the flames: here the burning lava refuses to give in and spreads out its contingents, there it is gradually abating, and its force dying down.

468 incertae, irregular, i.e. such as might present a different notion to different observers.

469 Birt compares 185 Pars igni domitae, pars ignes ferre coactae.

469 domitā stantis, as in so many cases in Catullus, xvii. 24, xxii. 12, xliv. 18, lxiii. 53, lxiv. 186, lxvii. 32; in Tibullus i. 5.28;

#### COMMEMTARY

Propertius iii. 11. 46; Luc. v. 118; and several times in Sil. Italicus and Martial: so too Stat. Theb. vi. 551. (Ramsay, Manual of Latin Prosody, pp. 273-277. Add Gratt. Cyneg. 142.)

Munro's domitast stantis sounds to me very harsh; if any change be needed, I should prefer domita: at stantis. stanti C Rehd. and so Sudhaus,='part is firm strength (robora) for a standing fight.' With the genitive, robora (sc. sunt) nearly = 'is a sturdy standing fight,' i.e. is the semblance of such a fight: logically this is better.

470 recipit admits the approach of the flames. Ov. F. v. 403 recepta . . . toto corpore pestis erat; M. xi. 416 intima frigus ossa receperunt. So recipere ferrum of a gladiator taking his death.

hinc indefessus anhelat for hinc defensus a. of C was suggested by the present writer in 1887, J. of Philol. p. 308, and I find the same conj. in Sudhaus' ed. of 1898. indefessus (sc. hostis), the fire.

471 aperit se comes into clear view, as in Aen. vii. 448 Tantaque se facies aperit, or possibly 'opening out,' as Quintilian i. prooem. 3 speaks of his subject opening out more widely, latius se aperiente materia.

spiritus is explained by Sudh. and Birt as 'gas-hauch,' its usual sense in this poem. The combination with decrescit would better suit its more common use, 'high spirit,' 'fierceness,' 'vehemence': so crescit licentia spiritus, Sen. de Ira, ii. 21. 3.

[I cannot agree with Sudh. in referring indefessus to spiritus, as if aperit se hostis could be quasi-parenthetical, expressing the result on the lava (produced by the intensity of the spiritus), of opening its pores: nor with Birt, who conj. donec defessus for hinc defensus of C.]

472 laeto, 'triumphant.'

tropaeo. Trophies were sometimes constructed of stone: this may have determined the choice of the word.

473 castra sub ipsa: some of the rocks ejected lie close to the crater: this would represent castra sub ipsa.

474 sqq. After a simile (469-472) which certainly gives but a poor impression of his powers, the poet again returns to the prose of actual fact, and describes the look of the lava-stone

(1) 474-476, as it burns in single specimens, (2) in a heap, (3) in a stream.

474 si quis lapidum. He imagines his reader coming upon a piece of rock lying by itself, and burning at its surface, if this is the meaning of summo igni: it cannot = maximo (Munro), and would be a contradiction in language if it meant 'reaching from the centre to the top,' i. q. penitissimo: see on summis causis, 158. The only other sense possible is, 'the fire at the top of the volcano,' i.e. in the crater: but how could such a fact be ascertained?

475 is thus written in C:

Asperior sopitaes et quaedam sordida faex est.

sopita est Rehd. Arund.: scobis iis P. Pithou: scabres Scal.: species Munro: solito est Dansté: sopita Le Clerc: tophis Franke. The word is still unemended. sopito the present editor Journ. of Philol. 1892, p. 235, and so before me Maehly.

The only palaeographical clue yet offered for sopitaes is Munro's suggestion that -aes represents a nom. fem. in -es; this is a frequent phenomenon in MSS.; but the actual word which Munro suggested, species, cannot be thought likely. In Postgate's Corpus I have printed Maehly's conj. sopito, which is possible Latin and makes fair sense: it would be dative, sc. igni, when the fire is quenched its residuum is a dirty kind of slag.

[Can sopitaes be a corruption of saeptis or saepteis? see on 409.]

476 cernes C with the other MSS. 'You will see' if you make the experiment, 195.

477 exiluit sublata = exiluit et se sustulit. caducis saxis, another of the datives our poet affects.

478 Congeries: 206 Congeries operit saxorum et putris harena. angusto uertice surgunt is considered by Sudh. and Hild. parenthetical, the apod. to ubi in 477 thus beginning at 479 Sic ueluti in fornace. This seems to me doubtful, though it gives 1 a good meaning, since the gradual up-tapering of the

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> i.e. on my view of the meaning of ang. uert. surg. which is not Sudhaus', who explains ang. uert. of the narrow funnel of the crater.

stones would prepare the way for the comparison of these rock-heaps to a kiln. I prefer to make ang. u. surg. the apod. to ubi: 'they rise with a narrowing apex,' i.e. narrow gradually as they mount upwards. [Le Clerc conj. sursum, Jacob surgens.]

479 sic ueluti, 'just as in a kiln': sic adding to the exactness of the description.

fornace is a very general term: 'here it clearly means a fornax calcaria or lime-kiln, fully described by Cato, de re Rust. 38; his proportions are 10 feet broad at bottom, 3 at top, 20 high; and hence we get a good notion of how a heap of these stones would go on burning till reduced to cinders, after the loss of the part that turns liquid,' Munro.

480 subit altius, if rightly given by MSS., refers to the limestone in the kiln, not to the lava which is compared with it: for the fluid part of lava is immediately described not as evaporating, but as pouring down the mountain in a gradually increasing flood. [Baehrens conj. abit altilis.] Transl. 'Just as in a lime-kiln the stone is calcined, losing in evaporation the whole of its fluid part when burnt out in the veins of the stone.'

481 opibus, its wealth, what gives it value or importance among its brother stones: its real substance.

leuis et sine pondere pumex Excutitur, 'it is sifted off a light imponderable pumice'; nearly = quod eius excussum est fit pumex. Vitruvius mentions a kind of pumice called spongia about Aetna, ii. 8. 3.

482 liquor, the fluid lava which gradually swells into a flood.

483 mitis is ill supported by Vergil's Mitis ut in morem stagni placidaeque paludis Sterneret aequor aquis, Aen. viii. 88 for no one would think of comparing a lava-flood with a lake or marsh: if genuine it must refer to the slow motion of the liquid in its first beginning, before it assumes its more rapid and destructive character. This would suit tandem Incipit. No conj. of any likelihood has yet been offered.

484 prunis C: primis Arund.: pronis Suringar, and so Munro. It is difficult to decide: primis need not imply more than that at whatever point in the crust the lava broke out, it began with pouring down the slopes of the hills, then by

### AETNA

degrees advanced, on reaching level ground, to a distance of twelve Roman miles. *pronis* is poetically better, suggesting one cause of the progress of the lava-flood, namely the sloping nature of the descent which it has to traverse before reaching the level.

486 curtis of C, cartis of Rehd. Arund. is probably certis (Wernsdorf). The steady resolute advance of the lava-stream is one of its most alarming symptoms.

[Munro preferred curuis, Birt tortis. Sudh. retains curtis, 'trummerführenden Feuerstrom' or 'trummerartige Feuermassen.' I do not quite understand this, and Birt thinks it impossible. If curtis was written by the poet, it ought to mean 'short,' 'abridged,' i.e. dwarfed and not of the fully-developed size and altitude which lava-billows sometimes assume. Such an abridged height might, I suppose, mark the lava-waves on an unobstructed level, where there is no slope to give them extra dip and no obstacle confronts them to cause the climbing, which modern explorers so often mention as occurring at intervals in the lava-stream's progress 1.

487 'No massy obstacle bars the way ineffectually,' frustra, because when any such barrier does present itself, the lava overpowers it, climbing, for instance, high walls. The construction is somewhat akin to Cat. lxiv. 103 Non ingrata tamen frustra munuscula divis Promittens.

simul omnia pugnant, not 'everything is fighting on the same side,' but 'everything is in conflict at the same time.' The stream takes into itself a variety of objects, carrying them along with it: rocks, stones, trees, boughs, large masses of earth, &c. These clash and collide with each other. Similarly, Ovid M. v. 150 coniurata undique pugnant Agmina.

488, 489

Nunc siluae rupesque notant haec tela solumque Ipsa adiutat opes facilesque sibi induit amnis. *C.*Of the emendations offered for *notant*, two are more likely

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> The passage would then mean 'the fires are of under-size and encounter no obstacle,' which would increase their bulk and add to their volume.

(palaeographically) than the rest: rotant of Wernsdorf, natant of Baehrens.

rotant I would explain: wood, cliff, and pieces of soil are the agents that launch on their course<sup>1</sup> these weapons of death, viz. the lava-waves that spread destruction where they come, as surely as the missiles of an invading army.

This leaves *Nunc* to stand by itself with little meaning, 'Now you may see.' The sense is besides obscure.

natant is the word we should look for in a description of the lava-flood: the substances it absorbs, if able to resist the fire, swim on its surface; then haec tela might be hic terra2, in which hic would answer to Nunc. Alzinger's objection that the substances are burnt and therefore cannot swim, is true of the whole result, but not of any moment during which the stream is observed: a large mass of rock or a solid piece of timber is not reduced without some resistance. Brydone, Tour, p. 85, tells a story of the eruption of 1669 which illustrates solumque. The lava-stream encountered a vineyard planted on an ancient lava, the crevices of which the liquid poured into, and filled them up, till by degrees the whole vineyard began to move off; it was carried on the surface of the stream to a considerable distance, and though the greater part of it was destroyed, some part remained to the time when Brydone visited Etna (1770)3.

- 489 Ipsa seems an error for Ipse (amnis), hardly for ipsum (solum). faciles was thought by Kooten to be an error for
- <sup>1</sup> Or perhaps 'whirl round' the various substances which are absorbed.
  - 2 terra is a conj. of Haupt's.
- <sup>3</sup> This is told in a more reliable form by Borelli, p. 24, and dated April 4, 1669: 'Peruenerat profluuium illud ex liquida et saxosa materia usque ad collem cretaceum uinetis undique consitum religiosorum Societatis Iesu, et postquam undique flumen ignitum collem circumiuit, eumque maximo impetu percussit, arietauitque, tandem collem cum uineto integro transtulit e pristino loco usque ad fundum alienum, incedebatque uinea cum eius solo ueluti innatando pensilis, quo usque superueniente altiori profluuio materiae ignitae post paucos dies denuo a glarea repleta et cooperta tota uinea fuit.'

0

faciem, as Ovid has induere uultum figuram formam faciem. Faciles, however, is defensible, sc. opes, the lava adjusts (or conforms) to itself the easily assimilating materials that float on it, rock, earth, timber, &c.1

491 Vtpote qualifies inaequalis. The unevennesses of the ground cause the lava to expatiate leisurely (perpascitur): as a flock browse here and there at their will.

492 Ingeminant, neut, as in G. i. 333 ingeminant austri.

stantibus undis might be abl., as Sudhaus explains, 'while the waves (of lava) rear up,' or as I have translated it, 'sounds noisily with up-standing waves' (so also Birt). It is, perhaps, more probably dat., 'calls impatiently to the standing waves,' sc. to come on; comp. increpitare, Prop. ii. 26. 15, and Lucr.'s hoc alicui nostrum sic increpet ipsa, iii. 932, where, however, the accus. hoc makes a difference.

[Munro, reading *ingeminat fluctus*, translates "it dashes with a loud noise its waves in motion on its waters which are standing," i.e. which have stuck in the hollows (491). On this view *fluctus* must be supplied as accusative after *increpat*.]

493 Sicut cum rapidum curuo mare cernulus aestu of C can only be retained by isolating cernulus, sc. amnis, 'dipping forward, as when some violent sea (dips forward) with a cresting tide'; cernulum est supplied to mare from cernulus. But Sicut cum, as I suggested in 1892 (Journ. of Philol., p. 231), may very well be an imitation of Homeric ωs ὅτε.

cernulus, or a word ending in -us, is found in all the MSS. But the construction which it necessitates is so harsh and unusual as to make Jacob's conj. cernulat more than probable. Nettleship, Contributions to Latin Lexicography, p. 410, shows that cernulare, as well as cernuare, was an existing form.

[Vollmer's turbo for curuo seems to me wrong: curuo (κῦμα

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Alzinger illustrates the words by a quotation from Nic. Specialis, who has described the eruption of Etna of 1329 as he had himself witnessed it. Rer. Sicul. viii. 2 'Effluebat autem hiatibus illis riuus igneus uelut metallorum liquentium in fornace, occurrentem tellurem exurens, in lapides et in minimos calculos ingentia saxa dissoluens.'

κυρτωθέν) is the right epithet to aestu, and well accords with the arched shape of the waves implied by cernulus or cernulat; but there is no idea of a hurricane or whirlwind in the passage; nor can agit well be dragged from its place in another clause to give a verb to cernulus turbo. If turbo was written by the poet, which with Birt I think unlikely, the verb would more naturally be increpat, 'strikes a rushing sea'; but what then is aestu?]

494 Ac primum tenuis imas agit ulteriores
Progrediens late diffunditur et succernens. C.

494 tenuis . . . agit (sic) Rehd. simas the Helmstadt MS.; sinuans Scaliger: simas Munro: simans the present editor. In the Journ. of Philol. 1892, p. 231, I had suggested that simas (? cymas), 'an architectural moulding, hollow in its upper surface, but swelling below' (Rich, Companion, p. 603), might have been transferred here to the undulation of a wave stirred, but not strongly, by the wind. This would supply a noun with which tenuis (accus. plur.) would agree.

Munro extracted an intelligible sense by changing *imas* to simas: he punctuated thus

Ac primum tenuis, simas agit ulteriores.

'Its undae (492) are first tenues, then, as they go on, become more and more simae, curling or turned up.'

Hardly enough, perhaps, has been said about the unusual rhythm at the end of the verse *ulteriores*: yet this is the only certain instance in *Aetna* of such a licence. Nor has it been observed that the very same word occurs in the same place in Germanicus' Aratea 429 Breysig:

Huic primos tortus crater premit, ulterioris Vocali rostro coruus forat.

Yet the rule which the two poets followed in allowing this pentasyllable to form the fifth and sixth feet of a hexameter may well have been the same, namely, to make a pause after the fourth foot, and to make this foot not only a dactyl, but a dactyl of which the  $\circ$  form a separate word (agit, premit).

On this hypothesis I write the verse of Aetna thus:

Ac primum tenuis simans agit, ulteriores and mark a lacuna after 494. Transl., 'and first drives them

0 2

# **AETNA**

(the waves) on, small in size and curving them flatly: such as are farther on [larger and with more of a billowy look.'] With simas (? cymas), 'and first traces (agit) only slight undulations.'

[Birt, Philol. 1898, p. 636, retains imas of MSS.

Ac primum tenuis, imas agit ulteriores,

'and first pushes on waves of small size, afterwards, when they have plunged into a valley '(imas), spreads them further out,' and so Hildebrandt, Beiträge, p. 24. But (1) could imas possibly mean this? (2) ulteriores is palpably opposed, not to tenuis, but to primum, as Munro saw.

The difficulty of *imas* is not solved by so violent an interpretation. It is safer to accept the milder alternative of supposing that s of *simas* has fallen out after *tenuis*, the more so that this is actually found in the Helmstadt MS.]

495 succernens was first translated by Munro 'sifting out,' i.e. the stones not yet molten and other substances. And so Birt, p. 636. After this verse there is obviously another lacuna.

496 ripis was explained by Le Clerc and Wernsdorf of riverbanks, on reaching which the lava (flumina) halts: and certainly in 506 he seems to speak of its crossing the Symaethus as exceptional. It is far more probable that flumina and ripis are correlatives, and flumina being the lava-stream, ripis must be the outer or bounding edges of the stream on either side, which as the lava comes to a stand-still, are arrested with it.

durant, neuter, as probably in Verg. Ecl. vi. 35.

497 messis, a natural comparison, 'waving field of flame,' moulded on Vergil's seges horret Ferrea (Aen. xii. 663), a field of bristling sword-points: atraque late Horrescit strictis seges ensibus (Aen. vii. 525).

499 Effumat, 'discharges a fume':  $\tilde{a}\pi$ .  $\lambda \epsilon \gamma$ .

501 inflexa of MSS. is perhaps inflixa, an occasional form of the participle of infligo. Goetz, Thesaur. Glossar. Emendat. p. 573 inflixa ἐνθλιβεῖσα. So Scaliger.

pulsatos is referred by Sudhaus to the ἀντιτυπία produced by cach impact, 'blows and counter-blows.' Plut. M. 929 δεῖ τὸ

ποιῆσον ἀντιτυπίαν τινὰ καὶ κλάσιν ἐμβριθὲς εἶναι καὶ πυκνόν, ἴνα πρὸς αὐτὸ πληγὴ καὶ ἀπ' αὐτοῦ φορὰ γένηται. More naturally 'blows conveyed by its striking' = which it conveys in striking; in this case the process of striking and the actual blow are thought of separately.

503-504 Emicat examen plagis ardentia saxa

Scintillas procul esse fides procul esse ruentis Incolumi feruore cadunt. C.

No verse has raised more discussion than 504; scintillas, esse, fides have each been treated as wrong; whence many diverse emendations. Scaliger changed scintillas to scintillant (which would imply an early confusion of -āt with -as), este fides to ecce fide; then procul fide would be like procul dubio: and ruentis (ruentes) nom. to cadunt. Le Clerc followed Scal., except that he wrote uide for fide: and so Wernsdorf.

D'Orville also accepted *Scintillant*, but wrote the rest of the verse *procul* este *sudes*, *procul* este *tridentes*, with the improbable meaning, that stakes and levers might as well retire, as they would be of no avail in getting rid of the lava.

In this conj. of D'Orville's, however, there is much to be said for este, a sudden apostrophe to curious observers to get out of the way: I have followed him so far, with the change of fides to pedes, 'away, ye feet, away with all your speed.' Cf. Plautus' propera, pedes hortare, Stich. ii. 2. 8. Sil. xvii. 28 procul hinc, moneo, procul hinc, quaecumque profanae, Ferte gradus. Sen. de Constant. Sapient. xix. I procul auferendi pedes sunt. The connexion of this with Incolumi feruore cadunt is thus very clear, 'away with all speed, for the burning masses lose none of their glowing heat in falling.'

[Haupt wrote the passage

ardentia saxa

Scintillae procul ecce uides procul ecce ruentis Incolumi feruore cadunt.

Munro follows C without alteration,

Scintillas procul esse fides, procul esse ruentis.

'The constr. is saxa, scintillas procul esse fides est plagis: the fact that burning stones, that sparks are far away, far away as they fall to the ground, is a proof that this is caused by blows.'

Sudhaus:

Scintillae procul ecce fides, procul ecce ruentis (or, ruentes). 'The sparks, see there in the distance, are proof thereof (of the lava still retaining its heat), see there in the distance, the falling sparks, for they do not lose their glow,' thus agreeing with Munro that fides=the proof, voucher: cf. 515 Et figulos huic esse fidem.]

505-507 uerum impetus ignes Simethi quondam ut ripas traiecerit amnis Vix iunctis quisquam fixo dimouerit illas. *C*.

505 ingens Baehrens 506 Si uel fumanti Rehd. Arund.

This is obviously a corruption of Simaethi. Ribbeck mentions Sumoetia as a v. l. in Aen. ix. 584 quondam is omitted in Rehd. 507 uncis the present editor, J. of Philol. 1887, p. 309. I have since found among the vv. ll. of MS. D'Orv. x. i. 6. 6 unco faxo Munro.

In 1887 I wrote as follows:

The poet 'here contrasts the impetuous onset of the lavaflood, which was sufficiently strong to carry it over the bed of the river Symaethus, with the utter immobility of the same lavastream when hardened and solidified afterwards. Hence ut is "though": illas are the banks which no effort of human skill can, afterwards, part clear again from the immovable lava-mass which now crosses them. But iunctis, though retained by Munro, is so extraordinarily harsh that I think it must be wrong, and I would read for it uncis, grappling-irons or grips which might naturally be used for hauling up heavy weights, or getting stronger hold upon them.'

iunctis, if right, must be ignibus, illas, sc. ripas: in this Munro, Buecheler, Sudhaus are agreed.

Munro, however (1867), held a different view of ut. 'But when its force has carried the stream of fire over the banks of Symaethus, scarce any one, I warrant (faxo), will sever them from the fiery mass that has joined them.'

He therefore explained ut 'when'; if so, quondam must be 'at some time.'

Sudhaus explains ut quondam 'if only some day': iunctis,

sc. ignibus, abl. absol., 'supposing the fires to have joined.' fixo (amni) uix quisquam dimouerit illas (ripas), 'will scarcely part those banks away to free (the course of) the now fixed river,' i.e. will part the lava-masses and make a free passage for the temporarily-arrested water. He here follows mainly Buecheler.

Buecheler, however (Rh. Mus. liv. p. 5), differs from Sudh. in explaining ut in close relation to Incolumi feruore cadunt, 'but they fall with such an impetus as ut some former time to have carried the fire across the Symaethus: at that time it must have been a difficult task to recover the course of the stream: and in our time it takes often many days to move the lavamasses out of the way.' The position of ut not at the beginning of its clause, but removed from it by three preceding words, would be very Ciceronian, e.g. Sest. xliii. 93 uillam aedificare tantam, tugurium ut iam uideatur esse illa uilla quam ...olim in contionibus explicabat.

The main points of doubt are (A) the meaning of ut quondam, (B) of fixo.

- A. (1) ut quondam in Vergil='as at some time,' G. iii. 99, iv. 261. This cannot be the meaning here: nor, 'as once,' Aen. v. 588.
- (2) quondam in all the other four Aetna instances quoted in Wagler's Index = formerly.
- (3) The combination ut quondam=' when at some time,' is so rare as to be almost unexampled.
- (4) uerum (505) has a special attraction to ut = quamuis, 'however, allowing that.' Dräger, Hist. Synt. ii. p. 730, quotes two cases. Cic. pro Tull. 54 uerum ut esses durissimus, and 56 uerum ut hoc tibi credam. This makes slightly against Buecheler's view.
- B. The easiest view of fixo is to consider it a participial substantive: hausti, Aetn. 407, exhausti, Geor. ii. 398, which Servius explains as exhaustionis: thus fixum='a state of fixity.' So solitum, debitum, constitutum, exspectatum, &c.; cf. corruptum (Cels. v. 28. 13).

The choice seems, therefore, to lie between Buecheler's view and my own. If the former is right, and ut = 'so that,' Baehrens' ingens for ignes would make the meaning clearer, and take from

the abruptness caused by the omission of est, 'but its onset is enormous, such that at some time in the past it crossed the Symaethus.' On my view, it makes little difference whether ignes or ingens is read; the real difficulty is to give ut='though,' an adequate meaning. Such a sense I find in the contrast of the rushing lava in its liquid state, and the immobility which sets in after it has cooled and hardened.

506 Symaethi here, and so Verg. Aen. ix. 584. Symaeth. Ov. M. xiii. 750, 879, Sil. xiv. 232. Freeman, Hist. of Sicily, i. p. 81, 'It is in the fields of Catania, and in the highlands behind them that we see, as nowhere else in Sicily, a river-system of some considerable extent. The Symaithos drains a large part of the island; it receives tributaries from several points of the compass, and their united waters enter the eastern sea by a single mouth.' Silius Italicus speaks of its yellow waters rapidique colunt uada flaua Symaethi, xiv. 232.

508 'dies C and all MSS. pedes D'Orville. Though this emendation is accepted by Wernsdorf, Munro, Baehrens, I venture to doubt it. For it involves two suppositions, each of which is purely hypothetical: (1) that pe of pedes might be absorbed in the former pe of persaepe; (2) that des was then changed into dies. This implies a sort of corruption in the text of the poem which can hardly be paralleled in it elsewhere, if we take C as representing its earliest and best condition. And the change is certainly not necessary: for the masses might quite as well be described as lying immovable for twenty days together as buried twenty feet in the ground.' J. of Philol. 1887, p. 232. Sudhaus has restored dies (1898). Vicenos is a necessary emendation: vicinos can have no meaning.

509-534 Beware of clinging to the delusive belief that the *lapis molaris* is not uniform in substance, but liquefies in virtue of one of its constituent portions, hardens in obedience to another, just as when potters' clay is submitted to the action of a furnace, it has an inner substance which fuses, distinct from the rest. It would be truer to compare the *molaris* with copper under smelting; whether smelted or not, you recognize the copper; so the *molaris*, whether in its liquefied state or not, conserves its characteristics unaltered. Its black colour is alone

enough to prove how truly it is always one and the same. But I would not deny that particular kinds of stone, besides the *molaris*, have the property of burning fiercely: yes, but they do not liquefy, unless brought in contact with the *molaris*.

511 fauillae proprietate, 'by their cinderous property.' Munro shows that this use of proprietas is common in the younger Seneca. It is frequent also in Pliny's Natural History and Vitruvius.

512 simul concrescere = coire et concrescere.

sine, 'or it may be,' 'or perhaps.'

513 i.e. quod flagrat, esse sulphur commixtum bitumine.

514 robora, sc. cretae, the inner substance of potters' clay.

515 huic fidem, an attestation to this fact: i.e. potters may be appealed to as vouchers for its occurrence. Liv. xxi. 13. 3 uestra causa me loqui quae loquor uel ea fides sit.

517 signum commune = σημεῖον κοινόν, a sign which has more than one application, opposed to proprium, ἴδιον [Sudh.]. Similar is the use of loci communes or proprii, ad Herenn. ii. 6, arguments which may be used alternately by accuser and accused, or arguments which only an accuser, or an accused can employ. The constr. is sed hoc, utpote signum commune, leue est nec nisi irrita causa et carens firmamento: 'this, as a mere general sign, is of slight weight, and is a trifling argument that wavers dubiously.'

519 arguti, 'ringing,' as arguta aera, Sil. xvii. 18, 1 Cor. xiii. 1 χαλκὸς ἢχῶν. Sudh. wrongly explains it as 'distinct,' 'expressive' = ἐναργοῖς.

acris et ignis, MSS., perhaps rightly: 'for such as is the quality of copper and fire, when copper has been fused,' i.e. just as in these, when combined the one to fuse the other, the substance of the fused metal remains substantially unaltered. But though this is possible, the poet wishing to emphasize by the double genitive the combination of the two elements, the fusing fire and the fused metal, it is more than probable that et ignis is, as Scal. thought, a corruption of ab igni.

520, 521 is so written in C:

Cum domitum est constat eademque et robore saluo Vltraque ut possis aeris cognoscer portam.

520 Constans Haupt, Munro. 521 Vtraque Munro, 'in both cases,' i.e. both fused and solid. cognoscere Rehd. Arund. portam Rehd. Ar.: formam P. Pithou in D'Orv. x. 1. 6. 6 and so Baehrens: partem Le Clerc: sortem the present editor.

Most critics, I believe, will recognize here that MSS. are corrupt. Constat before eadem is metrically faulty, and would be an easy depravation of constās; again, after uelut natura est aeris cum domitum est, we look for an adjective co-ordinate with eademque et robore saluo, not another final verb like constat. Vltraque for Vtraque is one of the commonest forms of mediaeval miswriting. Whether portam is right, or is an error, possibly for formam, is an open question.

Sudhaus, after Buecheler, translates 521 as the MSS. give it, 'and, to proceed a step farther (ultraque), allowing you to recognize (when you see it) a door of bronze': the scientific observer being supposed to find in aes, even when he sees it in door-form, a speaking and indubitable demonstration of the constancy with which a metal retains its natural quality unaltered.

Vltraque, 'going farther,' i.e. when a farther step in working up the metal has been taken, and the bronze assumes the shape of a door.

This use of *ultraque* needs the support of other instances; it is an awkward way, if genuine, of confirming the general statement as to the constant quality of *aes*, by a further appeal to the metal worked up into a particular shape, i.e. a door. To my feeling it is *too* awkward, too prosaic, to accord with the dignified, even where matter-of-fact, Muse of our poet.

Vtraque, before or after fusing (Munro).

partem. The amount would be different. sortem, my conj. for portam of MSS., would express the same idea with more particularity, 'the allotted share,' or 'the share assigned' to copper. Or, partem may mean only that in any given quantity of mineral in which copper is present, it is easy to recognize and distinguish the presence of copper whether before or after fusing. This would agree with Munro's 'copper you know to be copper after it is fused as well as before.'

525, 526 Few vv. are so difficult as these. C gives
Quin etiam externam multis color ipse refellit
multus Rehd. Arund. resoluit Rehd.

To what noun does externam refer? Sudh. supplies materiam, which is so far off as to be nowhere in sight or memory. I had thought of naturam, which occurs five lines before; this would give a good sense: any idea of an extraneous substance in the lava-stone is disproved by the colour. But etiam may be the remains of a truncated accusative, such as speciem (often written spetiem): spec, extern, might be 'an alien semblance,' or possibly (1. of Philol. 1887, p. 233) 'an external look' in which the lapis molaris might resemble other stones and be thought to partake of their substance or nature. multis of C is explained by Sudh. 'with much circumstance,' with much positive assertion,' as if a legal case were being tried, and the pleader were arguing at length against such a view. This seems forced: multis would more naturally be 'for many,' i. e. in the judgment of not a few who have examined the point (whether Greek writers like Posidonius, Strabo, or the long array of names mentioned in Seneca's Natural Questions, or practical Roman travellers with whom the poet had discussed the question): or he may have written multus, as I found in Rehd., a pervading black colour, such as Strabo states of the lava-stone.

526 non odor aut leuitas. The  $\partial \sigma \mu \dot{\eta}$  and κουφότης of minerals are often mentioned in the fragm. de lapidibus ascribed to Theophrastus. Speaking of the friable stones of Binae, he says, 22  $\dot{\eta}$  δè  $\partial \sigma \mu \dot{\eta}$  βαρεῖα σφόδρα καὶ δυσχερής.

putris magis ille magisque may be parenthetical, and explain leuitas (Sudhaus): I have preferred to regard the words as closely connected with Vna operis facies. Then (1) putris magis ille magisque, Vna operis facies are opposed to each other, 'the stone decays more and more, (but) the way it works is one and the same'; or (2) the first magis is correlative to the second magisque; i.e. putris magis ille, magisque Vna operis facies nearly = quo magis putris ille (lapis est), (hoc) magis una operis facies (est).

527 perque omnia occurs in the same part of the verse in Manil. i. 213, iv. 160; in both places -que is 'and.' Here

que is trajected from its proper position after eadem to the second word.

529 propria, a property peculiar to them, distinct from the common nature they share with other stones: so Seneca ad Helv. viii. 2 opposes natura communis and propria uirtus (our individual virtue). Propala of C and Rehd. is defended by Sudh. as =  $\pi\rho\delta\delta\eta\lambda$ os, a quality which is open to the senses, and appeals to our eyes. But the word is not known to occur elsewhere. Possibly PROPRIA became PROPALA from I looking like L: we might compare delecta for deiecta in 290.

530-534 are thus written in C:

Quiinipsis quaedam siculi cognomina saxis Inposuere fridicas etiam ipso omine significarit Fusilis esse notas numquam tamen illa liquescunt Quamuis materies foueat sucosior intus Nec penitus uenae fuerint commissa molari.

530 frichas *Rehd. Arund.*531 atque ipso nomine signant *Rehd.*: et ipso nomine signant *Arund.*532 Fusilis esse notae *Maehly*533 succentior *Rehd. Perhaps* succensior, 'more inflammable'
534 Ni *Le Clerc*commista *Le Clerc.* 

Here the chief point of doubt is 531. Our two families of MSS., C on the one hand, Rehd. and the fifteenth century codices on the other, differ signally in their tradition: C gives the unmetrical fridicas etiam ipso omine significarit; Rehd. and Arund., frichas atque (et Ar.) ipso nomine signant.

It is not certain that nomine signant, which all editors adopt, is right: for ipso nomine after ipsis cognomina saxis in the preceding verse is tautologous. C's omine would have a possible meaning 'presage,' the word, whatever it was, conveying in its sound an anticipation of the idea of fusing. Again with ulteriores before us in 494, we cannot at once pronounce against a pentasyllable like significarit, especially with an infin. esse following: a construction more properly belonging to significare than to signare. Georges gives only one example of signare followed by acc. and inf. (from Hist. Augusta).

But what shall we make of *fridicas* or *frichas?* Scaliger suggested (1) that it might contain the stem  $\phi \rho \nu \gamma$ -: (2) some modification of  $\chi \epsilon \bar{\nu} \nu$ , perhaps  $\epsilon h \nu t as$ : (3) of  $\dot{\rho} \epsilon \bar{\nu} \nu$ , e.g.  $\epsilon h \nu t as$ .

To us the first impression is a palaeographical one: if we find *fridicas* in *C*, *frichas* in the fifteenth century MSS., we recall other cases where similar expansions have occurred, e.g. *materia* for *maria*, 569; *Fasidicos* for *Phasidos*, Catull. lxiv. 3; perhaps *elocridicos* for *Locridos*, Catull. lxvi. 54.

On this view we should regard *frichas* as the more original, *fridicas* as the later expanded form: and as both persistently retain f, the word cannot be a derivative of χείν. But it might well be *either* of Scaliger's other suggestions. In 1887 I stated my belief that the f was a survival of the digamma, fρυταs or fρυδαs (cf. ῥύδαν, διαρρύδαν). Arist. Meteorol. iv. 6. II αἱ μύλαι τήκονται ὧστε ῥεῖν τὸ δὲ ῥέον πηγνύμενον ὅταν ῥυῆ, πάλιν γίγνεται σκληρόν.

Scaliger's other suggestion that the word contains the stem φρυγ- has lately been reaffirmed by Birt (Philologus for 1898, pp. 637, 638), who contends that the word which in Plin. H. N. xxxiv. 135-137 appears in the accus. as diphrygem or diphryga, and in the nom, sing, as diphryges (remanet), meaning 'bis tostum,' twice-smelted, a slag or residuum of which Pliny mentions three kinds, is latent in fridicas of C. This, he thinks, is an error for diphrygas with et ipso nomine signant, or perhaps for diphryx (with et iam i. n. signant). The passage is as follows: - Fieri enim traditur ex lapide pyrite cremato in caminis donec excoquatur in rubricam, fit et in Cypro ex luto cuiusdam specus arefacto prius, mox paullatim circumdatis sarmentis. tertio fit modo in fornacibus aeris faece subsidente. differentia est quod aes ipsum in catinos defluit, scoria extra fornacis, flos supernatat, diphryges remanet, quidam tradunt in fornacibus globos lapidis qui coquatur feruminari, circa hunc aes feruere, ipsum uero non percoqui nisi tralatum in alias fornacis, et esse modum quendam materiae, id quod ex cocto supersit diphryga uocari.

Dioscorides, v. 119, gives a very similar account: τὸ μὲν μεταλλικόν ἐστι, ὁ δὴ ἐν Κύπρω μόνη γίνεται. πηλῶδες γὰρ ὅν, ἀναφέρεται ἐκ βυθοῦ τινος τῶν ἐκεῖ τόπων, εἶτα ἀνενεχθὲν ξηραίνεται ἐν ἡλίω, καὶ μετὰ ταῦτα φρυγάνοις κύκλω περιτεθειμένοις καίεται, ὅθεν καὶ διφρυγὲς ἐκλήθη, διὰ τὸ ὑπὸ ἡλίου καὶ φρυγάνων καίεσθαι καὶ ξηροποιείσθαι καὶ οἰονεὶ φρύγεσθαι.

Against this may be urged:

- 1. διφρυγès suggests, not *melting* or fusing, but *roasting*. The poet says the name intimated *fusibility*, and gives no hint of a *double* action of fire.
- 2. Neither Pliny nor Dioscorides connect the *diphryges* with Sicily; both with *Cyprus*: a particular Cyprian clay was first dried in the sun, then burnt in a wood fire, whence the name.
- 3. The pyrites 1, which when burnt in an oven, donec excoquatur in rubricam, became one kind of 'twice-baked' (διφρυγές), Pliny's first, Dioscorides' third species, does not seem to have been the molaris or lava-stone, as Birt supposes, though this was sometimes called pyrites. Pliny would have been careful to prevent confusion on this point: and the black colour of lava is against it. Nor, indeed, does the poet of Aetna say that lava had a name in Sicily which implied its fusibility: he says ipsis saxis, having just before mentioned that particular kinds of stones had the property of burning, and that these were distinct from the molaris.
- 4. diphryx, which Birt infers from diphryga, is not known to occur.

Kaibel's *rhyacas* (ῥύακαs) can hardly be right, as ῥύαξ is recurrently the lava-flood, not the name of a stone.

Rejecting fridicas, we may perhaps elicit from frichas, the shorter and seemingly more original form,

- (I) Imposuere Γρύδας et iam omine significarunt °
- or (2) Imposuere Fρύδαs et iam ipso nomine signant.
- (1) is assailable palaeographically, because significarit (C) looks like a mere miswriting of significant, and this might originally have been an explanation of signant: again C equally with Rehd. and Arund. has ipso, and this part of the tradition, though tautologous, seems reliable; if it is, nomine is almost certainly right, not omine: again, as diction, omine would be a little unusual. Ovid is specially fond of the combination signare (-ri) nomine: F. ii. 862 signatus nomine mensis; M. viii.
- <sup>1</sup> From Dioscorides v. 142 it might seem that the pyrites of v. 119  $(\lambda i\theta o\nu \tau \partial \nu \lambda \epsilon \gamma \delta \mu \epsilon \nu o\nu \tau u \nu \rho i \tau \eta \nu \sigma u \nu \theta \epsilon \nu \tau \epsilon \epsilon i s κάμινον . . . καίουσιν) is the stone there described.$

540 signataque saxo Nomina conplexae, lacrimas in nomina fundunt; Her. xiii. 66 Signatum memori pectore nomen habe.

532 Can notas be retained? If I were bent on following the MSS. alone, I should pause before accepting notae, 'of fusible character,' for though this is much neater, notas is explicable: the Sicilians in the word by which they describe certain actual kinds of stone imply that they have marks of fusibility. fusilis would thus be genitive of a neuter fusile.

533 foueat is not 'cherish the fire,' for no such accus. can be got from the passage. The only possible accus. is the stones themselves (532 numquam tamen illa (saxa) liquescunt), which possess a more fluid substance within to keep them warm or maintain them in a state capable of being fomented into flame (cf. fomes), just as he speaks before of fire glowing in pingui suco (395). Rehd. however has an interesting v.l. succentior; whence I conj. succensior, a comparative of the participial adj. succensus, like instructior, apertior, acceptior, &c.

534 Sense and logic require the change of Nec to Nei or Ni, 'unless.' Munro alone retains Nec, translating, 'Nor will those stones have been properly matched against the structure of the molaris in their inner substance,' which extracts from the words more than they should naturally mean. Commissa, Sen. ad Marc. 23 ignis uiuacior est, qui cum lenta ac difficili materia commissus fumoque demersus ex sordido lucet.

535-566 Let no one be surprised that the lava-stone is fusible. Heraclitus tells us that fire is the seed of all things, and that everything gives way to fire. We see that it is so in our own experiments with the hardest metals, bronze, lead, iron, gold. True, the lava-stone does not succumb readily, with a small fire, or in open daylight; you must have a close furnace, and a fire of more than average strength; then it will fuse. And where can you find a furnace like Aetna; nurse of secret fire, only comparable with the fires launched by Jupiter; this too seconded by a tense *spirit* which is forced out of the narrow pores of the mountain?

### AETNA

535-540 Quod siquis lapides miratur fusile robur
Cogitet obscuri uerissima dicta libelli
Heraclite tui nihil insuperabile gigni
Omnia quae rerum natura semina iacta
Sed nimium hoc mirum densissima corpora saepe
Et solido uicina tamen conpescimus igni. C.

535 lapidis is in Sloane 777
537 Heracliti et ubi Rehd.
Arund. gigni all MSS.: ab igni Scaliger. D'Orv. x. 1. 6. 6
however gives igni as a marginal v.l., and though this variant
is there made to refer to the words et ibi (which follow Heracliti in Pithou's Epigrammata et Poematia Vetera), it may
originally have been a survival of a tradition which made 537
end with igni, not gigni
538 After rerum Baehrens added
in. Sudh. alters quae into que e, retaining gigni in 537
539 Munro added a note of interrogation after mirum; and so
Sudh. Seminium the present editor, Journ. of Philol. 1887,
p. 310.

Immense is the gain here from the Cambridge MS. C. It is not often that a simple word like *tui* assumes so remarkably perverted a form as *et ubi* or *et ibi*; further, *Heraclite* has become *Heracliti* in *Rehd*. Arund. In the rest of the passage C shows nothing materially different from the later MSS.

The words Sed nimium hoc mirum are prima facie suspect. There is no trace in C of a question: such a question is not in the style of the poem; euphony would require nimis, not nimium; it is not going very far to trace in Sed nimium a depravation of seminium. 'This is the marvellous stock of all the seeds of things planted in the realm of nature.' Then Omnia is an attraction into the case of quae (Aen. i. 573 Urbem quam statuo uestra est), and the construction is Omnia quae in rerum natura semina iacta (sunt), hoc mirum seminium (eis) esse.

If I am right in this conjecture, fire must have been mentioned before, and *gigni* represents *igni* preceded by a lost *ab*, as Scaliger thought<sup>1</sup>. Probably the first letter fell out, and

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Prof. Bywater points out to me that Bernays, who sent him the reference to this passage of *Aetna* as illustrating Heracl. fr. xxvi, assumed Scaliger's emendation to be right.

what remained was corrected into gigni. Thus the two statements which appear self-contradictory, (1) that fire can destroy everything, (2) that it is the creator of everything, are brought into marked antithesis by nihil, omnia, each standing at the beginning of its clause. It is more than probable that the Greek dicta referred to began (1) with  $ob\delta \epsilon \nu$ , (2) with  $\pi \acute{a} \nu \tau a$ .

[Sudh. keeps gigni with que e for quae and a question after mirum. Nothing born can stand against the eternal law of change, everything that springs from the womb of nature is seed laid for some future existence. But if Heraclitus was well known to represent fire as the element underlying all things, if Lucr. goes out of his way expressly to refute him (i. 635 sqq.) on this very point, it seems incredible that our poet should introduce a reference to him, when he is arguing about fire, and yet never mention the word at all.]

536 obscuri. Lucr. i. 638, 9 Heraclitus init quorum dux proelia primus, Clarus ob obscuram linguam. Munro there: 'δ σκοτεινός appears first in the de Mundo 5, p. 396, b. 20 attached to his name; Cic. de Fin. ii. 15 Heraclitus cognomento qui σκοτεινός perhibetur, quia de natura nimis obscure memorauit; Sen. Epist. 12. 7 Heraclitus cui cognomen fecit orationis obscuritas.' Add Plat. Theaet. 180 of the Heracliteans ωσπερ έκ φαρέτρας ρηματίσκια αἰνιγματώδη ἀνασπῶντες ἀποτοξεύουσι, κᾶν τοίτου ζητής λύγον λαβεῖν τὶ εἴρηκεν, ἐτέρφ πεπλήξει καινῶς μετωνομασμένφ.

537 nihil insuperabile ab igni. This might follow from the Heraclitean dictum (fr. lxx Byw.)  $\xi \nu \nu \nu \nu d \rho \chi \dot{\eta} \kappa a \dot{\eta} \kappa \rho a \kappa a$ . If fire is the beginning of things, it may also be the end. Again (fr. lxxvii), 'Man is a fire that kindles and is quenched,' in which the same idea may be traced.

538 The language of Lucr. is very illustrative: i. 690 Dicere porro ignem res omnes esse neque ullam Rem ueram in numero rerum constare nisi ignem. Heraclitus maintained that fire was everything, and was the one true principle of things. Munro cites his famous dictum πυρὸς ἀνταμείβεται (ἀνταμοιβὴ τὰ Diels) πάντα καὶ πῦρ ἀπάντων, ὥσπερ (ὅκωσπερ D.) χρυσοῦ χρήματα καὶ χρημάτων χρυσός (fr. xxii in Bywater's Heracliti Reliquiae): so also fr. xx Bywater (ὁ κόσμος) ἢν αἰεὶ καὶ ἔστι καὶ ἔσται πῦρ ἀείζωον, ἀπτόμενον μέτρα καὶ σβεννύμενον μέτρα: and fr. xxvi Byw. πάντα τὸ

200

P

πῦρ ἐπελθὸν κρινέει (-εῖ Diels) καὶ καταλήψεται, 'will try and condemn.'

539 Seminium, 'stock,' a Lucretian word. Munr. on Lucr. iii. 741. Serv. on Geor. i. 86 Sequitur Heracliti opinionem qui dicit omnia ex igni procreari.

540 solido uicina: nearly solid, next door to solid, as we say.

The verse is metrically very effective.

541 animos, 'determination,' 'stubbornness': so patere extor-

quere animos, 404.

542 plumbi of MSS. is defended by Hildebrandt; the nominative would be ignis. So in 404 exue robur is said of the person who submits the stone to fire, and so strips it of its substance; and so Aen. viii. 567 totidem exuit armis. [Generally however Vergil, our poet's chief model of style, uses exuere of the person or thing that doffs or puts off from itself, e.g. Exuerint (the trees will put off) siluestrem animum, G. ii. 51, and so in seven other passages]

544 suspensis, pendent or high hung, because the smelting-funnel was raised to some height from the floor. The use of suspensio, suspensura, of the flooring of baths, as being suspended over the flues of a furnace upon low pillars (pilae) is very similar, Vitruv. v. 10. 2, Sen. Epist. 90. 25, Rich, Companion,

p. 634. Ovid calls the fornax profunda, M. ii. 229.

545 Exsudant, 'sweat out their value,' i. e. discharge under the pressure of a furnace-fire what gives them value. Plin. xxxiii. 60 altera causa preti maior quod minimum usus deterit, another reason why gold is so valuable. With Exsudant cf. Vitruv. vii. 11. 4 simul aes et ea harena ab ignis uehementia conferuescendo coaluerint, inter se dando et accipiendo sudores a proprietatibus (cf. 512) discedunt, where sudores are the transudations of the two substances (aes and harena) produced by a furnace-fire.

profundo, as in 257. Gray's Full many a gem of purest ray serene The dark unfathom'd caves of Ocean bear looks like an imitation; if so, he must have thought profundo referred to the deep sea.

546 sorte. The abl. after obnoxius is found in the Digest, and the occasional use of the genitive also proves that it was normal.

547 te iudice, if you judge for yourself, pronounce on your own opinion, not taking into consideration what others think.

549 paruis, sc. ignibus.

550 Candenti pressosque of C is possibly right: the construction would be agedum, candenti fornace pressosque coerce, 'confine them (sc. ignes) in a white-hot kiln, and within close walls,' i. e. non ad caelum patentes.

agedum. The use of agedum in Prop. i. 1. 19-21 At uos deductae quibus est fallacia lunae Et labor in magicis sacra piare focis, En agedum dominae mentem convertite nostrae approximates to this. In both passages the word introduces something harder and requiring an unusual effort.

552 soluit uires, has its strength relaxed: see my note on Catull. xvii. 24.

553 sqq. are thus written in C:

Quae maiora putas autem tormenta mouere Posse manu quae tanta putas incendia nostris Sustentare opibus tantis fornacibus aethna Vritur ac sacro numquam nec fertilis igni.

553 aurem Rehd. Ar.; perhaps artem moueri Rehd. Ar. Sudh. retains mouere. 555 Sustentare Rehd.: sustentari ed. Paris. 1507 tantis Rehd. Ar.: quantis Ald. 1517 556 ac sacro I suspect is corrupt. Perhaps arcano nec Rehd. Ar.: non ed. Paris. 1507.

We cannot lightly put aside the fact that C gives here two active infinitives mouere, sustentare for moueri, sustentare of Rehd., the less so that Rehd. itself has the active form in the second of the two.

The well-known avoidance of elision in long syllables like -ri by the post-Vergilian poets strongly supports here the tradition of our best MS.; it might almost be said that sustentare should be retained at any cost.

It may, however, be objected that (1) in 293 mouere is probably a mistake for moueri; (2) the form of the sentence, ending as it does with manu=by artificial means, cf. manufactus, points to the passive, which is indefinite and general, rather than to the active, which introduces a single human agent; (3) if both mouere and sustentare are kept Quae autem majora tormenta putas

D 2

(te) posse mouere manu? Quae incendia tanta putas sustentare (te posse) nostris opibus? the omission of te in both clauses, and the supplied posse in the second, are both awkward.

These difficulties are considerable enough to suggest a latent error: if anywhere, in autem. The position of autem in 553 after the third word of the clause is exceptional, for such instances as Hand quotes, Tursellin. i. p. 578, are all drawn from comedy (Plautus and Terence), those cited from Cicero (p. 579) are almost all cases of autem after the second word. Brut. lxxix. 275 QVA DE RE AGITVR autem is an exception which proves the rule. Still, Lucretius has Et quod inane autemst, i. 1010; Vergil, Aen. vi. 808 Quis procul ille autem, and ii. 101 Sed quid ego haec autem, in which last autem follows the fourth word: enough, it may be said, to lay any scruple on this point at rest.

Since, however, both *Rehd.* and *Arund*. give *aurem* in 553, not *autem*, it is here, I repeat, if anywhere, that we should pause. For the grammatical doubt is *reinforced* by a MS. discrepancy.

If for autem of C, aurem of Rehd. Ar. we write artem, a subject is found for both mouere and sustentare, which does no violence to either clause: 'what engines, think you, can art bring to bear by human agency more potent, what fires can it sustain by help of man's resources,' to equal the furnaces of Aetna?

553 mouere Posse: the subject (if autem is retained) is omitted, as in Vergil's Aut uidet aut uidisse putat, vi. 454. Dräger, Histor. Synt. ii. p. 414, ed. I, says this omission is more frequent with the 3rd person, less common with 1st and 2nd. He quotes de Orat. i. 22. 101 Dum mihi liceat negare posse quod non potero et fateri nescire quod nesciam. Fam. iv. 13. 6 putabo ad id quod uolumus peruenire posse. Roby, Gr. 1777 cites Cic. Caecil. xii. 38 Putasne posse facere, Rosc. Am. xxii. 61 Aut confitere huc ea spe uenisse, and three cases of te omitted after scribis.

555 quantis for tantis of MSS. I accept from Ald. 1517 with all edd. except Sudhaus. tanta...quantis=tanta inc. quantae sunt fornaces quibus Aetna uritur.

556 Vritur, as in Hor. C. i. 4. 8 dum graues Cyclopum Vulcanus ardens urit officinas.

arcano, 'secret,' 'mysterious,' suits the poet's conception of Aetna, as a centre of marvellous supernatural operations. 'Omnia quae uim sacram et diuinam quamdam habere credebantur, Poetis arcana dici solent.' Burmann. So Val. Fl. iv. 15 arcano redolentem nectare florem Quem penes alta quies liquidique potentia somni. Tac. Ann. ii. 54 hausta fontis arcani aqua.

557 Sed non qui nostro feruet. Munro shows that this is a recurring form of diction in Seneca. Epist. 64. I Intervenerant quidam amici, propter quos maior fumus fieret, non hic qui crumpere ex lautorum culinis et terrere vigiles solet, sed hic modicus, qui hospites venisse significet. Pers. v. 73 Libertate opus est non hac qua ut quisque Velina Publius emeruit, scabiosum tesserula far Possidet.

558 caelo, compendious for caeli igni.

560 adstrictis faucibus, literally in Tac. Ann. iv. 70 of a man whose throat is tightened. Here the narrow openings of the mountain are adstrictae, 'confined' or 'compressed.'

561 contendere, 'to match themselves against,' as in a contest of strength, in which the ore will show a stubborn resistance.

563 Exanimant, 'empty the bellows of their air': Forcellini quotes no other instance of this sense.

uentrum of C (= uentum) is obviously right against uentos of the later MSS., since the wind in the bellows is one and the same, not a number of different winds. agmine here of the body of wind formed by the pressure of successive puffs of the bellows.  $\pi \nu \kappa \nu \hat{\varphi}$   $\sigma \nu \sigma \tau \rho \hat{\epsilon} \mu \mu a \tau \iota$  might represent presso agmine.

564 forma, the conjecture of Christian Wolf for fama of MSS., must be right: the poet, after his detailed account of the causes of Aetna's eruptions, sums up 'This is the process of the work,' not 'this is what is said' of it. Velleius ii. 66 has formam operis=the design of my history.

sic nobilis uritur Aetna of Rehd. Ar. is here right against the older tradition of C, ignobilis utitur Aetna.

565 foraminibus shows that the poet is thinking mainly of air, which is once more clearly distinguished from spiritus.

565, 566

Terra foraminibus uires trahit urguet (sic) in artum Spiritus incendi uiuit per maxima saxa. C.

### **AETNA**

Le Clerc kept this unaltered, thus:

Terra foraminibus uires trahit, urget in artum,

Spiritus incendi uiuit per maxima saxa,

making *Terra* subject to both *trahit*, *urget*: then *Spiritus incendi*='incendium cum flatu coniunctum.' *uiuit*, 'lives,' i. e. shows itself a living force in its effect on the largest rocks.

Sudhaus also joins *Spiritus incendi*, which he makes nominto *urget i. a.*; *uiuit per maxima saxa*, sc. *Aetna*, which lives through the mighty rocks that feed its glow.

Of these, I prefer Le Clerc's view, as on the whole less violent: but find it hard to believe either in so harsh an asyndeton as trahit, urget, or so unexampled a combination as spiritus incendi.

Scaliger thought *uiuit* corrupt and conj. *cui uis*; Munro *uis it*: Baehrens *uia fit*. This seems unobjectionable, and nothing so good has been suggested since.

567 laudes is not likely to be an error for aedes with templa immediately following. It may be explained as 'glories,' i.e. monuments which have become famous in the world for their magnificence. Verg. G. ii. 174 res antiquae laudis et artis.

operosa with Diwitiis hominum, 'elaborate with human wealth,' i.e. built with all the lavish resources of wealth. Munro cites Ov. M. xv. 666 proceres ad templa petiti Conueniunt operosa dei: and so Ov. Her. iii. 31 Viginti fuluos operoso ex aere lebetas. Cf. Tac. Hist. iii. 32 grauia auro templorum dona.

568 arcas is my conj. for sacras of C: coffins e. g. of Osiris or Alexander the Great or Darius (Theophr. de Lapid. i. 6, p. 36, ed. Wimmer): or chests like Cypselus' cedar chest, covered with ivory and gold figures and scenes from mythology (Paus. v. 17 sqq.), which was shown at Olympia; the chest of Adrastus, exhibited at Sicyon, in qua quid sit ignoratur Ampel. Lib. Memorialis viii. Buecheler conj. siquast, with which uetustas (nom. fem.) would agree: memorare will then be like uisere dependent on Currimus. Travellers not only visit and see, but write accounts of the wonders they have seen abroad.

569 maria de Rooy convincingly for materia: similarly C has praeceptis for praeceps in 67. terris MSS., terras de Rooy.

Buecheler retains terris 'crossing seas and on land.' Possibly it is an error for taetris (fatis) 'grim forms of death': by drowning, pirates, banditti, wild beasts, and the like. Cic. de Rep. i. 3. 6 cum ipsi discendi aut uisendi causa maria tramittant.

570 Currimus: on this the infinitives uisere, memorare depend: 'we rush to see or record.' This infin. of purpose after a verb of motion is most common after ire, currere, uenire, mittere. Roby, Lat. Gram. § 1362.

572-577

Nunc iuuat Ogygiis circumdata moenia Thebis
Cernere quae fratres ille impiger ille canorus
Condere felicesque alieno intersumus aeuo
Inuitata piis nunc carmine saxa lyraque
Nunc gemina ex uno fumantia saxa uapore
Miramur septemque duces raptumque profundo. C.

572 For Ogygiis see Schol. Eur. Phoen. 1113 (Radtke Hermes xxxvi. 46) 'Ωγύγια προσηγορεύθη (πυλώματα), φησὶν ὁ 'Αριστόδημος, διὰ τὸ τοὶς περὶ 'Αμφίονα καὶ Ζῆθον τειχίζοντας Θήβας παρὰ τὸν 'Ωγύγου τάφον αὐτὰς (sc. πύλας) τάξαι.

573 quot the Helmstadt MS.: que et Rehd. Arund. After 573 Munro marked a lacuna of one v., which I have conjecturally supplied thus Condiderant, longo geniti post tempore quimus.

574 intersumus is another clear gain from C: Rehd. Arund. have transumere.
575 pio Rehd. Arund.: piei Munro. Perhaps pie.
576 sacra Scaliger.

573 Cernere must, Lthink, mean actual eye-sight; travellers rushed over seas to visit Thebes and realize with their own eyes the various legends of the place; the building of its walls by the brothers, Amphion the lyre-player (canorus), Zethus the man of action (impiger); how the stones came spontaneously for the building, answering with readiness to the summons issued by the pious brethren: again, the legend of the inextinguishable hate of Eteocles and Polynices, attested by the perpetual miracle of the flames parting asunder on their common altar; the seven chiefs; Amphiaraus swallowed with his chariot by the Earth opening.

# **AETNÁ**

574 If cernere implies an actual visit, it is almost necessary that condere should partake of the same meaning; as the traveller views the ground where legend said Amphion and Zethus, after rescuing their mother Antiope (piis), had summoned the rocks to build up a new circle of walls, he is represented as realizing the whole scene on the spot and recalling after the lapse of centuries every detail. I am here at variance with Buecheler, who writes 'audacter dicuntur qui Thebanas origines canunt moenia quae fratres Zethus et Amphion condiderunt condere, felicesque alieno intersumus aeuo. Superauit iste ea audacia Propertium iv. 1. 57 moenia se Romana disponere dicentem, at disponere versu.'

575 piis need not be changed; it is dat. after inuitata. The two brothers are called pious because the death of Dirce, who had maltreated their mother Antiope, immediately preceded the building of the walls of Thebes, and the stones came spontaneously in recognition of their filial love. Ov. A. A. iii. 323, 324 Saxa tuo cantu, uindex iustissime matris, Fecerunt muros officiosa nouos.

576 saxa of MSS, might possibly be explained of a stonealtar, the fire kindled on which parted in two, dividing the surface of the one altar into two separate altars; but ex uno cannot well be divorced from uapore 1, 'at another time we marvel at two altars steaming from one sacrifice,' i. e. the sacrificial flame divided into two parts, each of which marks off for itself one half of the stone on which the sacrifice is made. Luc. i. 551 Scinditur in partes gem'noque cacumine surgit Thebanos imitata rogos (flamma). Saxa however can hardly be right with saxa preceding in 575, and Scaliger's sacra is the required word, as Ovid shows in the locus classicus on this legend. Trist. v. 5. 33 Consilio commune sacrum cum fiat in ara Fratribus, alterna qui periere manu, Ipsa sibi discors, tamquam mandetur ab illis, Scinditur in partes atra fauilla duas. This legend seems to have formed part of Callimachus' Airia, and Ovid goes on to declare that he had found

¹ As Munro suggested, reading however sacra. 'The construction must be "gemina ex uno sacra, fumantia uapore."'

it impossible to believe his statement. Ibis 35, 36 Et noua fraterno ueniet concordia fumo, Quam uetus accensa separat ira pyra. Much later Pausanias (ix. 18. 3) says he believed this miracle, though he had never witnessed it himself: it was as famous in antiquity as the yearly liquefaction of S. Januarius' blood at Naples in modern times <sup>1</sup>.

577 profundo, a chasm opening in the ground. Ov. Pont. iii. 1. 52 Notus humo mersis Amphiaraus equis.

578 Detinet, 'arrests.' Cic. Parad. v. 37 Aetionis (painted under Alexander the Great) fabula stupidum te detinet aut signum aliquod Polycliti, where see Max Schneider, Leipzig 1891.

579 sua turba recenti of C was corrected by Scaliger to sua turba regenti, and explained by Le Clerc of the Spartan ἐνωμοτία, which Hesych describes as τάξις τις διὰ σφαγίων ἐνώμοτος. Grote, Hist. Greece, ii. p. 615: 'It was a small company of men, the number of whom was variable, being given differently at twenty-five, thirty-two, or thirty-six men—drilled and practised together in military evolutions, and bound to each other by a common oath. Each Enômoty had a separate captain or enomotarch, the strongest and ablest soldier of the company, who always occupied the front rank, and led the Enômoty when it marched in single file, giving the order of march, as well as setting the example. If the Enômoty was drawn up in three, or four, or six files, the enomotarch usually occupied the front post on the left, and care was taken that both the front rank men and the rear rank men, of each file, should be soldiers of particular

¹ ['(The text) represents what ordinary Latin would give as sacra geminum fumum edentia ex uno napore (i.e. ardore, a far from uncommon use of the word). Gemina fumantia is in fact a perfectly legitimate expression for what is "divided in smoking" or "when it comes to smoke.' The writer intended to say there were two sacrifices although there was only one fire, and in napore he chooses the best word to give this because it carries no idea of flame. For beyond doubt the legend represented the flame as well as the smoke as being divided. Pausanias says in his wooden way τούτοις δὲ ἐναγιζύντων τὴν φλόγα ὡσαύτως δὲ καὶ τὸν ἀπ' αὐτῆς καπνὸν διχῆ διίστασθαι.' Postgate, Cl. Rev. xiv. 421.]

merit.' Xenophon de rep. Laced. xi. 6, says of this: οὕτω δὲ ῥάδιον ταίτην τὴν τάξιν μαθεῖν, ὡς ὅστις τοὺς ἀνθρώπους δύναται γιγνώσκειν, οὐδεὶς ᾶν ἀμάρτοι τοῖς μὲν γὰρ ἡγεῖσθαι δέδοται, τοῖς δὲ ἔπεσθαι τέτακται. The Enomoty would thus be strictly sua turba regenti, a band their captain swayed at will. It would be sacer numerus as a troop bound by religious rites. Alzinger shows that numerus is so used εven by Sallust (Cat. 33. 1), and Munro affirms it of the silver age and Tacitus.

Sudhaus and Buecheler, however, suggest trecenti for recenti. and explain of the 300 Spartans who fell at Thermopylae 'the number hallowed for war, their own all-sufficient host, the Three Hundred.' Buecheler cites one of the Suasoriae of the elder Seneca (II) which is occupied with this subject. The word trecenti occurs eleven times in this piece, and is in antithesis to treceni, the 300 sent severally by the other states of Greece. The whole Suasoria is a commentary on the verse. § 5 (ed. Bursian) Ideo hanc Eurotas amnis circumfluit qui pueritiam indurat ad futurae militiae patientiam... Lacones se numerant, non aestimant, uideamus quanta turba sit, ut habeat certe Sparta, etiamsi non fortes milites, ad (at) nuntios ueros. § 8 Videat trecentos Xerses et sciat quanti bellum aestimatum sit, quanto aptus numero locus. § 14 Ut reuertar ad Leonidam et trecentos... De positione loci eleganter dixit Haterius, cum angustias loci facundissime descripsisset : natus trecentis locus. And particularly § 18 Ad, inquit, trecenti sumus; et ita respondit: trecenti, sed uiri, sed armati, sed Lacones, sed ad Thermopylas; numquam uidi plures trecentos. These four words may help us to understand sua turba. We may imagine the 300 Spartans saying to each other: 'We may be only 300; but it would be hard to find a 300 as numerous. sua turba is of course in reference to trecenti, like pars sua to parentem in Manil, iv. 884, 885 nostrumque parentem Pars sua perspicimus. It cannot mean, as we might be tempted to believe, 'a host in themselves': suus is in reference to the idea se numerandi, counting their number, and then estimating its worth not by the total which numerically they reach, but by the training, endurance, resolution, &c. which make up a Spartan soldier. The 300 at Thermopylae were proverbial, e.g. Ampelius

xx, ut plane trecentorum Lacedaemoniorum apud Thermopylas gloriam adacquarent.

The chief objection to this otherwise convincing interpretation is that the verse more naturally suggests the  $i\epsilon\rho\delta s$   $\lambda\delta\chi os$  of Thebes, which was also three hundred in number. See Plutarch, Pelopidas xviii; Grote, Hist. Greece, vi. 531. But the Theban sights and legends are brought to an end with 577; nor is any transposition  $^1$  of the verse in question (579) at all likely.

It might also be urged that the introduction of a historical fact like the Three Hundred at Thermopylae is the *only* exception to the *mythological* character of all the other legends mentioned by the poet.

580 spectantur recalls such uses as Micon athletis spectatur (Plin. xxxiv. 88), almost=is appraised by his Athletes, xxxv. 20 non est spectata (the art of painting) honestis manibus: cf. Hildebrandt, Beiträge, p. 8.

581 soli uictrice Minerua. In the contest between Athena and Poseidon, Athena's olive conquered Poseidon's salt-water pool, and gave her possession of the Attic territory. Herod. viii. 55 ἔστι ἐν τῆ ἀκροπόλι ταύτη Ἐρεχθέος τοῦ γηγενέος λεγομένου εἶνοι νηός, ἐν τῷ ἐλαίη τε καὶ θάλασσα ἔνι· τὰ λόγος παρὰ ᾿Αθηναίων Ποσειδέωνά τε καὶ ᾿Αθηναίην, ἐρίσαντας περὶ τῆς χώρηςς μαρτύρια θέσθαι. See Grote, Hist. of Greece, i. p. 266.

soli of C seems right against sua of the later MSS.; sua would refer to Athena, whom Athens might in a special sense claim as her own.

582, 583 the legend of Theseus and Ariadne: see my Introd. to Catull. lxiv.

584-587 are thus written in C:

Tu quoque Athenarum carmen tam nobile sidus Erigone sedes uestra est phylomella canoris Euocat insiluis ettú soror hospita tectis Acciperis solis tereus ferus exulat agris.

585 emphiloma Rehd.

<sup>1</sup> e.g. to suppose after raptumque profundo a loss of one or more verses, after which followed Et sacer in bellum numerus, sua turba, trecenti: then Detinet Eurotas illic et Sparta Lycurgi: thus transposing 578, 579.

The difficulty of this passage is best estimated by examining the interpretations of Munro and Sudhaus, both of whom keep 584, 585 as in *C*.

Munro paraphrases: 'You too, Erigone, are one of the uaria carmina for which Athens is famous: so renowned a constellation is now the abode of you, and yours (uestra), your father Icarus or Icarius, and the faithful dog which became Sirius: cp. Tib. iv. 1. 9 cunctis Baccho iucundior hospes Icarus, ut puro testantur sidera caelo, Erigoneque canisque.'

The weak point in this is that sedes, which as it stands in its context suggests Athens, the home of Erigone 1 as a mortal maiden, is here applied to the constellation in which, with her father Icarius and the hound Macra, she is supposed to be located after her death and deification. Again, sidus would be rightly applied to Erigone as a single star, but not to a non-existent constellation in which Icarius and Maera are grouped with her. Lastly, the inclusion of Icarius and Maera, if thought necessary by the poet, would surely have been done more openly than by a side allusion like uestra.

Sudhaus tr., 'Thou also art become an Athenian song, Erigone, from henceforth a far-famed star: ye also have there your home': uestra grouping together Erigone and the Philomela-Procne legend, as in Apollodorus iii. 14. This view, as Latin, I consider impossible.

Peerlkamp thought sedes was a corruption of caedes; if it is so, the murder of Icarius must be included (uestra), as Erigone died by hanging herself for grief at her father's loss.

Perhaps the best solution may be found in D'Orv. x. 1. 6. 6 where *nestras* is given as a marginal v.l. for *nestra en* of Pithou's text. Suppose the original corruption of the verse to have been

Erigone sedes uestras en philomela canoris we may reconstitute it thus:

Erigone's (or Erigonae's) dequesta sen[em]2; philomela c.

- <sup>1</sup> Ampelius Lib. Memor. ii says, Sunt qui Erigonam Icari filiam Atheniensem dicunt, which illustrates our poet's Athenarum carmen.
- $^2$  Icarius is repeatedly called  $\gamma \ell \rho \omega \nu$  by Nonnus (Dionys. xlvii. 37, 45, 52, 58, 66, 70, 78).

It would then come under the category of verses which having first been obscured by some letters becoming illegible, were afterwards restored to a false appearance of soundness by other letters filled in conjecturally. This is more intelligible from the rareness of dequesta, a word which occurs once in Val. Flaccus v. 448 secum dequesta labores; twice in Stat. T. i. 404 notos dequestus, xi. 627 Talia dequestus. Hyginus, P. A. ii. 4, says Erigone multis miserata lacrimis her father.

[Of other views I signalize Haupt's edens questum, Maass' edens questus, both constructed with Philomela. This would necessitate Erigones (genitive). The conjecture is hardly probable: it is undeniably prosaic, and does not explain Euocat.]

If Eratosthenes' famous poem *Erigone*<sup>1</sup> had survived entire, we migh hope to clear up much in the above vv. which is, and must remain, doubtful.

585-587 phylomella canoris
Euocat insiluis ettú soror hospita tectis
Acciperis solis tereus ferus exulat agris.

The difficulty here centres in *Euocat*. Philomela in the resounding forests *issues her summons*. To whom? If we follow Ovid, M. vi. 576 sqq., to Procne, wife of Philomela's ravisher, Tereus. Philomela, ravished and with her tongue cut out (556 sqq.), weaves her tragic fate into a piece of needlework and sends it from her forest prison to her sister Procne. Such a missive might be called a summons, and there is less harshness in the absence of a direct accusative to *Euocat*, because the person summoned is immediately addressed in the vocative, et tu soror hospita tectis Acciperis, in which the allusion is to Procne, metamorphosed into a swallow, and making her home in cities or the houses of men.

Sudhaus supplies *Ityn* to *Euocat*. Itys is summoned or enticed <sup>2</sup>, with the object of murdering him, in revenge for Tereus' barbarous outrage.

- <sup>1</sup> Longinus, de Subl. 33, calls it a faultless little poem (ἀμώμητον ποιημάτιον).
- <sup>2</sup> Sudhaus wavers greatly in interpreting *Euocat*: he seems to think it may be (1) summons, (2) calls by name, (3) entices.

To either view there are strong objections. The word *Euocat* would hardly be combined with the ablative *canoris in siluis*; an accus. would be expected, as Haupt emended, *canoras in siluas*, which however has no support from MSS. and is arbitrary. Moreover to supply *sororem* to *Euocat* from the following words is a mere makeshift; to supply *Ityn* is so far from easy or natural, that I have nowhere found anything to support it in the various records of the legend.

In 1887 (Journ. of Philology, p. 311) I wrote: 'For Euocat in I would write Plorat (It)yn. A similar depravation attaches to this unfortunate name in Cul. 252 Quarum uox Ityn edit Ityn, which the oldest MS. (Bembo's) presents in this strange shape, Quarum uox it in edytyn.'

But how, it will be asked, could Philomela, when she had lost her tongue, bewail Itys in the woods or take her part in the songs of the birds that sing there 1? The answer to this is very simple. The nightingale is thought of apart from the details of the tragic story which preceded. Catull. lxv. 13, 14 Qualia sub densis ramorum concinit umbris Daulias absumpti fata canens Itylei 2.

My suggestion has the merit (1) of harmonizing with canoris. The nightingale bears her part in the general song of the woods. (2) It is a well-known fact of palaeography that the first and last words of a line are specially liable to corruption, hence Euocat for Plorat has nothing to surprise. (3) Ityn has occasioned a similar confusion elsewhere. (4) The introduction of the name adds to the poetic completeness of the passage: we thus have three of the actors in the tragedy, Philomela, Itys, Tereus. (5) Plorat is the right word for a woman's lamentation over a lost kinsman or lover. Reyfferscheid Sueton. p. 252 mulieres orbae plorant: and so Tib. ii. 6. 42; Prop. iii. 12. I.

587 Tereus ferus: Ov. M. vi. 549 feri tyranni; 581 saeui matrona tyranni.

589 This verse seems to be partially imitated by Maxim. v.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Hildebrandt, Beiträge, p. 4 quotes Lucr. i. 256 Frondiferasque nouis auibus cancre undique siluas. Verg. G. ii. 328 resonant auibus uirgulta canoris. Plin. iv. 31 Penius... canorus auium concentu.

Here too the name Itylei is disguised in many MSS. as Prothei.

41, 42 (ed. Petschenig 1) Qua defensa suo superata est Hectore Troia, Vnum non poterat fraus superare senem? in which defensa suo Hectore Troia corresponds to our poet's extinctos suo Phrygas Hectore, 'the Phrygians quenched by their own Hector,' sc. by his extinction?. The harshness of the abl. is diminished by its resemblance to constructions like iacent suis testibus, Mil. xviii. 47; geminus iacet hoste superbo Scipio, Sil. xv. 3.

[This is the prevailing interpretation, and so Munro. The abl. however might also be explained, not as instrumental, but as abl. of respect; 'the Trojans quenched in respect of their champion Hector'='with their champion Hector quenched in death.']

590. ducis. Hector, the burning of whose body, placing his bones wrapt in purple robes in a golden chest, laying this in a trench and strewing large stones over it, form the last scene of the Iliad, xxiv. 788-804. Aen. v. 371 ad tumulum quo maximus occubat Hector. Strabo 595 mentions an ἄλσος Εκτορος near Rhoeteum, but says nothing of any tomb. On another account, Hector's bones were buried at Ophrynion in the Troad (Peplos 59, see Radtke in Hermes xxxvi. 40).

Achilles' tomb and temple were shown at Sigeum, Strab. 596, as well as the tombs of Patroclus and Antilochus.

591 ultor. Paris, who in accordance with Hector's dying prophecy, Il. xxii. 359, killed Achilles, the slayer of his brother, ένὶ Σκαιῆσι πύλησι: Servius on Aen. iii. 85, 321 says Paris con-

- <sup>1</sup> See now the new edition of Maximianus' Elegies by Richard Webster, Princeton, U. S., 1900: one of the most interesting contributions in our language to the study of the Latin poetry of the decline.
- <sup>2</sup> Il. xxiv. 728 Andromache, lamenting over the body of Hector, says πρὶν γὰρ πόλις ἥδε κατ' ἄκρης Πέρσεται' ἢ γὰρ ὅλωλας ἐπίσκοπος, ὅστε μιν αὐτὴν 'Ρύσκευ, ἔχες δ' ἀλόχους κεδνὰς καὶ νήπια τέκνα. Eur. Hec. 21 ἐπεὶ δὲ Τροία θ' "Εκτορός τ' ἀπόλλυται Ψυχή. Sen. Troad. 128, 9 Tecum cecidit, summusque dies Hectoris idem patriaeque fuit. Manil. i. 766 uictamque sub Hectore Troiam. The idea is defined by Seneca de Const. Sapientis ii. 3 speaking of Cato, abstractus comitem se diu sustentatae ruinae dedit, simulque exstincta sunt, quae nefas erat diuidi: neque enim Cato post libertatem uixit nec libertas post Catonem.

cealed himself behind the statue of the Thymbraean Apollo and from thence wounded Achilles with an arrow. Strabo 596, on the authority of Demetrius of Scepsis, asserts that the tomb of Paris and Oenone was shown in the Cebrenian territory not far from Troy. Paris was himself killed by Philoctetes with the bow of Hercules (Philoct. 1426); an episode which 'was told by Lesches in the Little Iliad, and must have come into the  $\Phi\iota\lambda o\kappa\tau\dot{\eta}\tau\eta s$  è $\nu$  T $\rho oiq$  of Sophocles.' Jebb on Phil. 1426.

593 rorantia parte camilli of C seems to be a corruption of rorantis matre capilli, the letters m and p having by some curious accident exchanged places. matre is of course the mother of Venus, the sea-foam. The picture alluded to is Apelles' Venus Anadyomene, Plin.xxxv. 79, 87, and 91 Venerem exeuntem e mari diuus Augustus dicauit in delubro patris Caesaris, quae Anadyomene uocatur, uersibus Graecis tali opere, dum laudatur, uicto sed inlustrato, cuius inferiorem partem corruptam qui reficeret non potuit reperiri, uerum ipsa iniuria cessit in gloriam artificis. Consenuit hacc tabula carie, aliamque pro ea substituit Nero principatu suo Dorothei manu: where see Miss Sellers' notes.

594 The Medea of Timomachus, Plin. xxxv. 136 Timomachus Byzantius Caesaris dictatoris aetate Aiacem et Medeam pinxit, ab eo in Veneris Genetricis aede positas, LXXX talentis uenundatas. Miss Sellers considers Pliny to have here made a mistake as to Timomachus' date, and shows reasons for assigning the picture to the fourth century B.C.

595 The Iphigenia of Timanthes. Plin. xxxv. 73 Timanthi uel plurimum adfuit ingenii. eius enim est Iphigenia oratorum laudibus celebrata, qua stante ad aras peritura cum maestos pinxisset omnes praecipucque patruum, et tristitiae omnem imaginem consumpsisset, patris ipsius uoltum uelauit quem digne non poterat ostendere. Cic. Orat. xxii. 74.

tristes, a sorrowful group. subjecta of C and the other MSS. may be explained either as 'substituted,' i.e. of substituted sacrifice, or falsified, counterfeit, i.e. used for a sham or counterfeit offering, namely the hind which was sacrificed in place of Iphigenia. In either case ceruae is genitive. It cannot be 'the altar set beneath the hind,' i.e. to burn it; it is clear

from the corresponding use of subdita cerua by Propertius (iii, 22, 34), supposita by Ovid (M. xii, 34), that subjecta is meant to convey the same idea of a substituted or sham sacrifice.

[Haupt and Munro prefer subjectae, which is in Ald. 1517.]

596 pater, Agamemnon.

nunc gloria uiua Myronis, the famous bronze cow of Myron. Pliny, xxxiv. 49, assigns Myron to the 90th Olympiad (420-417 B.C.). ib. 57 Myronem Eleutheris natum Hageladae et insum discipulum bucula maxime nobilitauit, celebratis uersibus laudata. Cicero, Verr. iv. 70. 135, mentions this cow among the most admired works of art in the world. See Stuart Jones, Greek Sculpture, p. 64.

uiua : life-like as in Vergil's uiuos ducent de marmore uultus,

Aen. vi. 848; Propertius' uiuida signa, boues, ii. 31. 8.

597 manus operum, specimens of handicraft in works of art. Prop. iii. 21. 29, 30 Aut certe tabulae capient mea lumina pictae, Siue ebore exactae seu magis aere manus.

tabulae (see the passage of Propertius just quoted) is my correction of turbeque of C, tubeque of Rehd. I doubt whether turbaeque plural would be possible = crowds of art-objects: certainly the parallels cited from Haupt by Munro are not enough to prove it. Bücheler, however, explains turbaeque of the crowds that press to see a work of art, οχλοι καὶ ταραχαί.

508 terra dubiusque marique. The que is trajected from its proper position after terra as in Ov. Her. xv. 145 Sed non inuenio siluae dominumque meumque, for such is the reading of nearly all MSS., not dominum siluaeque meumque: see Sedlmayer's ed. 1886.

599 Artificis contrasts nature as an artist with man (Wernsdorf). Sudhaus cites Cic. de N. D. ii. 22. 58 natura non artificiosa solum sed plane artifex ab eodem Zenone dicitur.

599-601 are thus written in C:

Artificis natura ingens opus aspice nulla Cum tanta humanis phoebus spectacula cernes Praecipueque uigil feruens ubi Syrius ardet.

599 naturae Rehd. 600 Cum Rehd. Ar.: Tu Le Clere: Nam Munro rebus Ald. 1534: humanae plebis the present 225

editor from plebeis of MS. Rehd. 60, phebis of ed. 1475; cf. Stat. S. i. 4. 66 where plebeiam is written phebeiam in the Matritensis. 601 ardens Rehd.: rupes ubi Trinacris ardet Baehrens: iugis feruens ubi Sicanis arx est the present editor in Journ. of Philol. 1892, p. 235.

It is difficult to believe that phoebus or phebis is a corruption of rebus: not merely because, palaeographically, ph and r are rarely interchanged, but from the uncertain construction of rebus, which as abl, would require in, as dative would be an exaggerated instance of the type caducis saxis 478, ruinis impetus 347, finitimis convertit gentibus ora, Lucr. vi. 643. When collating the Rehdiger MSS, in 1892, I found that Rehd. 60 gave plebeis, and this suggested a new emendation. plebis. This would involve human(a)e for humanis, a frequent confusion in the Middle Age. The meaning would then be 'You shall not see any sight so marvellous done by the throng of men,' with perhaps some idea of contempt for mankind and their works as insignificant. Cf. Stat. S. ii. 1, 212 Nam populos mortale genus, plebisque caducae Quis fleat interitus? 223 nos anxia plebes, Nos miseri, quibus unde dies suprema, quis aeui Exitus incertum, where the same idea of insignificance or weakness is implied.

The form of the sentence aspice—cernes makes Cum of MSS. in 600 impossible. Le Clerc's Tu is the best emendation proposed, and might easily pass into Tum or Cum. The pronoun has its force: 'you may be sure you will not see.' Cf. Seneca's Quid? tu putas, 'do you really think?' de Const. Sap. iv. 2.

Whether 601 is rightly transmitted is doubtful. That eruptions of Aetna are to be expected in the season which follows the rise of the Dog-star is not, so far as I know, stated by any writer of antiquity. Sudhaus thinks it was a post-Aristotelian observation (pp. 61 and 212). Pliny's remark (xviii. 270) Sentiunt id (sc. canis ortum) maria et terrae, combined with Lucretius' (vi. 694) assertion that the eruptions of Aetna are affected by the sea which reaches it by subterranean channels, is not inconsistent with such a statement, but in no way proves it. More to the point, perhaps, is the fact recorded

by Livy xl. 22, that the excessive heat of the day is equalled by the intense cold of the night, caniculae ortu: such a violent contrast of heat and cold might form a suitable condition of eruptions. In our own time a violent outbreak of Etna took place at this very time, July and August, 1892. I quote from the Times of August 17: 'The whole district was convulsed with spasmodic throbs and the atmosphere was filled for miles around with a hot maddening dust that continued to fall for several hours and wrought great damage among the vines and other produce. Masses of incandescent rock of considerable size were ejected to a height of half a mile, and were accompanied by deafening rumblings and by showers of volcanic bombs.' But the most terrific outbreak in modern times, that of 1669, was in March (Borelli, Historia et Meteorologia Incendii Aetnaei, 1670, p. 16); and the table given by Daubeny, p. 290, does not point specially to the Dog-days.

Scaliger suspected a corruption in 601, mainly on account of *ardens*, which *Rehd. Arund*. and other fifteenth-century MSS. give. *C*, indeed, has *ardet*. In spite of this, I agree with Baehrens in suspecting the accuracy of the manuscript tradition, whether in *C*, or *Rehd*. and *Arund*.

What is *uigil*? It must be connected with *cernes*, 'and most of all by wakeful observation (i. e. at night) when the Dog-star is at the height of his glow.' This, it may be said, is right, because according to Pliny ii. 236 ardet Aetna noctibus semper, iii. 88 mons Aetna nocturnis mirus incendiis, the flames of Aetna were always to be seen at night, and this would be the time for keeping a close look-out. *uigil* would thus be = si uigil fueris, or si uigilaueris<sup>1</sup>.

This may serve as an explanation, but does not remove a certain awkwardness in the construction, and in the juxtaposition of the two adjectives, *uigil*, *feruens*.

¹ Pliny's use of uigil, in his description of the watch kept about gold mines to anticipate the collapse of the earth, xxxiii. 72 dat signum ruina, eamque solus intellegit in cacumine eius montis uigil, suggests another possibility. Watchmen might be stationed at different points of Aetna during the dog-days to detect the first signs of a coming outbreak. uigil would thus mean 'if you act as a watchman.'

Q 2

uigil is perhaps an early misreading of iugis, and Syrius ardet (ardens) of Sicanis arx est, 'and most of all (shall you see an unequalled marvel) on the ridges where the Sicilian watch-tower glows.'

For I agree with Baehrens in thinking that after the long digression on Greek curiosities in 567-597, in the course of which the volcano is left out of sight completely, the verses in which it is again introduced, and its operations contrasted with the pigmy works of man, should contain the *name* of the mountain, and preferably, with an indication of its being in Italy or Sicily, not Greece or Asia.

Aetna is called *Sicanis* in a passage of the Ovidian *Ibis*, 597, 598 *Aut ut Trinacrius salias super ora Gigantis*, *Plurima qua flammas Sicanis Aetna uomit*. In the Linz MS. of the *Ibis* the adj. is written *lictanis*, a proof that the word might be much perverted from its proper form.

602, 603 are thus written in C Rehd. Ar.:

Insequitur miranda tamen sua fabula montem Nec minus ille pio quamquam sors nobilis ignis.

603 sons for sors Barth. Aduers. xxxii. 16 ignist Munro: quam sonti Maehly: quam qui sons Sauppe: quam quo sons Baehrens.

In this distich sons seems certain, ignist very probable. But quamquam is doubtful. Munro retained it, 'though its acts are generally destructive.' This is awkward, especially in the ordering of the words; Maehly, Haupt, Sauppe, Baehrens, Sudhaus all reject it. Sauppe's quam qui, i.e. nec minus ille (mons) nobilis pio igni, quam qui (ignis) sons est, Baehrens' quam quo, sc. igni sons est mons, are neither of them convincing. On palaeographical grounds it seems more likely that quamquam represents quam - tam, and that the poet availed himself of a partially archaic formula like Tam magis— Quam magis (Aen. vii. 787) which Quintilian, ix. 3. 15, compares with Catullus' dum - dum = quoad - usque eo (lxii. 45),to give the effect of contrast to the pious fame which Aetna on this single occasion won and its ordinary ill-fame as a destroyer. This contrast of Quam-Tam, or Tam-Quam is found in Vergil, Aen. iv. 188 Tam ficti prauique tenax quam

nuntia ueri, viii. 723 Quam uariae linguis, habitu tam uestiset armis; and Ovid M. xv. 110 Sed quam danda neci, tam non epulanda fuerunt. Gertz, Stud. Crit. in Sen. p. 62, shows that it is very frequent in Seneca 1. I therefore emend

Nec minus ille pio quam sons tam nobilis ignist.

nec minus repeats the idea of tamen, 'none the less (for its usual destructiveness) is it, if guilty (in the harm it did), yet famous for a fire that respected religion.'

sons and nobilis both refer to the same particular eruption, which was, like others, dangerous to life, but differed from others in the religious care it showed in sparing the Pious Brethren. This seems required by the position of tam sons quam nobilis between pio and ignist.

604 Aelian fr. 2 Hercher dates this eruption as occurring in Ol. 81=B.C. 456-453. 'But I suspect there is a mistake in the number.' Bentley, *Phalaris*, p. 222, Wagner.

606 lapidis C rapidis Rehd. Either word would be in place here: I simply follow C as the most trustworthy guide.

608 The nom. to torquet is aether, not Iuppiter. Postgate conj. telum for caelum, explaining torquet of Jupiter brandishing his thunderbolt. But why should not torquet=whirls on, as in Aen. iv. 482 Axem umero torquet stellis ardentibus aptum, 'expressing the diurnal motion of the heaven,' Conington.

609 It is hard to decide between Scaliger's mollia and Heinsius' mitia. The former gives a better picture, suggesting the soft wavy look of cornfields, cf. Vergil's Molli paulatim flauescet campus arista, Ecl. iv. 28; the latter in combination with cultu occurs in Val. Fl. ii. 647, 648 mitia cultu His etiam mihi corda locis, a heart civilized by culture even in savage regions. The same idea would well suit our passage; farm-lands brought under by tillage, i.e. reclaimed from their originally wild state as part of the mountain and submitted to cultivation. MSS. have millia or milia.

A parallel instance to this quamquam = quam—tam occurs in Stat. S. iii. 5. 49 Et quamquam saeui fecerunt Macnada planetus, where quamquam is probably an error for quam tam, as Emeric de la Croix (Cruccus) edited: but here quam is accus. singular fem. of qui.

610 rubebant Munro excellently for urebant of C. Lucan v. 214 rubor igneus.

611 Vixdum ... putant, tremebant. After uix in the protasis, the copula is commonly omitted in the apodotic clause. Aen. ii. 172 Vix positum castris simulacrum: arsere coruscae Luminibus flammae; iii. 90 Vix ea fatus eram: tremere omnia uisa repente. In Ovid uix bene follows this rule almost regularly: Her. vi. 24, 25 tactum uix bene limen erat, Aesonides, dixi, quid agit meus? F. v. 278 Vix bene desieram, rettulit illa mihi, vi. 513 Vix bene desierat, complent ululatibus auras; M. ii. 47 Vix bene desierat, currus rogat ille paternos, xiv. 753. Hence there is no reason to suspect tremebant. The rhyme, rubebant, tremebant may be intentional, to mark the simultaneity of their fears with the actual approach of the flames.

612 finitimae urbis: Catina on the skirts of Aetna<sup>1</sup>. euaserat, had cleared, i.e. had got beyond the gates, and was inside the city. Ov. M. iii. 19 Iam uada Cephisi Panopesque euaserat arua.

613 sqq. These vv. have a close parallel in Petronius' poem on the Civil War, 225, where he describes the flight from Rome of the citizens at the outbreak of the war.

Ille manu pauida natos tenet, ille penates Occultat gremio deploratumque relinquit Limen et absentem uotis interficit hostem. Sunt qui coniugibus maerentia pectora iungant Grandaeuosque patres, onerisque ignara iuuentus Id pro quo metuit tantum trahit. omnia secum Hic uehit inprudens praedamque in proelia ducit.

613 rapinae, here not in its common sense of plundering, but simply of snatching up effects and carrying them off, like soldiers intent on rapine.

614 sub auro: Conon, Narr. 43, in his account of the story

¹ Bentley however (Phalaris, p. 221, ed. Wagner) shows that Enschon Chora was another name of Taurominium (Vib. Sequester de Fluminibus Taurominius inter Syracusas et Messanam, a quo oppidum Taurominium quod oppidum aliter Enseboneora (Ensebon chora Bentley) dicitur): and Solinus says the Syracusans disputed with the Catinaeans the names of the youths, and therefore perhaps the site of their enterprise.

says, καὶ ταύτης φεύγοντες ὡς εἶχον τάχους, οἱ μὲν χρυσόν, οἱ δὲ ἄργυρον ἔφερον, οἱ δὲ ὅ,τι ἄν τις βούλοιτο ἐπικούρημα τῆς φυγῆς.

615 stulta, because arms could be of no avail against fire. reponit places them again upon his neck, as if to encounter a new enemy.

616 carmina, not 'charms' (Munro) which no one would think of repeating in such an emergency, but poems, which the vanity of an author would naturally wish to save from the flames, and which would be light to carry.

617 minimo Heinsius (Aduers. p. 342), and Dorat for nimio of MSS. It is difficult to see how a man not over wealthy could either have a vast load of baggage (nimio sub pondere), or move nimbly under it. If he were poor (pauper), he would be unimpeded, aptis sarcinulis et expeditis, as Catullus says, xxviii. 2<sup>1</sup>. nimium, minimum are alternative readings in Luc. v. 576, ix. 504.

618 Petron. 231 Id pro quo metuit tantum trahit.

cari, Caes. B. G. v. 33, of a rapid flight, quae quisque eorum carissima haberet ab impedimentis petere atque arripere properaret.

620-623 are thus written in C:

Cunctantis uorat ignis et undique torret auaros Consequiturque fugisse ratis et premia captis Concrepat ac nulli sparsura incendia pascunt Vel solis sparsura dees.

621 Consequitur (om. -que) Rehd. Ar. fugisse ratis Rehd. Ar.: ratis fugisse Buecheler: fugasse ratis the present editor. 622 Concrepat et Rehd. Ar.: Concremat Dorat haec Le Clerc and de Serionne nullis parsura ed. Paris. 1507 623 dees om. Rehd. Ar.: deis ed. 1475 piis Ald. 1517: pieis Munro.

621 'In hac ignis hostiliter inuadentis descriptione si mecum senties quam uim habeat polysyndeton que noles deleri sed ita in ordinem uersum rediges Consequiturque ratis fugisse,' Buecheler.

My conj. fugasse has a parallel in Luc. iii. 369 at enim con-

<sup>1</sup> Unless indeed *nimio* could be explained to mean that they snatch up 'as much as they could and more than they could,'

tagia belli Dira fugant, 'they drive off.' There also fugiunt might have been expected. In 615 Colligit ille arma, the Catinaeans (if this is the urbs) gather up their arms to resist the flames which have surprised them; fugasse continues the idea: they not only resist, but think they have routed their enemy. ratis abl. abs. praemia: Varro connects praemium with praeda, L. L. v. 178 Praemium a praeda, quod ob recte quid factum concessum; and the idea of booty is often felt in the word. Aen. xi. 78, 79 Multaque praeterea Laurentis praemia pugnae Aggerat et longo praedam inbet ordine duci. So here it is used for the effects which the Catinaeans had secured and succeeded in carrying off with them.

622 Concremat: a good word used by Livy, xxxviii. 23 armis hostium in uno concrematis cumulo, though there it is the various arms that are burnt in one fire together; in the verse of Aetna the men (captis) are burnt with their effects.

pascunt, νέμονται, spread. In this sense the passive is more usual. Ov. M. ix. 202 pulmonibus errat Ignis edax imis perque omnes pascitur artus; and so Aen. ii. 684 circum tempora pasci.

623 pieis. Some will prefer the older emendation, deis. It is true the Catinaean brothers were specially called Pious, and the ground where they shouldered and so rescued their parents was known as Εὐσεβῶν χῶρος. Lycurg. c. Leocr. 98; Aristot. περὶ θανμασίων ἀκουσμάτων, 154 = de Mundo vi; Pseud. Aristot. de Mundo, vi. 33; Strab. 269; Conon 43; Val. Max. v. 4, Ext. 4; Sen. de Benef. iii. 37, vi. 36; Sil. It. xiv. 197; Mart. vii. 24. 5; Aelian fr. 2 (Hercher); Paus. x. 28. 4; Philostr. Vit. Apollon. v. 17; Auson. 295. 2; Claudian. Carm. Minor. xvii.

But this does not prove that piis or pieis could be corrupted into dees. As it is, we find the word repeated four times in thirteen lines: pietas, 632; pios, 633; pio, 638; piorum, 644. deis would mean not that the two brothers were deified, which the words of Claudian, Carm. Min. xvii. 41, 42 Cur non Amphinomo, cur non tibi, fortis Anapi, Aeternum Siculus templa dicauit honos 1? seem to disprove, but that the influence of

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Yet *iuuenum numina* in verse 28 of the same poem points to something like divine honours.

a divine power was so visible in their act, that the fire recognized it and fell back. Cf. de Mundo vi. 33 ἔνθα καὶ τὸ τῶν Εὐσεβῶν γένος ἐξόχως ἐτίμησε τὸ δαιμόνιον, περικαταληφθέντων ὑπὸ τοῦ ῥεύματος διὰ τὸ βαστάζειν ἐπὶ τῶν ὤμων γονεῖς καὶ σώζειν.

624 Amphinomus of Rehd. Ar. is supported against Amphion of C by Strabo 269; Conon 43; Val. Max. v. 4, Ext. 4; Anth. Pal. iii. 17; Claud. Carm. Min. xvii. 41. Some of the MSS. of Valerius, indeed, give Amphionus or Amphionis, but this may easily be a corruption of Amphinomus, like the other variants recorded Amphinonius or Amphionomus.

frater, Anapias (Strabo, Conon), Anapis (Anth. P. iii. 17), Anaphas or Anapius (Kempf's MSS. of Val. Max. v. 4. Ext. 4). Claudian has Anapi as vocative, which might be from either Anapius or Anapis. Hyginus, Fab. 254, gives two quite different names, Damon and Phintias. Solinus v. 15, p. 56 ed. Mommsen, ed. i. says the Catinaeans called them Anapius and Amphinomus; the Syracusans, Emantias and Criton 1. [See Freeman's Appendix to vol. i of his Hist. of Sicily, which however is far from being exhaustive.] The orator Lycurgus only mentions one, and does not give his name.

fortis, Munro and Alzinger after Rehd. If this is right it must be added to the instances of nom. plur. in -is. See above on 357. Claudian similarly addresses one of the brethren as fortis Anapi, Carm. Minor. xvii. 41.

[C has fontis, which Buecheler retains, connecting it with 627 defessos posuisse in limine membra. The old couple, in order to quench the flames, had drawn water from a spring and were carrying it together (pari sub munere) when their strength gave way. This does some violence to pari sub munere; and even if munere fontis could mean 'fountain-duty,' i.e. duty of bearing water from a fountain, the addition of pari more naturally connects the words with the immediately preceding Amphinomus fraterque than with the remoter patrem matremque.]

626 sequentem, the present editor for senemque of C. Baehrens

Aelian, fr. 2 Hercher, calls them Philonomus and Callias.

conj. senentem, a participle of which I have found no instance, though senet is used by Catull. iv. 261.

of C. The praedae or effects which they were trying to carry off are dulces, from the over-fondness which could induce their possessors to linger in defiance of the flames. Most edd. give dites, which is nearer dicens of the fifteenth-century MSS.

629 diuitiae: Claud. Carm. Min. xvii. 27-30 O bene naturae memores, documenta supernae Iustitiae, iuuenum numina, uota senum: Qui spretis opibus medios properastis in ignes Nil praeter sanctam tollere canitiem, a passage which looks like an expansion of our poem. Aelian fr. 2 τοὺς ἐαυτῶν πατέρας ἀράμενοι διὰ μέσης τῆς φλογὸς ἐκόμισαν, τῶν ἄλλων κτημάτων καταφρονήσαντες.

630 rapient for rapies of C, perhaps through rapiët, as constas seems to have become constat in 520. raperest Munro.

631 fidem, by parting off on either side and leaving a clear space for the brethren and their load. Con. 43 καὶ τοὺς μὲν ἄλλους ἡ φλὸξ ἐπικαταλαβοῦσα ἔφθειρεν, αἰτοὺς δὲ περιεσχίσθη τὸ πῦρ, καὶ ὥσπερ νῆσος ἐν τῆ φλογὶ πᾶς ὁ περὶ αὐτοὺς χῶρος ἐγένετο. De Mundo vi. 33 πλησίον γὰρ αὐτῶν γενόμενος ὁ τοῦ πυρὸς ποταμὸς ἐξεσχίσθη, παρέτρεψέ τε τοῦ φλογμοῦ τὸ μὲν ἔνθα τὸ δ' ἔνθα, καὶ ἐτήρησεν ἀβλαβεῖς ἄμα τοῖς γονεῦσι τοὺς νεανίσκους. Similarly Claudian describes the elements as pledged to save them, Senserunt elementa fidem, Carm. Minor, xvii. 35².

635 Felix illa dies: also in Cir. 27, Laus Pisonis 159, Manil. v. 560.

636-639 are thus written in C:

Dextera saeua tenet leuaque incendia ferunt Ille per obliquos ignes fratremque triumphans Tutus uterque pio sub pondere sufficit illa Et circa geminos auidus sibi temperat ignis.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> In Stat. S. iii. 5. 60 Et nunc illa tenet nacuo quod sola cubili; for tenet I conjecture senet.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> [Postgate conj. *uiam*, and thinks the poet had in mind Aeneas' flight through receding fires, Aen. ii. 633, Ov. F. iv. 800, Manil. iv. 23.]

636 Dextra saeua tenus Dorat, and so Haupt: Dextra saeua tenent Scaliger, interpreting τὰ δεινὰ ἐκ δεξιῶν. Buccheler

makes Pietas nom. to tenet, altering ferunt to fertur. 637 fraterque Buecheler, and so ed. Paris. 1507 triumphant Le Clerc. Munro retained triumphans supposing after it a lacuna of one verse. 638 illa is explained by Buech. as Pietas, who is figured on Catinaean coins.

A very doubtful passage. Buecheler keeps tenet, sc. Pietas, who checks the fierce flames on the right hand (dextra) and on the left. Then fertur Ille fraterque tutus uterque pio sub pondere. Illa (sc. Pietas) sufficit: Piety is strong enough to protect them.

The chief difficulty in this view is the remoteness of *Pietas* as a subject to *tenet*: several nominatives intervene between 632 where *Pietas* is first mentioned and 636. Again *fertur* is

hardly a probable emendation of *ferunt* which C gives. Lastly, if *sufficit* is genuine, its natural meaning would be, 'is able to support the burden,' as Seneca writes (ad Polyb. iii) *suffecit ille huic sarcinae*. I have preferred Baehrens' conj. *sustitit*.

Here saeua must be constructed with incendia, tenent = durant, 'last on,' 'hold out,' for which sense Lachmann and Munro on Lucr. vi. 519 cite a great many parallels, especially from Livy.

obliquos means that the fire slants aside and does not meet the brothers with the full front of its flames.

illa (adverb) is explained by pio sub pondere: 'there, where the pious burden (of the father and mother) is carried, and round the twain.' Ael. fr. 2 τὸ γάρ τοι πῦρ θεόντων αὐτῶν διέστη καθ' ὁ μέρος ἐκεῖνοι παρεγίνοντο. Munro makes illa the mother, who holds out (sufficit) in spite of her terror.

640 Menrad, Archiv für Latein. Lexikogr. 1887, p. 506, shows that incolumis abire is a favourite combination from Cato onwards. He cites Livy, Curtius, Frontinus, Val. Maximus, and the Latin Anthology.

tandem, a common-place touch which betrays the imperfect art of the writer, on which point see Sonntag, Vergil als Bucolischer Dichter, p. 235.

642 Ditis, nom. as in Petron. de Bell. Civil. 76 Ditis pater extulit ora; and so Quint. i. 6. 34 (Munro). Götz, Thes. Glossariorum, p. 352, cites Ditis pater Πλούτων as frequently occurring in Glossaries. Serv. on Aen. vi. 273 dicimus et hic Dis et hic Ditis. It seems strange that Pluto should be introduced here: possibly our poet follows some lost original.

644 Sed curae of C is probably a corruption of Securae (Munro). He quotes Stat. T. viii. 14, where the shades of the blessed are called securi, explained in the scholia of Luctatius Placidus, by the words sceleratorum suppliciis alieni.

# EXCURSUS ON vv. 6, 7.

In the text I have adopted Munro's conjecture *Ladonis* for *Dodona* of MSS. It has occurred to me since that the poet may have written:—

Seu te Cynthos habet seu Delost gratior Hyla Seu tibi *Lat*ona potior,

'Whether Cynthos holds thee or Hyla is more acceptable than Delos or loved beyond Latona.'

Delos is specially *Latonian*, Georg. iii. 6, Ov. Ib. 477, Callim. H. Del. *passim*, as the island in which Latona at last found relief from her travail-pangs and gave birth to Apollo and Diana, or, on some accounts, to Apollo alone.

What is more, *Apollo* is in a special sense associated with Delos, to the exclusion, comparatively, of his sister, in the Homeric Hymn to the Delian Apollo; and the combination Cynthos, Delos, Latona, has its anticipation in verses 14 sqq.

χαίρε μάκαιρ' ὧ Λητοί, ἐπεὶ τέκες ἀγλοὰ τέκνα ᾿Απόλλωνά τ' ἄνακτα καὶ Ἄρτεμιν ἰοχέαιραν, τὴν μὲν ἐν ἸΟρτυγίη, τὸν δὲ κραναῆ ἐνὶ Δήλῳ, κεκλιμένη πρὸς μακρὸν ὄρος καὶ Κύνθιον ὅχθον.

Or, if we take what looks like the earlier form, 25–27:

ή ως σε πρωτον Λητω τέκε χάρμα βροτοίσι κλινθείσα πρὸς Κύνθος ὄρος κραναή ἐνὶ νήσω, Δήλω ἐν ἀμφιρύτη;

Again, in the last verse of the hymn, *Apollo* and Leto (without Artemis) are mentioned jointly:

αὐτὰρ ἐγὰν οὐ λήξω έκηβόλον ᾿Απόλλωνα ὑμνέων ἀργυρότοξον, ὂν ἠύκομος τέκε Λητώ:

proofs sufficient, if proof be required, to show that our poet would be following a strictly ancient precedent in this triple allusion in the verses which form the prelude of his poem, (1) to *Delos*, as the favourite home of Apollo; (2) to *Cynthos*, as the particular place in Delos where Latona bore him; (3) to *Latona* herself, as inseparably associated with both Cynthos and Delos, and sharing the fondness of the god with each of them.

# EXCURSUS ON v. 515.

Et figulos huic esse fidem.

Among the various hypotheses which have been framed to account for the ascription of Aetna to Vergil, I do not remember to have observed the occurrence in it of this allusion to the potter's art. Vergil's father, according to Suetonius, Vit. I parentibus modicis fuit ac praecipue patre, quem quidem opificem figulum, plures Magi cuiusdam viatoris initio mercennarium ... tradiderunt, and Phocas in the hexameters preserved in MS. Paris 8093 (Riese, Anth. Lat. 671) 30-34:

Huic genitor figulus, Maro nomine, cultor agelli, Vt referunt alii, tenui mercede locatus, Sed plures figulum. quis non miracula rerum Haec stupeat? diues partus de paupere uena Enituit, figuli suboles noua carmina finxit,

was himself a potter. It would require but little imagination in any one acquainted with the two facts, the reputed occupation of Vergil's father, and the appeal made in *Aetna* to a minute point connected with that occupation, to combine them in some such reasoning as the following. The writer of *Aetna* shows an exact knowledge of the facts of pottery: Vergil's father was a potter: therefore Vergil was the writer of *Aetna*.

Absunt ab hoc indice vocabulorum et, est, in, quae saepius scripta sunt quam ut hic locum habeant

A a 7, 36 ab 26, 199, 355, 374, 523, 537 abeunt 640 abscondita 87, 138 absoluerit 346 abstrahat 283 abstrahe 145 ac 103, 119, 139, 209, 249, 255, 361, 364, 379, 395, 400, 402, 420, 494, 496, 497 accendit 455 accenditur 436 accensa 418 accensae 466 accensos 529 acciperis 587 aceruo 247 aceruús 105 Achilles 590 aciem 408 acies 66, 473 acrior 380 acris 390 actus 326 acuatque 165 ad 48, 52, 100; adque 467 addit 287 additur 559 adeo 352 adest 347, 390

adfinis 252 adgereret 444 adhaerent 84 adhuc 438 adituque 163 aditus 181, 193 adiunxit 427 adiutat 435, 489 adluit 311 admissa 412 admittere 86, 286 admotis 53 adoperta 126 adoratis 355 adpositumque 387 adsiste 424 adspirat 314 adstrictis 560 adstrictus 322 adsumptis 159 adtentos 348 Aeace 82 Aenaria 428 aer 212, 312 aeris (aes) 519, 521, 541 aestas 238 aestate 238 aestu 336, 493 aestuat 73 aestuet 93 aestus 3 aeterno 229 aeternum 431

aether 331, 607 Aetna 1, 71, 93, 177, 200, 299, 327, 336, 339, 385, 391, 432, 555, 564, 604 Aetnae 449 Aetnaei 41, 276 Aetnaeo 442 Aetnam 196, 399 aeuo 574 agedum 550 ageret 15, 446 agger 48 agit 98, 494 agitur 67, 317 agmine 58, 563 agris 587,609; - que 311 agros 382, 491 agunt 288 ales 89 aliam 511 alieno 86, 574 aliis 306 alimenta 385 alimentum 159 aliquas 307 aliter 298, 362, 472, 522, 607 aliud 173 altaria 595 altera 36, 264 altius 480 alto 439

alumine 389
aluo 46
amentia 253
amissis 481
amnem 122
amnis 15, 311, 489,
506
Amphinomus 624
an 228
angustis 168
angusto 299, 478
anhelat 470
animae 151, 358
animam 297
animanti 98
animas 309
animi 249, 273, 281,
368
animo 144
animos 268, 404, 541;
—que 164, 276
animosaque 416
animosior 146
animus 613
anni 237
annis 430
annua 12
annuus 232
annus 232
ante 255, 421 antiqui 174
antiqui 1/4 antiquum 23
antraque 141
aperit 471
apludas 354
aptus 435
aquae 293, 393
aquilone 363 arbitrio 19 <b>5</b>
ardino 195
arcano 556 arcas 568
arcens 193
arcessant 121
arcu 346
ardebant 609
ardendi 452
ardentes 324; —que
361

ardentia 503
ardescere 528
ardet 436, 601
area 186
argenti 258
Argolico 18
argumenta 143
arguti 519
arida 353
aridiora 267
aris 355
arma 615
armarentque 40
armatus 55, 559
arta 120
arte (aduerb.) 318
arte 296
artem 553
artes 33
arti 197
artibus 272
artificem 187
artificis 599
artificum 35
artum 109, 565
artus 182
arua 262
aruis 10
asperior 475
aspice 599
aspiciunt 626
assidue 388
astra 51, 467
astris 70, 252
at 205
Athenae 580
Athenarum 584
atque 60, 66, 78, 115
127, 136, 262, 285 315, 327, 329, 392
315, 327, 329, 392
404, 407, 410, 420
443, 449, 460, 471
499, 517, 570
atra 359
attingere 633
attingunt 643
attollere 226, 628

attonitas 59 auara 628 auaros 620 auctor 4 audit 75, 216 auersumue 20 auidi 271, 570 auidus 639 aura 298, 337, 349 auras 101, 283, 286, 291, 313, 370 aurea 9, 258, 544 aureus 332 auro 614 auster 288 austro 362 aut 102, 114, 124, 126, 188, 197, 278, 310, 363, 376, 526, 568 autumnoque 239 auxilium 215 axem 240

В

Bacchus 13
bella 87, 203
bellandum 60
bellum 579
bis 231, 485
bitumen 390
bitumine 434, 513
bonis 272
Bootes 241
boreaeque 170
brachia 363
breue 437
breuior 231
bruta 409
bucina 294

C

caducae 172 caducis 477 cadunt 208, 505

caelestia 338 caelestibus 252 caelestis 278 caeli 244 caelo 34, 45, 54, 86, 103, 204, 226, 235, 558; — que 549 caelum 69, 608 caeruleo 331 calidus 388 caligat 312 caligine 55, 333, 608 callent 263 campis 311, 473 campo 270 canales 128, 150 canali 115 canam 92 candentes 450 candenti 502, 550 candida 583 candidus 89 canentes 79 canit 296 canoris 585 canorum 292 canorus 573 canunt 83 capiat 29 capilli 593 captis 621 captiuique 44 captusque 552 caput 289; —que 226 carbo 411 cari 618 carius 271 carmen 4, 23, 40, 75, 584 carmina 616, 641 carmine 77, 575; -que 295 carminibus 91, 581 carminis 4, 28 castra 473, 611 castris 42, 67 casuque 308

cauata 97 cauernae 281 caueruas 307, 424 cauernis 31, 126, 604 cauis 1, 105, 490 caula 152 causa 110, 116, 211, 220, 352, 372, 398, 517 causae 2, 117, 268 causam 415, 452; -que 187 causas 178, 225, 300 causis 158, 317, 358, 386, 509 Cecropiae 580 cedunt 151, 634 cena 81 Cererem 10 cernas 400 cerne 339, 424 cernere 275, 573 cernes 195, 476, 600 cernimus 301, 456 cernis 140, 160, 541 cernulat 493 certa 161,248; —que 459 certamina 17 certamine 322 certis 115, 135, 486, 509 certissima 426 certo 232, 518 certos 528 ceruae 595 ceruice 615 cessant 166 cessante 176 cessantiaque 154 cessare 366 cessata 69, 383 cessere 644 cesset 131 cessit 16 cetera 62, 417 chaos 139

charybdis 107 ciens 292 cinerem 353, 423 cineres 78, 588 cinis 419 circa 449, 595, 639 circum 81, 334, 403 circumdata 572 citius 405 clamore 56 claro 642 classes 440 clauditque 374 claus(s)is 31, 134 clusique 316 coaceruatas 50 coactae 185 coactu 317 coerce 550 coercent 184 coercet 274 coeunt 497 cogatque 372 cogentque 179 cogetque 330 cogitet 536 cogitque 455 cogitur 286, 406 cognomina 530 cognoscere 250, 521 cogunt 190 cohibentur 220 coit 110 Colchide 594 Colchos 17 collectus 293 collegit 454 collesque 610 colli 464 collibus 484 colligit 453, 615 coloni 262 color 525 coloris 426 cometen 240 commeat 100 comminus 51, 390

commissa 534
commixtum 513
commune 61, 517
commurmurat 299
complerent 12
conantur 614
concedere 158, 463
concepta 413
conceptas 101
concordia 287
concremat 622
concrescere 512
concursu 360
condere 574
condidit 125
condita 133, 247
conduntur 132
conferat 442
conferta 131, 157
confluuia 121
confluuio 326
congerat 93
congeries 206, 374,
478
coniugia 88
conjurant 358
coniuratis 287
conlecta 210
conpescimus 540
conrogat 370
consequiturque 621
conseruatque 524
consistunt 496
consortia 84
conspicimus 590
constans 520
constat 518
constet 130
constringere 516
construitur 48
contendere 561
contenta 150
contenta 150 conticuere 378
contingere 191
contrahat 122
conucrsae 164
copia 425, 437
Copia 425, 437

corpora 99, 215, 268, | 291, 302, 324, 346, 351, 539 corpore 102 corporis 207, 391 corpus 224 corrigit 182 cortina 295 coruscam 54 crebro 107, 389 credas 306, 511 credat 117 credendum 300 credere 173, 190, 277, 451 credis 342 crescant 281 crescere 309 cretam 514 crispantur 393 cruciant 268 cubilia 140 cui 433 cuiquam 16 cuique 60, 613, 618 cuius 453 cultu 609 cum 10, 38, 119, 175, 220, 302, 306, 344, 362, 376, 472, 493, 501, 520, 560, 607, 625 cum (praep.) 67, 234b bis, 610 Cumas 430 cunctanterque 413 cunctantis 620 cunctasque 571 cunctatus 490 cunctos 52 cur 235, 237, 238 bis, cura 33, 92, 195, 250 curant 35 curas 24, 144 curis 222 currant 232

currentia 123
currimus 570
cursu 231
cursus 127, 244
curuis 95
curuo 493
custodia 397; —que
192
Cyclopas 37
Cynthos 5

D dabit 136, 330 dabunt 143 Danaae 90 dant 363 dante 631 dare 366 daret 156 data 103, 398 debita 91 decipiant 365 declinia 345 decrescit 471 decurrere 328 decus 70 dedit 433 defecit 422 defectum 616 defectus 453 defensique 70 defessos 627 defleuit 18 defuso 334 dei 30 deiecta 290 dein 515 Delost 5 demissas 141 demittere 33 demittit 484 demonstrat 462 demum 261 densa 59, 302, 324; (ablat.) —que 169

densaeque 138

denset 291	d
densissima 539	d
denso 26, 411	d
densum 210	
densus 153	d
dentem 20	d
denuntiet 235	I
deorum 62	I
dequesta 585	d
derepta 125	d
derrent 233	d
descendere 377	d
desecto 270	d
deseditque 104	
desertam 22	d
desidere 476	d
desidia 377	d
desinit 421	Ċ
desit 166	d
det 129	Ċ
detinet 578	ċ
detrudere 43	Ċ
deuicta 472	d
deuictae 65	d
deum 87	ċ
dexter 4	d
dextera 61	d
dextra 636	ċ
dextramque 54	C
dicitur 428	Ċ
dicta 536	C
diem 20	C
dies 262, 508, 635	(
diffugere 309	C
diffugit 461	
diffunditur 495	(
digerit 101	(
digna 222	(
dignissima 265	(
dilapsus 423	9
dimouerit 507	0
diripiat 346	1
disclusa 502	9
discordi 58	9
discordia 305;—que	1
183	10
discrepat 36	1 (

discriminis 188
discurrere 392
discorte 247:
disiecta 247; — que
1:450
disponere 248, 509
dissipat 501
Ditem 204
Ditis 78, 642
diu 383, 429
diuersas 286
diuersos 128
diues 441
diuina 249; —que
193
diuinis 369
diuis 32, 66
diuiso 102
diuitiae 629
diuitiis 568
diuos 52
diuum 60, 85
docent 190
dolendi 116
dolia 269
dolor 403
doluit 21
domantur 259
dominis 610
dominum 619
domita 469
domitae 185
domitis 10
domitum 520
domus 408; -que
185 <sup>b</sup> ; (plur.) 644
donec 326
dubiasque 225
dubium 196, 307
dubiusque 598
duce 8, 144, 178, 217
duces 577
ducis 700
ducis 590
ducit 96
dulces 628
dum 117, 260
dura 266, 394
duransque 408

durant 496 durat 438, 551 duritiem 516

E e 30, 54 eadem 195, 413, 527; -que 520 edit 113 edita 127 efferuent 465 efficiant 316 efflant 450 effluit 142, 523 effumat 499 effundere 310 effusos 224 egestas 369 eheu 627 eidem 100 elanguit 427 elisa 303 elisus 560 emergere 118 emicat 503 eminus 314 emittat 128 emugit 294 Enceladon 72 enim 117, 411 equidem 456 erat 62 Erigonae's 585 erit 4, 464 errantem 254 errantes 99, 121 errantis 167 erubuere 633 eruimus 571 es 585 esse 30, 118, 452, 515, 532 esset 157 este 504 bis etiam 114, 134, 234,

284, 300, 310, 338,

424

euaserat 612 euecta 606 euersis 605 euomit 410 euri 170 Europen 89 euros 320 Eurotas 578 96, 106, 120, 122, 464. 430, 576 exagitant 209, 318 exagitat 154 examen 503 examina 371, 467 exanimant 563 excanduit 604 excidit 582 excit 354 excocto 422 excutitur 482 exercet 324 exhausta 320 exhaustos 366 exigit 182 exiguo 189 exiles 98 exire 630 existere 300 exit 150 exoriens 312 exoritur 381 expectata 211 expendimus 263 explicat 167 explicet 26 exquirere 225 ex(s)ilit 106, 327 ex(s)iluit 477 ex(s)pirat 73 ex(s)tincta 429, 443 ex(s)t nctosque 589 ex(s)tructa 373 exsudant 545 extemploque 461 externam 525 extorquere 404

extra 205, 301, 317, 456
extremas 33
extremique 95
exue 368, 404
exuit 542
exuitur 498
exulat 587
exundat 382
exustae 198
exustam 514
exustus 480

F faber 197 fabriles 561 fabula 23, 42, 510, 602 faciem 174 facies 36, 111, 433, 468, 498, 527; –que 185<sup>b</sup> facilesque 489 faciunt 207 faenilia 270 faex 475 fallacia 29, 76 fallere 275, 448 falleris 161 fallor 347 falsa 88 falsi 84 famae 74, 570 famam 368 fas 173 fata 643 fatali 125 fateri 179 fatis 569 fauces 373 faucibus 30, 73, 168, 318, 329, 560 fauentes 6, 57 fauillae 511 fecundius 432 felicesque 574

felix 635 feracior 264 ferit 349 ferre 185 ferri 542 ferro 402, 405, 476; -que 259 fertilis 221, 264, 417, 556 feruens 601 feruent 395, 636 feruere 401, 482 feruet 169, 557 feruida 92 ferunt 313, 634, 641 feruntur 289 feruore 505 feruoribus 606 ferus 587 festinant 262, 562 festinantis 32 fide 409 fidelis 266 fidem 145, 225, 515, 631 fides 177 figulos 515 figurae 108, 468 fine 139 finitimae 612 firma 229, 510 fit 566 fixo 507 fixos 592 flagrantes 199 flagrare 513 flagrasse 428 flamma 55, 259, 382, 559 flammae 192, 397, 459,633; —ue 151 flammans 341 flammas 26, 361, 385, 391, 407, 437, 454, 470, 523 flammea 497

flammis 403, 541

flebile 588
flebile 588 flexere 289
flexit 344
fluctus 321, 492
fluere 511
flueret 13 flumina 123, 132,
flumina 123, 132,
313, 496, 512 fluminis 483
fluuio 129
fluuio 129 fluunt 126
fluxerit 90
fodisse 141
foedere 280
foedum 80
foliis 14
follesque 562 fonte 7
fontes 392
fontibus 130
fontis 118, 314
foraminibus 283, 565
foret 155
forma 564
forma 564 fornace 479, 550
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544,
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605
fornace 479, 550 fornacibus I, 37, 544, 555, 605 fortasse 545
fornace 479, 550 fornacibus I, 37, 544, 555, 605 fortasse 545
fornace 479, 550 fornacibus I, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 280, 624
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 280, 624
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236;—que 624
fornace 479, 550 fornacibus I, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236;—que 624 fratremque 637
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; — que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; —que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3 fremitus 276
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; —que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3 fremitus 276 fremunt 363
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; —que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3 fremitus 276 fremunt 363 †frichas 531
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; —que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3 fremitus 276 fremunt 363 frichas 531 frigida 376
fornace 479, 550 fornacibus 1, 37, 544, 555, 605 fortasse 545 forte 158, 281, 305, 328, 400, 490, 522 fortem 122 fortes 2, 38, 289, 624 fortius 24 foueat 533 fragor 200 fragoris 360 frangunt 380 frater 236; —que 624 fratremque 637 fratres 573 fremat 3 fremitus 276 fremunt 363 †frichas 531

frigoris 515 fructibus 11 fruges 273 frustra 487, 509 frustrataque 351 fuerint 534 fugasse 621 fugatque 290 fugere 463 fugiant 303 fugiens 112 fugit 618 fuisset 443 fuit 618 fulgeat 331 fulget 502 fulgurat 607 fulmen 39 fulmina 59, 361 fulminat 343 fulmine 64 fumantia 576 fumat 436 fumus 355 fundamenta 172, 200 fundetur 405 fundi 514 funere 19 furens 298, 327 furentis 276 furere 529 furtim 444;—que 113 fusca 201 fusile 535 fusilis 532

G 507 gaudentque 581 gemina 576 geminantque 57 geminos 639 gemit 614 generandis 435 gentes 571 genus 387, 426 gigantes 44, 56, 203

glebarum 263 glomeranter 198 gloria 596 Graiae 592 gramina 354 grata 268 gratia 15 gratior 5 grauat 49 graue 224, 462 graues 320 gurgite 71 gyro 233 gyros 324

Н habenas 344 habet 5 habuere 124 hac 211 hae 273 haec 28, 36, 74, 175, 185b, 186, 231, 250, 252, 264, 265 bis, 266, 315, 443, 529, 564, 598, 622 haesit 490 haesura 136 hanc 392, 630 harena 206, 359 harenae 198, 467 harenas 423 harum 301 haud 134, 298, 322, 362, 456, 472, 522, 607 hausit 407 hausti 407 Hectore 589 Hectoris 591 Helices 240 Heraclite 537 herbas 11 herbis 265

hi 80	iactis 106
hiantis 153	iacto 64
hiat 162, 340	iacuere 362
hiatu 119, 171	iam 50, 61, 62, 430,
hiatum 96	443, 531, 597, 612
hic 57, 116, 217, 420,	625
488, 580, 582, 590,	ictaque 461
617	ictu 322, 380, 402, 454
hiemps 239	ictus 348, 501
hinc 75, 153 bis,	idem 221; (plur.)
171 bis, 181, 182,	—que 83
183, 285, 309, 470	ieiunos 453
bis 46 217 FF0	igitur 342, 349, 357
his 46, 317, 559 hoc 148, 149, 217,	igne 511
1100 140, 149, 217,	
284, 316, 414, 426,	ignem 30, 73, 401,
539	410, 630
homini 632	ignes 1, 41, 93, 185
hominis 250	202, 343, 358, 446
hominum 568; —que	462, 497, 562
468	igneus 327 igni 18, 115, 185,214
honerosa 465	igni 18, 115, 185,214
horrea 12, 269	236, 387, 406, 417
horrendum 39	474, 537, 540, 543
hospita 586	556; ignist 603
hospitium 129	ignibus 28, 421, 435
hostem 551, 611	486, 548
hostis 66, 471	ignis 63, 146, 192,
huc 446	217, 350, 427, 453
huic 515; —ne 342	519, 524, 620, 637
huius 170	639
humanae 600	ignotas 24
humum 113, 224	ignoti 143
humus 97, 265	illa 35, 124, 418, 532
hunc 403	635 bis
Hyla 5	illa (aduerb.) 638
• •	illae 272, 485
I	illam 188, 336
1	illas 507
iacent 246, 546	ille 120, 232, 358
iacentis 67	415, 454, 482, 522
iacet 394, 473, 508,	526, 548, 573 bis
591	603, 614, 615, 637
iacit 423, 454	illi 81, 110, 180, 186
423, 434	111 01, 110, 100, 100

iacta 538

iactaret 10

iactatas 440

iactata 23

illinc 65, 285, 333, 468, 471 illis 37, 386, 397, 523, 629 illius 391, 399 illo 618 illos 168, 279, 641, 642 illuc 162, 446 illum 616 ima 46 imagine 88 imber 90 imbres 235 imis 449 immobilis 157 imo 26, 199, 374 imparibus (in-) 106, 296 impediat 279 impellens 68, 297 impellique 309 imperat 216 imperet 197 imperium 3, 45 impetus 162, 216, 348, 358, 381, 505 impia 42 impiger 573, 591 impius 51, 66 implendus 272 implicitae 364 inaequalis 491 inanis 117, 194 incendi (genet.) 187, 399, 415, 439, 566 incendi (infin.) 386 incendia 2, 201, 211, 219, 364, 384, 395, 412, 458, 465, 554, 622, 625, 636 incertae 468 incingitur 95 incipit 484 inclusi 114 inclusis 147 incolumes 640 incolumi 505

409, 442, 634

578

193, 342, 356, 405,

incolumis 619 incomperta 142, 546 incondita 133, 233 increpat 64, 492 incubet 245 incudem 38 incursant 56, 352 inde 173 indefessus 470 index 245 induit 489 inertia 53 inest 220 infectae 393 infernist 84 infestae 66 infestis 285 infestus 52 infima 104 infitior 528 inflatis 212 inflixa 501 infra 316 ingeminant 321, 492 ingenio 547 ingenium 75, 214, 226 ingens 183, 188, 505, 559, 599, 605 ingenti 27, 308, 500 inice 403 inmensos 137 inmensus 94, 221 innoxia 356, 635 inopesque 261 inopinatos 127 inponere 45 inpositam 19 inposuere 531 in promptu 160, 218 insequitur 602 insidiis 428 insolitum 8 instaurat 421 instigant 563 insula 433, 438 insuperabile 537 inter 78, 184, 302, 429

intercepta 138 intercipit 336 intereunt 451 interius 529 intersumus 574 intortos 47 intra 142 intrat III introitu 163 introitusque 282 introrsus 107, 176, introspectus 340 intus 533 inuitata 575 inuoluensque 323 Ioue 331, 607 Iouem 40 Iouis 44, 254 ipsa 238, 345, 393, 433, 443, 447, 473; -que 542 ipsae 179, 190 ipse 13,202,330,489, 525, 558, 618 ipsi 216, 219, 282 ipsis 530 ipso 167, 499, 531, 631 ira 147 irriguis 28 irriguo 295 irrita 517 irritat 391 irritet 341 is 399 isdem 328, 329 ista 91 iter 112, 319, 325, 372, 380 iterum 420 itis 271 itur 8 ltyn 586 iubar 332 iubet 337 iucunda 249

iugera 80, 137, 610 iugo 339 iunctis 364 Iuppiter 54, 63, 71, 90, 202, 558 iura 83, 234, 644 ius 33 iuuat 572 iuuenes 633, 643 iuuenta 237 iuuenum 17 Ixionis 83

L labor 221 laborantis 222 labore 256 laborem 35 Ladonis 6 laeto 472 laeuaque 636 laeuus 62 languent 164 languentibus 212 lapidem 452 lapides 450, 528 lapidis 416, 426, 535, 606 lapidum 469, 474 Iapis 395, 399, 435, 479, 522, 548 largo 310 late 495 latebras 141 latebris 97 latent 135 latera 449 latet 372 latis 123 latosque 382 laudes 567 laxata 109 Ledam 89 leges 45 legitur 432

lenitur 457

liudice 547

lentis 13	magis 149 bis, 457,
lentitiem 542	458, 482, 526;
lento 513	—que 482, 526
leue 517	magna 252
leuem 353	magni 590, 591
leues 268	magnificas 567
leuis 337, 422, 481	magnis 48, 295, 373,
leuitas 349, 526	381
libelli 536	magno 39, 57, 227;
Liber 69	—que 217
liber III	magnos 202
libera 134	magnum 299
liberior 146	maior 194, 253, 425,
liberrimus 339	439
libertas 91	maiora 553
libet 571	malas II
liceat 192	mali 406
licentia 74	manes 77
licet 138, 377	manet 510
limine 167, 627	manifesta 177, 248,
limo 113	394
lintea 243	manifestis 145
liquent 397	manifesto 451
liquescere 455	manu 400, 554
liquescit 552	manus 263, 350, 597,
liquescunt 532	628
liquet 161	mare 493
liquor 482	maria 103, 569
liquore 350	marique 598
litore 22	maris 95, 104, 244
locis 116, 424	Mars 62
locus 330, 430, 547	Martia 242
longas 294	massis 561
longum 606 luce 234 <sup>b</sup>	materia 387 materque 67, 629
Lucifer 241	materiae 425
luctamine 374	
ludentes 594	materiam 392, 445, 455, 511
lumine 161	materies 417, 533,
lunaest 230	543
Lycurgi 578	matre 593
lyraque 575	matrem 19; —que
.,	626
17	maxima 273, 398,
M	566, 631
machina 229	me 178

madentes 522

meet 232 melior 266 melius 16, 447 mellaque 13 membra 627 memorant 37 memorare 568 mendacemque 368 mendacia 21, 365, 570 mendax 510 mendicat 370 mendosae 74 mens 28 mentiti 79 mercem 432 merces 273 mergere 119 merguntque 181 merito 632 , messes 12 messis 497 metuens 406 metuentia 51 metuit 54 , metuunt 86, 228 micat 382 micet 241 migrasse 278 mihi 1, 4, 92, 305 miles 51 milia 485 militat 217 mille 189, 420, 597 minas 278 minatus 460 Minerua 581 minimo 617 Minoida 22 minor 230, 441 Minos 82 minus 603 minutis 282 miracula 180, 246 miramur 577, 588 miranda 156, 2: 223, 251, 416, 602 mediumque 184, 630 mirandus 197

mirantur 641	mouisse 611	negare 330
	multis 403, 430, 525	nemo 10
miratur 202, 535	multo 280	
mirum 134, 456, 539		neque 33, 35, 173
miseri 256	mundi 70, 102	nequiquam 213
mitis 483	mundo 43, 68, 173,	nescit 9
mixta 201	227, 246	neu 204 bis
mobilis 405	mundum 55	neue 203
moderation 557	munere 624	ni (nei) 128, 444, 534
modis 296	murmur 462	nigros 77
modo 144	musto 269	nihil 341, 486 bis, 537
modum 230	mutos 275	nimbus 198
moenia 572	Myronis 596	nitidum 608
molarem 452		nituntur 50
molari 534	N	niuis 283
molaris 398	18	nobile 75, 584
moles 27, 50, 199,	nam 146, 213, 253,	nobilis 564, 603
379, 466, 487, 499,	292, 405, 449, 460,	nobis 87, 252
508	465, 514, 519, 548,	nocte 234b
molimur 24	604	noctes 262
molitur 112	namque 96, 162, 180,	nocti 138
mollia 609	623	nodo 363
mollit 113	nascentis 425	nomen 212, 433
momine 304	nata III	nomine 396, 438, 531,
moneam 191	natalia 227	642
monte 397	natant 488	non 16, 18, 21, 32,
montem 602	nati 594	96, 109, 116, 117,
montes 64	natorum 19	120, 178, 188, 223,
monti 180, 376	natura 46, 218, 251,	
montibus 48	274, 406, 519, 538;	247, 275, 277 bis,
		307, 336, 353 bis,
montis 72, 211, 276,	-que 175	354, 369, 407, 434,
359, 414, 444	naturae 599	442, 526, 541, 542,
mora 378	nautae 243	556, 557, 619
morantem 325	ne 29, 194	nondum 161
morantis 165	-ne 342	norunt 87 bis
morantur 597	Neapolin 429	nosse 16, 225, 240,
morari 372	nebulas 310	279
more 224	nec 85, 86, 110, 111,	nostris 351, 554
morientem 71	147, 150, 196, 207	nostro 557
moritur 418	bis, 224, 247, 336,	notae 532
mortales 253, 437	349, 365, 370 bis,	notandas 329
motu 92	401 <i>bis</i> , 414, 418,	notare 251
motus 25, 153; — que	421, 434, 448, 470,	notas 524
214	524, 528, 547, 551	notis 248, 447
mouere 553	bis, 603, 643	Notus 170
moueri 293	necesse 120, 148, 316	noua 7
mouet 460; —que	nectunt 184	nouent 148
349	nefas 43, 368	noui 203
	- 10	-

nouosque 93 nubes 59, 288, 333 nubila 235 nubilus 288, 312 nulla 129, 156, 487, 599 nullas 427 nullis 622 nullum 275 nullus 215 numerosa 38, 296 numerus 579 numina 85, 338, 640 numquam 345, 532, 556 nunc 70, 170 bis, 187, 200, 201, 218, 258, 384, 388, 389, 429, 488, 572, 575, 576, 580, 593, 594, 595, 596 nutriat 279, 385 nutrit 412, 437 nympha 112 0 0 631 obesa 434 obliquos 637

obliquum 380; — que 152 obnoxia 285, 546 obrepit 239 obruit 72 obruta 508 obscura 333, 608 obscuri 536 obsequitur 337 obstant 183 obstantia 113, 149 obstat 486, 548 occasus 124, 228 occulta 126 occultamque 145 occultas 178 occulto 205, 274

occurrent 179 occurrit 448 occursu 376 oculi 547; —que 190 oculis 136, 179, 223, 330, 394 oculorum 348 oculos 86 odor 526 Ogygiis 572 oleae 267 olim 43, 102 oliuae 14 Olympus 49 omen 174 omne 257 omnes 208 omni 155 omnia 115, 195, 205, 464, 487, 527, 538 omnis 91, 96, 97, 100, 109, 162, 479 operae 371, 561 operata 381 operi 25 operis 185b, 218, 527, 564 operit 206 operosaque 567 operum 142, 193, 597 opes 370, 427, 489, 614 opibus 481, 555 oppositi 379 optima 623 opus 32, 117, 159, 168, 169, 184, 187, 215, 255, 275, 293, 335, 457, 599 ora 159, 351 orbe 239 orbem 83 orbes 46, 231 orbis 94 orbita 230 ordine 136, 233 ore 57, 125

Orion 245 Ossa 49 Ossan 49 ostro 332

Р

pabula 452 Pallas 14, 61 palleat 236 pallent 201 pallentia 78 pallere 277 Paphiae 593 par 464 parcite 628 parenti 583 pari 624 pars 76, 185 bis, 394, 414, 439, 469 bis parsura 622, 623 partem 521 partes 359 parua 313 paruas 370 parui 188, 594 paruis 256, 549 paruum 589 pascere 224 pasceret 446 pascit 219 pascunt 622 patent 180 patenti 163, 549 pater 57, 596; —que patere 404 pati 247 patiens 420 patientia 409 patrem 626 patri 61 pauidum 463 paulatim 477, 485; -que 497 pauper 617 pax 68, 280, 356

97,

69,

112.

37;

214

Phoebo 8 Phrygas 589 Pierio 7 pietas 632 pignera 135, 459 pignere 40, 518 pigraque 130, 157, 334 pigre 413 pigrumque 626 piis (pieis) 575, 623 pingue 390 pingui 395, 431 pinguis 14 pio 603, 638 182, piorum 644 180, pios 633 placantes 338 placidissimus 354 plagis 503 platanis 265 plebis 600 plenaque 270 plenius 284 pleno 122 plerumque 137 plorat 586 plumbi 542 plura 148, 316 plurima 76, 180, 414 poena 80 pondere 39, 72, 131, 323, 345, 375, 481, 499, 617, 638 pondus 157 ponet 189 porrigit 94 portas 612 portuque 440 posse 401, 554 possis 451, 521 post 378, 514 posuisse 627 potentia 60, 315 potentis 357 poterunt 386 potest 551

potior 6 praebetur 389 praeceps 67,125,344; -que 500 praecipiti 132, 290 praecipueque 601 praeclususque 548 praeda 619 praedam 630 praedas 628 praediscere 244 praedura 543 praemia 222, 621 praemittere 583 # praemittit 459 praesertim 345 praestat 375 praesto 371 premant 302 premimurque 256 premit 49, 169, 290, 373 premiturque 169 pressoque 550, 563 pressoue 445 pretio 260 pretiosus 90 pretium 545 prima 36, 104, 237, 498 primo 175 primos 321 primum 56, 494 princeps 217 principia 228 principiis 306 principio 29 prior 250 procedere 483 procul 127, 139, 195, 202, 504 bis proelia 48, 52, 367 profecto 129, 415 professae 260 profundi 143, 166 profundo 181, 210, 319, 545, 577

profundum 257, 341 Q. quin 525, 530 progrediens 495 quinetiam 123, 191, prohibent 192 qua 100, 151, 152, 396, 592 prohiberet 11 160, 216, 271, 339, quippe 165, 486 proles 623 502; quaue 241 quis 9, 17, 18, 21, promptu 160, 218 quacumque 94, 325, 117, 197, 474, 535 prona 473 337, 634 quisquam 507 quae 2, 60, 207, 219, pronis 484 quisque 272 prono 362 220, 227, 232, 242 quo 92, 146, 236 bis, prope 213 bis, 251, 253, 297, 243 bis, 245 bis; properant 199, 631 372, 385, 394, 441, -que 146 properat 325, 617 442, 456, 518, 538, quod 122, 165, 414, properent 7 553, 554, 573 419, 427, 437, 618 propinguas 308 quaecumque 246, 384, quod ni 128 propior 558 quod si 132, 155, propria 529 quaedam 133, 305, 305, 328, 347, 490, proprietate 512 396, 475, 530, 545 535 propriisue 357 quaeque 27, 498 quodeumque 162 proruere 308 quaeras 402 quondam 428, 443, prospectans 335 quaeritur 258 506, 582, 604 prospectare 139 quaesita 115 quoniam 218 proturbat 64 quaeue 233 quoque 108, 514, prouocat 52, 53 qualem 476 584 prouoluunt 467 quali 558 quos 182, 311 proxima 27, 41, 151, qualis 105 quot 227, 385 177, 303, 313, quam 362, 422, 472, quotiens 88 569 603, 607 pudeat 204 quamuis 331, 431, R pugnae 469 533 pugnant 318, 487 quanta 25 rabies 171 pugnantis 319 quantis 555 radice 393 pugnat 299 quanto 230 radicibus 449 pugnauere 116 quas 301 ramis 364, 461 pugnax 242 quassat 171 rapax 93 pulsataque 291 rapi 234<sup>b</sup> quaterent 39 pulsatos 501 rapiant 243, 367 quaterque 320 pulsos 329 quatiunt 562 rapidum 493 pumex 422, 481 quem 29, 400 rapient 630 puppis 21 questus 22 rapinae 613 purgato 476 rapinis 381 qui 25, 72, 343 bis, purpureoque 332 436, 557 rapti 356 putant 611 raptis 465, 616 quia 284 putas 158, 328, 553, raptumque 577 quid 3 bis, 196, 274, 554, 598 279 bis rara 283 putes 401 quidquid 23, 84, 380, raro 436 putresque 423 390 ratis 621 putris 206, 526 quies 280, 356 raucos 3

rebus 135, 145, 369,	reuocare 516	S
463	reuocat 486	
receptus 335	rexit 344	sacer 579
recessus 160	rigent 384	sacra 438, 576
recipit 440, 470	rigescit 498	sacrare 226
recurrit 239	riget 548	sacri 185 <sup>b</sup>
reddita 68	rigido 284	sacris 463
redditur 70	rigidos 150	sacros 275, 350
redeunt 133	rimas 257	saecula 9, 228
redimant 260	rimosa 105	saepe 373, 539
redit 410; —que	ripas 506	saepta 409
337	ripis 496	saeua 636
reduci 582	riuis 123, 130	saeuo 171, 209, 607
refellit 525	robora 469, 514	saeuum 551
referri 234b	robore 394, 400, 411,	salua 641
referunt 127, 383	422, 502, 520	saluo 520
refrixit 439	robur 404, 535	sanctos 643
regentis 296	robusti 208	sanguis 100
regis 9	rorantis 593	satis 85, 441
regna 78	rorum 315	saturae 12
regnant 34	rotant 83, 210	saturent 269
regni 204	rotat 343	Saturni 242
regno 254	Rotunda 433	saxa 360, 396, 450,
relictae 261	rubeat 236	503, 544, 566, 575
religata 229	rubebant 610	saxis 106, 478, 530
remeare 329	rubens 332	saxorum 206
remittit 413	rudibus 561	saxum 458
remittunt 164	ruens 382	scaenae 76
remouet 55	ruentis 504	scandere 50
repellit 352	ruere 31	scaterest 456
repente 280	ruina 169, 201	scatet 431
repetantque 367	ruinae 65, 139, 466	scilicet 102
repetas 419	ruinis 347, 373	scintillant 504
reponit 615	ruit 151	scintillat 403
reposcit 187	rumpat 372	scire 227, 230, 234,
rerum 76, 186, 193,	rumpi 278	240, 244, 274
225, 247, 273, 340,	rumpitur 200	scrutabere 178
538, 631	rumpunt 361, 379	scrutamur 257
res 161, 190 bis, 219,	rumpuntur 59	se 94, 119, 302, 471;
330, 447	rupes 183, 307, 343;	sest 213
resistant 304	-que 488	secat 152
resonare 31	ruptique I	secretos 15
respondent 222	ruptis 604	secta 97
respondet 402	rure 263	secum 303, 455, 640
restat 418, 441,	ruris 15	securae 644
457	rursus 366	securi 9
retro 140	ruunt 211	securus 523

secuts 322 secuts 104, 619 sed 12, 91, 105, 111, 158, 221, 248, 250, 398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sedes 248, 304 segetes 609 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 semina 340, 538 semina 340, 538 semina 20, 419 seminum 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senes 231 seposuit 642 seposuit 642 seposuit 642 seposuit 642 seposuit 642 seruans 485 senen 585 senem 487, 512 simul ac 402 sollicitant 81; —que 488 sollicito 583 sollo 176 solluunt 163 soluunt 149 sollit 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 29 sonitu 27, 308 sonitu 27, 308 sonitu 27, 308 soritu 27, 308 sorite 346 soror 586 sororores 7 sorores 7 sororicia 42 sollicitat 42;—que 488 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 solluant 163 sonant 292 solluant 163 sonant 294 solluunt 163 sonant 294 somilus 204 solluunt 163 sonant 295 soror 277, 290 soritu 27, 308 soritu 27, 308 soritu 27, 308 soritu 27, 308 soror 586 sparagere 401 sparagere			
secuta 104, 619 sed 12, 91, 105, 111, 158, 221, 248, 250, 398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sede 248, 304 segets 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semila 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semine 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senessit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 3192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 499, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135	secus 322	sic 271, 479, 564	solidum 114, 131
sed 12, 91, 105, 111, 158, 221, 248, 250, 398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 senem 485 senem 585 senem 626 serpens 47 serpulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 280, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, solia (adust) 587, 601 sidera 344, 43, 53, 69, 103, 222 sidere 243 sidera 344, 44, 53, 69, 103, 222 sidere 243 sidera 344, 44, 53, 69, 103, 222 sidere 243 sollicitat 42; —que 458 sollicito 583 solicito 583 solicito 583 solicito 583 solicito 583 solicito 583 solicito 583 solicitat 42; —que 458 sollicitat 42; —que 458 sollicitat 42; —que 458 sollicitat 42; —que 458 sollicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 583 solicito 584 solicito 584 solicito 583 solicito 584 solicito 583 solicito 584 solicito 584 solicito 584 solicito 584 solicito 583 solicito 584 solicito 585		siccus 221	
158, 221, 248, 250, 398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163		Circli 111	30113 (301) 230
398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 seminium 539 semita 129 semine 485 senos 231 seposuit 642 seposuit 642 seprens 47 serpunt 364 servent 282 ses 234 servent 282 ses 234 sidus 584 signa 426; —ue 593 siduant 149 soluit 552 soluant 149 soluit 552 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 sorores 7		Sicuit 444, 530	solis (solius) 587, 023
398, 402, 407, 426, 436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 seminium 539 semita 129 semine 485 senos 231 seposuit 642 seposuit 642 seprens 47 serpunt 364 servent 282 ses 234 servent 282 sex 234 sidus 584 signa 426; —ue 593 sidus 584 signant 531 signal 220 siluaa 363, 384, 488, 610 siluam que 445 siluis 140, 586; —que siluam que 445 siluis 140, 586; —que similis 424 similis 1506 simaethi 506 simaethi 506 simaethi 506 simaethi 506 simaethi 506 simaethi 506 similis 108, 301 simul 376; —que 546 similis 108, 301 simul 467 sonanti 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 sorortes 7 sorbet 353 sorores 7 soror	158, 221, 248, 250,	sicut 493	sollicitant 81; —que
436, 442, 447, 509, 517, 557, 558, 619; set 163 sidus 584 signa 426; sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semine 20, 419 seminium 539 semite 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 senescit 238 senos 231 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b silias, 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 347, 345, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, sollici 578 sollicitat 42; —que 458 sollicito 583 sollicito 584 sollicito 583 sollicito 583 sollicito 583 sollicito 583 sollicito 583 sollicito 584 sollicito 584 sollicito 584 sollicito 583 sollicito 584 sollicito 584 sollicito 584 sollicito 584 sollicito 58	308, 402, 407, 426,		
set 163 sidus 584 sidus 584 signs 426; —ue 593 solo 176 soluant 149 soluit 552 solum 461; —que 488 solum 234 signum 517 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 sene	196, 402, 407, 420,	34,44, 33, 09,	
set 163 sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 ses e108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b silvas 172, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 silvas 131 signat 531 signat 542 signam 517 siluae 363, 384, 488, 610 610 siluamque 445 siluis 140, 586; —que 546 similis 108, 301 sonitum 538 sonitum (aduerb) 223, soluum (163 sonant 467 sonant 467 sonant 500 sonat 292 sonitu 27, 308 soritum 58 sonitu 27, 308 soritum 58 sonitum 73 soluum (163 sonant 467 sonant 500 sonat 292 sonitu 27, 308 soritum 58 soritum 58 sonitu 475 sorbet 353 soro 563 sorores 7 sorores 7 sors 103 sortet 464 sparedia 32, 369, 475, 643 sorores 7 soritum 58 solium (aduerb) 223, soluum (163 sonant 467 sonant 500 sonat 292 sonitum 53 sorores 7 soritum 58 sorores 7 soritum 58 sorores 7 soritum 58 sorores 7 soritum 58 sorores 7 sorores 7 soritum 59 sorores 7 soritum 59 solum 161 solum (aduerb) 223, solum (461; —que 546 similis 108, 301 soritum			somentat 42;—que
set 163 sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, signa 426; —ue 593 signa 426; —ue 593 signa 426; —ue 593 signa 426; —ue 593 solo 176 soluant 149 soluit 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 488 solum (aduerb) 223, 50 solum 163 sonant 290 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 soritum 341 soluin 163 sonant 467 sonat 467 so	517, 557, 558, 619;	sidere 243	458
sede 248, 304 sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senes 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, signant 531 signa 426; —ue 593 signant 531 soluunt 163 soluunt 163 soluunt 163 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 sonitu 27, 308 sonitu 27, 308 sorite 47, 504 sorite 46 similis 108, 301 sopilu 475 sorite 46 similis 108, 361, 454, 467, 512 sorius 475 sorite 46 similis 108, 361, 454, 454, 467, 512 sorius 475		sidus 584	
sedes 30, 186 segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senem 585 senem 585 senem 585 senem 585 senes 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, signant 531 signis 53, 448 signorum 234 signorum 234 signant 531 signis 53, 448 signorum 234 signant 531 signis 53, 448 signant 531 signis 53, 448 signorum 234 signant 531 soluint 149 soluit 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonant 47 sorbet 353 sordida 32, 36), 475, 643 soror 586 sorores 7 sors 103 sorre 546 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 149 soluit 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonant 47 sorbet 353 sordida 32, 36), 475, 643 sorores 7 sors 103 sorres 7 sors 103 sorres 7 sors 103 sorres 7 sors 103 sorres 7 spatio 107 spatio 147 solum 163 sonant 467 sonant 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 484 solum (aduerb) 223, 488 solum (aduerb) 223, 489 solum (206 Silua 48, solum (206 solum (207 solum (			
segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 1 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solidis 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 98 sonitu 27, 308 sonitu 75 sorbet 353 sordida 32, 36), 475, 643 soror 586 sorores 7 sorrs 103 sorre 546 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 149 speculaberis 464 speculaberis 464 speculaberis 464 speculaberis 464 speculaberis 464 spirum 234 signum 234 signum 517 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, solum 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 97 sonati 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 475 sorbet 353 sorore 586 sorores 7 sorrs 103 sorre 546 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 149 speculaberis 464 speculaberis 464 speculaberis 488 solum (aduerb) 223, solum (aduerb)	sede 240, 304	signa 420; — ue 593	
segetes 609 segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solidis 552 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 98 sonitu 77, 290 sons 603 sorite 475 sorbet 353 sordida 32, 36), 475, 643 soror 586 sorores 7 sors 103 soror 586 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 special mut 47 speculaberis 464 speculantur 88 splin 120 solum 461; —que 488 solum (aduerb) 223, solum (aduerb) 223	sedes 30, 186	signant 531	soluant 149
segetique 264 segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senem 585 senem 585 senem 623 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, signorum 234 signum 517 silenti 220 siluae 363, 384, 488, 610 siluamque 445 siluis 140, 586; —que 546 siluis 108, 301 simil 57 solam 461; —que 488 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 97, 309 sonitu 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorore 57 sors 103 sorore 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 sirius 245, 601 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciam 481; —que 548 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 97, 308 sonitu 97, 308 sonitu 197, 308 sonitu 197, 308 sonitu 27, 308 sonitu 47 sorore 7, 290 sons 603 sorore 7 sors 103 sorte 546 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciam 481; —que 548 soluunt 163 sonant 467 sonant 461 soluunt 163 sonant 467 sonant 461 soluunt 163 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 soritu 75, 290 sons 603 sorite 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorore 57 sors 103 sorte 546 sparser 401 sparsa 350 sparsa 350 sparsa 40 s	segetes 600		
segnem 255 segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 siluae 363, 384, 488, 610 siluam que 445 siluis 140, 586; —que 266 Simans 494 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorote 546 spargere 401 sparsa 350 spartsumue 20 Sparta 578 spatio 107 sparting 108 solum (aduerb) 223, 434 soluun (163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sorores 7 sorbet 353 sorores 7 sors 103 sorote 546 spargere 401 sparts 474 sparts 47 sparts 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 sonitu 27, 308 sorote 358 sorores 7 sorbet 353 soroida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorore 586 spargere 401 sparts 474 sparts 47 sparts 47 sparts 47 sparts 47 sparts 47 sparts 47 solumn 517 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 soroted 35 sorores 7 sors 103 sorote 546 spargere 401 sparts 47 sparts 48 solum (aduerb) 223, 434 soluunt 163 sonant 467 sonanti 467 sonanti 467 sonanti 500 sonat 292 sonitu 27, 308 soroted 35 soroted 35 soroted 35 soroted 35 soroted 35 soroted 35 soroted 36 sorot			
segni 131 segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senem 585 senem 581 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, siluae 363, 384, 488, 610 siluae 363, 384, 488, soliuun 163 sonant 467 sonant 467 sonant 560 sonitu 27, 308 sonitu 77, 290 sons 603 sorbet 353 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 soror 586 sparsa 350 sorre 586 sparsa 350 sparsa 35			
segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senes 231 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, silusa 363, 384, 488, 610 siluamque 445 siluis 140, 586; —que 546 simils 106 simans 494 simils 76; —que 546 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 singula 249, 509 sint 227 sinuat 47 sinus 118, 137, 366 signula 249, 509 sint 227 sinus 47 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 simils 76; —que 546 similis 108, 301 somant 467 sonant 163 sonant 467 sonant 163 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 soror 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 soritum 58 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sorite 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 546 soriti 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 545 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores	segnem 255	signum 517	488
segnior 147 semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senes 231 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, silusa 363, 384, 488, 610 siluamque 445 siluis 140, 586; —que 546 simils 106 simans 494 simils 76; —que 546 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 singula 249, 509 sint 227 sinuat 47 sinus 118, 137, 366 signula 249, 509 sint 227 sinus 47 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 simils 76; —que 546 similis 108, 301 somant 467 sonant 163 sonant 467 sonant 163 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 soror 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 457 sorbet 353 soritum 58 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sorite 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 546 soriti 475 sorbet 353 sortida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 545 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores	segni 131	silenti 220	solum (adverb) 223.
semel 418, 420 semen 258 semina 340, 538 semina 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senes 231 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, semina 240, 538 siluis 140, 586; —que 546 simans 494 simils 108, 301 simuls 18, 301 simils 108, 301 simul 58 sonant 467 sonant 163 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 sorore 586 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sortet 467 sonant 467 sonant 467 sonant 292 sonitu 27, 308 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorores 7 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sortet 455 sorores 7 sors 103 sortet 475 sorbet 353 soritum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 soritum 58 sonitum 58 sono 277, 290 sons 603 sopito 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sortet 546 sorores 7 sors 103 sortet 454 sorole 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sortet 546 sorores 7 sors 103 sortet 454 sorole 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sortet 546 sorores 7 sors 103 sort			, , ,
semen 258 semina 340, 538 semina 340, 538 semina 340, 538 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senems 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 seses 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, siluamque 445 siluis 140, 586; —que 266 Simans 494 similis 376; —que 546 similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 454, 457, 455 sonitum 58 sonant 467 sonanti 500 sonat 292 sonitum 58 sonitum 58 sonitum 58 sonitu 47, 500 sonat 292 sonitum 58 sonitu 27, 308 sonitum 58 sonitum 58 sonitum 58 sonitum 58 sonitu 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 153 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 153 sorded 325 sorite 546 sparagere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatiosa 140 speciem 483, 525 speciem 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 spectantur 580 spectal utur 85 spiramenta 135			
semina 340, 538 semine 20, 419 semine 20, 419 semine 129 semine 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, siluis 140, 586; —que 266 Simas 494 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 singula 249, 509 sint 27, 308 sonitu 27 sorital 49, 509 sorit 27 sorital 49, 509 sorit 27 sorida 32, 15, 15, 260 sorit 27 sorida 32,	semel 418, 420	010	soluunt 163
semina 340, 538 semine 20, 419 seminium 539 semita 129 semper 147, 213, 271,	semen 258	siluamque 445	sonant 467
semine 20, 419 seminum 539 semita 129 semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 senem 585 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simias 149 simas 494 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 sirius 245, 601 sit 175, 280 siti 82 siue 110, 115, 288, 357, 512, 523 sonat 292 sonitu 27, 308 soritu 27, 308 soritu 27, 308 sonitu 27, 308 soritu 27, 308 sonitu 27, 308 soritu 27 sorbet 353 sorbet 353 soroit 426 simul ac 402 soror 586 sparser 401 sparsa 350 sorte 546 sparsa 350 sorte 546 sparser 401 sparsa 350 sorte 546 sparser 401 sparsa 350 sorte 546 sparsa 350 sorte 343 soror 58 sorores 7 sors 103 sorte 546 sparsa 360 sorores 7 sors 103 sorte 546 sparsa 360 soror			
seminium 539 semita 129 semper 147,213,271, 333, 371 sena 485 senes 485 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruans 408 seruent 282 sese 108,163,260,283 seu 5 bis, 6,112,281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simas 494 similes 424 similes 424 simils 106 simans 494 similes 424 similes 424 simils 108, 301 simul 58, 361, 454, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinus 47 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 siquis 474 sinils 106 simans 494 similes 424 sole 54 sone 407 sorbet 353 sortice 43 sorore 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 548 sorores 7 sors 103 sorte 549 sorores 7 sors 103 sorte 546			_
semita 129 semper 147, 213, 271,			
semita 129 semper 147, 213, 271,	seminium 539	Simaethi 506	sonitu 27, 308
semper 147, 213, 271, 333, 371 sena 485 sene 485 senem 585 senem 585 senes 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, senem 585 simils 108, 301 sopite 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 soror 586 sorores 7 sors 103 sorite 546 sorores 7 sors 103 sorite 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 661 simul ac 402 simul ac 402 simul ac 402 simul atque 407, 460 sinul 249, 509 sint 227 sinus 118, 137, 366 sipuls 474 sinuli 58, 301 sopite 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 661 simul 3c4 402 simul ac 402 soriet 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 661 sorores 7 sors 103 sorte 435 sordida 32, 369, 475, 661 simuls 481 sordida 32, 369, 475, 661 sorores 7 sors 103 sorte 435 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sortet 475 sorbet 435 sordida 32, 369, 475, 661 sigula 440, 509 sorres 7 sors 103 sorte 401 sordida 32, 369, 475, 603 sorte 401 sorores 7 sors 103 sorted 435 sordida 32, 369, 475, 603 sorres 7 sors 103 sorted 475 sorbet 435 sordida 32, 369, 475, 603 sorre 586 sorores 7 sors 103 sorted 435 sordida 32, 164 sorores 44 sorores 44 sorores 44 sorores 44 sorores 44 s			
333, 371 sena 485 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 seses 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simili 376; —que 546 similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 464 similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 464 similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 467, 465 simul at que 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinus 147 sinus 118, 137, 366 sigulis 474 sinus 118, 137, 366 sigulis 474 sinus 118, 137, 366 sigulis 474 sinus 147 sinus 118, 137, 366 siquis 474 sinus 118, 137, 366 siquis 474 sinus 118, 137, 366 siquis 474 sinus 147 sinus 118, 137, 366 sorores 7 sors 103 sorores 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sorte 546 sorores 7 sors 103 sordet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorores 7 sors 103 sorte 586 sorores 7 sors 103 sordet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sordet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorte 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 saragemente 401 sparagemente 401 sparage	_	311111111111111111111111111111111111111	
sena 485 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 454, 457, 456 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 249, 509 sint 227 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 sirius 245, 601 sit 175, 280 siti 82 siue 110, 115, 288, 357, 512, 523 sopito 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorret 546 spargere 401 sparsa 350 sparta 578 spatio 107	semper 147, 213, 271,		
sena 485 senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, similis 108, 301 simul 58, 361, 454, 454, 457, 456 simul ac 402 simul atque 407, 460 sine 249, 509 sint 227 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 sirius 245, 601 sit 175, 280 siti 82 siue 110, 115, 288, 357, 512, 523 sopito 475 sorbet 353 sordida 32, 369, 475, 643 sorores 7 sors 103 sorret 546 spargere 401 sparsa 350 sparta 578 spatio 107	333, 37I	simili 376; —que 546	sons 603
senem 585 senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, senescit 238 simul 58, 361, 454, 484, 487, 512 simul ac 402 simul atque 407, 460 sinue 407, 460 sirue 407, 460 simul ac 402 soror 586 sparsa 350 soror 586 sparsa 350 s			
senescit 238 senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, seposuit 642 simul ac 402 simul ac 402 simul at que 407, 460 sorrores 7 sors 103 sorte 546 spargere 401 sparsa 350 sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 speculantiur 58 spectantiur 580 speculantiur 85 spiramenta 135		-11 #0 -6-	sopito 4/5
senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simul ac 402 simul ac 407, 460 soror 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 spargere 401 sparsa 350 sparta 578 spatio sa 140 spaciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 580 spiramenta 135		simui 58, 301, 454,	sorbet 353
senos 231 seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simul ac 402 simul ac 407, 460 soror 586 sorores 7 sors 103 sorte 546 spargere 401 sparsa 350 sparta 578 spatio sa 140 spaciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 580 spiramenta 135	senescit 238	487, 512	sordida 32, 369, 475,
seposuit 642 septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, simul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinul atque 407, 460 sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 sinul atque 407, 460 sorore 57 sors 103 sorte 546 sparagere 401 sparas 350 sparas 350 sparas 340 sparas 340 sparas 350 sparas 340 sparas 350 sparas 340 sparas 350 sparas 401 sparas 357 sparas 350 sparas 350 sparas 350 sparas 401 sparas 474 sparas 357 sparas 350 sparas 401 sparas 474 sparas 474 sparas 475 sparas 401 sparas 474 sparas 350 sparas 401 sparas 474 sparas 474 sparas 401 sparas 350 sparas 401 sparas 401 sparas 474 sparas 350 sparas 401 sparas 474 sparas 350 sparas 401 sparas 401 sparas 350 sparas 401 sparas 401 sparas 350 sparas 350 sparas 401 sparas 350 sparas 350 sparas 401 sparas 401 sparas 350 sparas 401 sparas 350 sparas 401 sparas 350 sparas 401 sparas 401 sparas 401 sparas 401 sparas 401 spar	senos 231		612
septemque 577 sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, sine 40, 139, 195, 396, 419, 481 singula 249, 509 sinut 47 sinus 118, 137, 366 sparagrer 401 sparsa 350 sparts 578 spartsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spa			
sepulta 203 sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, sequentem 626 singula 249, 509 sinus 118, 137, 366 sinus 118, 137, 366 siponibus 326 si quis 474 sirus 245, 601 sit 175, 280 sit 182 siue 110, 115, 288, 357, 512, 523 solae 629 solent 311 sors 103 sorte 546 spargere 401 sparsa 350 sparts umue 20 Sparta 578 spatio 107			SOFOF 500
sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sesse108,163,260,283 seu 5 bis, 6,112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489,  seruent 282 singula 249, 509 sint 227 sinuat 47 sinus 118, 137, 366 sparsere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spariosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 speculantur 580 speculantur 85 spiramenta 135	septemque 577	sine 40, 139, 195, 396,	sorores 7
sequentem 626 serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, singula 249, 509 sint 227 singula 249, 509 spargere 401 sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135	sepulta 203	410.481	sors 102
serpens 47 serpunt 364 seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, sibi 93, 272, 323, 489, sinua 147 sinuat 47 sinuation sparts 350 spartsumue 20 Sparta 578 spatio 107 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 speciation 17 specimon 20 sparts 27 sparta 578 spatio 107 sparta 578 spatio 107 specimon 43, 525 species 175, 194, 347 speciation 17 specimon 20 sparts 27 sparta 578 spatios 140 sparta 578 spatios 140 sparta 578 spatios 140 sparta 578 spatios 140 sparta 578 s			
serpunt 364 seruans 408 seruans 408 seruent 282 sese 108,163,260,283 seu 5 bis, 6,112,281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, sparsa 350 sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135			
seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 speculantur 580 speculantur 85 spiramenta 135	serpens 47	Sint 227	spargere 401
seruans 408 seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, sparsumue 20 Sparta 578 spatio 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 speculantur 580 speculantur 85 spiramenta 135	serpunt 364	sinuat 47	sparsa 350
seruent 282 sese 108, 163, 260, 283 si quis 474 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, Sparta 578 spatios 107 spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 spectantur 580 spectantur 580 spectantur 580 special 447 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135			
sese 108, 163, 260, 283 si quis 474 seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 175, 280 siti 82 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135		sinus 110, 13/, 300	
seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b sit 175, 280 siti 82 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spatiosa 140 speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 spectantur 580 spectantur 580 special 47 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135			Sparta 578
seu 5 bis, 6, 112, 281, 282, 289, 522 sex 234b si 175, 280 siti 82 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, sparamenta 135	sese 108, 163, 260, 283	si quis 474	spatio 107
282, 289, 522 sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, speciem 483, 525 species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135	sen s his 6 112, 281.		
sex 234 <sup>b</sup> si 132, 133 bis, 134, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, species 175, 194, 347 spectacula 156, 383, 600 spectantur 580 speciatarque 447 speculaberis 464 speculantur 85 spiramenta 135			
si 132, 133 bis, 134, siue 110, 115, 288, spectacula 156, 383, 155 bis, 158, 173, solae 629 spectatur 580 spectatur 580, 341, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spectatur 135			
si 132, 133 bis, 134, siue 110, 115, 288, spectacula 156, 383, 155 bis, 158, 173, 192, 305, 315, 328, solae 629 solent 311 solent 311 solent 311 soli 172, 581; —que 510, 535, 549 solido 96, 155, 501, spectataque 447 speculatur 85 speculantur 85 spiramenta 135	sex 234 <sup>b</sup>	siti 82	species 175, 194, 347
155 bis, 158, 173, 357, 512, 523 600 spectantur 580 solae 629 solent 311 soli 172, 581; —que 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135	si 132, 133 bis, 134.	sine 110, 115, 288,	
192, 305, 315, 328, solae 629 spectantur 580 spectataque 447 soli 172, 581; —que speculaberis 464 speculantur 85 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135			
34I, 347, 383, 400, 436, 457, 474, 490, 510, 535, 549 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135			
341, 347, 383, 400, solent 311 spectataque 447 speculaberis 464 speculantur 85 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135	192, 305, 315, 328,	solae 629	spectantur 580
436, 457, 474, 490, soli 172, 581; —que speculaberis 464 speculantur 85 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135		solent 311	spectataque 447
510, 535, 549 218 speculantur 85 sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135			
sibi 93, 272, 323, 489, solido 96, 155, 501, spiramenta 135			
	510, 535, 549		speculantur 85
	sibi 93, 272, 323, 489.	solido 96, 155, 501.	spiramenta 135
-57 ( 540 ( 5pintus 111, 154,			
	~39	340	Spiritus 111, 154,

212, 216, 294, 323,	subuertitur 543	414, 439, 443, 528,		
342, 471, 560, 566	succernens 495	532, 540, 543, 602		
spissa 155; —que	succumbere 541	tandem 483, 640		
544	succurrat 194	tangitur 322		
spissae 183	suco 395	tanta 315, 356, 554,		
spisso 375	sucosior 267, 533	600		
spissus 389		_		
	sucus 389	tantae 197		
sponte 207	sufferre 551	Tantale 81		
squameus 47	suffocat 319	tantarum 340; —que		
stant 63	sui 156, 177	186		
stantibus 492	sulphur 431, 513	tanto 25, 246, 432		
stantis 469	sulphure 434	tantos 118, 349		
staret 155	sulphuris 388	tantum 142, 159, 255,		
stella 242	summis 158	419; —que 166		
stet 117	summo 339, 474	tantusque 347		
stipata 110	summota 298	tardant 167, 616		
stipatus 411	_			
	summus 49	Tartara 204, 278		
stipulamue 353	sunt 273, 371	taurus 89		
stolidi 365	suo 13, 233, 323, 345,	te 5, 81, 365, 547		
strauere 80	589	tectis 126, 586, 625		
streperent 625	suos 124	tectos 375		
strepitu 500	super 38, 253	tecum 305; —que 6		
stulta 615	superant 384	tellus 104, 130, 136,		
stupeatque 341	superestque 429	156, 265		
stupet 334	surgant 203, 270	temperat 639		
Stygias 79	surgat 332	templa 567		
sua 16, 46, 207, 579,	surgere 306	tempora 16, 237, 366		
602, 616, 619, 640	surgit 284, 355			
51212 415 516		tempore 106, 189		
suam 415, 516	surgunt 133, 478	temptamus 510		
sub 39, 77, 88, 131,	suspensa 98	temptat 448		
148, 189, 217, 301,	suspensis 544	temptauere 43		
362, 375, 393, 462,	sustentare 555	tenaci 408		
473, 594, 614, 617,	sustentata 208	tenax 242; —que 398		
618, 624, 638, 642	sustitit 638	tendant 243		
subducto 34		teneas 400		
subeunt 466		teneat 165		
subiecta 595	T	tenent 267, 636		
subit 480	tabellae 532	tenerrima 152		
subito 220, 277, 465	tabulaeque 597	tenet 376, 415, 487,		
sublata 477	taceant 261			
		522		
sublimia 34	tacitus 205	tenuem 297		
sublimis 335, 355	tactu 191	tenuere 592		
subremigat 297	tacuit 17	tenui 120, 352		
subsequar 221	taetris 569	tenuis 109, 188, 354,		
subter 277	tam 2, 32, 369, 584,	412, 494		
subtiles 144	603	tenus 46		
subuectat 359	tamen 150, 196, 351,	Tereus 587		
255				

terga 65	trahant 304
tergoque 289	trahat 122
terque 320	trahit 176, 461, 565
terra 85, 101, 108,	
	traiecerit 506
128, 132, 148, 282,	transferre 44
301, 419, 434, 441,	transfugit 348
462, 488, 527, 565,	transire 255
598, 635	transitque 325
terrae 94, 153, 175,	trecenti 579
259, 274; terraest	tremebant 611
387	trementes 562
terram 250; —que	tremit 205
343	tremor 153
	trepidant 172
terras 103	trepidantia 360
terrent 181	
terris 77, 235	trepidat 518
testem 448	Trinacrio 71
theatris 295	tristem 240
Thebis 572	tristes 595
Theseu 582	tristi 19
tibi 6, 135, 161, 189,	Tritona 292
510, 518, 582	triumphans 637
Tityon 80	Troiae 588
tonat 57	tropaeo 472
tormenta 553	truce 594
	trudat 26
torpentes 291	
torqueat 3, 196	truncaeque 466
torquemur 256	tu 85, 144, 584, 586
torquentur 259	600
torquet 608	tuaque 82
torrens 119, 342	tueri 223
torrere 549	tuetur 440
torrentibus 298	tui 537
torret 620	tuis 136
torretur 479	tulit 251
torta 304	tum 15, 63, 68, 69
tortis 105	261, 463, 474, 498
tot 25I	613
	tumeant 269
tota 99, 200, 327	
totidem 234b	tumidisque 30
toto 397	tumulum 590
totum 96	turba 62, 579
totus 411	turbam 302; —que
tracta 499	460
tractare 35	turbare 168
tradita 234	turbas 209
traducti 569	ture 338

turpe 40
tutaque 304
tutari 614
tutior 407
tutissima 632
tutius 8
tuto 191,464;—que
377
tutus 638

V uacans 162 nacuata 107 uacuo 22, 166, 315 uacuum 303 ualida 160 ualidoque 346 ualidos 63; -que 160 uallibus 312, 490 uapore 576 uapores 114 uarie 184, 396 uarient 237 uariis 580 uastaque 360 6, uasti 181 uasto 56, 72 uastosque 335 uates 76, 79 uatibus 75 uatum 29, 36, 641 ubere 431, 441 ubi 153, 165, 320, 350, 378, 406, 454, 477, 601 -ue 20 bis, 151, 203, 233, 241, 353, 357, 445, 593 ueget 120 uel 339, 558, 623 uela 583 uelatusque 596 uelis 549 uelle 254

uelocius 378

uelox 214, 617	uias 98, 109, 244,
uelut 319, 519, 605	374, 412
ueluti 292, 326, 375,	uicenos 508
479	uicere 114
uena 258	uices 234
uenae 99, 534	uicina 458, 540
uenas 121, 154, 176,	uicinia 444
516	uicinis 625
uenias 4	uicti 367
uenis 451, 480	uictis 588
uenit 61, 69	uicto 45, 409
uenti 58, 171, 209,	uictos 68
219, 383	uictrice 581
uentilat 350	uictus 591; -que
uentis 134, 147, 285,	293
377	uiderunt 77
uento 313	uidet 119, 336
uentorum 300, 371	uigil 601
	uiles 261
uentos 165, 279, 306,	
309, 318, 328, 446	uim 352
uentum 563	uincent 547
uenturae 459	uincit 415
uenturam 174	uincitur 552
uenturisque II	uincla 149
uer 237	uinclo 229
uera 143, 189, 398	uincula 379
ueracius 174	uindicat 399
uerbera 38	uiolens 120
uerberat 314, 351	uiolentia 213
uerens 63	uires 164, 287, 323,
ueris 447	344, 367, 410, 421,
uerissima 536	442, 460, 552, 565;
uernacula 386	—que 613
uero 92, 177, 613	uiribus 159, 208, 559
uertat 205	uirtus 416, 529, 632
uerterunt 65	uis 25, 151, 313
uertice 284, 478	uisa 152
uerticis 41	uisenda 185b, 598
uertimus 257	uisere 567
uerum 215, 477, 505,	uisum 271
518; – que 260	uitam 100
uestigia 47, 634	uiti 264
ueteris 570	uiua 596
uetusta 110	uiuaces 41
uetustas 568	uiuax 416
uia 115, 130, 142,	uix 410, 436, 507
566	uixdum 611
, , ,	The state of the s

14, ulla 408 ullis 207 ullo 336 ulmis 267 ulteriores 494 ultima 17 ultimus 321 ultor 591 ultra 182 umbris 82 umida 334 umor 314, 388, 480 umore 310 ue umquam 410 una 527; -que 286 uncis 507 unda 290, 297, 319, 606 undas 484; —que 79 unde 219, 241 bis, 280 undique 58, 121, 176, 620 undis 95, 492 uno 119, 414, 576 uocent 385 uoces 294 uolet 245 23, uoluant 2 21, uoluens 491 65; uoluitur 500 uoluptas 249 559 uoluuntque 210 uoluuntur 199 uomit 327 uoraginibus 101 uorago 124 uorat 620 uortice 209 uota 8 urat 28 urbesque 172 urbis 612 urgent 378 urget (urguet) 154, 321, 565

uritur 388, 457, 556,	342, 367, 418, 451,	
564	498, 506, 511, 521,	utrimque 63
urna 292	560, 613; —que 98	Vulcani 31, 438
usos 37	uterque 170, 638	uulgata 74
usu 515, 557	uti 269	uulgi 365
usum 263	utile 387	uultu 334
ut 90, 107, 122, 194,	utpote 491	uultum 524
215, 231, 302, 311,		



# University of California Library Los Angeles

This book is DUE on the last date stamped below.

# Phone Renewals 310/825-9188

01 0C13 2010





UNIVERSITE - LECPNIC

